progrès-dimanche

Au service des comtés Chicoutimi, Dubuc, Jonquière-Kénogami, Lac-St-Jean, Roberval

78e année — No 28 | Chicoutimi, Dimanche le 11 septembre 1966 | 10¢

A Jonquière

Garçonnet tué par une balle de baseball

(Voir page 3)



CLEMENT BOUDREAULT, 13 ans, de Jonquière, (troisième à gauche de la deuxième rangée) avec ses compagnons de classe.

Richard O'Doherty, d'Arvida

Entre la vie et la mort

(Voir page 3)

MARCEL ROBERT À LA Q.A.H.A.

(Informations en page 46)

A quand notre faculté de Médecine?

(Opinion en page 4)

Le ministre Gabriel Loubier et le député J.-Georges Gauthier

Mettre en valeur les ressources touristiques du Lac-Saint-Jean

(INFORMATIONS EN PAGE 5)

Personnages dans l'actualité



Lors du congrès des épiciers en gros de la province de Québec, tenu au Manoir Richelieu à Pointe-au-Pic, M. Roland Ouellet de la maison Côté Boivin alimentation de Chicoutimi a été élu président provincial du groupement.



Le R. P. Richard Dessureault, de Dolbeau, est de retour au pays natal après avoir exercé son apostolat au Rwanda. Le Père Dessureault est un ancien du Séminaire de Chicoutimi.



Après avoir passé quelques années au Burundi, le R. P. Toussaint Perron de St-Léon, Lac St-Jean, est de retour au pays pour prendre un repos. Le père Perron fait partie du groupe missionnaire des Pères blancs en Afrique.



M. Jean Fournier, d'Alma, a obtenu de l'Université Laval une licence en orientation scolaire et professionnelle. M. Fournier est à l'emploi de la régionale Louis-Hémon et exercera sa profession à St-Félicien et Normandin.



M. l'abbé Robert Lavoie, vicaire à la paroisse St-Joseph d'Alma fera un stage d'une année à l'Université Laval afin d'y poursuivre des études en catéchèse.



M. Rodolphe Corriveau est le nouveau principal de l'école secondaire Vinette de Chibougamau. Il remplace à ce poste M. Pierre Guénette qui a quitté Chibougamau pour entreprendre des études théologiques.

CONVOCATIONS

Le mardi 13 septembre
Reprise des réunions du Cercle d'économie domestique de Port-Alfred, à 8h., au Palais municipal. Les collaboratrices actuelles et celles qui sont intéressées à devenir membres sont invitées à cette rencontre.

Mardi 13 septembre
Assemblée générale de l'Association des nettoyeurs et buandiers de la région, au Manoir du Saguenay à Arvida, à 8h, sous la présidence de M. Jacques Fournier. Elections des administrateurs et de délégués aux conseil provincial.

Mardi 13 septembre
Chicoutimi - Assemblée pour l'élection des délégués qui seront choisis dans les Etats-Généraux de la SSJB du Québec. Ces assemblée se tiendront à 8h.p.m. dans les 5 comtés de la région soit à l'hôtel de ville de Chicoutimi, Chicoutimi-Nord, Jonquière, Roberval et Alma.

Mercredi 14 septembre
Chicoutimi - Souper hebdomadaire des membres du Club Richelieu de Chicoutimi à l'heure et à l'endroit habituelle. M. Fernand Denis, éditorialiste de Montréal, sera le conférencier.

Samedi 17 septembre
Jonquière - Les Assureurs-vie du Saguenay Lac St-Jean tiendront leur congrès annuel au collège de Jonquière, samedi 17 septembre.

Samdei 17 septembre
Chicoutimi - C'est samedi le 17 septembre qu'aura lieu à Chicoutimi la journée du policier organisée sous l'égide de l'Association des Chefs de police de la région.

A Jonquière

Une grande soirée d'information sera tenue par la ligue des citoyennes de Jonquière, le mercredi 14 septembre, à 8h 30 au restaurant Myrtil de Jonquière. On remarquera comme invités M. Jean - Marie Pelletier, président de la Commission sportive de Jonquière et M. Edouard Lapierre qui parlera des cours donnés à la C.S.R.L.

Une grande invitation est lancée à tous les membres de la ligue des citoyennes de Jonquière ainsi qu'à toutes les autres femmes intéressées à la question publique.

Conférenciers de choix au Richelieu-Chicoutimi

Après avoir suspendu ses soupers hebdomadaires pour la période des vacances, le Club Richelieu de Chicoutimi reprendra ses activités, le mercredi 14 septembre, en présentant à ses membres un conférencier de marque en la personne de M. Fernand Denis, éditorialiste au Petit Journal et humoriste renommé.

Dans son message le président du Club M. Louis-Henri Harvey déclare que le Richelieu a continué d'exister durant les vacances et que le conseil d'administration s'est réuni à trois reprises.

Parmi les invités du Richelieu au cours des prochaines semaines, le président signale M. Roger Duhamel, imprimeur de la reine, M. Arthur Tremblay, sous-ministre de l'Education et M. Robert Cliche.

Tous les membres sont convoqués pour la réunion de mercredi soir.

Bridge de la région

Voici la liste des six premières équipes du club de bridge des Chevaliers de Colomb de Chicoutimi, après la séance du 8 septembre.: 1- Mme G. Scanlem et M. Marie Tremblay; 2- M. et Mme Wahl; 3- MM. J. O. Pelletier et Gaby Julien; 4- Mme Théo Harvey et M. Ed-Louis Tremblay; 5-MM. P. Bergeron et P. A. Vandal; 6- MM. Roméo Perron et Rosaire Thibeault.

De plus, le club de bridge de Chicoutimi fait part à tous ses membres que l'assemblée annuelle du club aura lieu le mercredi 14 septembre 1966, à 8 h. du soir, au numéro 897, rue Jolliet.

D'autre part, le Club de Bridge de la Baie nous fait part des 5 premières équipes après la séance du 6 septembre. 1- MM. Fernand Gagnon et Eric Gagnon; 2- MM. Lorenzo Desbiens et Jos-Emile Gagné; 3- Mme P.E. Lavoie et M. René Gagnon; 4- Mme Fernand Tremblay et M. Ronaldo Tapin; 5- Mme Maurice St-Gelais et M. Alfred Thibeault.



Funérailles militaires au colonel Coudé

Des funérailles militaires avaient lieu jeudi à l'église du Christ-Roi à Chicoutimi pour rendre hommage au colonel J.-E. Coudé décédé le 5 septembre, à l'âge de 70 ans.

Les membres de la Légion canadienne, le Corps commissionnaire et les membres du Régiment du Saguenay ont pris part également à la cérémonie funèbre.

Outre son épouse née Alberta Corriveau, le défunt laisse dans le deuil ses enfants Raymond, Lucien, Mme J.-J. Morin, (Lucienne) Mme Alec Mustackis (Rolande), Mme J.-C. Tremblay (Charlotte) Mme J.-P. Tremblay (Thérèse), Mme Frs. Tremblay (Georgette) son frère, M. Henri Coudé de Bagotville, son beau frère M. Léon Girard et Mme Albéric Fortin ainsi que de nombreux petits enfants.



"PROGRES-DIMANCHE" a distribué des prix à cinq de ses camelots, ce mois-ci encore. Les gagnants sont: Marcel Lépine de Port-Alfred, Vital Pelletier d'Alma, Serge Larouche de Chicoutimi, Gilles Gauthier de Saint-Honoré et Richard Marinoff d'Arvida.

A VENDRE
Automobile Volkswagen '59
en très bonne condition.
Pour informations: 543-4967

HOMMES D'AFFAIRES PROFESSIONNELS INDUSTRIELS
L'harmonie est le secret de toute puissance de toute beauté et de tout bonheur.
pour vous servir
J.K.A.C.- *Musac* INC
Diffuseur de musique F. M.
représenté par
J. Desbiens
C. P. 263 — Jonquière — Tél.: 542-5672
Le manque d'harmonie mental est souvent dû [illegible] à la qualité du travail . . .

- DENTISTE -
Docteur GERMAIN GAGNON, d. d. s.
Bureau à la
CLINIQUE MEDICO-CHIRURGICALE, Jonquière
En face de l'Hôpital
TEL.: 547-9341

ATTENTION VENDEURS D'ALUMINIUM
La Compagnie Premier Fiberglass Construction Ltée., recherche vendeurs et pointeurs d'expérience.
Très bonnes rémunérations.
Communiquez avec M. Bernard au Manoir Clairval.
à 678-2271

PRATIQUEZ UN SPORT AGREABLE
FAITES DE L'EQUITATION
Club d'Equitation de Chicoutimi Enr.
Boulevard St-Paul
(voisin de la ligne Chemin de fer)
HUIT CHEVAUX A VOTRE DISPOSITION
$2.00 l'heure.
Téléphone: 543-5853





Surveillez notre journal pour connaître la date de ré-ouverture prochaine de



INSTITUT JUDO 柔道
CHICOUTIMI
401 est, Racine, Chicoutimi
Tél.: 543-9166

dernière heure

CF-100 vs cerf-volant, impossible !

Les pilotes de réactés ne prennent jamais de risque

Selon le commandant d'aviation C.D. Dumond, de la base des Forces canadiennes de Bagotville, il est impossible que des aviateurs de CF-100 risquent leur vie en heurtant volontairement un objet dans le ciel. Le commandant Dumond nous a fourni des précisions relativement à l'affirmation d'adolescents et de gens de Bagotville voulant qu'un CF-100 ait visé et démoli un cerf-volant, il y a une dizaine de jours.

Parlant au nom du commandant de la base de Bagotville, l'officier Dumond précise que les jeunes faisaient voler leur cerf-volant dans la zone d'atterrissage, et à une altitude dangereuse pour les avions.

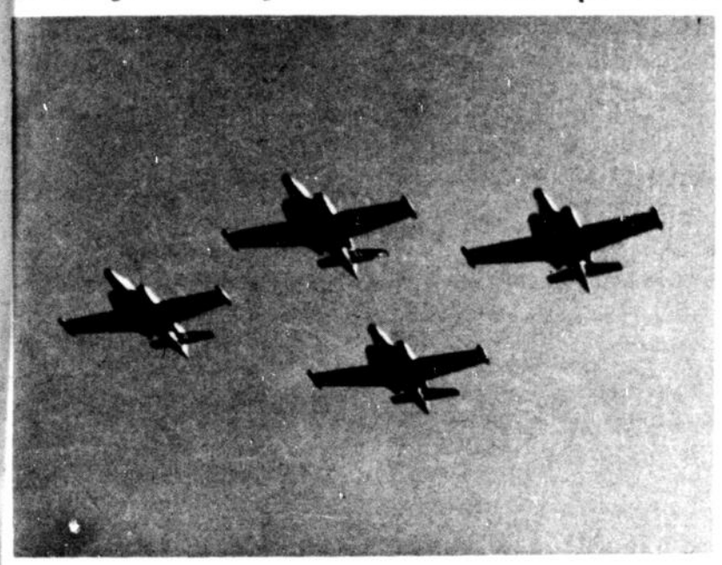
Admettant que l'article de "Progrès - Dimanche" réflétait les faits, tels qu'ils apparurent à ceux qui étaient sur les lieux, c'est-à-dire à quelque 1,500 pieds plus bas que le cerf-volant et l'avion.

Ce que la plupart des gens ignorent, c'est qu'un réacté comme le CF-100 est très vulnérable s'il vient en contact direct avec tout objet dans les airs, si petit soit-il. "J'ai passé douze de mes treize années de service à voler des réactés, tels que le CF-100 et le CF-101. Je vous assure que les connaissances théoriques et pratiques nous montrent à éviter tout danger que peut causer un objet quelconque, cerf-volant, oiseau, voire même un morceau de papier".

Les moteurs d'un réacté dévorent très mal ces objets qui peuvent apparaître plutôt inoffensifs aux non initiés. La surface du fuselage peut même en rester marquée, explique le commandant Dumond, qui raconte avoir déjà vu l'empreinte parfaite d'un oiseau sur le fuselage d'un réacté.

Ce danger existe aussi sur terre, où l'on doit constamment balayer les pistes et les rampes, afin d'éliminer tout objet susceptible de s'introduire dans les moteurs des avions.

L'équipage, selon les précisions du commandant Dumond, se rendit compte de la présence d'un cerf-volant dans le circuit d'atterrissage de la base; intrigué et inquiété, le pilote fit un cercle afin d'éviter cet objet inusité. Et, il conclut que le CF-100 a tout fait pour éviter le cerf-volant, qui fut sans doute brisé par le déplacement de l'air.





Avec ses frères, Clément (debout, à gauche) célèbre le 10e anniversaire de son frère Michel. C'était le 8 septembre 1964.

Adolescent tué en jouant au baseball

Un jeune adolescent de 13 ans, Clément, fils de M. et Mme Albert Boudreault, du 126 de la rue Panet à Jonquière, est décédé, jeudi dernier, des suites d'un accident survenu en jouant au baseball.

Après avoir terminé ses cours à l'école Notre-Dame du Rosaire, Clément s'est rendu au terrain de l'école St-Luc pour jouer au baseball avec des compagnons. Alors qu'il était au bâton, il fut atteint à la tête par une balle. Le garçon est tombé inconscient et fut immédiatement transporté à l'hôpital de Jonquière. Transféré le soir même à l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi, il y est décédé le lendemain matin.

Clément Boudreault était un camelot de Progrès-Dimanche.

A la famille que le deuil afflige, notre journal offre ses plus sincères condoléances.

Happée par une auto

Une fillette de 14 ans, Claire, fille de M. et Mme Paul-André Lapointe, du 135 de la rue Burma, à Arvida, souffre d'une fracture de la jambe droite par suite d'un accident de la route survenue à 4 heures, hier après-midi.

Claire Lapointe, qui circulait en bicyclette du mauvais côté de la rue Melon, sous le viaduc, fut happée par une automobile et projetée sur le pavé.

Devant la gravité de sa blessure elle fut transportée à l'hôpital d'Arvida où on a constaté qu'elle souffrait d'une fracture à la jambe.

L'actualité en résumé...

Pour la première fois dans l'histoire de la SSJB du diocèse de Chicoutimi, une religieuse a été nommée au conseil d'administration de la SSJB. Il s'agit de soeur Denise Gauthier, de la congrégation Notre-Dame, à Alma...

Dans le but d'éliminer le favoritisme politique, le conseil régional des Syndicats nationaux demande pour que des pressions soient faites afin que la nomination des procureurs de la Couronne se fasse par concours...

Selon les Syndicats nationaux de la région, la loi de l'assurance-chômage est désuète et ne tient pas compte de la réalité économique. Les Syndicats demandent l'appui de la S.S.N. pour que la législation fédérale de l'assurance-chômage soit amendée...

Les administrateurs de l'Association des Commissions scolaires Saguenay-Lac St-Jean ont fixé au 16 octobre la date de l'assemblée générale annuelle des commissaires d'écoles du diocèse...

Le comité paritaire du commerce de détail de Chicoutimi a inauguré ses cours aux apprentis-bouchers pour la présente année. Ces cours gratuits se donnent à l'Institut de Technologie de Chicoutimi pour la théorie et à la Coopérative agricole pour la pratique...

Les infirmières licenciées, religieuses et laïques, graduées de l'école des infirmières de l'Hotel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi sont invitées à assister à la réunion annuelle de l'Amicale qui aura lieu mercredi le 14 septembre...

A Stoneham

Auto détruite par les flammes

Une automobile a été complètement rasée par les flammes vendredi soir, sur le boulevard Talbot à Stoneham, près de Québec. La rumeur voulant qu'une personne ait péri dans cette incendie s'avère complètement fausse, après vérification.

Un porte-parole de la sûreté provinciale nous a expliqué que l'auto en question était inoccupée lors de l'incendie. La voiture, selon les renseignements requis, appartenait à une demoiselle de Loretteville.

Richard O'Doherty entre la vie et la mort

Richard O'Doherty, 25 ans, fils de M. G. O'Doherty, du 575 de la rue Hunt à Arvida, est dans un état grave à la suite de blessures reçues dans un accident qui s'est produit hier, vers 9 heures 40 du soir, sur le chemin du club de golf Saguenay.

Le blessé, qui circulait en motocyclette, a voulu dépasser le véhicule qui le précédait au moment où une automobile venait en sens inverse. Il n'a pu éviter la collision et le choc l'a projeté inconscient hors de la route. Il fut immédiatement transporté à l'hôpital d'Arvida.

Selon les dernières nouvelles les blessures qu'a subi Richard O'Doherty sont considérées comme très sérieuses.

Débrayage prévu pour le 15

Les employés du moulin de préparation du bois et de la cour de la compagnie Gagnon & Frères, de Roberval, se sont prononcés en faveur de la grève par un vote majoritaire de 75%.

Selon le présient de la Fédération des Travailleurs forestiers de l'U.C.C. du Québec, M. Richard Paradis, le droit de grève, acquis à partird du 15 septembre, sera appliqué sur décision du comité de négociations. A moins d'un accord de dernière heure, le débrayage se fera le 15.

Le pire affront que la compagnie a pu faire aux syndiqués, durant les négociations, fut de leur offrir une baisse de revenus lorsqu'il fut question de réduire la semaine de travail sans aucune rémunération, soutient le communiqué de l'U.C.C.

Embardée spectaculaire

Un accident spectaculaire est survenu hier-soir, vers 6h., dans le détour du Cran dans le rang St-Jean-Baptiste, alors qu'une automobile a fait une embardée et capoté dans le fossé.

Selon les informations recueillies, une seule personne a été blessée, dans cet accident, M. Marcellin Boivin, âgé d'une cinquantaine d'années. Conduit à l'Hôtel-Dieu Saint-Vallier de Chicoutimi, M. Boivin a été retourné chez-lui souffrant de légères contusions au corps.

Apparamment, il n'y avait qu'un seul autre occupant dans l'auto, le frère de M. Boivin, Alfred, qui n'aurait écopé d'aucune blessure dans l'accident.

Nos lecteurs ont certainement en mémoire les dénonciations de Progrès-Dimanche sur cet endroit comme étant un détour dangereux. Depuis les deux semaines que nous mentionnons ce détour, au moins trois accidents graves y sont survenus.



éditorial

Roch Desgagné.

Il faut reprendre les démarches pour obtenir notre faculté de Médecine

L'annonce de la création d'une faculté de médecine à l'Universite de Sherbrooke, cette semaine, m'a rappelé un projet maintes fois repris: doter l'Hôtel-Dieu Saint-Vallier de Chicoutimi du titre de faculté de médecine.

L'hôpital de Chicoutimi est déjà reconnu comme un centre d'enseignement de la médecine, par l'Université Laval. Chaque année, une vingtaine de jeunes médecins viennent y poursuivre leur internat. Depuis dix ans, plus de 200 finissants des facultés de médecine ont travaillé à l'Hôtel-Dieu Saint-Vallier de Chicoutimi.

C'est déjà une reconnaissance très satisfaisante, mais il est évident qu'on pourrait utiliser cette institution hospitalière à des fins d'enseignement encore plus poussé. L'hôpital de Chicoutimi dispose de tout ce qu'il y a de plus moderne en équipement scientifique. Depuis plusieurs années, on y utilise un réseau de télévision en couleur qui facilite d'autant la diffusion de la connaissance médicale. Ce n'est qu'un exemple de la valeur de l'équipement de l'Hôtel-Dieu Saint-Vallier.

L'institution possède un département de recherche et des laboratoires très perfectionnés. En cardiologie par exemple, on y effectue des travaux très précieux. Nombreux sont les médecins spécialistes de l'hôpital de Chicoutimi qui se sont signalés par leurs travaux scientifiques, à l'étranger. Au cours des prochaines semaines, trois médecins seront appelés à prononcer des conférences devant d'importants auditoires, au Mexique et dans d'autres pays.

Dans les nombreux mémoires élaborés jusqu'ici pour réclamer la création d'un centre universitaire dans la région, on a toujours fait grand état des immenses possibilités de l'Hôtel-Dieu Saint-Vallier de Chicoutimi.

En annonçant l'établissement de la faculté de médecine de Sherbrooke, on a parlé de la nécessité de construire un hôpital de 420 lits et une écoles pour infirmières, deux projets qui ne seront pas complétés avant 1968. A Chicoutimi et dans tous les hôpitaux de la région, on possède déjà tout ce potentiel pour donner le nom de faculté de médecine à l'hôpital de Chicoutimi.

Il ne manque que cette reconnaissance officielle, puisque déjà l'institution remplit les fonctions d'une telle faculté. Avec l'ouverture de grandes voies vers la région, comme celle de la Côte-Nord, l'argument de la faible densité de population ne tiendra plus. L'économie appréciable qu'une telle institution signifierait a aussi son pesant d'or.

Avec une faculté de médecine dans la région, les nombreux étudiants aptes à entreprendre des études en médecine auraient plus de chance de le faire. On ne verrait plus nos étudiants subir les inconvénients de la sélection des candidats à la médecine qui se pratique chaque année dans les grandes universités.

Les groupements intéressés à une telle institution, pour Chicoutimi et la région, se doivent de reprendre leurs efforts et leurs démarches en ce sens.

Trois voies de rayonnement essentielles pour la région

Les automobilistes de la region apprendront avec satisfaction que la route de La Tuque est asphaltée sur une bonne distance depuis quelques jours. En effet, depuis quelque temps, les voyageurs qui empruntent cette nouvelle voie nous font savoir que la route est asphaltée sur quelque 35 milles de longueur, et qu'il est agréable d'y passer. D'autant plus que le décor est incomparable !

— — —

On ne peut en dire autant de la route de Saint-Félicien - Chibougamau, qui n'est pavé que sur les deux tiers de ses 145 milles, selon ce qu'indique un mémoire de la Chambre de commerce de Chibougamau.

Cette artère traverse une région où se trouvent 12 puits de mine et sept moulins à bois. Il y passe 35,000 véhicules par année, et la route sert au transport de 75 millions de pieds de bois et 45,000 cordes de bois de pulpe.

La valeur économique de cette route exige une action immédiate du gouvernement.

Dans la region du Saguenay, une autre route qui a exigé tant de travaux et d'interventions, la route Chicoutimi-Nord - Tadoussac, qui doit ouvrir d'ici quelques mois, prévoit-on, ne sera pas sans amener certaines difficultés.

Un de ces problèmes, qu'on n'a pas eu le temps d'envisager encore, tellement les efforts devaient être concentrés sur la réalisation de la route, c'est la capacité d'absorption de la route entre Saint-Fulgence et Chicoutimi-Nord. Cette route sinueuse et étroite, et ses ponts ne pourront pas suffire longtemps au transport considérable qui s'effectuera entre la Côte-Nord et le Saguenay. Il faudrait songer immédiatement à prévenir le plus possible les inconvénients d'une route inadéquate, qui devra absorber le trafic d'une voie moderne.



L'ENTENTE entre la Commission scolaire régionale de Saguenay et le Séminaire de Chicoutimi, qui fait de cette maison d'enseignement une "institution associée", a été paraîée par M. le chanoine Jean-Paul Laliberté, supérieur du Séminaire, Lromay Coulombe, procureur, Me Jacques Riverin et M. Joseph Bonneau, président et secrétaire-trésorier de la C.S.R.S.

"Institution associée"

La C.S.R.S. et le Séminaire souhaitent d'autres ententes pour des degrés supérieurs

La convention intervenue entre la Commission scolaire regionale de Saguenay et le Séminaire de Chicoutimi, et qui a été ratifiée cette semaine lors d'une rencontre aux bureaux de la C.S.R.S., represente un moment historique dans l'éducation au Saguenay, selon les termes memes du président de la Commission regionale, Me Jacques Riverin. Le document doit être sanctionné par le Conseil des ministres, demain, a Quebec.

Par cette entente, les institutions conviennent de s'associer pour donner l'enseignement secondaire aux étudiants du niveau secondaire classique: de la 8e à la 12e année. Dans ce secteur du cours classique, de l'Elément à la Belles-Lettres inclusivement, le Séminaire peut recevoir de 550 à 600 élèves. Cette année, l'inscription est de 565 élèves, dont 390 pour le territoire de la Régionale Saguenay, 156 venant des trois autres régionales Lapointe, Lac-Saint-Jean et Louis-Hémon, et 19 d'autres commissions scolaires.

Les parents de ces étudiants n'auront aucun frais de scolarité à débourser, grâce à l'institution associée. Le budget élaboré par le Séminaire et la Régionale, en collaboration avec les spécialistes du ministère, comporte des dépenses de $424,118 dollars pour 565 élèves, soit un déboursé de $750 dollars par étudiant.

Un comité conjoint sera formé sous peu, afin de déterminer les modalités d'application de l'entente et les conditions d'admission des élèves. L'enseignement dispensé en vertu de cette entente sera régi par les règlements du ministère de l'Education et, s'yl y a lieu, de la Faculté des Arts de l'Université Laval. L'institution associée et la Commission s'engagent à coordonner leur développement et leurs programmes d'enseignement.

En décrivant parfois le cheminement laborieux de cette entente, le président de la C.S.R.S. a tenu à souligner que les autorités du Séminaire ont compris leur mission d'éducateurs dans le sens le plus large du terme, et cela très souvent au prix de sacrifices pécunaires considérables. Me Jacques Riverin a par ailleurs réclamé la parité de salaire pour les éducateurs du Séminaire.

Le président de la C.S.R.S. a souhaité que cette compréhension et cette collaboration des membres du clergé qui dirigent le Séminaire se prolongent dans des domaines éducatifs supérieurs comme l'institut et le centre universitaire.

Pour sa part, le chanoine Jean-Paul Laliberté a parlé de la création de l'institution associée comme d'une étape marquante pour l'éducation au Saguenay, assurant les autorités scolaires et la population que le Séminaire diocésain de Chicoutimi continuera à donner les meilleurs services aux enfants de toute la région. Le Supérieur du Séminaire a lui aussi souhaité la réalisation d'ici peu de temps, de centres éducatifs plus poussés.

Voilà donc une autre preuve du dynamisme bien caractéristique de notre région dans le domaine de l'éducation. Félicitons-en les auteurs, des éducateurs qui vivent leur rôle pleinement. Il reste à souhaiter, avec eux la concrétisation d'autres projets et d'autres aspirations légitimes.

progrès-dimanche
Chicoutimi Jonquière-Kenogami Lac St-Jean Roberval

ABC

24,389 copies au 31 mars 1966.

Directeur-gérant: Gaston VACHON

Rédacteur en chef: Roch DESGAGNE

Hebdomadaire publié le dimanche et imprimé par:
Le progrès du Saguenay Limitée
Imprimeurs-Editeurs
Fondé en 1887
316 ave Labrecque, Chicoutimi.
Tél.: 543-4474 - C. P. 218

Tous droits réservés sur la reproduction des annonces ou des nouvelles de notre journal.

ABONNEMENTS

Par la poste, 1 an $5.00 - A domicile $0.10 l'exemplaire.

Le ministère des postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

Le ministre Loubier au Lac-Saint-Jean :

Val-Jalbert et Lac-Bouchette: début des travaux dans quelques semaines

Le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, Me Gabriel Loubier, a officiellement annoncé que des travaux débuteraient dans quelques semaines afin de préparer l'aménagement de deux grands centres touristiques à Lac Bouchette et à Val-Jalbert.

Me Loubier qui a effectué une visite des principaux centres touristiques de la région du Lac St-Jean, hier, a déclaré qu'il y avait tout le potentiel pour créer un réseau qui fera, de cette région, un paradis du touriste.

"Vous frappez juste à temps", de dire Me Loubier, aux promoteurs des centres du Lac Bouchette, de Val-Jalbert, du Mont-Plaisant et du Zoo de St-Félicien.

Deux projets d'aménagement de centres touristiques à Lac Bouchette et à Val-Jalbert, qui sommeillaient depuis quelques années au ministère du Tourisme seront donc réalisés dès maintenant grâce à l'aide financière du plan ARDA.

Pour sa part M. J.-Georges Gauthier, député de Roberval, qui avait invité le ministre, a précisé que c'est par l'aide économique du plan ARDA que la population de la région pourra atteindre un niveau de vie égal aux populations de Québec et de Montréal. Toujours selon M. Gauthier, notre région, en créant un réseau touristique, pourra retirer des profits énormes.

Arrivé à l'aéroport de Roberval vers 11 heures, hier matin, Me Loubier a visité successivement Lac Bouchette, Mont-Plaisant à Roberval, Val-Jalbert et le Zoo de St-Félicien. Il fut reçu à dîner par la Corporation du Mont-Plaisant qui en a profité pour présenter un mémoire dans lequel on prévoit des améliorations de $242,500. à ce vaste terrain de loisir et de camping.

Plusieurs personnalités accompagnaient Me Loubier, dont les députés Georges Gauthier, Léonce Desmeules, les maires F.X. Bouchard et Alfred Hamel.



LE MINISTRE GABRIEL LOUBIER a visité le site de Val-Jalbert, en compagnie de personnalités, dont le député J.-Georges Gauthier, M. Raymond Lanctôt, et le maire F.-X. Bouchard de Roberval.

Première étape des Etats Généraux de la région

C'est le 13 septembre que les Etats Généraux de la SSJB du diocèse de Chicoutimi vont franchir la première étape de leur existence.

Ce jour-là des assemblées auront lieu dans les cinq comtés. A cette occasion, les associations exerçant leur activité dans les limites d'un comté enverront un représentant par fraction de 1,000 membres et les commissions scolaires et les municipalités un représentant par institution.

Ces délégués éliront alors 10 représentants par comté. C'est le premier palier de la représentation pour la grande assemblée préliminaire des Etats Généraux qui aura lieu à Montréal les 25, 26 et 27 novembre. Le second palier réduira les corps intermédiaires et le troisième palier les canadiens français établis hors du Québec.

A l'assemblée du 13 septembre, plusieurs municipalités, commissions scolaires et associations diverses ont manifesté leur intention d'envoyer une représentation.

Pour le comté du Lac St-Jean, la réunion aura lieu en la salle de l'hôtel de ville d'Alma; pour le comté de Roberval, en la salle de l'hôtel de ville de l'endroit; pour le comté de Jonquière-Kénogami en la salle de l'hôtel de ville de Jonquière; pour le comté de Chicoutimi en la salle de l'Hôtel de ville de Chicoutimi et dans le comté Dubuc dans la salle de l'hôtel de ville de Chicoutimi-Nord.

L'éducation physique et l'enseignement audio-visuel à la Commission de Port-Alfred

Les élèves de la Commission scolaire de Port-Alfred bénéficieront des cours en éducation physique. En effet, afin de répondre aux exigences de l'enseignement, les commissaires ont approuvé l'achat d'équipement nécessaire au coût de $4,733. L'éducation physique est sous la direction de Georges Michaud et cette année, en plus des élèves des 1ère, 2e et 3e années, ceux des 4e, 5e, 6e et 7e profiteront des leçons.

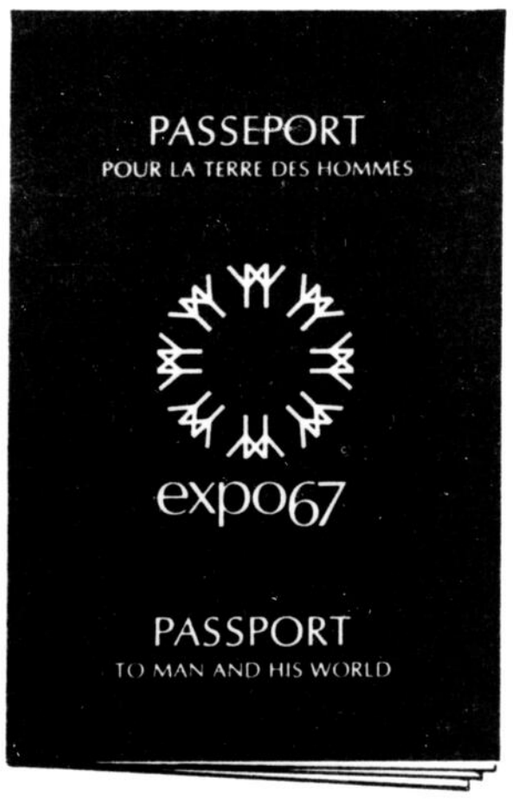
Pour l'année 1966-67, les prévisions budgétaires atteignent $1,276,705, et elles seront soumises pour approbation au ministère de l'Education. Entretemps, en vertu des dispositions de l'article 396a de la loi de l'Instruction publique, la Commission scolaire est autorisée à percevoir 50% des taxes scolaires pour l'année fiscale qui vient de débuter, soit du 1er juin. Le rapport de vérification pour l'année 1965-66, préparé par le bureau Gauthier & Tremblay accuse un excédent des dépenses sur les revenus de $24,533.07 au 30 juin 1966.

La Commission scolaire de Port-Alfred ne se laisse pas damer le pion dans le domaine des innovations éducatives. Ainsi, les commissaires ont approuvé l'achat de projecteurs pour films et diapositives pour chaque école sous son contrôle. De cette façon, les nouvelles méthodes d'enseignement (audio-visuel) seront expérimentées dès cette année.

A Bagotville, les commissaire ont soumis au service des finances scolaires du ministère de l'Education, le budget le plus considérable de son histoire. Les nouvelles prévisions budgétaires de l'exercice 1966-67 s'élèvent au montant de $1,350,576, soit une augmentation de $162,871. sur l'année précédente. La taxe scolaire, par suite de l'évaluation des propriétés suivant la valeur réelle, est réduite de $3.65 à $1.50 du $100. d'évaluation.



L'HONORABLE JEAN-NOEL TREMBLAY a accepté la présidence d'honneur de la 8e campagne annuelle de souscription de l'Association de paralysie cérébrale qui se déroulera du 19 au 24 septembre dans notre région. Sur cette photo, des victimes de la paralysie cérébrale participant à des jeux organisés par le comité récréatif de l'association que dirige Mme Jean-Paul Garant.



Prenez le vôtre aujourd'hui à la succursale la plus proche.
PROFITEZ DES RABAIS DE LA PÉRIODE DE PRÉ-VENTE.
Ouvrez un compte en vue de préparer la visite de l'Expo 67 avec votre famille, à Montréal, du 28 avril au 27 octobre 1967.

LES BANQUES À CHARTE
DESSERVANT
VOTRE VOISINAGE



DON DE 8 AMBULANCES. — MM. Paul Quennevil-le, représentant, de la brasserie Dow, et Jean Dion, directeur général des ventes de la compagnie Peugeot du Canada, ont remis officiellement au docteur Claude Gareau, président de Prudentia, les 8 ambulances que leurs compagnies ont donné conjointement à Prudentia.

A CHICOUTIMI

Grand défilé sur la sécurité routière

Un grand défilé sur la sécurité routière avait lieu dans les rues de Chicoutimi, hier après-midi, avec la participation des 8 ambulanciers de la compagnie Peugeot, de la roulotte-ambulance de la fonderie l'Islet et d'une voiture - patrouille. Notons également l'agréable participation à ce défilé de l'artiste bien connu, Jean Raffa.

Avant le défilé, le Club de sécurité routière du Saguenay-Lac St-Jean a reçu le comité provincial de prévention en sécurité routière Prudentia, à la salle du conseil de la municipalité de Chicoutimi. A cette occasion, on remarquait la présence de M. Gérard Tremblay, maire de la ville de Chicoutimi, du docteur Claude Gareau, président de Prudentia, M. Jean Dion, directeur général des ventes de la compagnie Peugeot, M. C.-Ed. Lalemand, président du Club de sécurité routière du Saguenay-Lac St-Jean M. Jules Larouche, directeur du Club de sécurité routière et responsable du défilé et de M. Paul Quenneville de la brasserie Dow.

C'est au cours de cette réception que M. Quennevil-le et Dion ont remis les clés des ambulances à M. Gareau. Le maire Gérard Tremblay a souligné le travail humanitaire que Prudentia et le Club de sécurité routière effectuent respectivement dans la province et dans la région. Le docteur Gareau, pour sa part, a proposé à nouveau la formation d'une commission royale d'enquête sur les problèmes de la circulation. Il a rappelé le travail d'éducation de Prudentia qu'il a qualifié "d'animateur du dialogue entre les autorités civiles et la population". Pour ce, a-t-il ajouté, il faut la collaboration des autorités, des entreprises privées, des corps intermédiaires et de tous".

M. Lalemand a annoncé lors de son allocution, la tenue d'une journée d'étude, au début du mois d'octobre. Cette journée aura pour thème "qu'avons-nous fait et que faisons-nous pour enrayer les accidents mortels sur nos routes".

Révision du taux normalisé de la taxe scolaire

Lors de la prochaine assemblée régulière de la Commission scolaire de Chicoutimi, mardi le 13 septembre, les commissaires traiteront de la revision du taux normalisé de la taxe.

Parmi les autres questions inscrites à l'ordre du jour du secrétaire-trésorier, M. Laurent Bilodeau, on note une demande de la Commission scolaire de Bagotville concernant les frais de scolarité aux écoles de la base des Forces canadiennes; une demande de la C.S.R.S. réclamant un local supplémentaire à l'école St-Michel pour l'administration générale et la nomination d'un membre au comité des négociations.

Les parents ont un devoir de sécurité à remplir au moment du retour à l'école

Alors que des millions de jeunes écoliers retournent en classe pour une autre année scolaire, le CLUB AUTOMOBILE QUEBEC recommande aux parents de prendre quelques minutes pour discuter avec leurs enfants de sécurité et des lois de la circulation.

Selon le Club Automobile, "les parents sont les premiers responsables de la sécurité de leurs enfants et, en leur en enseignant les préceptes les plus élémentaires, ils s'acquittent d'une responsabilité qu'ils ont tant envers eux-mêmes qu'envers l'enfant et la société en général.

Quelques minutes d'entretien entre le papa, la maman et les enfants permettront d'éclaircir bien des points. Par exemple quel est le chemin le plus sûr pour se rendre à l'école, pourquoi il est nécessaire de ne traverser qu'aux passages pour piétons, d'observer la signalisation routière, etc.

Il n'existe pas de formule magique pour voyager à l'école en toute sécurité, les conditions différant d'un endroit à un autre et même d'une école à une autre, mais le Club Automobile donne quelques conseils qui peuvent être d'une grande utilité à l'enfant.

--Regarder à gauche et à droite avant de traverser une rue.
--Ne pas circuler entre deux voitures stationnées.
--Obéir à la signalisation.
--Faire face au trafic quand il faut marcher sur les routes non pourvues de trottoirs.
--Ne pas traverser qu'aux intersections les moins dangereuses même s'il faut rallonger son trajet.

--Ne jamais accepter de monter dans la voiture d'un inconnu.

--Choisir la route où il y a le moins de rues à traverser.

--Surveiller les voitures en train d'effectuer un virage.

--Quand la chose est possible, ne traverser qu'aux endroits où il y a un agent, un brigadier ou un feu de circulation.

--Marcher, ne pas courir, en traversant la rue.

Pour les enfants qui se rendent à l'école par autobus, Le Club Automobile fait les suggestions suivantes:
--Quitter la maison assez tôt pour arriver à l'arrêt d'autobus à temps.

Attendre l'autobus dans un endroit sûr, tout à fait en dehors de la chaussée.
--Monter dans l'autobus de façon ordonnée et prendre place immédiatement.
--Suivre les instructions du chauffeur de l'autobus.
--Demeurer assis pendant que l'autobus est en mouvement.
--Bien surveiller la circulation au moment de descendre de l'autobus.

Conférence des juges

L'enregistrement mécanique des témoignages dans les cours de justice pourrait être la solution au manque de sténographe qui amène parfois des magistrats à suspendre une audience.

Le ministre de la Justice, monsieur Jean-Jacques Bertrand, a mentionné que cette méthode pourrait être adoptée dans une avenir rapproché.

Le juge Cyrille Potvin, de Roberval, a été remplacé par le juge Gerard Trudel, de Montréal, à la présidence des Juges provinciaux.

La conférence a été clôturée ce soir, à Québec, où 125 juges de la province s'étaient réunis.

Avant la fin de la conference, plusieurs résolutions ont ete adoptees à l'unanimite, dont deux en particulier. La première demande d'etendre la juridiction des cours municipales à Montreal, Québec et Laval pour instruire tous les procès relevant du code penal. La deuxieme propose que soit etendue la portee de la demande de pardon definitif, ce qui pourrait faciliter la suppression des casiers judiciaires pour les personnes ayant commis un seul delit.

Ministère de la Paix réclamé

Le Conseil régional des Syndicats nationaux demandera aux autorités gouvernementales, à Ottawa, que l'actuel ministère des Affaires étrangères soit substitué par un ministère de la Paix.

Les syndicats estiment que par la suite, ce ministère pourrait être un artisan important de la paix dans le monde.

Le président du Conseil régional, M. Henri Vachon, déclare que les syndicats de la région basent leur considération sur le fait que la paix est le bien le plus précieux après la vie et qu'un climat de paix est indispensable à tout progrès véritable.

COURS DU SOIR
ECOLE DE COMMERCE DE CHICOUTIMI
1966-1967

LUNDI :		
COMPTABILITE I	75 h.	$ 75.
COMPTABILITE II	60 h.	60.
ORGANISATION INDUSTRIELLE	60 h.	60.
COMPTABILITE IV	60 h.	60.
VERIFICATION AVANCEE	45 h.	45.
CONVERSATION ANGLAISE A	100 h.	80.
MARDI :		
MATHEMATIQUES FINANCIERES	60 h.	60.
ECONOMIQUE	60 h.	60.
PRIX DE REVIENT FONDAMENTAL	60 h.	60.
IMPOT SUR LE REVENU	45 h.	45.
CONVERSATION ANGLAISE B	100 h.	80.
MERCREDI :		
ASPECT LEGAL DES AFFAIRES I	60 h.	60.
STATISTIQUE (1er semestre)	45 h.	45.
REDACTION DE RAPPORTS (2e sem.)	30 h.	30.
COMPTABILITE III	60 h.	60.
PRIX DE REVIENT AVANCE	60 h.	60.
CONVERSATION ANGLAISE A	60 h.	60.
JEUDI :		
COMPTABILITE I (1er semestre)		
ASPECT LEGAL DES AFFAIRES II (2e sem.)	30 h.	30.
COMPTABILITE R.I.A.	60 h.	60.
VERIFICATION INTERMEDIAIRE	60 h.	60.
COMPTABILITE V	60 h.	60.
CONVERSATION ANGLAISE B		
Vendredi :		
GESTION DES ENTREPRISES	60 h.	125.
COURS DE VENTE	60 h.	100.
Samedi :		
INITIATION A L'ADMINISTRATION		
ADMINISTRATION MUNICIPALE I	120 h.	120.
ADMINISTRATION MUNICIPALE II	105 h.	105.

INSCRIPTION: JUSQU'AU 19 SEPTEMBRE

S'ADRESSER AU SECRETARIAT :

349, rue Jacques-Cartier, Chicoutimi

CLUB AUTOMOBILE CAA QUEBEC

LE CLUB AUTOMOBILE DU QUEBEC

est une réalisation canadienne française au service de l'automobiliste.

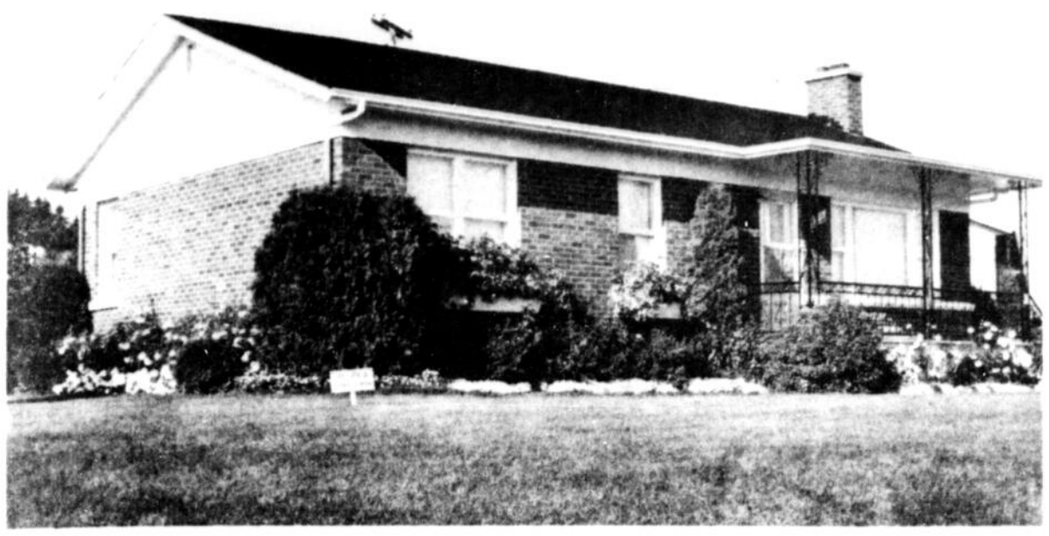
PROTECTION : Notre Assurance Accident personnel evite au membre et sa famille les ENNUIS FINANCIERS resultant d'un accident dans un mode de transport.

PROTECTION : Notre service de voyage evite au futur client l'ennui de devoir passer la nuit dans un établissement insatisfaisant et contre les itineraires demodes, desuets, confus.

PROTECTION : Notre service de depannage met le membre à l'abri d'attentes longues, ennuyeuses et couteuses.

Au Québec 70,000 membres ont cette protection.

REAL TREMBLAY, représentant — Tél.: 543-0524
810, Côte Réserve, Chicoutimi, P. Q.



M. EDOUARD BERGERON, du 430 de la rue Chapais à Chicoutimi-Nord, a mérité les honneurs du concours régional d'horticulture, pour le plus beau terrain. Le deuxième prix a été attribué à M. Antonio Boily, 488, rue Pasteur à Jonquière. Les autres lauréats de la Fédération des sociétés horticoles de la région sont: (pelouse) M. Gérard-Raymond Tremblay, 736 d'Argençon à Chicoutimi, et le docteur Marc Lacerte, 260 rue Morrison à Arvida; (boîtes à fleurs) M. Louis-Joseph Tremblay, 280, rue Larouche à Arvida et M. Réal Lebel, 18 De la Bretagne à Chicoutimi; (haie) Mlle Gabrielle Tremblay, 474 rue Chabanel à Chicoutimi, et M. Isidore Munger, du 71 rue Gagnon à Jonquière; (jardin potager) M. M. Boivin, 531 rue Hébert à Desbiens, et M. F. Torreson, de 140 rue Lapointe à Kénogami. Les prix seront remis ce soir, à 8 h., à l'auditorium d'Arvida.

La Pastorale sera vécue dans les 95 paroisses du diocèse

Pour répondre au désir de la population, l'Equipe de la pastorale des vocations vivra une journée entière dans chacune des 95 paroisses. Ces visites débuteront vers la mi-septembre. L'itinéraire sera rendu public incessamment.

Faisant une revue rétrospective des activités de l'équipe de la pastorale, M. l'abbé Edouard Villeneuve, directeur, signale que l'Equipe a fait 30 journées d'études portant sur la bible, les semaines sociales, la propagation de la foi, la théologie de la spiritualité et la revision théologique.

Plusieurs rencontres ont également eu lieu. Ainsi, s'est tenu à Montréal le congrès de tous les directeurs de vocation du Canada, sous la présidence de Son Excellence Mgr Paré. A l'évêché de Chicoutimi, ont été tenues trois réunions consécutives groupant respectivement les supérieurs chez les pères; Les supérieures religieuses et les directeurs de vocation chez les frères;

Au séminaire Marie-Reine du Clergé s'est déroulé une réunionn avec l'association des conseillers en orientation des quatre régionales du diocèse.

L'Equipe de la pastorale compte depuis deux mois deux nouveaux venus: Soeur Simone Tremblay, o.s.a., et le frère Paul-Eugène Marotte, F.M.S.

Après 7 mois d'opération

Chicoutimi connaît un surplus de $46,163

Après 7 mois d'opération, la cité de Chicoutimi accuse un surplus de $46,163. Dans son rapport soumis au conseil sur l'état budgétaire, le gérant M. Henri Girard que les dépenses encourues au cours des 7 premiers de la présente année se chiffrent à $567.043 en fonction des 7/12 du montant voté au budget représentant une somme de $613,206.

Le budget de 1966 se chiffre à $1,049,300. A l'item rues, un montant de $182,-470. est dépensé à date sur des prévisions de $314,700.

- - - - - -

La Commission des loisirs de Chicoutimi a informé le conseil municipal qu'elle est actuellement à faire préparer des plans et estimés pour le développement et l'amélioration de ses parcs et terrains de jeux lesquels seront présentés au Conseil prochainement dans le but d'introduire ces travaux sur le prochain règlement d'emprunt.

- - - - - -

Au cours du mois d'août 1966, l'inspecteur des bâtiments à Chicoutimi, M. J.-J. Savard a émis 30 permis de construction représentant une valeur déclarée de $418,500 comparativement à 35 permis pour une valeur de $214,750 pour la période correspondante l'année précédente.

Président de la Jeune chambre de La Baie

M. Gérard Bouchard est le nouveau président de la Jeune Chambre de la Baie. Dans son allocution, l'élu a mentionné "que la jeune Chambre est un organisme pour les jeunes conscients de leurs responsabilités futures dans la société".

Il affirme que nulle part ailleurs, on puisse trouver un complément de formation sur les plans social, économique, artistique, administratif et bien d'autres. Il déplore le fait que le canadien-français se retranche en laissant faire les autres.

M. Bouchard précise que l'on ne s'improvise pas facilement à un poste responsable aujourd'hui. "Il faut un noviciat, dit-il, et ce noviciat, on peut le trouver par une participation active dans un mouvement comme celui de la jeune Chambre.

Le nouveau président prévoit, pour la prochaine année à la Jeune Chambre de la Baie, la formation de divers comités où pourront se faire valoir jeunes hommes et jeunes filles ou femmes.

M. Bouchard invite tous les jeunes gens des deux sexes de 18 à 40 ans, à adhérer dans les rangs de la Jeune Chambre. Les intéressés peuvent communiquer avec M. Yvon Munger, de Port-Alfred.



M. Gérard Bouchard, nouveau président de la Jeune chambre de la Baie des Ha ! Ha !

Jonquière - Kénogami - Arvida :

10 ans de bénévolat à l'Accueil Domrémy

Le 18 septembre prochain, l'Unité de réadaptation pour alcooliques de Jonquière, Kénogami et Arvida tiendra une grande journée d'information sous le thème "Alcoolisme, problème communautaire". Cette journée d'information se tiendra au collège classique de Jonquière.

Le matin, il y aura une messe, l'après-midi une parade et le soir à 7 h., il y aura un grand souper-causerie avec le docteur André Boudreault, directeur général de l'OPTAT (Office de la prévention et du traitement de l'alcoolisme et des toxicomanies). Tous sont invités à participer à cette journée d'information.

ORGANISATION

L'Unité de réadaptation pour alcooliques de Jonquière - Kénogami - Arvida (Accueil Domrémy J. K.A. inc.) a joué depuis dix ans un rôle important dans la lutte contre l'abus des alcools dans ce secteur.

Depuis un comité de réadaptation a été mis sur pied qui ne cesse de multiplier les contacts personnels qui s'occupent de faire des visites pour venir en aide aux familles sans compter toutes les démarches que les membres ont dû entreprendre dans différents domaines pour aider tous ceux qui sont atteints de cette maladie.

Un comité des loisirs a été établi pour tenter d'organiser des divertissements sans alcool et tâcher de redonner à ceux qui sont en voie de réadaptation la dignité et la confiance qu'ils avaient perdues ou presque.

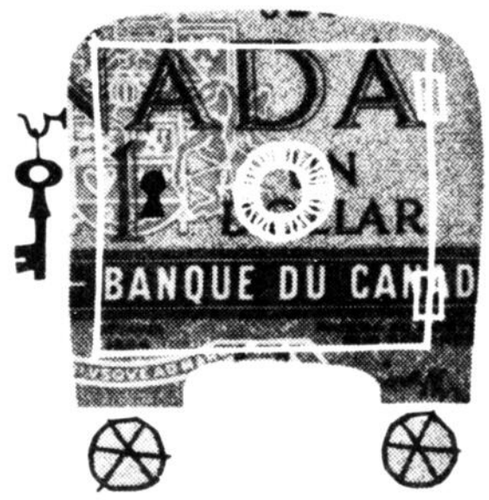
De plus, les services d'un coordinateur à temps plein M. Roch St-Gelais ont été retenus pour établir des relations avec les hôpitaux et coordonner l'aide gouvernementale que Domrémy ou les alcooliques eux-mêmes peuvent recevoir. Ce coordinateur s'occupe également des familles durant l'hospitalisation du patient.

Nouvelle saison JMC à Chicoutimi

Le comité régional des Jeunesses musicales du Saguenay tiendra une conférence de presse, le 18 septembre, à 8h. p.m. à la Maison des arts sous la présidence de l'hon. Jean-Noel Tremblay ministre des affaires culturelles.

Le comité de Chicoutimi profitera de cette occasion pour lancer officiellement sa saison artistique.

Profitez-vous de tous les *services d'affaires* de la Banque Royale?



Vérifiez donc encore une fois:

☐ **Comptes courants:** pour payer vos factures et tenir à jour votre comptabilité, grâce aux chèques encaissés.

☐ **Mandats:** pour envoyer de l'argent au Canada, aux Etats-Unis, ou au Royaume-Uni.

☐ **Virements de fonds:** pour faire verser de l'argent au compte de qui vous voulez, où vous voulez.

☐ **Chèques de voyageurs:** aussi commodes que de l'argent; en cas de perte ou de vol, la banque vous les rembourse.

☐ **Traites de la Banque Royale:** pour les cas où vous voulez envoyer des sommes supérieures à $150.

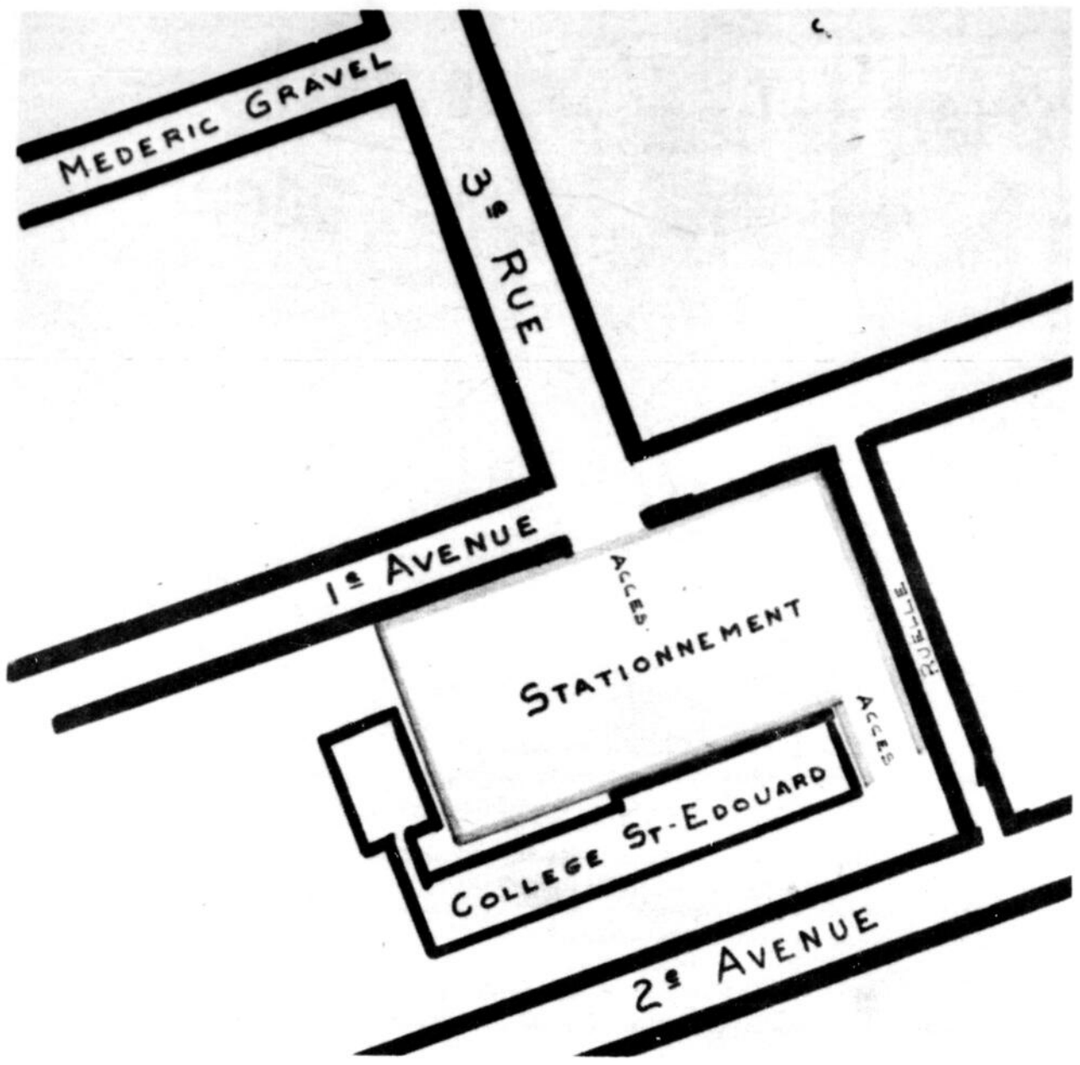
☐ **Autres services d'affaires:** coffrets de sûreté, change étranger, prêts pour l'amélioration des fermes, etc., etc.

Peut-être profitez-vous déjà de *certains* de nos services. Mais n'oubliez jamais que nous offrons des services d'affaires complets, de même que des services aux commerces et aux fermes. Ces services sont là pour vous aider à simplifier vos affaires, à économiser temps, efforts et argent. Pour vous renseigner, demandez un exemplaire de notre brochure "Services précieux".

BANQUE ROYALE

Voyez le gérant de votre succursale:

Succursales à Bagotville, Chicoutimi, Chicoutimi-Nord, Arvida, Kénogami, Jonquière, Alma, Roberval, St-Félicien, Dolbeau.



LE NOUVEAU PARC DE STATIONNEMENT du Collège St-Edouard de Port-Alfred pourra recevoir plus de 125 automobiles.

Parc de stationnement au Collège Saint-Edouard de Port-Alfred

Grâce à une étroite collaboration entre la Commission scolaire, la ville de Port-Alfred et M. Paul-Ernest Lavoie, le personnel enseignant et les étudiants du Collège de St-Edouard, disposeront d'un vaste parc de stationnement, dès leur entrée en classe cette semaine.

Des démarches en ce sens auprès des intéressés, avaient été entreprises par le président de la Commission d'urbanisme de Port-Alfred, M. Roger Potvin, auprès de M. Albert Dufour, président de la Commission scolaire, Paul-Ernest Lavoie et le maire Laurier Simard, afin d'améliorer la circulation sur la 2e Avenue.

Selon M. Potvin, aux heures d'arrivée et de départ des autobus scolaires, la circulation était pratiquement paralysée sur cette artère et risquait à tout moment de créer des difficultés de toutes sortes, en autre, en cas d'incendie.

L'aménagement de ce parc de stationnement à l'arrière du Collège St-Edouard éliminerait celui qui faisait face à cette institution, de même que les véhicules du personnel enseignant. "Ainsi, la voie sera libre de toute obstruction et assurera une circulation normale, nous confiait M. Potvin.

Les plans de ce nouveau parc de stationnement ont été préparés par M. Olivier Hudon, dessinateur à l'emploi de la ville de Port-Alfred. Ces travaux, exécutés par les entrepreneurs Jean-Paul et Denis Tremblay de Bagotville, ont nécessité le déplacement de 6,000 verges de terres qui ont été déversés sur les terrains de M. Paul-Ernest Lavoie, situés sur la 1ère Avenue.

Le nouveau parc de stationnement aura son entrée principale sur la 2e avenue et une sortie sur la 1ère Avenue.

Sous le thème "Transport et Communications" :

Trois jours de conférences techniques régionales

L'Institut canadien des ingénieurs (I.C.I.) présentera les 22,23 et 24 septembre prochains, à l'hôtel Chicoutimi de Chicoutimi, trois jours de conférences techniques régionales.

Selon les termes mêmes de M. J. André Desbiens, responsable de la publicité pour l'organisme, cette conférence technique régionale sera d'un intérêt un peu spécial car c'est la première fois qu'elle a lieu dans la région du Saguenay-Lac St-Jean.

Cette conférence présentera comme conférencier des prsonnalités telles que M. P. Camu, président de la voie maritime du St-Laurent, et M. E.C.B. MacNabb, assistant du président administratif et du président exécutif du Pacific Canadien.

Bien que ces conférences techniques soient pour les ingénieurs, elles resteront cependant d'ordre général et elles pourront être entendues par tous les gens intéressés de près ou de loin comme par les étudiants, les professeurs et tous les autres.

PROGRAMME

La Conférence technique régionale se tiendra sous le thème "Transport et Communications".

L'avant-midi de la journée de jeudi sera consacré à l'inscription. L'après-midi il y aura cocktail. Le vendredi il y aura conférence sur le transport aérien, le transport routier, l'évolution des méthodes de compilation par ordinateurs, le transport fluvial, le transport ferroviaire, l'application du "laser" dans les communications de demain. Le soir, il y aura banquet commandité et une danse avec orchestre.

Le samedi, il y aura visite d'une entreprise au choix: Aluminum Co. of Canada, la Consolidated Paper Corporation Ltd and Saguenay Terminals, Price Brothers, ou encore partie de golf au Club de Chicoutimi.

Il y aura en plus un programme spécialement conçu pour les dames. Jeudi, elles participeront au cocktail offert aux congressistes. Vendredi, un dîner leur sera offert de même qu'une visite de la région du Saguenay en autobus. Le soir, un cocktail, un banquet et une danse constitueront les activités auxquelles les dames pourront participer.

Le samedi, les dames prendront part à la visite industrielle avec leur mari ou ami.

Au Club de Réforme d'Alma, aujourd'hui

Sessions d'étude des libéraux fédéraux

La section régionale de la Fédération libérale du Canada tiendra une journée d'étude, aujourd'hui, au Club de Réforme d'Alma; les sessions débutent à 10 heures ce matin, et se prolongeront jusqu'à 8 heures ce soir.

Le président de la Fédération libérale régionale est Me Jacques Dufour, de Chicoutimi.

Plusieurs députés fédéraux animeront les sessions de cette journée d'étude, notamment MM. Paul Langlois, député de Chicoutimi, Ovide Laflamme, de Québec-Montmorency, Auguste Choquette, de Lotbinière, Raynald Guay, de Lévis. Me Roger Thibodeau, de Québec, traitera de la constitution de la fédération libérale.

Me Dufour prévoit que plus de 150 libéraux de la région prendront part à ces importantes assises.

Conseillers en Administration et Financiers
Réorganisateurs d'Entreprises

P. E LABERGE & ASSOCIÉS

(SUR LA CÔTE) 369 EST. RUE RACINE — CHICOUTIMI TÉL. 543-4136

SYNDICS AUTORISÉS

CONCORDAT — LIQUIDATION
FAILLITE — EXTENSION DE DELAI

A VENDRE

VACHES LAITIERES

Holstein vêlées ou non

Venant des Cantons de l'Est

Passées aux exigences du Ministère de l'Agriculture. Sommes aussi acheteurs d'animaux de toutes sortes.

RICHARD TREMBLAY

RANG ST-ANDRE — JONQUIERE

TEL.: 542-5369

ECOLE DE COMMERCE DE CHICOUTIMI

COURS SPECIAUX DU SOIR

1 - CONVERSATION ANGLAISE

aux niveaux AVANCE et INTERMEDIAIRE d'après l'EXAMEN DE CLASSEMENT.
100 heures — $80.00
à 2 soirs par semaine
ATTESTATION SUR DEMANDE

2 - COURS DE VENTE

de 2 ans — ($100.00 l'an)
le vendredi soir
CERTIFICAT D'ETUDES DE L'UNIVERSITE LAVAL.

3 - ADMINISTRATION MUNICIPALE

3 ans à ou 5 ans selon le certificat désiré.
— MINISTERE DES AFFAIRES MUNICIPALES.
— FACULTE DES SCIENCES DE L'ADMINISTRATION ET DU COMMERCE DE LAVAL.

4 - GESTION DES ENTREPRISES

DEMANDER NOS PROSPECTUS

Inscrivez-vous immédiatement

Tél.: 549-2185 — 349 J.-Cartier

DES PRIX FANTASTIQUES

Le Foyer de l'Auto

74 Est. Jacques-Cartier — Chicoutimi

TEL.: 543-5343

525 - CHEVROLET 1964 coach, 6 cyl. standard **En spécial**	**$1,450**
527 - PLYMOUTH 1962 6 cyl., standard, avec moteur neuf	**$999**
528 - CHEVROLET 1961 6 cyl. 4 portes	**$999**
529 - PLYMOUTH 1960 6 cyl. standard	**$800**
515 - MERCURY 1963 Monterey, 8 cyl., tout équipée	**$1,550**
488 - ENVOY 1965 De luxe, seulement 13,000 milles	**$1,500**
PEUGEOT 404 1962 avec toit ouvert	**$750**
CAMION Chevrolet 1963 ¾ tonne, 6 cyl.	**$650**

Ouvert tous les SOIRS jusqu'à 9 heures.

COMPAREZ AVANT D'ACHETER

GASTON BELLEY, gérant
André Tremblay vendeur — René Desharnais, vendeur.



LE CHEF ANTOINE LAVOIE, le gérant municipal, l'ingénieur Raymond Gagnon, et le constable Ghislain Fortin, préparant la grande campagne de dépistage des risques d'incendie.

Travail efficace de détection des dangers d'incendie à Alma

Désireux d'opposer une défense toujours plus efficace contre l'élément destructeur, la brigade des pompiers d'Alma a mis au point un système préventif destiné à déceler toutes les sources possibles d'incendie.

Ce travail débutera prochainement par une inspection complète de tous les édifices publics et privés, qui sera faite à l'occasion du ramonage des cheminées. Tout sera alors vérifié et une formule très détaillée sera remplie par l'inspecteur.

Une attention spéciale sera accordée notamment: aux matériaux employés pour la construction, à la disposition des lieux, les procédés de chauffage et d'éclairage, les appareils ménagers électriques, à la présence d'objets ou de liquides inflammables, etc...

Le rapport d'inspection sera par la suite soumis pour étude à un comité d'experts, lequel devra déterminer quels sont les dangers existants et suggérer les moyens à prendre pour les éliminer. A cet effet, un avis ultérieur sera adressé aux propriétaires des bâtiments où des lacunes auront été constatées.

Pour la réussite de cette entreprise, il nous faut la coopération de la population. Nous comptons donc qu'elle nous sera accordée généreusement, conclut le chef Antoine Lavoie.

La protection

Le chef Eugène Labrie, coordonnateur de la protection civile du groupe 233, annonce l'organisation de cinq cours qui seront dispensés cet automne sous les auspices de ce groupement.

Ces cours porteront sur les policiers auxiliaires, le sauvetage, les soins à domicile, les pompiers auxiliaires de même qu'un cours de détection de radiation. Il y a place pour 24 candidats dans chaque branche sauf la détection de radiation qui est de douze.

C'est au début d'octobre que commenceront ces leçons à raison de deux soirs par semaine, et elles seront gratuites. Les candidats intéressés sont priés de communiquer avec le chef Eugène Labrie de la sûreté municipale de Port-Alfred.

Conférence sur le prix du lait

Le Ministre de l'Agriculture, l'hon. J.-J. Greene, a annoncé cette semaine que la position du Gouvernement fédéral en rapport avec la question du prix du lait de transformation, particulièrement dans les provinces de l'Ontario et du Québec, sera exposée ouvertement à une assemblée publique réunissant les parties intéressées.

L'assemblée aura lieu à 11 heures du matin, à la Pièce 112N, Edifice Central du Parlement. M. Greene a insisté sur le fait que même si on n'avait pas envoyé d'invitations personnelles, toutes les associations intéressées y étaient invitées.

Jeter le lait de leurs vaches, voilà la mesure que prendront les cultivateurs ontariens s'ils ne reçoivent pas une hausse adéquate du prix du beurre.

Le ministre fédéral de l'Agriculture, M. Greene, leur offre bien deux cents la livre, mais ce n'est pas assez pour ces cultivateurs.

Lamontagne Limitée publie son cinquième rapport annuel

Les ventes de l'exercice financier de Lamontagne Limitée terminé le 30 avril 1966 se sont élevées à $40,614,983 à comparer à $33,271,525 pour l'exercice précédent, marquant ainsi une augmentation de $7,343,458 soit 22 pour cent. C'est ce que révèle le cinquième rapport annuel de Lamontagne Ltée et de ses filiales qui vient d'être publié.

Cette augmentation dans les ventes s'explique en partie par l'inclusion du chiffre d'affaires des filiales acquises au cours de l'exercice précédent pour l'exercice entier.

Par suite de l'augmentation des ventes et d'une plus grande efficacité, le profit net de l'exercice s'est élevé à $325,758 comparativement à $230,208 pour 1965. Le profit réalisé par $100 de ventes est passé de $0.69 à $0.80. Le gain net sur les 323,377 actions classe "A" et en cours s'établit à $0.92 par action en regard de $0.66 par action pour 1965. L'actif total de la compagnie dépasse maintenant les $9,000,000.

Les administrateurs de la compagnie ont l'intention de maintenir la présente ligne de conduite et d'accroître les efforts dirigés vers une meilleure utilisation des effectifs de la compagnie et l'amélioration de ses méthodes de distribution et de mise en marché.

Les faits saillants signalés dans le rapport financier sont le nouvel entrepôt moderne à Québec, l'agrandissement de l'entrepôt de Sept-Iles, l'addition de deux autres magasins de détail, et l'augmentation des membres des groupements associés.

Cours de diction

Mlle Marie-Josée Onderet dispensera l'enseignement de la diction à Chicoutimi. Les qualifications de Mlle Onderet sont très impressionnantes: le prix de tragédie, de comédie et de récitation du conservatoire de Belgique.

Au Canada depuis un an, elle est entrée au Service de Radio-Canada. Les cours de Mlle Onderet débuteront mardi soir, à 8h. et auront lieu à la salle de la Société philarmonique, à l'école Jacques-Cartier. Les nouvelles inscriptions seront acceptées à ce moment. Pour renseignements supplémentaires, on n'a qu'à s'addresser à M. Yvon Gaudreault, de la Société Philarmonique.

La ligue du Cran

Favorable au sens unique

La Ligue des propriétaires Du Cran est favorable à la circulation à sens unique sur la rue Racine et la rue Jacques-Cartier, à Chicoutimi. Selon les représentants de cette association auprès du comité de circulation, MM. Jacques Roch et Lucien Potvin, il serait possible de diriger la circulation d'ouest en est, sur la rue Racine, de Montcalm à Bégin, et dans le sens contraire, sur Jacques-Cartier.

La circulation pourrait se faire à voies doubles et avec stationnement des deux côtés des artères.

Vendredi, la ligue Du Cran avait proposé le contraire. Selon le président, M. Maurice Brassard, il serait avantageux de tenter l'expérience. L'hiver, la circulation serait grandement améliorée, dit M. Brassard.

Emprunt

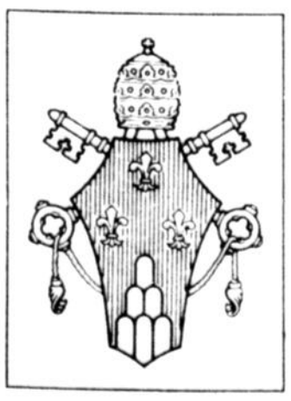
Quant au projet d'emprunt de la municipalité, la ligue tient une assemblée de consultation de tous ses membres et des propriétaires intéressés, ce soir, à compter de 8 h., à la salle paroissiale Saint-Paul.

LE PROGRÈS DE VOTRE ENTREPRISE EST-IL RETARDÉ PAR L'INSUFFISANCE DE CAPITAUX?

La Banque d'expansion industrielle a aidé plusieurs entreprises canadiennes progressives à financer l'achat de terrains, bâtiments, machinerie ou outillage.
Vous auriez probablement intérêt à discuter de vos besoins de financement avec nous.

bei BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE
27 SUCCURSALES AU CANADA
QUÉBEC P.Q. 925, chemin St-Louis Téléphone 681 6341

"AIDONS LE SAINT-PÈRE ET L'ÉPISCOPAT CANADIEN À SOULAGER LES MISÈRES DE LA TERRE DES HOMMES"



La Collecte 1966
pour les Charités papales
et les Oeuvres de l'Episcopat se tiendra
dans toutes les églises du Canada

DU 11 AU 18 SEPTEMBRE



"Progrès-Dimanche" dialogue avec ses lecteurs

Ah ! cette inflation

Chicoutimi, 7 sep. 1966
Progrès-Dimanche,
Chicoutimi.

En effet, depuis quelques mois, ce mot "Inflation" fait la manchette des grands journaux.

Que signifie ce trissyllabe qui fait tant peur à nos dirigeants gouvernementaux. Un nom commun féminin qui perd toute sa féminité quand il est prononcé par nos hommes politiques fédéraux.

Les vraies définitions de ce mot sont celles-ci: Emission exagérée de monnaie par l'état, deuxièmement: Présence excessive de papier-monnaie en circulation.

A inflation, permettons-nous d'ajouter un autre mot, complétons avec inflationniste.

Sa définition: Partisan de l'inflation. Voilà, nous sommes situés. A tour de rôle, l'ouvrier, le petit gagne-pain sont accusés, tantôt par le gouvernement fédéral, dans une autre occasion, par les gouvernements provinciaux.

Le mot d'ordre, s'il n'est pas donné dans les milieux financiers au moment où j'écris ces lignes, il le sera sous peu.

Il est vrai que le gouvernement se soucie de ce problème car la solution de son équation est assez difficile. Il en dépend de la popularité de notre dollar aux devis étrangers.

Il faut toujours se rappeler ce proverbe: Mieux vaut prévenir que guérir.

Ce dernier n'a pas été mis en pratique par nos dirigeants car l'inflation est ancrée dans le milieu canadien. Alors, on s'attaque aux plus petits, à ceux qui ne peuvent parler. On leur impose le bâillon. On gèlera les salaires, parce que ces petits salaires sont cause d'inflation. Mais, a-t-on pensé à ces messieurs de quinze, vingt et vingt-cinq mille dollars annuellement?

Non, le mal serait trop fort pour ces partisans de l'inflation. Que les membres des gouvernements prennent leurs responsabilités et que ces derniers soient sérieux au moins pour une fois dans ce grave problème qu'est celui de l'inflation. Qu'ils soient suffisamment intelligents pour attaquer le mal au bon endroit.

C'est en suivant une ligne bien tracée que le gouvernement canadien sauvera notre pays de cette mauvaise situation.

Paul Beaumont
144 Bossé, Ouest
Chicoutimi.

"Progrès-Dimanche" apporte une attention particulière à toutes les lettres à l'éditeur qui lui sont adressées. Dorénavant, celles traitant d'un sujet d'intérêt général, avec objectivité, clarté et concision, seront publiées sous cette rubrique. Le journal se reserve le droit de raccourcir les textes, sans toutefois en changer le sens. (La rédaction).

Les gens du Saguenay ne sont pas des séparatistes

Jonquière, 9 septembre 1966.

Progrès-Dimanche,
Chicoutimi.

M. l'Abbé Antonio Villeneuve

Monsieur, après avoir lu Progrès-Dimanche du 4 septembre 1966, je m'apperçois que vous êtes entièrement d'accord avec notre député (je devrais dire ancien député, car il le sera à la prochaine élection) M. Gilles Grégoire, lequel s'est transformé en séparatiste sans consulter la majorité de ses électeurs.

Si vous croyez, comme vous l'avez annoncé à l'extérieur de nos deux régions, que les gens du Saguenay-Lac St-Jean sont séparatistes, vous vous trompez magistralement. Je suis vendeur de métier à Jonquière et le contact de ces mêmes gens m'a appris que leurs idées sont autres de ce que vous croyez: à moins que vous-même et notre député au Fédéral, preniez un malin plaisir à changer nos idées ou plutôt à tenter de les changer...

Si vous avez eu une vie plutôt solitaire ainsi que M. Gilles Grégoire, il n'est pas nécessaire de plonger la Belle Province dans le marasme de la solitude.

En essayant de convaincre les gens de l'extérieur que nous sommes séparatistes, commencez donc avant tout de nous convaincre vraiment.

Je respecte les idées d'autrui, mais en retour je demande à ces mêmes gens de respecter les idées majoritaires d'une nation.

Bernard Gaudreault,
138 rue St-Germain,
Jonquière, Qué.

Le ramonage est devenu vieux jeu et ridicule

Chicoutimi, le 6 sept. 1966
Progrès-Dimanche
Monsieur le rédacteur,

Félicitations d'abord pour votre intéressant journal que je tiens à lire, chaque dimanche.

Voici un sujet traitant d'intérêt général. Ne trouvez-vous pas messieurs les propriétaires que la visite, à chaque année, des ramoneurs de cheminées se fait vieux jeux. Moi, je trouve stupide avec les systèmes de chauffage modernes d'aujourd'hui de nous obliger, sous peine d'amende, de faire briser les couvertures et les cheminées pour enlever une pelletée de suie, à $1.50 pour quelques minutes.

C'est vraiment ridicule! On critique le taux des professionnels, alors que ceux-ci sont plus élevés.

Si celui qui oblige cette loi veut faire un coup d'argent avec les propriétaires qu'il prenne un autre moyen plus important, alors que pour prévenir les incendies il y aurait d'autres préventions à prendre. Il y a longtemps que les poêles à bois ont disparus.

Les taxes sont rendues assez dispendieuses, au moins qu'on nous laisse la paix avec cette supposée prévention.

Qu'en dites-vous messieurs les propriétaires?

Une ennuyée de payer
Mme Tremblay

$2 de cachet

Dans une lettre parue dans l'opinion du lecteur de notre dernière édition, intitulée "J'ai failli voir les Classels" et signée "Mimi", l'auteur s'attaquait à ce qu'elle appelle la mauvaise administration d'un hôtel de la région du Saguenay.

Dans cette lettre, Mimi mentionnait qu'on lui a fait payer le "cover charge" pour voir les Classels, alors qu'il ne restait plus une seule place, à l'intérieur.

A la suite de la parution de cette lettre, "L'hôtel en question" faisait parvenir à Mimi la réponse suivante:

Mimi
Progrès-Dimanche
Chicoutimi, Qué.
Chère Mimi,

Nous vous remercions beaucoup de votre bonne publicité. Voici, votre cachet de deux dollars ($2.00).

Bien à vous:
L'hôtel en question

Alma-Estival remercie le Progrès-Dimanche

Progrès-Dimanche
Monsieur,

Au terme de nos activités pour l'année 1966, permettez-moi, au nom d'Alma Estival, de vous remercier du fond du coeur pour toute la publicité que vous nous avez accordée.

Vous n'êtes pas sans savoir que même avec un excellent groupe d'organisateurs et un très bon programme, un mouvement ne peut espérer obtenir beaucoup de succès, si ce programme n'est pas connu du public.

Sans votre empressement à parler de nos activités, celles-ci auraient, sans aucun doute, été vouées à l'échec.

Si aujourd'hui, Alma Estival Inc. peut parler de réussite complète, le mérite vous en revient, pour une très large part. Sans votre étroite collaboration, il nous aurait été impossible d'atteindre les buts que nous nous étions fixés.

Nous espérons que l'an prochain, à l'occasion du Centenaire de notre cité, nous pourrons compter sur le même appui. Veuillez accepter, l'expression de notre plus profonde gratitude.

Vos tout dévoués
ALMA ESTIVAL INC.
Guy Bergeron, publicitaire

A L'HOPITAL DE CHICOUTIMI

Le service d'urgence dans un état lamentable et répugnant

7 septembre 1966

Progrès-Dimanche,

Monsieur,

Il est un mal réel dont je veux vous entretenir pendant un moment. C'est un malheur qui existe sans doute depuis assez longtemps mais, dont personne n'a encore osé en prévaloir le droit.

Voici: le 5 septembre, à minuit du soir, je me suis trouvé dans une situation telle que je fus obligé de recourir aux ambulanciers pour entrer d'urgence à l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi: j'avais des spasmes d'estomac et j'étouffais.

Arrivé à la salle d'urgence, j'ai demandé qu'on me donne un calmant pour ne pas sentir mon mal.

"Mais non, qu'a dit un grand homme en vert, ce n'est qu'un excès de nourriture. Il sait qu'il ne doit pas manger certaines choses et s'il les mange tant pis pour lui. Ne lui donnez pas de piqûres tout de suite, laissons-le souffrir un peu; comme ça, la prochaine fois, il ne recommencera pas".

Pour l'interne qui était là, je ne sais pas s'ils ont des directives à prendre de plus hauts placés ou s'ils les prennent d'eux-mêmes, mais je vous dis que certains d'entre eux ont de vrais têtes d'idiots.

Un autre exemple: le 23 août, à 6h.30, de l'après-midi, ma fille Johanne, 5 ans, est tombée en confusion, sans connaissance, les lèvres et les mains bleues. J'ai téléphoné à notre médecin de famille et comme il n'était pas là, je l'ai descendue moi-même à l'urgence. En arrivant, on me dit de la placer sur le lit; une demi-heure se passe et l'enfant est toujours sans connaissance et sans soins.

Dans l'intervalle, deux jeunes hommes arrivent d'un accident de moto, alors ils soignent les deux blessés sans toucher à notre enfant.

Encore un peu plus tard, arrivent deux morts et trois blessés; vous avez entendu parler de M. Vaillancourt et de Mme Levesque, ils étaient morts, eux. On les a soignés, bien entendu. A 8h.20, une garde est arrivée pour nous annoncer la très grande nouvelle qu'on finirait de soigner les blessés avant notre enfant. J'étais révolté.

Un autre fait: le 27 août à 9h.30 du soir, un de mes amis conduisit sa femme à l'hôpital pour une crise de nerf; mais l'interne qui gardait l'a insultée, en lui disant qu'elle avait le mal imaginaire et il l'a renvoyée sans aucun soin.

Pensez donc si c'est intelligent de la part des internes, des gens qui sont sensés être au service du public. Voici le mal que je déplore: LE SERVICE D'URGENCE DE L'HOTEL-DIEU ST-VALLIER DE CHICOUTIMI SE TROUVE DANS UN ETAT LAMENTABLE ET REPUGNANT.

Nous payons pour avoir un service d'urgence; nous payons pour avoir les soins nécessaires. C'est un DROIT pour tout citoyen de réclamer un service impeccable lorsqu'il s'agit de soins urgents.

On se trouve en 1966 et c'est un département qui n'est pas évalué. Et, je vous pose la question: Est-ce un département pour les morts ou pour les blessés? Enfin je voudrais qu'on en avise le public en conséquence.

Camille Lavoie,
37 Dallaire,
Chicoutimi.

SEMINAIRE DE CHICOUTIMI

B.A. POUR ADULTES

ANNEE ACADEMIQUE 1966-1967 —

Anglais 01-201 (4 crédits) :
Le samedi, de 10h.30 à 12h.00.

Français 04-102 (4 crédits) :
Grammaire, stylistique et technique de la composition; le lundi, de 7h.30 à 9h.30.

Français 04-713 (4 crédits) :
Littérature française du XVIIe siècle et première partie du XVIIIe siècle. Le samedi, de 9h.00 à 10h.30 a.m.

Géographie physique 05-101 (2 crédits) :
Le lundi, de 7h.30 à 9h.30.

Histoire 06-101 (2 crédits) :
Le monde ancien et le Moyen Age.
Premier semestre, le mardi, de 7h.30 à 9h.30

Histoire 06-102 (2 crédits) :
La civilisation occidentale de 1500 à 1789.
Second semestre, le mardi, de 7h.30 à 9h.30.

Langue et littérature latines 08-101 (4 crédits) :
A déterminer.

Histoire et philosophie des sciences 09-101 (4 crédits) :
Le mardi, de 7h.30 à 9h.30.

Mathématiques 10-105 (2 crédits) :
Premier semestre, le jeudi, de 7h.30 à 9h.30.

Mathématiques 10-205 (2 crédits) :
Second semestre, le jeudi, de 7h.30 à 9h.30.

Philosophie 11-101 (2 crédits) :
Logique: premier semest. le lundi, de 7h.30 à 9h.30

Philosophie 11-102 (2 crédits) :
Philosophie de la nature: second semestre, le lundi, de 7h.30 à 9h.30.

Philosophie 11-103 (4 crédits) :
Le lundi, de 7h.30 à 9h.30.

Philosophie 11-104 (4 crédits) :
Métaphysique: le mercredi, de 7h.30 à 9h.30.

Histoire de l'art 42-102 (2 crédits) :
Tous les deux jeudis, de 7h.30 à 9h.30.

Economie politique 03-101 (4 crédits)
Le vendredi de 7h.30 à 9h.30 p.m.

INSCRIPTION :
le 12 et le 13 septembre, de 7h. à 9h.

DEBUT DES COURS :
LE 19 SEPTEMBRE 1966.

8,449 étudiants inscrits à la C.S.R.S.

En 15 ans dans les caisses scolaires

Nos écoliers économisent $.5 million de dollars

Le rapport annuel présenté récemment aux membres de l'Union régionale des Caisses populaires Desjardins du diocèse de Chicoutimi révèle que les écoliers de la région ont économisé un demi-million de dollars depuis les 15 années que les caisses scolaires fonctionnent.

Le gérant de l'Union des Caisses populaires, M. Armand Parent, insiste sur ce résultat impressionnant.

Du 1er juin 1965 au 31 mai 1966, l'augmentation de ce service d'épargne a atteint $40,523.07

Les caisses d'épargne scolaire sont organisées dans 164 écoles de la région, et sur un total de 58,492 écoliers, 44,308 ont participé à cette excellente forme d'éducation, soit une proportion de 76%.

Le solde moyen de chaque déposant est de $10.85

Toute proportion gardée quand au nombre des déposants, les chiffres indiquent que c'est dans les localités rurales et les centres urbains de population moyenne que les enfants ont le plus le sens de l'économie.

Les meilleures moyennes par élèves ont été enregistrées à Sainte-Croix ($40.51) Desbiens ($29.55) Normandin ($21.99) Saint-Jean-Eudes ($20.11) Arvida ($19.76) Saint-Wilbrod ($17.56) Roberval ($17.24) Saint-Jérôme ($16.50) Grande-Baie ($16.24) Saint-Honoré ($14.82) Chicoutimi-Nord (caisse Ste-Anne) ($13.54).

Chicoutimi (15 écoles) est loin derrière ces résultats, avec une valeur moyenne par élève de $10.84.

Un grand total de 8,449 étudiants ont fait leur inscription à la Commission scolaire régionale Saguenay. C'est ce qui ressort des compilations tenues par le sécrétariat de cette régionale. Ce nombre représente une augmentation d'environ 800 élèves sur le total des inscrits de l'an dernier.

Selon les déclarations de M. Florent Fréchette, directeur de l'enseignement à la C.S.R.S., cette augmentation est plus grande que celle qui se produit habituellement. Cette forte augmentation est due à ce que moins d'élèves abandonnent leurs études après la II année. La 12e année et le CPES aident grandement à conserver ces jeunes à l'étude.

A l'école secondaire Dominique-Racine, 1325 étudiants se sont inscrits: 215 au génie et 880 en 10e et IIe année. Dans tout Chicoutimi, on compte 4,459 inscriptions. A Chicoutimi-Nord, les inscriptions dse chiffrent à 1,801. et à la Baie à 2,082.

Dans toute la régionale, 440 inscriptions ont été enrégistrées dans les cinq écoles destinées à l'enfance exceptionnelle: St-Nom-de-Jésus et St-Philippe, à Chicoutimi, Ste-Anne et l'Annexe St-Luc, à Chicoutimi-Nord et St-Marc, à Bagotville.

A l'école St-Nom-de-Jésus, on a, cette année, créé une classe pour les demi-sourds. On compte déjà une douzaine d'inscriptions, à date.

Egalement, plus d'une cinquantaine de paralytiques cérébraux se sont iscrits à l'école St-Benoit, de Chicoutimi.

Quant aux professeurs, la C.S.R.S. en a engagé cette année, 475 augmentant ainsi le nombre de l'an dernier, de quelques unités.

Au Séminaire de Chicoutimi, qui ne dépent nullement de la Commission scolaire si ce n'est que cette dernière paie les frais de scolarité de ses étudiants jusqu'au niveau de la Belle - Lettres, l'inscription s'élève à 974, soit une de moins que l'an dernier. D'ailleurs, les autorités du Séminaire avaient, pour leur part, prévu une inscription s'élevant à 1,015 étudiants, vu qu'Alma n'était pas sensé décerné les cours de réthorique.

A cette institution, le nombre de professeurs s'élève à plus de 75. De ce nombre, 37 sont des prêtres et les autres sont des laics.



UN REGARD VERS L'AVENIR ou vers les vacances qui viennent de se terminer... un gilet reprisé, dernier vestige des jeux de l'été... un bonhomme bien décidé qui entreprend une autre année scolaire.

DANS LES C.S.R.

Un seul mémoire au gouvernement. — Congés mobiles uniformes

Le conseil supérieur de l'Education, qui tiendra des audiences publiques dans quatorze villes du Québec, au cours du mois de novembre, a invité les Régionales du Saguenay-Lac St-Jean à présenter un mémoire exprimant le point de vue des membres sur les parties du rapport Parent qui traitent des points particuliers qui sont mentionnés dans la lettre de M. Martin.

A la suite d'une rencontre qui eut lieu dernièrement entre les présidents des quatre commissions scolaires régionales, il a été convenu que les quatre organismes présenteront un seul mémoire qui contiendra une annexe traitant d'une situation spéciale dans une ou l'autre des commissions scolaires régionales.

Le 22 septembre, un comité siègera pour préparer le travail préléminaire et il est entendu que le mémoire qui sera présenté, sera soumis aux commissaires avant d'être transmis au conseil supérieur.

CONGES MOBILES

Les présidents et administrateurs des commissions scolaires régionales du diocèse ont étudié, dernièrement, avec son Excellence Mgr. Marius Paré, la question des congés mobiles. Me Riverin fera paraître une communiqué, sous peu, après que Mgr Paré aura mis au courant tous les curés des paroisses du diocèse.

Les congés mobiles de l'année 1966-67 seront donc uniformes dans toutes les commissions scolaires du diocèse de Chicoutimi et il y aura peut-être lieu de discuter avec les institutions indépendantes condernant cette question de congés mobiles pour les étudiants.

Nouvelle adresse

LA POINTE MARINE INC.

VENTE et SERVICE

165, Ste-Famille — KENOGAMI

Tél.: 547-8000

Evinrude Produits O.M.C.

ATTENTION PROPRIETAIRES !

Si vous avez l'intention de rénover l'extérieur de votre maison avec pierre naturelle et fibre de verre, ainsi que déclin d'aluminium, achetez directement d'une compagnie honnête et fiable.

Communiquez avec M. Bernard

à 678-2271

LES GAGNANTS A NOTRE CONCOURS

progrès-dimanche

Chicoutimi Jonquière-Kenogami Lac St-Jean, Roberval

Westinghouse

1er PRIX : STEREO

Mlle Andrée Dumais

72 Brassard, Jonquière.

MARCHAND :

Claude Chrétien, 228 St-Dominique, Jonquière

2e PRIX : T.V.

M. Lauréat Dumais

72 Brassard, Jonquière.

MARCHAND :

Claude Chrétien, 228 St-Dominique, Jonquière

3e PRIX : TOURNE-DISQUES portatif

M. Raymond Nugent

St-Méthode.

MARCHAND :

René Doucet, Normandin.

4e PRIX : RADIO avec lampe Lumina

M. Henri-Jacques Côté

Rang St-Louis, Port-Alfred.

MARCHAND :

Albert Tremblay Meubles, Ltée
17, rue Albert, Bagotville.

Encouragez nos annonceurs

Ce plan garantit à votre enfant un diplôme universitaire (sauf s'il rate ses examens!)

On ne peut garantir à un élève du cours secondaire qu'il obtiendra un diplôme universitaire — mais on peut lui garantir qu'il en aura toutes les possibilités.

C'est précisément l'objet du plan de financement d'études universitaires de la Banque de Montréal — un plan combiné "épargne-prêt" qui permet de répartir les frais d'un cours universitaire sur une période pouvant atteindre neuf ans.

Les versements débutent alors que votre fils ou votre fille est encore au cours secondaire. Le dernier versement n'est dû qu'un an *après* la fin de son stage à l'université. Dès le premier versement, une assurance-vie spéciale garantit le paiement total des frais d'études universitaires, quoi qu'il arrive.

Les versements mensuels sont modiques. Ils comprennent des intérêts bien inférieurs au taux d'un emprunt ordinaire.

Le plan se prête à de multiples variantes, suivant le coût des études et le nombre d'années prévu pour le remboursement.

Si l'un de vos enfants est en deuxième ou troisième année du cours secondaire, vous auriez avantage à profiter de ce plan dès maintenant. Rendez-vous à la plus proche succursale de la Banque de Montréal pour choisir le plan qui conviendrait le mieux à votre situation.

Il ne vous restera plus qu'à convaincre l'enfant de faire le reste . . . en étudiant!

• • •

P.S.: Si vous avez besoin d'aide pour payer les études d'un élève qui est déjà à l'université ou qui doit y entrer cette année, voyez votre gérant de la B de M. Il lui sera probablement possible de vous consentir un prêt de scolarité et un mode de remboursement à long terme qui vous conviendra. Si votre enfant est admissible au Plan national de Prêts pour études universitaires, envoyez-le voir lui-même le gérant de la B de M.

BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada

expo67 Terre des hommes/Montréal, Canada, 28 avril — 27 octobre 1967



VETERANS DE HONG KONG. — Plusieurs citoyens de la région ont pris part à la rencontre annuelle des Vétérans de Hong Kong, les 3 et 4 septembre, au manège militaire de Québec. Le nouveau président de ce groupe comptant près de 700 membres est M. Charlie Brady, de Beloeil, autrefois de Kénogami. On reconnait ici MM. Robert Pitre, d'Arvida, Eric Dissing, d'Alma, Bernard Castonguay de Rivière-du-Moulin, le brigadier J.-H. Price, de Magog, Chuck Durand, de Kénogami, Ken Vincent, d'Arvida, S. Nolan, d'Alma, et Alec Archibald de Kénogami.

A Chicoutimi le 22 septembre

REUNIONS DES COMMISSAIRES INDUSTRIELS DU QUEBEC

Avec la collaboration des autorités municipales, du Ministère de l'Industrie et du Commerce et du Conseil économique régional, l'Association des commissaires industriels du Québec organise pour jeudi, le 22 septembre, une journée d'étude régionale à Chicoutimi.

Tous les membres de l'Association, les maires des municipalités, les représentants des principaux organismes de la région Saguenay-Lac St-Jean sont invités à cette session.

Parmi les orateurs qui adresseront la parole à cette occasion, on remarque M. Claude Diamant, secrétaire administratif du Bureau de l'Industrie et du Commerce de Québec métropolitain; M. Paul-André Cantin, directeur général du CER; M. Paul-Arthur Fortin, directeur des enquêtes économico-sociales du C.E.R.; M. Benoit Marquis, délégué industriel régional Saguenay-Lac St-Jean; M. Raymond Dufour, directeur du service du développement régional au Ministère de l'Industrie et du Commerce, Dr Gérard Tremblay, maire de la cité de Chicoutimi et M. Napoléon Cantin, maire de la cité de Jonquière.

Le conférencier au banquet sera M. Yves Poisson assistant-directeur général du Bureau de l'Industrie et du Commerce du Québec Inc.

Un programme spécial a été élaboré pour les dames des délégués.

4.2 pouces de pluie en 20 jours, en août

Au Saguenay Lac St-Jean, un total de 4.2 pouces de pluie a tombé au cours des 20 premiers jours d'août ce qui a considérablement profité à toutes les grandes cultures révèle le Bureau fédéral de la statistique dans son dernier rapport.

Les céréales sont plutôt courtes mais on prévoit un bon rendement. Les pâturages sont excellents et la production du lait continue à se faire d'une façon abondante. Les pommes de terre promettent. La cueillette des bleuets va bon train et jusqu'ici, la plupart des régions accusent un bon rendement.

Etes-vous malheureux ?

Il y a différentes façons d'être malheureux.

Madame Castonguay écrit: "Depuis que j'ai suivi les précieux conseils contenus dans le livre que vous m'avez envoyé, j'ai enfin une vie heureuse. Je ne suis plus sourde.

Avant cela, ma vie était misérable. J'étais toute seule dans mon coin. Je fuyais ma parenté. J'évitais de sortir. J'étais excessivement nerveuse. La solution à mon problème de surdité vous l'avez trouvée: La renaissance à la vie d'une femme qui entend de nouveau et qui n'est plus infirme.

Je ne puis que conseiller aux personnes ayant de la difficulté à entendre d'écrire aux Laboratoires Beltone, Dépt. 50, 487 boul. Charest-Est, à Québec, pour recevoir ce livre précieux, gratuitement dans un emballage ordinaire.

AVIS

COURS par CORRESPONDANCE QUEL QU'IL SOIT

AVANT DE PRENDRE UN COURS **VÉRIFIEZ**

avec le BUREAU DE CONSEIL et D'INFORMATIONS DES COURS

6385 est, rue SHERBROOKE, Mtl. P.Q.

SANS OBLIGATION DE MA PART

NOM ..... AGE .....

ADRESSE ..... TEL. .....

VILLE ..... COMTE .....

OCCUPATION ..... DEGRE D'INSTRUCTION .....

QUEL COURS DESIREZ-VOUS PRENDRE ? .....

Améliorer la protection dans les milieux ruraux

Le maire du village de Lac-Bouchette, M. Guy Desbiens, a demandé aux chefs de police de la région du Saguenay-Lac-St-Jean de faire des pressions auprès des autorités responsables, pour doter les paroisses rurales d'un système de surveillance policière adéquat.

Monsieur Desbiens explique qu'il est difficile aux petites localités de s'offrir un bon service de protection, à cause du manque d'argent, et d'une mauvaise répartition de la fiscalité.

Il note cependant que les petites localités ont, elles aussi, besoin d'un bon système de sécurité, et recommande une fusion des services de police existant comme moyen d'améliorer la situation.

Elections de la garde de St-Gédéon

La garde St-Jean Baptiste de St-Gédéon, procédait, le lundi 5 septembre, à l'élection de son nouveau bureau de direction pour l'année 1966-67.

M. Raymond Claveau a été réélu à la présidence, pour la lle année consécutive. Les autres membres du conseil sont MM. Philippe Néron, vice-président (réélu), Jean Audet, secrétaire (réélu), Donat Laprise, secrétaire-trésorier.

Les cinq directeurs élus sont dans l'ordre MM. Maurice Lessard, Alain Ouellet René Côté, Léon Murray et Lionel Murray.

M. Georges-Henri Bradette fut nommé commandant en remplacement de M. Lionel Murray.

A l'occasion du 15e anniversaire de la fondation de ce mouvement, le 25 septembre prochain, la garde de St-Gédéon recevra les membres de l'Union diocésaine pour leur assemblée trimestrielle.

A cette occasion, un banquet sera servi le midi et, une soirée dansante suivra le soir.



Jean-Claude Dubuc

Au congrès des assureurs-vie

Pour la première fois, un président national de l'Association participera au congrès annuel de l'Association des assureurs-vie Saguenay - Lac - St - Jean, qui se tiendra à Jonquière, le 15 septembre, au collège. Il s'agit d'un canadien français, M. Jean-Claude Dubuc de Montréal.

Il a été élu au conseil d'administration de l'Association nationale en 19[illegible] et a occupé les postes de secrétaire honoraire et de président désigné. Il est en outre fiduciaire du fonds éducatif en souvenir de Leslie [illegible]stall.

Parmi les autres conférenciers qui adresseront la parole au cours de ces assises, nous remarquons M. Louis Morin, de Montréal, M. Claude Deschamps, vice - président de l'association proviciale, M. Bernard Benoit, chargé d'affaires de son Eminence le cardinal Paul-Emile Léger, ainsi que M. Claude Dufour, secrétaire de l'Association des commissions scolaires.



Connaissez-vous une JEUNE FILLE intéressée à vivre une année intéressante et rémunératrice à titre de

MISS CANADA ?

Fille • Connaissance • Amie vous-même

CONCOURS PRELIMINAIRE OFFICIEL

Détenteur de franchise:
LA JEUNE CHAMBRE DE CHICOUTIMI

- QU'EST-CE QUE LE GALA MISS CANADA ?
- QU'EST MISS CANADA ?
- QUE COMPORTE LE TITRE MISS CANADA ?

EXPÉRIENCES INTÉRESSANTES

Miss Canada vivra dans un monde admirable et rempli de prestige. Célèbre elle-même, elle rencontre des centaines de personnages fascinants — chefs d'état, diplomates, vedettes du cinéma et d'autres célébrités. Miss Canada acquiert de nouveaux amis dans le monde entier.

VOYAGE MONDIAL

Miss Canada parcourt plus de 100,000 milles pendant son année, visitant plusieurs pays étrangers tels que: Hawaï, Japon, Mexique, Amérique du Sud, France, Allemagne, Italie, Espagne — en première classe — et toutes dépenses payées!

CADEAUX MERVEILLEUX

Miss Canada est inondée de cadeaux fabuleux d'une valeur supérieure à $15,000 — une garde-robe, des appareils ménagers, des bijoux, des cosmétiques, de l'argent comptant et plusieurs autres bienfaits. Miss Canada apprécie des vacances luxueuses dans quelques pays romantiques, inoubliables, et toutes dépenses payées.

BOURSES DE GRANDE VALEUR

Chaque année, des milliers de dollars sont attribués en bourses d'études et de formation par la Fondation Bénévole des Bourses Miss Canada, (Présidente: l'Hon. Ellen L. Fairclough). Miss Canada reçoit une bourse de $1,000.

TOUTES LES GAGNANTES DES CONCOURS LOCAUX reçoivent des cadeaux et des prix dépassant $800 et un voyage toutes dépenses payées au gala final de Miss Canada.

QUI PEUT SE PRÉSENTER ?

Toute jeune fille canadienne de 18 à 25 ans, célibataire, avec 3 ans ou plus d'école secondaire (ou l'équivalent).

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, VEUILLEZ COMPLÉTER CETTE CARTE

J'aimerais recevoir plus de détails au sujet de votre concours local et de votre Gala Miss Canada pour une connaissance, une amie ou moi-même:

Nom

Rue

Ville

Province

Mailez à :

JEUNE CHAMBRE DE CHICOUTIMI

C. P. 692

CHICOUTIMI

Le Patro de Jonquière

Une oeuvre de jeunesse qui vit de la charité publique

Depuis 1947, l'oeuvre du Patro de Jonquière a été dans l'obligation de recueillir parmi la population une somme de $18,000 par année pour l'amortissement de la dette. En outre, il faut un montant de $25,000 pour que cette oeuvre de jeunesse puisse opérer chaque année. Le Patro compte 8 religieux à la disposition des jeunes.

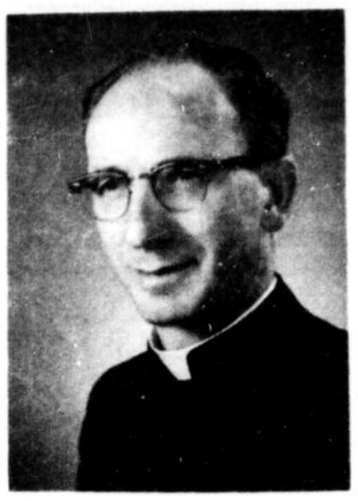
En rendant hommage à la générosité de la population de Jonquière et de Kénogami, le supérieur du Patro, le père Gérard Couture, mentionne qu'aucun salaire n'est payé au Patro, le père Gérard Couture, mentionne qu'aucun salaire n'est payé au Patro. L'oeuvre du Patro vit uniquement de la générosité du public et les chiffres fournis, de poursuivre le père Couture, sont le témoignage d'une population croyante.

Pour continuer ses activités avec efficacité, le supérieur du patro estime que la construction d'un gymnase est devenue une nécessité. La population de Jonquière et de Kénogami doit continuer son effort pour faire survivre cette oeuvre importante. Sa généreuse collaboration doit se manifester encore aujourd'hui pour l'opération de ce centre.

Depuis 1966, 595 jeunes de 8 à 21 ans sont inscrits et fréquentent régulièrement ce centre.

En ce qui a trait au Patro féminin, 300 jeunes filles sont enregistrées.

Le Patro a reçu également une précieuse collaboration de la Commission des loisirs et de la Commission scolaire de Jonquière.



Père Gérard Couture

Témoignage de charité

"Témoignage authentique de charité que cette partie de cartes de ce soir, au Palais des sports de Jonquière. Avec mes religieux du patro, je remercie chaleureusement, et à l'avance, l'équipe dynamique qui a vu à l'organisation de cette soirée réconfortante.", commente le père Gérard Couture, supérieur du Patro de Jonquière.

"Equipe composée de figures généreuses et de volontés fortes. Au concile on parlait de témoignage de charité, on parlait d'un christianisme en action vis à vis les "gens dans le besoin". Eh! bien, le concile voit des fruits à Jonquière-Kénogami" dans votre sympathie à l'endroit du Patro.", ajoute le père Couture.

LISEZ
progrès dimanche

Madame, participez au fabuleux quiz

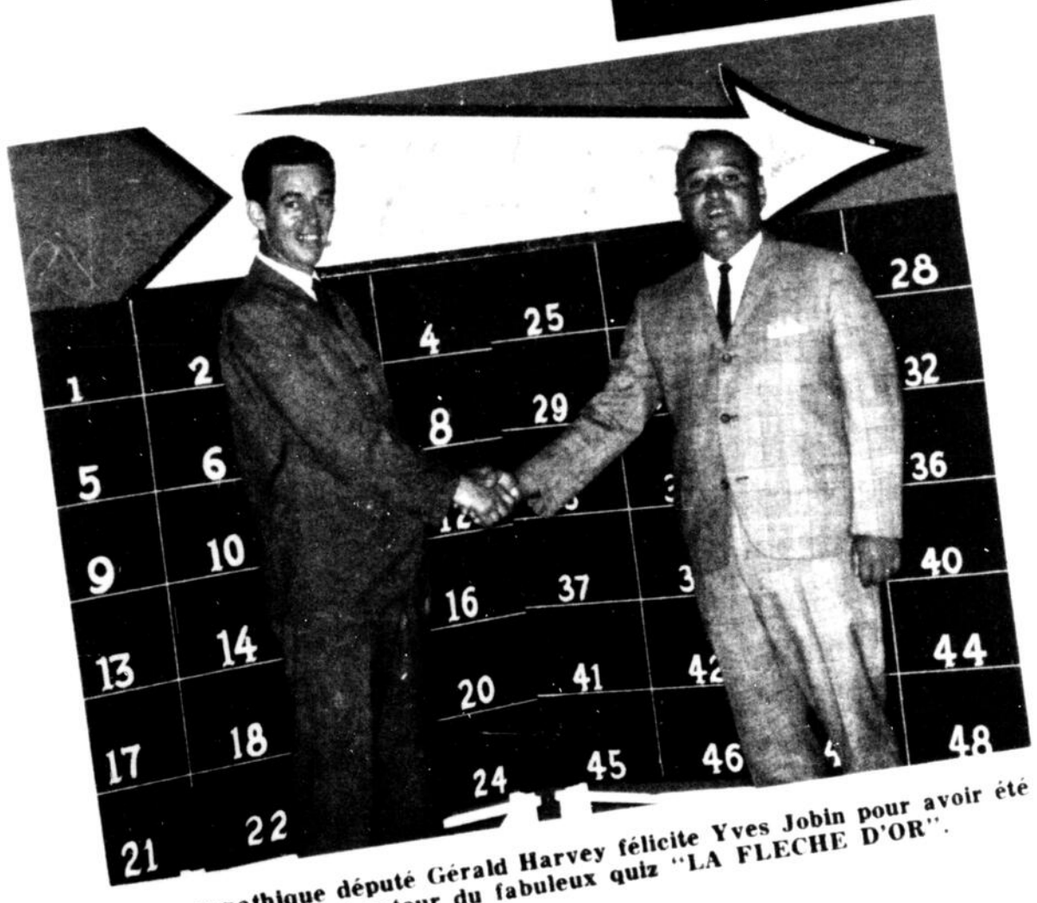
LA FLECHE D'OR

Tous les SAMEDIS de 6 h. 30 à 7 h.

à CKRS-TV

CANAL 12

C'est un quiz très amusant et très payant. En plus, un gros lot sera attribué lors de la dernière émission d'une valeur de $5,000 en marchandises dont une automobile entièrement automatique.



Le sympathique député Gérald Harvey félicite Yves Jobin pour avoir été choisi comme animateur du fabuleux quiz "LA FLECHE D'OR".

Madame demandez vos coupons la "Flèche d'Or" avec chaque achat

LAITERIE KENOGAMI Ltée

Lait - Crème - Beurre - Oeufs
crème glacée "La Favorite"

140 Nelson — Kénogami
Tél.: 542-5901

Et n'oubliez pas que
ROCOTO LTEE
est le généreux donateur de l'automobile inclus dans le gros lot de $5,000.

ROCOTO LTEE
AGENT :
Toyota - Isuzu - Land - Cruiser
591 boul. Centenaire — Jonquière
Tél.: 547-2601

Voici les endroits où vous pouvez vous procurer vos coupons.

JONQUIERE :

RESTAURANT LE BARILLET
141 A St-Dominique
Jonquière
Restaurant-Bar Salon.

RESTAURANT GOSSELIN
le restaurant ou l'on mange bien
781 St-Dominique
Jonquière.

WELLIE GAGNON
Magasin à rayon
139 St-Dominique, Jonquière

PROULX & BOILY B.P.
Station de Service
776 St-Dominique, Jonquière

KENOGAMI :

TRANS-MEUBLES
marchand de meubles
103 Ste-Famille, Kenogami

AU COIN DES AUBAINES
Confection dames, hommes, enfants.
14 rue Lapointe, Kenogami

ALBERT FORTIN
Marchand général.
27 rue Ste-Famille, Kenogami

CHICOUTIMI :

RUELLAND & FILS
vetements pour hommes
96 Jacques-Cartier, Chicoutimi

POTVIN TIRE SERVICE
pneus et rechapage
241 Ste-Anne, Chicoutimi

BIJOUTERIE CAPITOLE
diamants à bas prix
71 Est, Racine, Chicoutimi

J.-R. LABBE M.H.B.
Bijoutier
347 Est, Racine, Chicoutimi

DISTRIBUTEUR RAY-CO LTE
Tapis et Peinture Pittsburgh
66 Est, Racine, Chicoutimi

NETTOYEUR UNIC
Nettoyage et lavage de chemises
91 St-Jean-Baptiste, R.-du-M.
Chicoutimi.

MAITRES TAILLEURS LAFLAMME
veteinents sur mesures
317 Est, Racine, Chicoutimi

ABEL CHAUSSURES INC.
Chaussures pour toute la famille
371 Racine, Chicoutimi

MERCERIE GILBERT
Mercerie pour hommes
421 Hôtel-Dieu, Chicoutimi

LA LIBRAIRIE REGIONALE INC
416 Est, Racine, Chicoutimi

FINITION ALDA INC.
couvre-plancher sans joints Torg
457 Est, J.-Cartier, Chicoutimi

ALMA :

MOTEL STE-MARIE
cuisine, Bar-Salon
Rte St-Bruno, Alma

SIMARD IMPORTATION
Articles de tous genres
452 St-Joseph, Alma.

LE ROI DU BOEUF INC.
Boeuf rouge ou bleu seulement
84 rue Harvey, Alma

DOLLARD JAUVIN
Mercerie pour hommes
326 St-Joseph, Alma.

RESTAURANT BIKINI
Steak, spaghetti, B.B.Q
223 Collard, Alma

CAFE CHEZ GERMAIN LTD
Livraison à domicile
68 Sacre-Coeur, Alma

LA BOUTIQUE DE LA FEMME
Robes exclusives
3 Sacre-Coeur, Alma.

LA MAISON DU DISQUE
Instruments de musique
89 Sacre-Coeur, Alma

COMPTOIR DU MEUBLE
Meubles et accessoires elec
231 Collard, Alma

LAMY FLEURISTE
Fleurs naturelles et artificielles
328 St-Joseph, Alma

ANDRE FORTIN
Vente et reparation, scie Pioneer
359 boul. Pie XII, Alma

RESTAURANT CHAMPIGNON
Cuisine canadienne
200 boul. Dequen, Alma

ARVIDA :

LE CHAUFFAGE MODERNE D'ARVIDA INC.
Plomberie, huile, chauffage
Arvida

NETTOYEUR VOGUES INC
Lavage et nettoyage
343 Davis, Arvida

GIRARD ET FILS
Mercerie pour hommes
386 Millen, Arvida

THE HOBBY HOUSE REGD.
Cadeaux
345 rue Davis, Arvida.

BOB R. LAROUCHE
Quincaillerie, sports
350 Davis, Arvida.

DOLBEAU :

CAFE CANADIEN
Mets chinois et canadiens
182 boul. Walberg, Dolbeau

TREMBLAY & GARCEAU LTEE
Chaussures pour toute la famille
610 boul. Walberg, Dolbeau

BOULANGERIE GRENIER
Dist. des produits Gaby
612 Des Peupliers, Dolbeau.

HOTEL MAISON BLANCHE
Chambre et pension
714 - 7eme Rue, Dolbeau

SALON FLEURI
L'originalite est de mise
774 boul. Walberg, Dolbeau

NORMAND BLANCHARD
Dist. peinture Benjamin Moore
610 boul. Walberg, Dolbeau

M.I.V. 5-10-15 DOLBEAU LTD
Tout pour la famille
675 boul. Walberg, Dolbeau.

MOBILIER DION
Marchand de meubles
661 boul. Walberg, Dolbeau

MAGASIN LE CHIC INC.
Tout pour l'homme chic
535 boul. Walberg, Dolbeau

ROBERVAL :

H. E. LALANCETTE INC.
Confection pour hommes, dames et enfants.
268 boul. St-Joseph, Roberval

J.-LEON ROY LTEE
Epicerie, boucherie, quincaillerie
286 boul. St-Joseph, Roberval

LEBEL LINGERIE LTEE
magasin à rayon
324 boul. St-Joseph

BUANDERIE BEAUDET
lavage de chemises
6 Bernier, Roberval

MISTASSINI :

QUINCAILLERIE HACHA
Fait bon achat, celui qui achète chez Hacha.
40 rue Dequen, Mistassini.

J.-H. TREMBLAY
Epicerie, boucherie, licencié
169 de l'Eglise, Mistassini

MARCO 5-10-15
Tout pour la famille
56 Dequen, Mistassini.

MME ADRIEN CASTONGUAY
Marchandise à la verge
143 boul. St-Michel, Mistassini

ST-FELICIEN :

LAITERIE ST-FELICIEN
le meilleur lait
174 boul. Levesque, St-Felicien

N'oubliez pas d'encourager nos marchands. C'est grâce à eux si nous pouvons vous présenter le fabuleux quiz "LA FLECHE D'OR".



vie féminine

avec *Gemma Lapointe*

Carrières intéressantes pour l'élément féminin

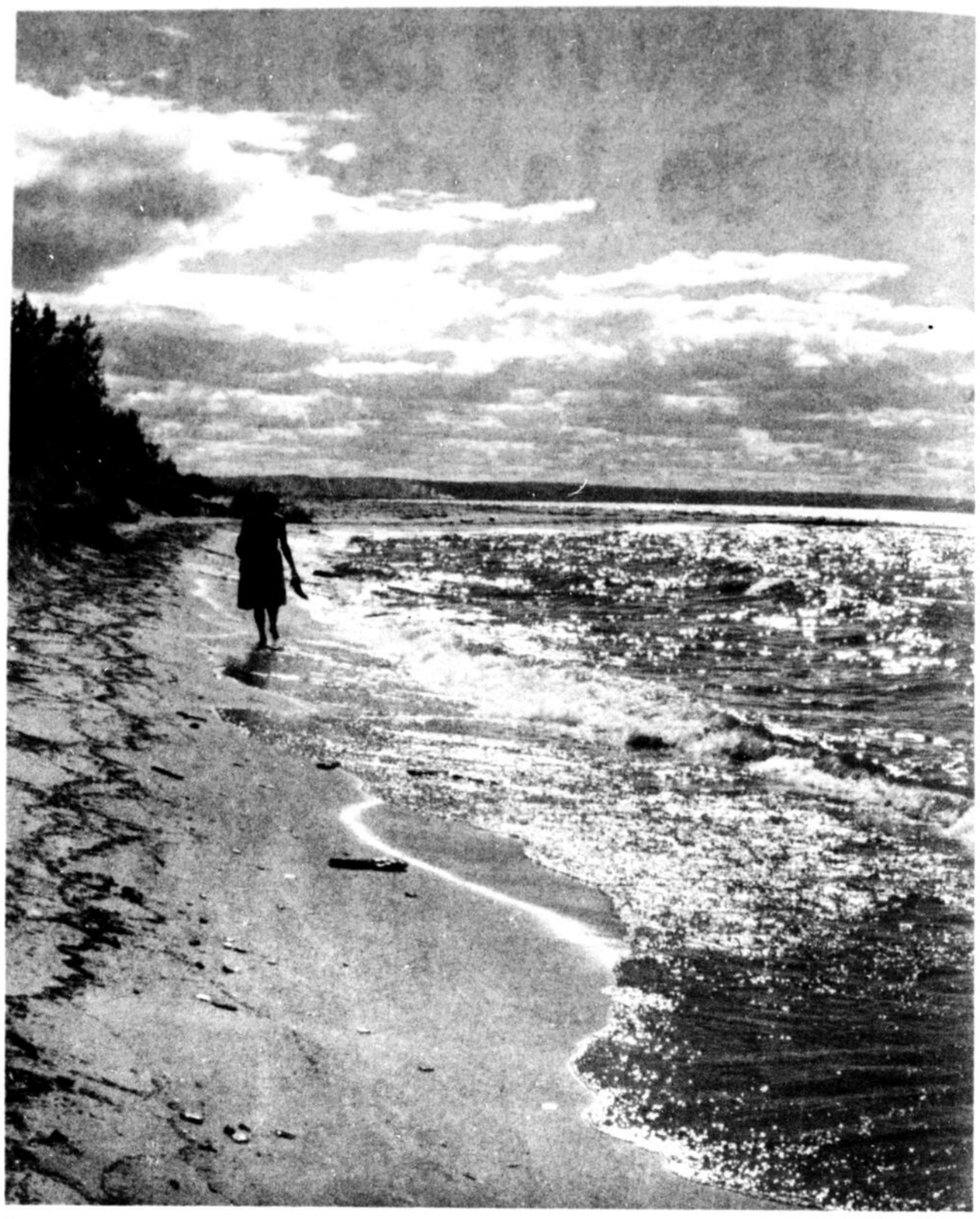
Les femmes comptent pour ceaucoup dans l'effectif de la main-d'oeuvre, aujourd'hui. On note, cependant, que les femmes travaillent surtout dans des domaines considérés comme étant traditionnellement "un travail de femme".

A ce sujet, on fait remarquer que l'éducation et la coutume limitent les carrières pour les femmes. Ces dernières manquent l'occasion de poursuivre des carrières intéressantes, surtout dans le domaine de la santé. Il s'agit d'un domaine où l'on se demande si l'effectif actuel de la main-d'oeuvre peut répondre aux besoins futurs.

Le recensement de 1961 révèle que la plupart des femmes font des travail de commis. Le deuxième groupe le plus élevé de femmes occupent des professions qui se rapprochent du foyer ou du rôle maternel, soit l'enseignement, le service social et les soins infirmiers. Les soins infirmiers sont le domaine presque exclusif de la femme, mais pour ce qui est de la médecine, il y avait en 1961 seulement, 1,455 femmes médecins sur un total de 121,290.

La femme canadienne hésite à se lancer dans des domaines comme l'optométrie, la pharmacie, l'ergothérapie, la physiothérapie et l'art dentaire, note un observateur. Une étude de 1958 qui se rapporte à la main-d'oeuvre dentaire et qui concerne 25 pays révèle que seulement 2% des dentistes canadiens étaient des femmes. La Lithuanie, où 96% des dentistes sont des femmes, et la Lettonie, où cette proportion est de 93%, sont en tête de la liste.

Gemma



Ils sont comptés les jours où nous pourrons, pieds nus, sur la grève, marcher dans l'eau et le sable mouillé.

Au C.E.D. Saint-Luc

Le Cercle d'Economie domestique St-Luc de Chicoutimi-Nord tiendra sa Ie assemblée pour l'année 1966-67, demain soir, à 8 h. au sous-sol de l'église St-Luc.

Une invitation spéciale est faite à toutes les dames désireuses de joindre le mouvement.



CARDIN a réalisé ce fourreau droit en Arnel et l'enjolive de perles à l'encolure, au bas des manches et à l'ourlet. Un effet de plastron de style Op Art anime le corsage.

Les Mercredis d'accueil, au Chalet de la Place d'Armes

Mme Roland Ouellet, de Chicoutimi qui a été élue présidente des Mercredis d'accueil, nous informe qu'une nouvelle constitution vient de réformer cet organisme et en fait un mouvement reconnu.

Mme Ouellet informe le public que les rencontres sympathiques des Mercredis d'accueil débuteront le 14 septembre. Comme dans le passé, ces réunions se tiendront de 2h. à 5h. l'après-midi, au Chalet de la Place d'armes.

Protection de la main-d'oeuvre

On a mis au point toutes sortes de moyens de protection contre les accidents du travail.

Il convient de toujours recourir à ces moyens de protection de la main-d'oeuvre.



CASTILLO fixe à l'épaule un pan de fine dentelle de nylon noir qui couvre ce fourreau à encolure licou.

Mme Noëlla Clermont a quitté notre région

Mme Noëlla Clermont, de Chicoutimi, a quitté la région et, depuis quinze jours, elle réside à Storrs, Connecticut, E.-U., où demeure déjà sa soeur, Mme Robert Demers.

Mme Clermont a été propriétaire du salon Vienna Modes, puis professeur de yoga, de la Clinique de détente. Mme Clermont garde un bon souvenir de la région. Elle salue ses élèves et sa clientèle et leur adresse des remerciements. En quatre ans, Mme Clermont a dispensé des cours de yoga à plus de 2,000 élèves.



Les naissances

A M. et Mme Roch Desgagné née Esther Blackburn du 43 ouest, rue William, Chicoutimi, est née une fille nommée Marie-Annie-Gaétane. Parrain et marraine: M. et Mme J.-Roch Bergeron.

A M. et Mme Jean-Pierre Robidoux, née Diane Pelletier, du 20 rue Cavovagh Repentigny, le 4 septembre 1966 est né un garçon nommé Nicolas. Parrain, Guy Pelletier et marraine, Louise Pelletier.

A M. et Mme Camil Coutlée, née Raymonde Bouchard, du 130-A-4e Avenue, Port-Alfred, le 5 septembre 1966 est née une fille nommée Diane. Parrain, Paul Coutlée et marraine, Marthe Grondin.

A M. et Mme Mandoza Bouchard, née Marguerite Bouchard, du 5 Avenue de la Baie, Port-Alfred, le 3 septembre 1966 est née une fille nommée Nancy. Parrain, Michel Bouchard et marraine, Diane Bouchard, frère et soeur. Porteuse, Danielle Bouchard, soeur.

A M. et Mme Jean-Joseph Tremblay, St-Honoré, le 24 août 1966 est née une fille nommée Gisèle. Parrain et marraine, M. et Mme Jean-Georges Lessard.

A M. et Mme Jean-Claude 'Lespérance, du 13 boul Talbot, Chicoutimi, le 29 août 1966 est né un garçon nommé Denis. Parrain et marraine, M. et Mme Daniel Lespérance.

A M. et Mme Chs-Eugène Boivin, du 520 Bégin, Chicoutimi, le 1er septembre 1966 est née une fille nommée Marie, Manon, Lise. Parrain, Jean-Claude Boivin et marraine, Yolande Boivin, frère et soeur de l'enfant.

A M. et Mme Germain Levesque, du 1790 Roussel, Chicoutimi-Nord, le 25 août 1966 est né un agarçon nommé Patrice. Parrain et marraine, M. et Mme Paul-Henri Garant.

A M. et Mme Almas Gaudreault, du 97 Rhainds, Chicoutimi-Nord, le 22 août 1966 est née une fille nommée Marie-Manon. Parrain et marraine, M. et Mme Jean-Joseph Gaudreault.

A M. et Mme Alain Barrette née Hélène Gravel, du 26-B Levesque, Chicoutimi, le 24 août 1966 est née une fille nommée Marie Paule Louise. Parrain, M. Paul Gravel et marraine, Mlle Marie-Paule Villeneuve.

Au cours des dernières semaines d'août, des milliers de familles prennent le chemin du retour à la maison. Evitez la précipitation de dernière minute. Quittez votre lieu de campement ou votre chalet d'été un peu à l'avance afin d'éviter d'inutiles accidents dus à l'excès de vitesse.

Pour décorer sa maison : 36 coloris de peinture

Une ménagère de Montréal désireuse de décorer sa maison "sans qu'il lui en coûte une fortune" s'est mise à l'oeuvre avec une conception toute personnelle de la décoration intérieure.

Dans son bungalow style "ranch" de six pièces, elle a fait usage de 36 coloris de peinture pour l'intérieur. Tout son plan de décoration reposait sur l'usage de la couleur.

Joli méli - mélo, direz-vous. Pas le moins du monde. "C'est l'un des décors les plus harmonieux et les plus inédits qu'il m'a été donné de voir" a déclaré à un spécialiste en peinture.

Il arrive souvent que les amis de notre décoratrice en herbe lui demandent de visiter la maison plus d'une fois.

L'agencement des couleurs est subtil et psychologique. Elles ne vous assaillent pas toutes du même coup. En passant d'une pièce à une autre, la transition se fait aisément; on a l'impression d'une sorte de continuité.

Certaines couleurs qui ne servent que d'accent dans une pièce sont employées comme tons de base dans l'autre. Avant de faire ample usage d'une teinte, elle apparaît d'abord comme élément de transition. Ainsi, dans le hall d'entrée, on voit d'abord un banc vert. Cette couleur apparaît de nouveau sur la porte d'une chambre à proximité du hall. Nous sommes ainsi préparés à voir le vert dominer, avec le bleu, dans la chambre proprement dite.

Le brun teck apparaît lui aussi à plusieurs reprises. D'abord, sur la face intérieure de la porte d'entrée, puis sur les rayons du placard dans le hall, comme ton d'accent dans la cuisine et sur un pan de mur de la chambre principale.

Les tons or et blond abondent dans presque toutes les pièces. Dans l'une d'elles, le vert en sourdine fait contraste avec le bleu, alors que dans la salle de jeu, il s'assortit au rouge. Effet d'arbre de Noel? Pas du tout. Les couleurs, mises en relief par des tons ivoire, brun et or, confèrent à la pièce une ambiance accueillante et gaie où il fait bon demeurer.

La plupart des murs de la maison sont blancs ou ivoire, ce qui assure la mise en valeur des nombreux tableaux que possède le couple montréalais.

Dans la maison, plusieurs couleurs s'accordent sur celles des tableaux. Le bleu foncé de la porte du hall d'entrée est emprunté à une reproduction d'un Renoir qui orne un mur du hall. Les tons de bleu vif et de jaune que l'on voit sur une toile de Joyce Rose se répètent un peu partout dans la maison.

Pour la décoration de sa maison, le couple montréalais a eu recours au sélecteur de couleurs "Flo-Glaze Colorizer" de Du Pont du Canada. Ce procédé permet d'obtenir, à partir de 16 pigments mélangés à une peinture de base appropriée, une gamme de 1322 teintes différentes. Il offre donc une liberté quasi-totale dans l'agencement des couleurs.

Nos décorateurs découvrirent en outre qu'un choix judicieux de couleurs permet de corriger, dans certains cas, les défauts d'une maison. Leur cuisine, par exemple, qui était exposée au nord, était sombre. Or leurs amis ne tarissent pas d'éloges sur l'atmosphère de gaité qui y règne. Ce qui fait toute la différence, c'est la surabondance de couleurs qu'on trouve dans la pièce; le gris et le jaune pour les carreaux, le vert et le bleu pour la table et les chaises, le gris et le brun teck pour les armoires, l'orange pour les rayons, le jaune pour les comptoirs et le blanc pour les murs.

Ils ont également eu recours à la peinture pour créer nombre d'effets d'assortiment. Ne pouvant trouver un ensemble de salière et de poivrière de la teinte voulue, ils en ont peint un à leur goût. Le distributeur de serviettes en papier dans la salle de bain bleue? Peint en bleu, bien sûr. Ils ont même appliqué une couche de peinture sur la corbeille à papier et les courroies des stores vénitiens pour leur donner un aspect nouveau.

Un cours pour assistantes-dentaires, à Chicoutimi

Un cours pour assistantes-dentaires sera donné à l'Hôtel-Dieu Saint-Vallier de Chicoutimi à compter du 20 septembre.

Ce cours comprend une série de six journées d'enseignement théorique et pratique, à raison d'une journée d'enseignement par quinze jours.

Bien que cet enseignement s'adresse spécialement aux assistantes-dentaires actuelles, des places sont encore disponibles pour les jeunes filles intéressées à cette série de cours. Votre dentiste pourra vous donner des renseignements additionnels.

L'enseignement qui sera donné à Chicoutimi est le même qui a été donné, l'an dernier, à l'Université de Montréal. C'est la première fois que ce cours sera offert dans une région donnée.



La haute-couture vous livre un secret...
le nouveau ultra-décolleté!

Dream-lift de Wonder-bra

Les audacieuses créations de la haute-couture ont vraiment trouvé leur maître dans ce nouveau modèle Dream Lift de Wonder-Bra! Bien que très décolleté, il galbe et soutient parfaitement. Seuls les dessinateurs de Wonder-Bra pouvaient réussir un tel tour de force: un soutien-gorge *ultra*-décolleté, aussi moulant que confortable. De plus, ce nouveau Dream Lift possède des coussinets détachables en "Fiberfill"— donnant plus ou moins de rondeur selon la ligne de votre décolleté. Modèle 1300, en "Lycra" et dentelle de Terylène irrétrécissable. A, B & C: tailles 32-36. Blanc et noir. Nude. $7.50

Tél. jour : 543-5121

Spécialités Suzette
ENR.

Spécialiste en Corsèterie et Lingerie
— Corsetière diplômée —
Uniformes et Saro pour les garde-malades.
Importation Française Lou
SUZETTE GAGNON, prop.
418 Est, Racine – Chicoutimi

Mesdames,
Gardez-vous attrayante. Gardez votre mari bien a vous en conservant votre jeunesse votre féminité.
Si les poils superflus vous déguise. vous enlève votre charme.
N'hésitez pas à vous rendre au



Centre d'Electrolyse du Saguenay
ou une électrologiste d'expérience vous en débarrassera complètement et pour toujours. Essaie gratuit.
Pour appointements
SIGNALEZ
543-2486

ATTENTION
MESDAMES ET MESDEMOISELLES
Offre spéciale avant l'automne
Possédez une deuxième coiffure
PERRUQUES
100% véritables cheveux humains
Couleurs foncées, couleurs pâles, léger supplément.
PRIX A COMPTER DE $39.95 à $275.00
Plan de financement aussi bas que $5.00 par semaine.



LOCATION DE PERRUQUES
ET POSTICHES.
COMPTOIR ALINE ENR.
Gros et Détail
339 Est, Racine — CHICOUTIMI — Tél.: 543-2146
Nous pouvons aussi vous offrir postiches et demi-perruques.
MALLEZ CE COUPON AUJOURD'HUI.
Je serais intéressé à obtenir plus de détails sur votre offre.
Nom .....
Adresse ..... Tél.: .....

"J'ai vu les mornes d'Haïti"

(par M. l'Abbé Raoul Lapointe)



LE DESSIN-COUVERTURE de "J'ai vu les mornes d'Haïti", est de Robert Lapointe, frère de l'auteur.

M. l'abbé Raoul Lapointe, de Chicoutimi, lancera bientôt son volume "J'ai vu les mornes d'Haiti", une parution originale sur le pays le plus controversé de l'heure présente. Cet ouvrage captivant fait la lumière sur un pays qui, normalement, ne devrait pas en manquer, puisqu'une longue tradition le nomme le "Pays du soleil". L'amour d'Haiti, pays d'adoption de l'auteur, et une vue réaliste des gens et des choses, animent cet ouvrage qui se dévore comme les meilleurs romans.

L'OUVRAGE

Le volume "J'ai vu les mornes d'Haiti", est divisé en trois parties. La première peut sembler un peu étrange parce que l'auteur n'y parle pas tellement d'HAITI. Elle a pourtant sa raison d'être et tout s'éclaire après la lecture du premier chapitre où l'auteur déclare: "Si un haitien avait été l'Ange gardien de mon enfance, il aurait vu chez nous des choses dignes de la Perle des Antilles".

Dans cette première Partie, les moins de 20 ans apprendront ce qui se passait au Saguenay dans les années '30. Ceux qui ont doublé le cap de la quarantaine revivront ces heures déjà lointaines de ce qu'on est convenu d'appeler la Belle époque.

La seconde Partie nous plonge dans les Caraïbes. L'auteur commence la description de ce qu'il a vu en Haiti. C'est une esquisse à la fois réaliste et humoristique. L'auteur a croqué les scènes sur le vif. Il possède un oeil photographique et un tour original de raconter; de plus, il sait si bien enchaîner les chapitres les uns aux autres qu'on en oublie le boire et le manger. Cette partie est une véritable mine. On pourrait l'appeler: une encyclopédie haitienne. Le lecteur y trouve tout ce dont il a besoin pour visiter le pays sans guide.

La dernière partie vient ajouter ce qui manquait à la seconde en offrant toute une collection de ce qu'on peut entendre en Haiti. On y trouve d'abord une étude vulgarisée de la langue du peuple suivie de textes en créole traditionnel et phonétique. Puis vient le Petit dictionnaire créole qui offre au lecteur au-delà de 500 mots et expressions parfois longuement expliqués. Le tout se termine par une liste de 343 savoureux proverbes haitiens.

Les Québécois goûteront d'une façon particulière la lecture de cette oeuvre originale, car l'auteur trace un constant parallèle entre l'Etat du Québec et la République haitienne.

L'auteur de "J'ai vu les mornes d'Haiti" a une façon de s'exprimer qui lui est propre, et durant un voyage relativement court en Haiti, il a su recueillir un nombre surprenant de détails.

L'auteur tient son lecteur en haleine durant des pages et des pages. Monté sur un petit cheval Haitien, il se promène tantôt sur la crête des mornes et tantôt au fond des "ravines" creusés par "L'avelasse". Vous le trouverez, plus loin, en équilibte instable sur une bicyclette ou coincé quelque part dans une camionnette qui serpente dans les mornes. Vous pourrez ainsi visiter le Nord, le Sud, l'Ouest, l'Artibonite et jusqu'à l'Ile de la Gonave, ce petit Royaume à part que bien peu de gens, même les haitiens, ont eu l'occasion de fouler.



M. l'abbé Raoul Lapointe à Chauffard, en train de prendre des notes.



Une paysanne haïtienne.

Le lecteur verra sans doute des choses que les touristes peuvent visiter mais il y a davantage. Il lui sera possible de sillonner l'arrière - pays, cette partie presqu'inaccessible de la République d'Haiti que seuls les missionnaires et quelques rarissimes exceptions ont eu le privilège de parcourir.

"J'ai vu les mornes d'Haiti," est une véritable fresque contenant tellement de teintes et tracée d'une façon si vivante, si réaliste et si originale, qu'ayant lu HAITI; mon voyage est maintenant fait".

Mgr Victor Tremblay, P. D. l'historien du Saguenay après la lecture de la première partie, disait à son tour: "C'est quelque chose de neuf; ce n'est pas du réchauffé".

L'AUTEUR

M. l'abbé Raoul Lapointe, auteur de l'ouvrage "J'ai vu les mornes d'Haiti" est natif de Saint-Joseph-d'Alma, au Lac Saint-Jean. Il y est né le 6 mai 1925. A l'âge de 18 ans il quittait sa ville natale pour devenir citoyen de Jonquière. Cependant, à travers toutes la première partie de son ouvrage, on sent son attachement profond pour Saint-Joseph-d'Alma.

M. l'abbé Lapointe fit ses études classiques au Séminaire de Chicoutimi et depuis treize ans il a travaillé dans diverses paroisses du diocèse. Récemment, Son Excellence Mgr Marius Paré, le nommait bibliothécaire et procureur au Grand Séminaire de Chicoutimi.

D'un tempérament plutôt intellectuel, l'auteur occupe ses loisirs à la lecture et aux voyages; il tâche de tirer le meilleur parti possible de tout ce qu'il voit et entend. L'ouvrage qu'il vient de publier en est une preuve. Beaucoup de touristes ont visité Haiti mais bien peu ont su voir et noter comme l'a fait l'abbé Lapointe durant les quelques semaines qu'il a passées là-bas.

Tous doivent lire "J'ai vu les mornes d'Haiti": ceux qui n'ont pas vu Haiti que par ouï-dire...Ceux qui ne l'ont visité qu'en touriste... ceux qui préparent un voyage en Haiti...ceux qui rêvent d'aider de quelque manière le peuple haitien (les futurs missionnaires, par exemple).



L'AUTEUR RELISANT SON MANUSCRIT — Au mur, une aquarelle du jeune peintre saguenéen, Arthur Gélinas, représente le célèbre "marché de fer", endroit le plus achalandé de Port-au-Prince.

UNE DEMOISELLE A CONSULTER



Mlle Solange Sheehy

Tél. bureau: 547-2653

Pour une bonne voiture d'occasion ou une voiture neuve.

A

La Belle VOITURE inc.

Vendeur autorisé Ford. Mustang. Thunderbird. Falcon et les camions Ford. Econoline et Bronco.

Route 16-A — Jonquière

vendus comme rejet de moulin

48 pres bas nylon Dames $2.84
12 pres bas Hommes $2.88
12 pres bas enf. sec. $2.25
unis ou rayés (bien)
Bien reprisés et assortis. Taxe et malle incluses.

POLY-ON
Pour tricot et artisanat
25 teintes assorties.
Prix la lb: $2.50
Echantillons gratuits sur demande.

Dépt. PD C. P. 131, Victoriaville, P.Q.
L. THERRIEN INC.

AVIS AUX ETUDIANTES
COURS de COUTURE
Des cours d'initiation à la couture seront donnés du 11 juillet au 19 aout aux étudiantes de 10 à 14 ans à :
L'ECOLE DE COUTURE JULIE GAGNE ENR.
174 est. Racine - Chicoutimi
TELEPHONE :
543-7168 - Rés. 543-1992
Faites vos réservations dès maintenant, les places sont limitées.



Prix: $15.00

SPECIALITE EN GROS



- Tapis - Prélart - Tuiles
- Draperies - Couvre-lits
- Portes accordéon
- Bamboo - Toiles à châssis
- Couverture de meuble
- Plein jour - Dralon - Arnel
- Ozite - Terrace
- Prélart de vinyl - Armstrong - Luram

SALLE D'ECHANTILLON
ouverte de 1h.30 p.m. à 4h.30 p.m
Sur appointement en tout temps

TEL.: 543-3158
Distributeur agent manufacturier:



Tél.: Jour 543-5121 Suzette Gagnon, prop.

Spécialités Suzette Enr.

Uniformes et saro pour les garde-malades
Corsetière diplômée
Spécialiste en Corsèterie et Lingerie
Importation Française Lou - Costume de Bain
LOCAL ROLAND ROY FOURRURES
418 est, Racine — Chicoutimi

SOINS DES PIEDS
Cor, ongle incarné, durillon, callosité, verrues, oeil de perdrix, griffe de perroquet, transpiration, pieds d'athlète, etc.
543-0555

ESTHETIQUE
- **Bain de chaleur**
- **Rouathermie**
- **Massage**
- **Corporel et Facial**

543-0555

Clinique PIEDS Spécialisée Enr. BAIN TURC MASSAGE

Edifice Perron — Local 218 31 ouest, Racine, Chicoutimi



T. Labrecque E. F. M.

Ce soir, à Chicoutimi, une pièce fort sympathique de Sacha Guitry



Ce soir, à l'auditorium du séminaire de Chicoutimi, à 9h., le Théâtre populaire Molson, sous la direction de Jean Duceppe, nous présentera une pièce sympathique de Sacha Guitry, "N'écoutez pas, mesdames".

Nous n'avons pas besoin de présenter les Raymond Royer, Louise Rémy, Françoise Faucher et Jean-Louis Paris, tous quatre "membres réguliers" du Théâtre Molson des années passées. Cette année, deux grandes comédiennes sont venues se joindre à eux: Janine Sutto et Patricia Nolin dont on regrettait depuis quelques temps, et à juste titre, l'absence au théâtre. François Cartier en plus de signer la mise en scène fait aussi partie de la distribution que complète l'inimitable Jean Duceppe dans le rôle principal de Daniel Bachelet.

On sait le sens de la démarche de Sacha Guitry dans "N'Ecoutez pas, Mesdames". Daniel Bachelet (Jean Duceppe) a trop à se plaindre des femmes: la sienne ne vient-elle pas de passer la nuit dehors pour la seconde fois et sous le même prétexte? C'est abuser de sa crédulité. Madeleine (sa femme) est priée de partir. Aussitôt Valentine accourt: Daniel avait dit que s'il redevenait libre... mais il n'en a cure – et l'imbroglio se noue dans un chassé-croisé de malles pour se dénouer dans un feu d'artifices de rebondissements où le grave le dispute à la comédie. Ce qui pourrait n'être qu'une banale aventure de mari trompé devient avec Sacha Guitry une spirituelle comédie sur l'art d'aimer.



A "WILFRID PELLETIER RENCONTRE", ce soir, à 10 h., Jean Cousineau, professeur à l'Institut des Arts au Saguenay, donnera une leçon de violon à ses jeunes élèves. Sur la photo : le maestro Wilfrid Pelletier, M. Jean Cousineau, le maire Jean Drapeau, Mme Lorenzo Gaudreault, de Jonquière, directrice-fondatrice de l'Institut, Marcelle et Florence Mallette, de St-David-de-Falardeau, Philippe Ashley, d'Arvida, Jasmine et Frank Perron, de Chicoutimi, Daniel Jean, d'Alma.



CE MAGNIFIQUE TABLEAU a remporté à son auteur le grand prix du concours des beaux-arts "Price". Cette scène du peintre ontarien Fred Savard illustre "Le Village canadien d'autrefois".

"Le travailleur ne vit pas que de pain"

Le secrétaire général de la Fédération des travailleurs du Québec, M. Gérard Rancourt, a tenu à joindre la voix du syndicalisme au concert de regrets qui s'expriment au sujet de la démission de M. Jean Gascon de la direction du Théâtre du Nouveau-Monde et de la menace qui plane apparemment sur l'existence même de cette compagnie.

"On pourra peut-être s'étonner, d'admettre le porte-parole de la FTQ, de voir qu'en pleine période de crise sociale, un leader syndical s'estime obligé d'ajouter ainsi sa voix à celles de personnes beaucoup mieux qualifiées en ce domaine, mais je pense que les travailleurs ne vivent pas que de pain, qu'ils ne peuvent rester indifférents à des événements qui viennent compromettre une semblable entreprise de culture populaire".

M. Rancourt estime que les pouvoirs publics devraient s'occuper de loger convenablement le TNM afin qu'il puisse poursuivre une oeuvre de culture populaire dont la nécessité se fera de plus en plus sentir au fur et à mesure que les progrès technologiques libéreront le travailleur et lui permettront d'accéder à la civilisation des loisirs.

Le leader syndical estime que le départ éventuel de M. Gascon pour le festival de Stratford devrait comporter une leçon pour notre milieu. "Nous passons trop de temps, dit-il, à nous contempler le nombril et à soigner notre sentiment d'infériorité sur le dos des autres, et pas assez, à mon avis, à nous donner les institutions solides et efficaces qui constituent l'infrastructure essentielle à la vie de l'esprit".



FAITES REPARER
VOS FOURRURES
DES MAINTENANT !

Faucher Fourrures

Ventes - Reparations - Entreposage - Remodelage

541 St-Pierre — Jonquière
Tél.: 547-8733



ANTONIO SIMARD
propriétaire.
Soir : 549-1382

A. SIMARD et FILS Enr.

(ANTONIO SIMARD MEUBLES)

43 OUEST, RUE RACINE — CHICOUTIMI — Tél.: 543-1966 (voisin Steinberg)



GERARD BOIVIN
vendeur.
Soir : 549-1117

LE ROI DES PETITS PROFITS

à l'avant-garde dans le domaine des appareils ménagers

Gibson

REFRIGERATEUR
à 2 portes

SANS GIVRE (r) Niches pour oeufs, compartiments à beurre et fromage, clayettes coulissantes, légumiers jumelés en porcelaine, 14.3 pi. cu. d'espace, compartiment à viandes, congélateur séparé de 122.5 lb. Blanc ou cuivre.



CUISINIERE ELECTRIQUE
Deluxe à commandes variables.

Minuterie pour viandes, tournebroche, gril, éléments automatiques, commande pour réchauffer le four, four pleine largeur avec fenêtre, plus 18 autres caractéristiques pratiques. 30" de largeur. Blanc ou cuivre.



Le magasin pas comme les autres 1966 c'est notre année et notre numéro de telephone (543-1966).

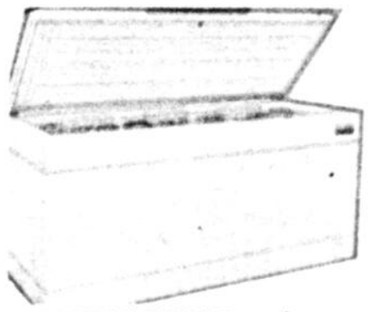
Notre grand spécial de la semaine:

TÉLÉVISEUR 23"

2 haut-parleurs. Reg. $369.00 — SPECIAL

$229.00

Peu importe les meubles dont vous avez besoin, nous pouvons vous servir.



CONGELATEURS ménagers

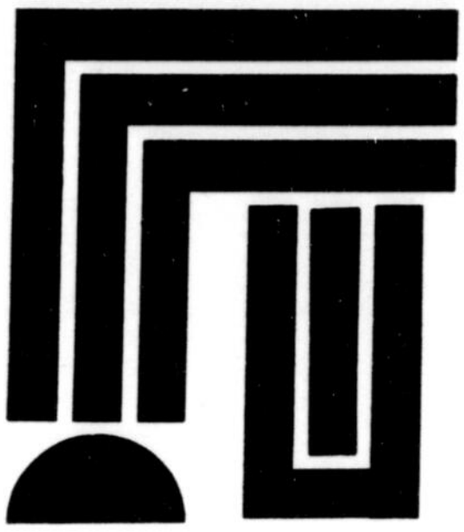
Nouveaux modèles genre coffre ou droits, avec capacités allant jusqu'à 880 lbs. Diviseurs, paniers, couvercle contre-balance avec serrure, lampe signal de sécurité, garantie de 5 ans applicable au produit, garantie de 3 ans contre toute perte d'aliments due à quelque panne du congelateur.



EQUIPEMENT GIBSON
pour la lessive

Une gamme complète de lessiveuses et secheuses automatiques, de lessiveuses à essoreuse tous des modèles de haute qualité plus la SPINDRIER (r) en exclusivité.

Exposition à la Maison des Arts



Une exposition de peintures orne les murs de la Maison des Arts depuis le début de juin.

Comme cette manifestation a été organisée en marge des attractions touristiques, la Société des Arts n'a pas voulu, jusqu'à maintenant, faire d'invitation sur le plan local, estimant qu'il ne fallait pas déranger la quiétude des estivants.

Mais maintenant que les vacances sont terminées, la Société des Arts considère qu'il serait inconvenant de décrocher cette importante exposition avant d'avoir donné à la population du Saguenay - Lac-St-Jean l'opportunité de la visiter. Aussi a-t-elle décidé de prolonger l'événement jusqu'au 14 septembre inclusivement et de saisir le public de son grand intérêt.

La collection comprend une trentaine de peintures, sculptures et dessins, exécutés par une quinzaine d'artistes régionaux tels que Mongrain, Eason, Castonguay, Barbeau, Audet, etc.

Les visiteurs peuvent aussi admirer les tableaux de la collection permanente de la Société des Arts, tableaux qui constituent le respectable embryon du futur Musée d'art de Chicoutimi, lequel s'honore déjà de noms tels que Leduc, Richard, Rousseau, Tremblé, etc.

Cette exposition est ouverte au grand public, et les heures de visite sont de 2 à 5 heures de l'après-midi tous les jours, excepté samedi et dimanche, et de 7½ à 10 heures le soir. La Maison des Arts est située coin avenue du Séminaire et rue de l'Hôtel-Dieu.

A Arvida

Marjorie Eason ouvre la saison artistique du comité des arts



Nous pourrons admirer les oeuvres de Marjorie Eason qui seront exposées dans le hall d'entrée de l'hôtel de ville d'Arvida à compter de samedi, le 17 septembre. Cette exposition ouvre la saison artistique du comité des arts d'Arvida.

Les oeuvres que nous présente Marjorie Eason furent exposées à la galerie "Macy and Crypt" de New-York. Citoyenne d'Arvida, Marjorie Eason poursuit actuellement des études à New-York, en vue d'obtenir un doctorat ès-art à l'université Columbia. Mme Marjorie Eason est l'épouse de M. J.-R. Eason, surintendant-adjoint de l'usine de réduction no 1 aux usines d'Arvida.

Pendant les dix jours que durera l'exposition (17 au 26 septembre inclusivement), les portes ouvriront dès 9h. le matin jusqu'à 5h. l'après-midi, et tous les soirs, à 7h., pour fermer à 10h. Les samedis et dimanches, les portes n'ouvriront qu'à 2h. de l'après-midi.

Le recrutement des hôtesses pour le pavillon du Québec va bon train

Le recrutement des hôtesses du Pavillon du Québec se poursuit à une allure satisfaisante. Environ six cents demandes de renseignements ont été faites à l'hôtesse en chef, Mademoiselle Marisol Hone. De ce nombre, 165 demandes d'emploi ont été retournées en bonne et due forme.

Les demande d'emploi seront acceptées jusqu'au 30 septembre inclusivement. Mademoiselle Hone rappelle en outre que les candidates doivent s'exprimer correctement en français et en anglais, résider au Québec depuis au moins cinq ans, avoir fait des études secondaires et être âgées d'au moins 20 ans.

C'est au cours des mois d'octobre et de novembre que les candidates seront convoquées pour une entrevue et on prévoit que le choix définitif des hôtesses du Pavillon du Québec sera annoncé en décembre.

"L'Atelier du comédien", une école d'art dramatique formée à Chicoutimi

Une école d'art dramatique vient d'être fondée à Chicoutimi. Elle a pour nom "L'Atelier du comédien" et sera dirigée par le comédien Ghislain Bouchard.

Des cours de diction, d'expression corporelle, de mime et d'art dramatique seront dispensés à l'Atelier du comédien.

Ghislain Bouchard est bien connu dans la région pour le travail merveilleux qu'il a fait en art théâtral. En plus d'être directeur de la Marmite, Ghislain Bouchard enseigne la diction et l'art dramatique depuis plusieurs années, au niveau de l'école normale.

La formation d'une école d'art dramatique, ici, fera la joie des amateurs de théâtre de la région et contribuera à l'essor d'une des formes les plus attachantes de l'activité culturelle du Québec.

Conseil de prudence

Les enfants s'intéressent très tôt à l'eau. Ils regardent souvent leurs frères et soeurs pratiquer les sports nautiques et ils brûlent d'y participer. Ou bien, parfois, au cours de leurs jeux, les enfants s'aventurent dans l'eau. Peu importe le cas, les enfants qui ne savent pas nager sont exposés au danger.

- - - - - -

Au camp, aussi bien qu'à la maison, une trousse de premiers soins est indispensable. Achetez-en une à la pharmacie, ou faites-en une vous-même, mais assurez-vous qu'elle contient les articles suivants: coton hydrophyle, pansements, bandes de gaze, diachylon, aiguilles, épingles de sécurité, ciseaux, pinces à épiler, alcool à friction, huile de ricin et aspirine.

Cas de rage dans plusieurs pays du monde

L'Organisation mondiale de la santé fait part de nombreux cas de rage survenus dans plusieurs pays du monde. Il y a aussi des épidémies de rage au Canada. Cette maladie mortelle pour les animaux se transmet à l'homme par la morsure d'animaux qui en sont atteints. Lex renards, les loups, les moufettes, les ratons laveurs et d'autres animaux au sang chaud peuvent contracter la rage et il convient done d'éviter leur contact à la campagne. Il faut dissuader les enfants de s'approcher de ces animaux, morts ou vivants. Les chiens et les chats qui vivent à la campagne ou que l'on emmène en voyage doivent être vaccinés contre la rage.

Messire le Vent

Les arbres s'inclinent sur son passage
Les sables tourbillonnent d'effroi.
Messire le Vent arrive avec son bagage
De peur et de désarroi.
Les oiseaux ont quitté leur nid,
Les gens ont fui les plages,
Les camps n'ont plus leurs épis,
Les arbres ont perdu leur feuillage.
Paysage, parsemé de feuilles mortes,
Horizon d'un grand désert,
Le vent, sans frapper, ouvre la porte
Aux rigueurs de l'hiver.
Ami Soleil, bon voyage!
Mais, tu dois nous revenir
Au prochain été, avec des bagages
De bons souvenirs.

CARROLL GAGNON.
2 septembre 1966.

De la marchandise annoncée dans
progrès-dimanche
Chicoutimi Jonquière-Kenogami Lac St-Jean Roberval
EST DE LA MARCHANDISE VENDUE.

ATTENTION
Dames et jeunes filles qui voulez vous faire un revenu supplémentaire. Conditions très avantageuses. Bien vouloir téléphoner à:
543-6125

CHICOUTIMI TRANSPORT
LIMITEE
BOUL. TALBOT — CHICOUTIMI
TEL.: Bur. 549-2581
ANDRE TREMBLAY, gérant

"Les Commettants de Caridad"
Par Yves Thériault
de la Société Royale du Canada

Les Editions de l'Homme qui avaient déjà publié six volumes de Yves Thériault viennent de rééditer un autre ouvrage de ce populaire romancier canadien. Il s'agit du roman intitulé "Les Commettants de Caridad".

"Les Commettants de Caridad", plus que tout autre oeuvre de Thériault témoigne de la maîtrise de son auteur, et de son talent original, qui lui a valu une place à part dans la littérature canadienne.

Dans "Les Commettants de Caridad" l'auteur raconte l'histoire d'un petit village espagnol perché dans le haut d'une montagne, éloigné de la vie moderne. On y trouve là une vie abondante avec ses oppositions et ses luttes tragiques, saisie dans sa complexité, avec ses passions de toujours, aux dimensions d'un monde presque légendaire qui se heurte et se rit du temps et des frontières.

"Les Commettants de Caridad" demeure, par la grâce de l'écriture et les drames d'une bouleversante intrigue "à la Thériault" sur le plan le plus humblement humain.

Publié pour la première fois en 1961 par l'Institut Littéraire de Québec, ce roman a fait l'unanimité auprès des critiques. Voici d'ailleurs à ce propos quelques appréciations:

"Un livre à lire absolument". (Jean Paré — Le nouveau Journal).

"Une espagnolade brillante et réussie" — (Francion — Le Progrès du Golfe).

"...très adroitement, le romancier nous tient en suspens jusqu'à la fin du livre". (Paul Gay, ptre, cs.sp. Le Droit).

"...Les Commettants de Caridad demeure l'un des meilleurs livres de Thériault" — (J.-P. Robillard — Le Petit-Journal).

"Les Commettants de Caridad" est un ouvrage de 176 pages. Il est en vente partout à $2.00.

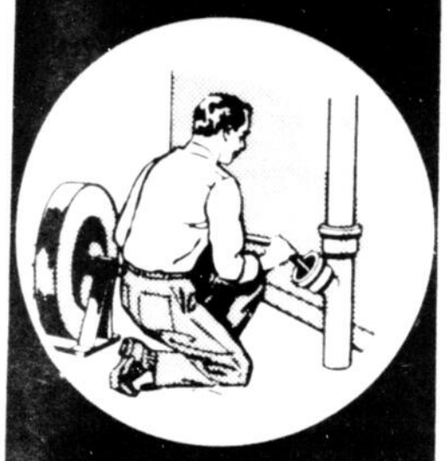
La Librairie Régionale, Inc.
461 EST, RACINE ● CHICOUTIMI
Tél.: 543-1552



Le modèle TR 114200
de la collection
"Diamond Treasure"
créé par
COLUMBIA
Voyez ce magnifique diamant et les autres dont les prix vont de $100 à $5,000
La Bijouterie Capitole Ltée
71 est, Racine
CHICOUTIMI
Tél.: 543-6774
Pour l'achat d'un diamant, prenez un appointement en téléphonant.













POURQUOI NE PAS PROFITER DE LA FIN DE L'ETE POUR FAIRE INSPECTER, REPARER ET INSTALLER VOTRE SYSTEME DE CHAUFFAGE ET DE PLOMBERIE ?

LES ENTREPRENEURS SUIVANTS VOUS OFFRENT LA GARANTIE D'UN SERVICE EMPRESSE ET D'UN TRAVAIL BIEN EXECUTE.

Pour un système de chauffage en parfaite condition, confiez-en l'inspection et la réparation à des experts :



Munger & Frères Ltée

Huile à Chauffage

47 Ste-Famille – KENOGAMI – Tél.: 547-3623

MUNGER & FRERES LTEE

"LA MAISON DU SERVICE"

PAUL S. DESAUTELS

Tél.: 548-4655

Satisfaction toujours garantie

Le chauffage MODERNE D'ARVIDA Inc.

pour votre confort

201 rue Lasalle – ARVIDA – Tél.: 548-8275

Esso

CONDITIONS FACILES DE PAIEMENT

jusqu'à 10 ans.

SPECIALISTE EN REPARATION
PLOMBERIE
CHAUFFAGE
Gervais
TEL : 542-2724
143 ST-ANDRE JONQUIERE

TRAVAIL ACCOMPLI PAR DES EXPERTS

Dépositaire des Peintures Sico

143 rue St-André Jonquière Tél.: 542-2724

Gouvernement du Québec

MINISTERE DU TRAVAIL

Avis de modification

Construction (Industrie du verre)
Chicoutimi

L'honorable Maurice Bellemare, ministre du Travail, donne avis par les présentes, conformément aux dispositions de la Loi des décrets de convention collective (S.R.Q. 1964, chapitre 143), que les parties contractantes à une convention de travail concernant l'industrie du verre plat, lui ont présenté une requête à l'effet de modifier le décret numéro 1743 du 11 juillet 1941, relatif à l'industrie de la construction dans la région de Chicoutimi, en lui ajoutant un Titre III, lequel Titre comprendra certaines clauses de la convention ci-dessus mentionnée comme suit:

TITRE III

Industrie du verre plat

Section 1

Définitions

Article 1: Dans le présent titre, à moins que le contexte ne s'y oppose, les termes suivants ont la signification qui leur est ci-après donnée:

a) Vitrier intérieur: Ces salariés doivent être qualifiés pour exécuter tous les travaux qui se font à l'intérieur et se rapportant au verre, métal, etc . . .

b) Assembleur de métal: Ces salariés doivent être qualifiés pour exécuter la taille, l'assemblage, la préparation (lorsque ces opérations se rapportent à l'industrie du verre) de tous métaux refoulés ou fabriqués, de tous matériaux les remplaçant ou les renforcissant, de tubes de métal, de menaux verticaux et horizontaux, de métaux ou autres matériaux de parement de garnitures de fasces, de moulures, de panneaux de porcelaine, de porcelaines architecturales, de portes d'entrée et de vestibules, de portes de montres comptoirs, de portes mobiles ou fixes et de cadres de portes, de fenêtres et d'enceintes de bain.

c) Monteur de thermos: Ces salariés doivent être qualifiés pour faire la préparation et le montage complet de l'unité scellée.

d) Tailleur de glace de vitrage et de verre à vitre: Ces salariés doivent être qualifiés pour exécuter la taille de la glace polie, du verre à vitre, clair ou argenté, du verre ouvré, roulé ou broché, du Vitrolite, du Carrara, du verre laminé, du verre sécurité et du verre cannelé, quelque soit l'épaisseur et la forme de ces verres.

e) Poseur de parebrise: Ces salariés doivent être qualifiés pour exécuter la coupe et l'installation à l'atelier de toutes sortes de glaces pour l'automobile et autres véhicules. Ils doivent être capables de faire fonctionner et de voir à l'entretien normal et efficace de tout équipement, de toutes machines et de tous outils requis pour ces opérations. Cet entretien ne comprend pas la réparation desdites machines et de l'équipement.

f) Polisseur: Ces salariés doivent être qualifiés pour manoeuvrer tout équipement, toutes machines et tous outils à meuler, à polir et à adoucir le verre, de même que les machines à courroie et leurs accessoires et pour voir à leur entretien. Cet entretien ne comprend pas la réparation desdites machines, de l'équipement et des outils.

Section 2

Champ d'application

Article 2. Champ d'application professionnel: Le présent titre s'applique à tous les employeurs et salariés dont les travaux, occupations ou commerces sont décrits à l'article 3.

Article 3. Champ d'application industriel: Le présent titre s'applique à tous les employeurs et salariés de l'industrie du verre plat. Entre autres, il s'applique aux vitriers-intérieur, assembleurs de métal, monteurs de verre scellé, tailleurs de glace de vitre et de verre à vitre, poseurs de pare-brise, polisseurs, expéditeurs, livreurs, magasiniers, commis à la peinture, préposés au nettoyage du verre.

Section 3

Classification et salaires

Article 4: Les taux horaires minimaux sont les suivants pour les classifications ci-après mentionnées:

Vitrier (Intérieur):	*1/1/67*	*1/6/67*	
Classe A	**$1.90**	**$2.00**	**$2.15**
Classe B	1.70	1.80	1.95
Assembleur de métal:			
Classe A	1.65	1.75	1.90
Classe B	1.45	1.55	1.70
Monteur de verre scellé:			
Classe A	1.65	1.75	1.90
Classe B	1.45	1.55	1.70
Tailleur de glace de vitre et de verre à vitre:			
Classe A	1.70	1.80	1.95
Classe B	1.50	1.60	1.75
Poseur de parebrise:			
Classe A	1.60	1.70	1.85
Classe B	1.50	1.60	1.75
Polisseur			
Classe A	1.60	1.70	1.85
Classe B	1.40	1.50	1.65

	1/1/67	*1/6/67*	
Expéditeur	**$1.60**	**$1.70**	**$1.85**
Livreur	1.40	1.50	1.65
Magasinier	1.35	1.45	1.60
Commis à la peinture	1.30	1.40	1.55
Préposé au nettoyage du verre	1.00	1.10	1.25
Apprentis:			
1ère année	1.10	1.20	1.35
2ème année	1.20	1.30	1.45
3ème année	1.35	1.45	1.60

Article 5: Pour les fins du présent titre, tout apprenti ayant terminé ses trois (3) ans d'apprentissage est automatiquement classifié dans la classe « B ».

Pour être classe « A », tout apprenti doit avoir terminé ses trois (3) ans d'apprentissage et avoir subi les examens requis.

Article 6: Lorsqu'un salarié est déplacé d'un groupe à un autre, les années de service qu'il a accumulées dans le ou les groupes dont il a fait partie précédemment, comptent pour la fixation de son taux de salaire.

Article 7: Les salaires réels plus élevés que ceux prévus à la présente section ne seront pas diminués à cause de la mise en vigueur du présent titre ni pendant sa durée.

Article 8: Si un salarié de l'intérieur est appelé à occuper temporairement une fonction comportant un taux de salaire inférieur à celui de son occupation régulière, il continuera de recevoir le taux de salaire que comporte sa fonction régulière, sauf si la permutation est permanente.

Article 9: Tous les salariés ayant cinq (5) ans et plus de service pour l'employeur, recevront une augmentation de dix cents ($0.10) l'heure sur le taux de salaire réellement payé.

Article 10: À partir du 1er janvier 1967, tous les salariés ayant cinq (5) ans et plus de service pour l'employeur, recevront une augmentation de dix cents ($0.10) l'heure sur le taux de salaire réellement payé.

Article 11: À partir du 1er juin 1967, tous les salariés ayant cinq (5) ans et plus de service pour l'employeur, recevront une augmentation de dix cents ($0.10) l'heure sur le taux de salaire réellement payé.

Article 12: Tous les salariés ayant moins de cinq (5) ans de service pour l'employeur, recevront une augmentation de cinq cents ($0.05) l'heure sur le taux de salaire réellement payé.

Article 13: À partir du 1er janvier 1967, tous les salariés ayant moins de cinq (5) ans de service pour l'employeur, recevront une augmentation de cinq cents ($0.05) l'heure sur le taux de salaire réellement payé.

Article 14: À partir du 1er juin 1967, tous les salariés ayant moins de cinq (5) ans de service pour l'employeur, recevront une augmentation de cinq cents ($0.05) l'heure sur le taux de salaire réellement payé.

Ces augmentations de salaire s'appliquent aux salariés de l'intérieur seulement.

Article 15: a) Les salariés appelés à travailler sur les chantiers de construction, recevront le taux horaire établi par le décret numéro 1743 (Industrie de la construction – Chicoutimi) et bénéficieront des avantages stipulés audit décret.

b) Lorsque ces salariés travailleront à l'intérieur, ils recevront le taux de salaire du « Vitrier intérieur » « classe « A ». »

Article 16: Paie et période de paie: a) Le salaire est payable en monnaie légale du Canada ou par chèque, au plus tard le vendredi de chaque semaine pour la période s'étendant du lundi au vendredi précédant celui où la paie est donnée.

b) Les détails suivants devront être communiqués aux salariés avec leur salaire:

1. les noms et prénoms du salarié;
2. les dates de là période de paie;
3. le temps régulier;
4. le salaire supplémentaire;
5. les déductions faites;
6. le montant net payé.

Section 4

Heures de travail — Congés payés

Article 17. Heures de travail: a) La semaine normale de travail pour tous les salariés sera de quarante-cinq (45) heures réparties en cinq (5) jours ouvrables de neuf (9) heures comme suit:

Du lundi au vendredi de 7.30 heures a.m. à 5.30 heures p.m.

Les salariés ont droit à une (1) heure pour le repas à être pris entre 11 heures a.m. et 2 heures p.m.

b) Les poseurs de fenêtres exécutant tout travail régis par le décret de la construction numéro 1743 sont assujettis aux heures stipulées par ledit décret.

c) Cet article stipule les heures normales de travail, mais ne constitue pas une garantie d'aucun nombre d'heures de travail par jour ou par semaine et ne limite pas les droits de l'employeur de demander à tout salarié de travailler un nombre spécifique d'heures, soit par jour, soit par semaine.

Article 18. Travail supplémentaire: a) Tout travail fait en sus de la semaine ou de la journée régulière de travail ou en dehors des heures régulières de travail, sera rémunéré au taux régulier majoré de 50%.

b) Pour tout salarié en retard au travail, l'employeur pourra faire les déductions suivantes:

1. De quatre (4) minutes à dix-huit (18) minutes, l'employeur pourra déduire quinze (15) minutes.
2. De dix-neuf (19) minutes à trente-trois (33) minutes, l'employeur pourra déduire une demi-heure.

c) Tout travail exécuté le dimanche sera rémunéré au taux régulier majoré de 100%.

d) Tout travail exécuté un jour de congé payé sera rémunéré au taux régulier, majoré de 100%.

Article 19: Appels: Tout salarié appelé au travail en dehors de ses heures normales, sera payé au taux majoré de 50%, cependant, il aura droit à un minimum de trois (3) heures rémunérées au taux régulier du salaire horaire. Il est entendu que ceci ne s'applique pas si le salarié continue de travailler après les heures normales de travail, car il sera alors payé pour le temps fait seulement.

Article 20: Dimanche et jours fériés: Les jours suivants sont observés comme des jours fériés et aucun salarié ne sera obligé de travailler l'un de ces jours:

Tous les dimanches de l'année, Le jour de l'An, le lendemain du jour de l'An, le vendredi saint, la Saint-Jean-Baptiste, la fête du Travail, Noël et le lendemain de Noël.

Article 21: Jours fériés et payés: a) Les salariés auront droit à six (6) jours fériés payés à être choisis parmi les jours fériés stipulés à l'article 20 après entente entre l'employeur et les salariés. Ces jours fériés et payés peuvent changer après entente entre l'employeur et les salariés.

b) Pour avoir droit à un congé payé, un salarié devra être au travail le jour ouvrable qui précède et le jour ouvrable qui suit ledit congé, sauf si l'employeur lui a donné la permission de s'absenter, ou s'il est malade. Le salarié devra, dans ce dernier cas, fournir un certificat de médecin si l'employeur l'exige.

Article 22: Congé pour cause de deuil: a) Un salarié a droit à un congé pour cause de deuil en cas de mortalité de son père, de sa mère, de son épouse ou d'un de ses enfants

L'employeur lui accordera ce congé avec paie, ainsi qu'il est raisonnable dans de telles circonstances, pour lui permettre de s'occuper des arrangements funéraires ou d'assister aux funérailles.

La durée de ce congé devra être de trois (3) jours consécutifs. Cependant, l'employeur pourra déterminer dans chaque cas la durée du congé et il tiendra compte du moment où survient le décès en relation avec les heures régulières de travail, de la distance à parcourir, etc.

b) L'employeur accordera, aux mêmes conditions que celles déterminées au paragraphe précédent, un congé d'une durée maximum d'un jour et demi (1½) pour assister au service funéraire dans le cas de décès d'un frère ou d'une soeur.

Article 23: Vacances payées: a) Éligibilité: Tout salarié assujetti au présent titre a droit:

i. Après un (1) an de service continu, à des vacances annuelles payées d'un durée minimum d'une semaine;

ii. S'il n'a pas un (1) an de service continu, à des vacances annuelles payées d'une durée minimum d'autant de demi-jours qu'il a de mois de service.

iii. En plus des vacances prévues au paragraphe « *a* » du présent paragraphe à

Une semaine additionnelle de vacances payées s'il a cinq (5) ans de service continu.

b) Allocation pour vacances i) L'allocation payable au salarié pour les vacances est de deux pour cent (2%) du salaire gagné durant la période s'étendant du 1er juillet d'une année au 30 juin de l'autre et lui donnant droit à telles vacances.

ii. Les salariés ayant cinq (5) ans et plus de service reçoivent une allocation pour vacances de quatre pour cent (4%) calculée sur la même base que celle prévue au paragraphe « i » précédent.

iii. L'allocation de vacances doit être donnée au salarié lorsqu'il part en vacances. Si le salarié abandonne son emploi, ou est congédié alors qu'il n'a pas encore pris ses vacances, il recevra une allocation égale au montant qu'il aurait reçu s'il avait pris ses vacances au moment de son départ.

c) Période de service donnant droit aux vacances: La période de service donnant droit aux vacances s'étend du 1er juillet d'une année au 30 juin de l'année suivante.

d) Période de prise des vacances: i. L'employeur accordera une semaine de vacances aux salariés pendant les mois de juin, juillet et août de chaque année.

ii. La deuxième (2e) semaine de vacances sera prise à une autre période de l'année que celle indiquée au paragraphe « *i* » du présent article.

e) Semaine de vacances: L'expression « une semaine de vacances » signifie cinq (5) jours de travail continu, soit du lundi au vendredi inclusivement. Si un jour férié survient pendant la période de vacances d'un salarié, ce dernier a droit de recevoir, en même temps, le montant que représente son congé payé en plus de l'allocation régulière pour ses vacances.

Section 5

Sécurité sociale

Article 24: Assurance-groupe: L'employeur convient de maintenir en vigueur, tel qu'il existe présentement, le plan actuel d'assurance-groupe pour la maladie, l'hospitalisation et les services médicaux.

Les salariés paieront la moitié de la prime mensuelle d'assurance et l'employeur continuera de payer l'autre moitié.

Section 6

Dispositions générales

Article 25: Privilèges et avantages: a) Lorsque les salariés seront appelés à voyager à l'extérieur de l'atelier de l'employeur, l'employeur leur paiera les frais de chambre, de repas et de transport en plus de leur payer les heures consacrées au voyage. L'employeur sera tenu de payer lesdits repas à partir du 2e repas à moins que le salarié n'ait été averti la veille; dans ce cas, l'employeur paiera à compter du premier repas. Pour les voyages en dehors des heures d'ouvrages, les salariés devront obtenir la permission du gérant ou du surintendant.

b) Le salarié voyageant par chemin de fer dans un wagon-lit, en dehors de ses heures de travail, ne sera pas rémunéré pour ces heures.

c) Le salarié qui conduit un véhicule après les heures régulières de travail, sera payé au taux régulier majoré de 50%.

d) L'employeur fournira les outils suivants:

1. Fusil pour poser le ciment plastic,
2. Outil spécial pour poser les caoutchoucs des glaces d'automobiles,
3. Outil spécial pour enlever les poignées de porte d'automobiles,
4. Coupe-vitre,
5. Perceuse électrique ainsi que tout autre outil électrique,
6. Mèche pour perceuse électrique et fraises,
7. Taps (pour filer les trous),
8. Accessoires pour tout outil électrique,
9. Lames de scie à fer,
10. Fils extension pour outils électriques d'une longueur excédant 50 pieds,
11. Mèche pour percer le ciment,
12. Accessoires de mesurage d'une longueur de plus de 12 pieds,
13. Casque de sécurité,
14. Un nécessaire de limes au complet,
15. Les ventouses.

e) Une période de repos de dix (10) minutes par demi-journée de travail sera allouée à tous les salariés.

f) Les droits acquis avant la signature de la présente convention sont maintenus pour la durée de ladite convention.

Section 7

Durée

Article 26: Le présent titre demeure en vigueur jusqu'au 31 mai 1968.

(Le présent titre rend obligatoire une convention de travail intervenue entre: « Canadian Pittsburg Industries Ltd. », Vitrerie Leduc Limitée, Les Industries Duo-Vitre Limitée, d'une part, et, le Syndicat National des Employés du Commerce de Gros de Chicoutimi Inc., d'autre part.)

La publication du présent avis ne rend pas obligatoires les dispositions qui y sont contenues. Seul un arrêté en conseil peut rendre obligatoires ces dispositions, avec ou sans amendement. L'arrêté en conseil ne peut entrer en vigueur avant la date de sa publication dans la *Gazette officielle de Québec*.

Durant les trente jours à compter du 27 août 1966 date de publication de cet avis dans la *Gazette Officielle de Québec*, l'honorable Ministre du Travail recevra les objections, en double copie si possible, que les intéressés pourront désirer formuler.

Le Sous-ministre de Travail.
GÉRARD TREMBLAY.
Ministère du Travail.

Government of Québec

DEPARTMENT OF LABOUR

Notice of amendment

Building Trades (Flat Glass Industry)
Chicoutimi

Pursuant to the provisions of the Collective Agreement Decrees Act (R.S.Q. 1964, chapter 143), the Honourable Maurice Bellemare, Minister of Labour, hereby gives notice that the contracting parties to a collective labour agreement respecting the Flat Glass Industry have petitioned him to amend decree number 1743 of July 11, 1941 (Building Trades in the Chicoutimi region) by adding thereto a Title III which will contain certain clauses of the abovementioned agreement, as follows:

TITLE III

Flat Glass Industry

Division 1

Definitions

Section 1: In this title, unless the context requires otherwise, the following terms have the meaning hereinafter given them:

a) Glazier (inside): Such employees shall be qualified to carry out inside work in connection with glass, metal, etc . . .

b) Assembler (metal): Such employees shall be qualified to take charge of the cutting, assembling and preparation (when related to the glass industry) of: all extruded, fabricated metals or any materials to replace or reinforce same; metal tubes, mullions, metal or other facing materials, muntins, fascia trim, mouldings, porcelain panels, architectural porcelain, plastic or glass panels, entrance doors and vestibules, show-case doors, doors and door frames; windows and window frame assemblies, including doors, moving or fixed, vented or fixed windows; entrance doors and bathtub enclosures.

c) Setter (thermos): Such employees shall be qualified to prepare and set a complete sealed unit.

d) Cutter (window and plate glass): Such employees shall be qualified to: cut plate glass, sheet and window glass (clear or silvered), figured glass (rolled or wired), Vitrolite, Carrara; laminated, safety and corrugated glass, regardless of the thickness and shape of such types of glass.

e) Setter (automobile glass): Such employees shall be qualified to: cut and install, in the shop, all types of glass for automobiles and other vehicles. They shall also be able to operate and do the normal and efficient maintenance of all equipment, machines and tools used for such work. Such maintenance does not include the repair of the said machines and equipment.

f) Polisher: Such employees shall be qualified to: operate all equipment, machines and tools used for polishing and buffing glass, as well as belt machines and their accessories; do maintenance work on such machines. Such maintenance does not include the repair of the said machines, equipment and tools.

Division 2

Jurisdiction

Section 2: Professional jurisdiction. This title applies to all employers and employees whose work, occupation or business are described in section 3.

Section 3: Industrial jurisdiction: This title covers all employers and employees of the Flat Glass Industry. It also covers: glaziers (inside), assemblers (metal), setters (sealed glass), cutters (window and plate glass), setters (automobile glass), polishers, shippers, deliverymen, storemen, paint clerks and glass cleaners.

Division 3

Classifications and wages

Section 4: Minimum hourly wage rates are as follows for the classifications listed below:

	1/1/67	*1/6/67*	
Glazier (inside):			
Class A	$1.90	$2.00	$2.15
Class B	1.70	1.80	1.95
Assembler (metal):			
Class A	1.65	1.75	1.90
Class B	1.45	1.55	1.70
Setter (sealed glass):			
Class A	1.65	1.75	1.90
Class B	1.45	1.55	1.70
Cutter (window and plate glass):			
Class A	1.70	1.80	1.95
Class B	1.50	1.60	1.75
Setter (automobile glass):			
Class A	1.60	1.70	1.85
Class B	1.50	1.60	1.75
Polisher:			
Class A	1.60	1.70	1.85
Class B	1.40	1.50	1.65

	1/1/67	*1/6/67*
Shipper	$1.60	$1.70	$1.85
Deliveryman	1.40	1.50	1.65
Storeman	1.35	1.45	1.60
Paint clerk	1.30	1.40	1.55
Glass cleaner	1.00	1.10	1.25
Apprentices:			
1st year	1.10	1.20	1.35
2nd year	1.20	1.30	1.45
3rd year	1.35	1.45	1.60

Section 5: For the purposes of this title, every apprentice who has completed three (3) years' apprenticeship is automatically classified in class "B".

To be classified into the "A" class, every apprentice shall have complete three (3) years' apprenticeship and have taken the required examinations.

Section 6: When an employee is transferred from one group to another, his accumulated service years in the former group(s) will to taken into account when determining his wage rate.

Section 7: Actual wage rates which are higher than those stipulated in this division shall not be decreased either when this title becomes effective or throughout its term.

Section 8: When an employee doing inside work is temporarily transferred to a lower-paying occupation, he shall be paid the wage rate of his regular occupation, except when such transfer is permanent.

Section 9: All employees who have five (5) or more years' service with an employer shall receive 10¢ an hour over and above the actual wage rate.

Section 10: As of January 1, 1967, all employees who have five (5) or more years' service with an employer shall receive a 10¢-an-hour increase over and above the actual wage rate.

Section 11: As of June 1, 1967, all employees who have five (5) or more years' service with an employer shall receive a 10¢-an-hour increase over and above the actual wage rate.

Section 12: All employees who have less than five (5) years' service with an employer shall receive 5¢ an hour over and above the actual wage rate.

Section 13: As of January 1, 1967, all employees who have less than five (5) years' service with an employer shall receive a 5¢-an-hour increase over and above the actual wage rate.

Section 14: As of June 1, 1967, all employees who have less than five (5) years' service with an employer shall receive a 5¢-an-hour increase over and above the actual wage rate.

The above increases apply to inside employees only.

Section 15: a) Employees who are sent to work on construction sites shall be paid the hourly rate stipulated in decree number 1743 (Building Trades in the Chicoutimi region) and shall be entitled to all the benefits mentioned in the said decree.

b) When working inside, such employees shall be paid the wage rate for a Glazier (inside), class "A".

Section 16: Payment of wages and pay period: a) Wages shall be paid weekly, by Friday at the latest, in Canadian currency or by cheque. The pay period will cover the previous Monday through Friday.

b) The following particulars shall be given employees with their wages:

1. employee's name and surname;
2. dates and pay period;
3. regular hours worked;
4. overtime;
5. deductions made;
6. amount of take-home pay.

Division 4

Hours of work — General holidays with pay

Section 17: Hours of work: a) For all employees, the standard hours of work shall not exceed nine (9) a day nor forty-five (45) a week, scheduled over five (5) working days, as follows: Monday through Friday: 7:30 a.m. to 5:30 p.m.

Employees are entitled to one (1) hour off for lunch between 11:00 a.m. and 2:00 p.m.

b) Window setters, performing work governed by decree number 1743, are subject to the hours stipulated in the said decree.

c) Although this section stipulates standard hours of work, it does not guarantee a certain number of working hours either by the day or by the week. It in no way forbids employers to ask employees to work a specified number of hours per week or per day.

Section 18: Overtime: a) Time and one half shall be paid for all work performed over and above the standard work day or week or outside the standard hours of work.

b) Employers may deduct employees' time for tardiness, as follows:

1. from four (4) to eighteen (18) minutes: fifteen (15) minutes deducted;

2. from nineteen (19) minutes to thirty-three (33) minutes: one half-hour deducted.

c) Double time shall be paid for all work performed on Sundays.

d) Double time shall be paid for all work performed on a general holiday with pay.

Section 19: Call-back: Every employee called back to work outside his standard working hours shall be paid at time and one half. However, he will be entitled to a minimum of three (3) hours paid at the regular hourly rate. It is understood that this does not apply to employees who continue working after their standard working hours. In such instance they shall be paid for time worked only.

Section 20: Sundays and General Holidays: The following days are kept as general holidays and no employee may be compelled to work on such days:

Sundays throughout the year, New Year's Day, January 2nd, Good Friday, Saint John the Baptist Day, Labour Day, Christmas Day and December 26th.

Section 21: General holidays with pay: (a) After agreement between employer and employee, employees shall be entitled to six (6) general holidays with pay to be chosen among those specified in section 20 above. Such general holidays with pay may be changed after agreement between employer and employee.

(b) To be entitled to a holiday with pay, an employee must be at work on the working days immediately preceding and following such holiday, unless he has the employer's permission to be absent or unless he is sick. In this last instance, the employee shall produce a doctor's certificate, should the employer so request.

Section 22: Leave in the event of death: (a) Every employee is entitled to a leave in the event of the death of his father, mother, spouse or children.

Employers shall grant such leave with pay, as is reasonable in such circumstances, to enable the employee to complete funeral arrangements and to attend the funeral.

Such leave will be of three (3) consecutive days. However, the employer may determine the extent of leave for each case, taking into account the time of death, distance to be travelled, all in relation to the standard hours of work.

(b) Employers shall grant, according to the conditions mentioned in the foregoing subsection a one and one-half ($1\frac{1}{2}$) day's leave to any employee attending the funeral of brothers or sisters.

Section 23: Vacation with pay: (a) Entitlement: Every employee subject to this title is entitled to:

(i) at least one week's annual vacation with pay after one (1) year's continuous service;

(ii) one half-day for each calendar month of continuous service, should he have less than one (1) year's continuous service;

(iii) an additional week's vacation with pay, besides that provided for in subsection "*a*" above, if he has five (5) years' continuous service.

(b) Vacation pay: (i) Vacation pay equal two per cent (2%) of wages earned during the qualifying period which runs from July 1st of one year to June 30th of the next.

(ii) Employees who have five (5) or more years' continuous service shall receive a four per cent (4%) vacation pay, computed on the same basis as outlined in subsection "i" above.

(iii) Vacation pay shall be given an employee before he leaves on vacation. Should the employee quit his employment or is dismissed before taking his vacation, he shall receive a payment equal to the amount of vacation pay accumulated up to the time of separation.

(c) Qualifying period: The period during which an employee becomes entitled to vacations runs from July 1st of one year to June 30th of the next.

(d) Timing of vacations: (i) Employers shall grant employees one week's vacation yearly, during the months of June, July and August.

(ii) The second week's vacation shall be taken at a time of the year other than that specified in subsection "*i*" of this section.

(e) Week's vacation: "One week's vacation" means five (5) continuous working days, i.e., Monday through Saturday. Should a general holiday occur during an employee's vacation period, such employee shall be paid for the general holiday, besides his vacation pay.

Division 5

Social Security

Section 24: Group insurance: The employer agrees to maintain, in its actual form, the actual group sickness-hospitalization-medical services plan.

The monthly premium for such plan shall be paid by both employer and employee on a 50-50 basis.

Division 6

General provisions

Section 25: Privileges and benefits: (a) When employees are required to travel outside the employer's shop, the employer shall pay their room, meals, transportation and travelling time. Employers shall pay from the second meal on, unless the employee has been notified the day before. In such instance, the employer shall pay from the first meal on. To travel outside working hours, employees shall first obtain the manager's or the superintendent's permission.

(b) When an employee travels by railway sleeping car, he shall not be paid for such time.

(c) Employees who drive a vehicle after standard working hours shall be paid at time and one half.

(d) The employer shall supply the following tools:

1. gun for plastic cement;
2. special tool for installing rubber items for automobile windows;
3. special tool for removing automobile door handles;
4. glass cutter;
5. electric drill as well as any other electric tool;
6. bits and countersink bits for electric drill;
7. tap-wrenches;
8. accessories for all electric tools;
9. metal-saw blades;
10. extension, no less than 50 ft., for electric tools;
11. cement-boring bit;
12. devices for measuring over 12 feet;
13. safety helmet;
14. complete set of files;
15. suction cups.

(e) Employees shall be entitled to a 10-minute rest period for each half-day's work.

(f) Vested rights in force before the signing of this agreement are to be maintained throughout the term of the said agreement.

Division 7

Term

Section 26: This title remains in force until May 31, 1968.

(This title makes binding a collective labour agreement entered into between; Canadian Pittsburg Industries Ltd., Vitrerie Leduc Limitée, Les Industries Duo-Vitre Limitée and *le Syndicat National des Employés du Commerce de Gros de Chicoutimi Inc.*)

Publication of this notice does not make binding the provisions therein. Such provisions, with or without amendments, can be made binding only by an Order in Council, which comes into force on the date of its publication in the *Quebec Official Gazette*.

During the thirty days following August 27, 1966 dated of publication of this notice in the *Quebec Official Gazette*, the Honourable Minister of Labour will consider objections which interested parties may wish to make; objections should be submitted in duplicate if possible.

GÉRARD TREMBLAY,
Deputy Minister of Labour.
Department of Labour,

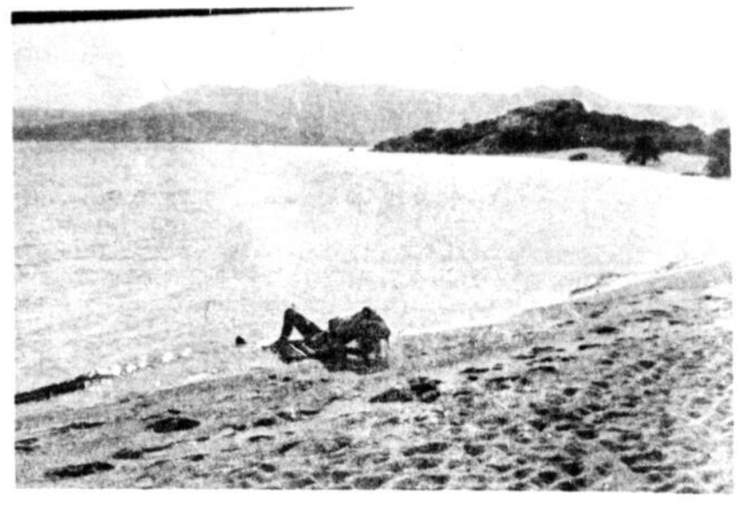


Le Mutant

Pour les "15-25" et ceux qui s'en sentent le coeur:

Eric Brisson

La triste fin des vacances



L'été, l'été

C'est-y pas le temps des vacances

L'été, l'été

L'été est fini! La tente est rentrée dans le garage, la tondeuse est rentrée dans le garage et les chaises longues sont aussi rentrées dans le garage.

D'ailleurs ... plusieurs n'ont pas fait de camping de l'été, n'ont pas eu le temps de racourcir le gazon et n'ont même pas eu le temps de s'étendre au soleil, une seule fois.

Mais, tout ça c'était quand même l'été. Et, tout ca, avec un soupir de regret, est quand-même terminé. Oui, fini le temps de la chaise longue, fini le temps du soleil que l'on dit aussi beau et aussi chaud que les filles.

L'été et ses charmes ne sont plus... Les "shorts" sont disparus, emportant avec elles les cuisses longues et rondes...et brunes...et belles...Les costumes de bain, de contenant qu'ils étaient se sont fait contenus... d'un tirroir ou d'une boîte. Et, les bikinis, ces chers, ont "emboîté" le pas. Les blouses légères qui moulaient à ravir les corps bronzés des filles ne sont plus. Et, ce n'est qu'une bien courte image de la dure réalité à laquelle nous devons faire face à la fin de l'été.

Le patron doit revenir au bureau, se remettre au travail. Il y a des projets à mettre en exécution, des batailles à gagner, en somme, du boulot à abattre.

Les étudiants doivent dire adieu au soleil, aux amours de vacances, aux joies du camping, et du "flaning", et se mettre au travail avec des profs qui eux aussi ont été tragiquement gâtés par deux ou trois mois de soleil, de grève et de grasses matinées.

Les mamans doivent s'occuper de la rentrée, des vêtements, reprendre le reprisage et se mettre, elles-aussi, à l'étude tous les soirs, avec les petits derniers.

Les employés de bureau sont aussi victimes de la fin des vacances. Les patrons travaillent, les employés, logiquement doivent aussi travailler. On consacre donc des soirées à faire des bilans, à préparer des ventes, etc.

Et, là encore, ce n'est qu'une maigre idée de ce que représente la fin de l'été et des vacances.

Par définition et dans l'idée de tous, l'été signifie les vacances; et, les vacances, un temps de repos et de plaisir. Le premier concept s'avère peut-être vrai, mais le deuxième est inversément proportionnel à celui qui prend des vacances. Car Dieu et vous savez que pour un bon nombre de gens moyens, l'été qui est un temps de vacances n'est certes pas un temps de repos. Si l'été il y a le soleil rouge, l'eau bleue et l'herbe verte; des soirées chaudes, un chalet sans mouche et une tente imperméable, il y a aussi le charme des repas à cuire, de la vaisselle à laver, des mouches à tuer et des réparations à effectuer. Et, les enfants qui sont tous à la maison; et ça joue et ça crie, et ça pleure...et, il fait chaud...Pour certains étudiants, il y a le boulot qui dure 5 jours...plus, 6 autres soirs parfois.



Oh! que non, l'été n'est pas dans l'idée de tous la saison de vacances. Mais à l'automne, les enfants retournent à l'école. Saturés de soleil, gorgés de rires, et d'amusements. Ils sont heureux de retrouver leurs profs et leurs bouquins, de se vautrer dans les fines jouissances de la connaissance de sentir l'odeur de sueur d'une classe surchargée et de retrouver les camarades perdus pendant la période des vacances.

Les mamans, elles, peuvent enfin respirer. La maison se fait calme et plus propre. La boîte à biscuit engraisse et le linge revient moins souvent dans la lessiveuse. Et drôle de chose, c'est pendant ce temps de nuages que les mamans reprennent des couleurs et refont leur blême visage de l'été.

Les papas, eux, ils retournent au travail, morts de fatigue, les yeux cernées et les ongles pleins de peinture. Mais, la cuisine est blanche et la chambre des filles, rose; la galerie est refaite et le poêle chauffe à nouveau. Avec le retour au travail, il pourra de nouveau se coucher tôt et se reposer.

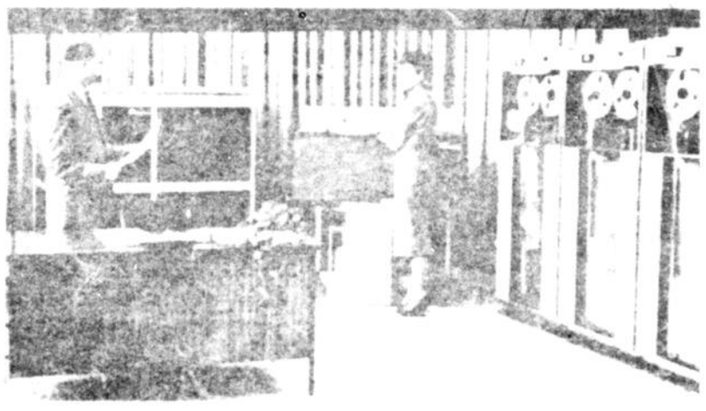
Certains autres papas, qui sont un peu plus patrons, reviennent au bureau, l'oeil vif et pétillant...ah! ces chères secrétaires, encore plus belles qu'auparavant; un teint hâlé, une nouvelle coupe et une mini-jupe qui fait à ravir...aux patrons. Et, puis, ce soir, souper d'affaires et soirées d'affaires... bon sang! ça va changer des soirées au chalet à écouter la T.V., à tondre le gazon, etc.

L'étudiant retrouve le collège ou l'université. Il retrouve les copains, la ligne de football et de ballon-panier. Il retrouve une vie qu'il aime et à laquelle il s'est fait. Finis les 40 heures, les 60 et même les 80. Finis, les chiffres de minuit à 8, de 8 à 4. On va maintenant pouvoir respirer, prendre une bière et aller danser.

Et pourtant, il y a encore des gens qui s'évertuent à dire que l'été c'est le temps des vacances. Et, tant qu'il y aura des gens pour dire ainsi et pour prendre leurs vacances en été, l'été pour la grosse majorité des gens ne sera pas la vraie saison des vacances. Une seule solution: prendre des vacances au printemps pour pouvoir vraiment jouir de l'été.

(Poinçonneuse-Vérificatrice) Key-Punch

IBM



PROGRAMMATION I.B.M.
Cerveau électronique

Les deux spécialités les plus en demande au Canada et aux Etats-Unis. Il reste quelques places pour les cours du soir de septembre.

Remplissez ce coupon et nous vous ferons parvenir les tests d'aptitudes sans obligation de votre part.

Nom .....
Né le ..... Jour ..... Mois ..... Année .....
Adresse .....
Ville .....
Dernière année d'étude réussie .....
Année d'étude en cours .....
(Gén.-Scient. Sc-Math., Classique, etc.). 2

INSTITUT DE DATA PROCESSING DE QUEBEC INC.

441- 443 rue Racine est — CHICOUTIMI — Tél.: 543-1557

L'Agence JOURAT présente
"LA TOURNEE DES GRANDS DUCS"

A ALMA

SALON MONACO HOTEL ROYAL :
En vedette : "LES MOZART"
HOTEL LIBAN :
Danses carrées tous les vendredis soir
AUBERGE DES SAPINS :
En vedette : "LE TRIO ARSENAULT"

A CHICOUTIMI

HOTEL CARILLON :
En vedette : "LES APACHES"
HOTEL CHAMPLAIN :
En vedette : "LES RIALTOS"
HOTEL CHEZ GERARD :
En vedette : "DAMIEN DRAPEAU ET SON TRIO" et en grande vedette : "NICOLE RACINE"

A DOLBEAU

HOTEL CASTEL :
En vedette : "LE FAMEUX TRIO MONACO" et les danseuses à GO GO
HOTEL FORTIN :
En vedette : "LES JOUVENCEAUX" et les "GRENADAS"

A HEBERTVILLE

HOTEL HEBERT :
En vedette : "LES JACQUIREAUX" d'Alma

A JONQUIERE

HOTEL DEAUVILLE :
En vedette : "LES NIGHT PLAYER'S"
HOTEL JONQUIERE :
En vedette : "LES HUMANS"

A MISTASSINI

MOTEL CHUTE DES PERES :
"Danses avec orchestre, les samedis et dimanches"

A ROBERVAL

CHATEAU ROBERVAL :
En vedette : "LES BARONS"

M. Eugène Lapointe à Ottawa :

Adjoint spécial au ministre des Postes

M. Eugène Lapointe, qui fut candidat libéral dans le comté de Dubuc aux dernières élections provinciales, cumule maintenant les fonctions d'adjoint spécial au ministre des Postes, l'honorable Jean-Pierre Côté.



M. Eugène Lapointe.

A Ottawa, où il travaille depuis le début de juillet, M. Lapointe agit comme conseiller politique du ministre. Il s'occupe également de rédiger les discours du ministre et l'accompagne dans les tournées. M. Lapointe s'occupe également, à temps partiel, de tout ce qui concerne la publicité politique.

De plus, M. Eugène Lapointe complétera un cours de droit. Il se dirige également vers l'obtention d'un baccalauréat en science politique.

Aucun cas de poliomyélite au Québec en '66

A la fin d'août, aucun cas de poliomyélite n'est signalé dans la province. C'est un record, cette situation ne s'étant jamais encore présentée. Elle est attribuée à l'utilisation généralisée du vaccin Sabin.

On avait remarqué depuis 1955, c'est-à-dire à l'arrivée du vaccin Salk, une diminution importante des cas de poliomyélite dans la province. Cependant, depuis 1964, la diminution a été radicale avec le vaccin Sabin, puisqu'on ne relève que 11 cas en 1964 et deux cas en 1965.

LES ENTREPRISES C.E. TREMBLAY INC

M. Léo Tremblay, vice-président et gérant-général des "MAGASINS C.-E. TREMBLAY LTEE" annonce la nomination de



MONSIEUR JACQUES VILLENEUVE

à la gérance du magasin C.-E. Tremblay Arvida Ltée, situé à 400 rue Mellon. M. Villeneuve est bien connu dans les milieux sociaux. Il invite tous ses clients et amis à lui rendre visite.

PRODUITS BEAUTE, SANTE, CHEVEUX, ACNE, SVELTE

A) SOINS DES CHEVEUX, shampoings traitants sans acidité, concentré, 12 onces 1.50
1) Citron pour cheveux gras
2) Goudron, traitement capillaire
3) Aux Oeufs, cheveux secs
4) Moelle de boeuf, perte de cheveux, pour cuir chevelu échauffé et sensible, cheveux teints
5) Cold Wave, donne une plus longue durée à la permanente, 4 oz.
6) Au lait, cheveux teints
7) Levure de bière, cassants ou sensibles, normaux ou légèrement gras.
8) Lecithine et cholestrine, gras
9) Camomille, pour blonde
10) Pour brunette,
11) Bleu, pour cheveux teints
12) Crème Rince, un fini brillant pour cheveux
13) Lotion anti-pellicules, grasses
14) Lotion anti-pellicules, sèches
15) Restaurateurs Concentré, élimine cheveux gris, hommes ou femmes.
15) Restaurateur Concentré, élimine parence naturelle. Tube de 4 onces
17) Crème à cheveux, place les cheveux sans les rendre gras, 12 onces $1.50
EN TRES SPECIAL, CHAQUE FORMAT $1.50

B) LAIT DE BEAUTE, 12 on. 1.50
1) Magique, sèche
2) Concombre, base de maquillage
3) aux pêches, soins de peau
4) de lys, soins de peau
5) démaquillant
6) beauté blanc, peau normale
7) aux amandes, peau sensible
8) de base (démaquillant).

C) POUR LE BAIN
1) Bain mousseux, 12 on. $1.50
2) Crème anti-irritation, 4 oz. $2.00
3) Crème à pieds, 2 on. $1.50
4) Huile pour le bain, 12 on. $2.00
5) Lotion crème pour le corps $2.00
6) Poudre à bain $2.00
7) Poudre à bain pour perdre du poids $3.50

D) CREME POUR LA BEAUTE DU CORPS ET DU VISAGE
1) Gelé Royale, 2 on. $2.50
2) de nuit, (sèche), 2 on. $2.50
3) de jour, (sèche), 2 on. $2.50
4) nettoyante, remplace eau et savon, 3 on. $2.50
5) Anti-rides, 1½ $2.50
6) Minciforme, 3 onces $4.50
7) massage du buste $3.50
8) à paupière $1.50
9) à cils $1.50
10) à main avec lanoline $1.50
11) Epilatoire 60 cc. $3.50
12) pour acné $1.50
13) masque facial (sèche) $2.50
14) masque facial (gras) $2.50

E) LOTIONS DIVERSES, 12 onces
1) Pour comédons et points noirs $1.59
2) Pour taches de rousseur $1.50
3) Pour soleil, brunissante $1.50
4) Liquide contre cors, 1 on $1.50
5) Poudre transpiration (pieds) $1.00
6) Cellulage, 12 onces $4.50
7) Rafraîchissante $1.50
8) Lotion astringente (grasse) $1.50
9) Lotion astringente (sèche) $1.50
10) Contre les maringouins $1.00

PERDRE DU POIDS ET DEVENIR SVELTE



Trainer un excédent de poids est dangereux et cause des troubles. Eh oui, un beau corps souple, une belle apparence, une meilleure santé, un plus beau teint, une silhouette plus gracieuse attirent les regards.

Nous vous conseillons le "PLAN POUR MAIGRIR" universellement connu. Vous recevrez en,
a) Maigrir sans larmes, une brochure de 146 pages.
b) Capsules No 20, à prendre avant les repas.
c) Comprimés d'herbages No 2, à prendre entre les repas.
d) Lotion ou crème pour massage.
e) Sel pour le bain. L'ENSEMBLE: $14.00



SOYEZ IRRÉSISTIBLE

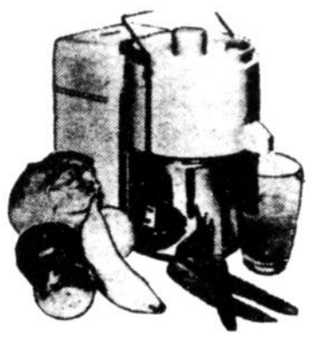
Vous avez tout essayé ? Nous vous suggérons
a) Notre brochure de 150 pages sur la Beauté du Buste, l'Hygiène, les Soins esthétiques de la Poitrine $ 1.50
b) Crème QUICK pour massage (le matin) $ 4.50
c) Huile SUN pour massage (le soir) $ 4.50
d) Tonique Capsules No 100 (le jour) $ 6.50
L'ENSEMBLE SPECIAL DU MOIS: $11.00

POUR SAUVEGARDER VOS CHEVEUX



Nous vous conseillons le "PLAN SANTÉ DES CHEVEUX", soins quotidiens, traitement des principales affections, un volume de 200 pages et en plus:
a) Lotion tonique
b) Shampoing spécial pour nettoyer le cuir chevelu
c) Eliminateur de Pellicules
d) Capsules de Plantes No 21 (indiquez si vous avez les cheveux secs ou gras)
L'ENSEMBLE (le plan et 4 produits): $12.95

Extracteur MIRACLE
a) éjection automatique des résidus;
b) extraction de jus continue;
c) hache aussi la viande, passe les légumes;
d) base en acier inoxydable et tout en chrome;
e) disque en acier inoxydable.
POURQUOI PAYER $100 ET PLUS !
pour seulement $79.95





ÉVITEZ LA CONSTIPATION

Elexir aux Herbes No 50 aide la digestion et nos capsules laxatives favorisent une élimination régulière.
Elexir aux Herbes No 50 végétal $3.50
Capsules laxatives végétales $3.50
Les deux (à base de plantes) $6.00



JAMBES LOURDES ?

La marche vous fatigue ? La chaleur vous incommode ? Engraissez-vous rapidement ? Essayez un produit composé d'ingrédients végétaux. Breuvage pur et naturel ne contenant aucun stimulant. Tisane "FENUGREEK"
1 livre $2.50 — 100 tablettes $3.50

L'ACNÉ réclame des soins internes et externes
a) Savon contre l'acné $1.00
b) Lotion contre l'acné, contient des agents correcteurs $2.50
c) Levure de bière, nourrit la peau No 2 $3.50
d) Tablettes qui nettoient l'organisme $4.00
e) Crème contre l'acné $2.50
L'ENSEMBLE $9.95

APPAREIL DE SANTÉ FAMILIALE

SANYO

Extracteur automatique "SANYO" facile à utiliser et rapide. Vous n'avez qu'à placer les fruits ou les légumes coupés dans le réceptacle, l'extracteur fait le travail. Automatique, deux vitesses, un an de garantie.
Rég. $59.95



Notre prix spécial: $39.95

CAPSULES D'AIL "SUN"



additionnées de chlorophylle et d'huile de germe de blé. Elles se consomment toute l'année, se conservant facilement, et sont absolument inoffensives. No 15
100 capsules d'ail Sun $3.50
200 capsules d'ail Sun $6.00
400 capsules d'ail Sun $10.00



L'HERBE QUI ÉPILE . . .

un fameux traitement naturel, inodore, sans danger, supprime à jamais les poils superflus, sans arrachage, sans douleur.
Herbe SUN,
2 onces: $3.50

TOUJOURS À BOUT DE NERFS ?



Déprimé ? Angoissé ? Triste ? Découragé ?
Calcium SUN,
100 tablettes: No. 21 $3.50
200 tablettes No 21 $6.00
400 tablettes: No 21 $10.00

ADIEU LA FATIGUE !



"Dès que j'eus atteint un certain âge je me suis sentie extrêmement fatiguée tellement que je ne trouvais aucune énergie pour accomplir ma besogne quotidienne, maintenant je l'accomplis avec gaieté de coeur et dans le temps de le dire." Mme P. Morin
Si vous êtes facilement déprimé, si chaque pas vous demande un effort, il est temps pour vous de prendre les tablettes SUN de ginseng. L'effet est immédiat. Tous les membres de la famille bénéficieront de ce traitement qui redonne l'énergie.
SUN, 100 tablettes: $4.00

VOUS VOULEZ PRENDRE DU POIDS ?
Avez-vous tout essayé, en vain ? Vous serez enchanté du PLAN POIDS
100 tablettes FSH No 23 $3.50
En poudre No 24 $3.50

VÊTEMENTS
qui aident à
RESTER ALERTE, DÉTENDU,
EN BONNE SANTÉ
Mince et svelte
Deux-pieces solide
SUN-N-HEALTH
pour hommes et dames.



BLOUSON $7.50
PANTALON $8.50
COMBINAISON COMPLÈTE $14.00

GRATIS avec chaque commande d'un vêtement, une tisane "Quatre Saisons" No 2, laxative, valeur régulière $2.50, et le cours "Comment rester svelte"

BON POUR TOUS LES ÂGES



Ceux qui éprouvent un ralentissement, ceux qui se sentent vieillir avant le temps, les timides, les indécis se trouvent "rechargés à bloc" avec la vitamine C plus acérola.
Vitamine C SUN plus acérola.
100 tablettes: No 19 $ 3.50
200 tablettes: No 19 $ 6.00
400 tablettes: No 19 $10.00

BEAUTÉ ROYALE . . .



Rénovatrice, raffermissante, rajeunissante: voilà le triple effet de la gelée royale SUN. 47 secondes suffisent à la gelée royale SUN pour pénétrer les pores et les purifier, rafraîchir le teint, prévenir les rides et vous faire un visage jeune. La gelée royale s'infiltre jusqu'au derme, le revitalise et donne ainsi à l'épiderme cette fraîcheur saine et parfaite. Cette crème s'applique le soir, après le démaquillage.
Gelée royale SUN,
2 onces: Spécial $2.50



POURQUOI SOUFFRIR INUTILEMENT
par les douleurs

Les muscles endoloris, les nerfs et les jointures sont vite réconfortés et l'inflammation se réduit rapidement en prenant les:
Comprimés composés d'herbes No 9. $4.00
et notre tisane No 2. $2.50
L'ENSEMBLE $6.00

Enviée?... Aimée?... Vous le serez



Huile de germe de blé

Le secret de seins jeunes et fermes, sans contre-indication, se pratique chez soi, facilement. Résultats rapides et durables. Milliers de succès, attestations de médecins. GRATUIT: Guide de beauté.
Cette huile de germe de blé est un excellent fortifiant qui conserve aux seins un galbe parfait. Grâce à elle, ils resteront magnifiques. Pour vous en convaincre, regardez les étoiles de cinéma qui, depuis longtemps, connaissent les bienfaits de cette huile.
Huile Sun No 26 liquide $5.50
Capsules No 27 $5.50
L'ensemble $9.00

PRODUITS A BASE DE PLANTES

Commandez-les en toute confiance, aujourd'hui, par la poste, P.S.L., ou avec mandat couvrant le montant total plus 6% de taxe provinciale.

Mode d'emploi indiqué avec chaque produit. Aucun effet excitant sur l'organisme.

Les Editions Amour et Vie Enr.
Casier postal 115, Dept. Sag.
Station "R" Montréal 10
par André Benoit, Herboriste
Tél.: 277-7834 ou 277-3635

P.S. — En ajoutant $1.00 à votre commande, nous vous enverrons le livre L'Argile, un beau volume avec illustrations qui vous guidera pour soigner les maladies par la "Méthode naturelle" et rester en bonne santé (valeur régulière de $2).

Aux commandes de $2.00 et moins ajouter 25 sous pour frais de manipulation. Aux commandes de $10.00 un sampooing gratuit au choix.

MEFIEZ-VOUS DES IMITATEURS. Allechés par notre succès grandissant, depuis quelques temps, plusieurs imitateurs sans expérience essaient de copier servilement nos méthodes et nos sélections.

Voici, avec les modèles 1967... une nouvelle garantie General Motors

1 Votre voiture ou camion léger General Motors continue d'être protégé au complet par une garantie de 24 mois ou 24,000 milles.

DE PLUS

2 La protection du groupe motopropulseur au complet (moteur, transmission, arbre de transmission et pont arrière) est portée à 5 ans ou 50,000 milles.

La General Motors accorde maintenant une garantie nouvelle et plus étendue avec toutes ses voitures neuves et tous ses camions légers neufs (jusqu'au P.B.V. de 10,000 lb), fabriqués et vendus au Canada et aux Etats-Unis. Tel qu'indiqué en détail dans le texte complet de la garantie, ci-dessous, non seulement le groupe motopropulseur porte-t-il une garantie de 5 ans ou 50,000 milles . . . *mais la voiture ou le camion au complet en porte une de 24 mois ou 24,000 milles* (à l'exception des pneus, garantis par les fabricants de pneus). La réparation ou le remplacement des pièces défectueuses sera effectué par le conces-

Pour maintenir en vigueur cette protection complète, il suffit de passer chez votre concessionnaire General Motors tous les six mois, afin que ce dernier puisse attester que les opérations d'entretien formulées dans le livret de garantie et d'entretien ont été effectuées.

Cette nouvelle garantie de la General Motors protège encore mieux votre placement dans une voiture ou un camion neuf General Motors. Elle augmente aussi la valeur de reprise ou de revente, car le propriétaire subséquent est également protégé par cette nouvelle garantie.

duire un véhicule General Motors.

au complet en porte une de 24 mois ou 24,000 milles (à l'exception des pneus, garantis par les fabricants de pneus). La réparation ou le remplacement des pièces défectueuses sera effectué par le conces-

Pour maintenir en vigueur cette protection complète, il suffit de passer

Elle augmente aussi la valeur de reprise ou de revente, car le propriétaire subséquent est également protégé par cette nouvelle garantie.

duire un véhicule General Motors.

CHEVROLET • PONTIAC • OLDSMOBILE • BUICK • CADILLAC
BEAUMONT • ACADIAN
CAMIONS LÉGERS CHEVROLET ET GMC

VOICI, À TITRE D'EXEMPLE, LA GARANTIE COMPLÈTE CHEVROLET. ELLE EST LA MÊME QUE POUR LES AUTRES VOITURES ET CAMIONS LÉGERS GENERAL MOTORS 1967. LES TERMES TRÈS LARGES DE CETTE GARANTIE SONT LE RÉSULTAT DE LA SUPÉRIORITÉ DE LA GENERAL MOTORS DANS LE DOMAINE DE L'AUTOMOBILE, EN RECHERCHE, EN TECHNIQUE ET EN FABRICATION. NOUS VOUS INVITONS À LA LIRE AU COMPLET.

GARANTIE DE VÉHICULE NEUF

La General Motors Products of Canada, Limited garantit contre tout vice de matière et de fabrication dans les conditions normales d'utilisation et de service, pour une période de 24 mois ou jusqu'à ce que le véhicule ait parcouru une distance de 24,000 milles après sa livraison, suivant la première en date de ces éventualités, chaque véhicule neuf Chevrolet (voiture de tourisme, châssis ou camion des séries 10, 20 et 30), y compris tout l'équipement et les accessoires d'origine (à l'exclusion des pneus et chambres à air) fabriqués ou fournis par la General Motors, et livré à l'acheteur original par un concessionnaire Chevrolet. La General Motors Products of Canada, Limited garantit de même contre tout vice de matière et de fabrication dans les conditions normales d'utilisation et de service pour une période de 5 ans ou jusqu'à ce que le véhicule ait parcouru une distance de 50,000 milles après sa livraison, suivant la première en date de ces éventualités, les pièces du groupe motopropulseur, spécifiquement désignées comme: bloc-cylindres et culasse et toute pièce interne de moteur, collecteur d'admission, carter et mécanisme interne de boîte de vitesses ou de transmission automatique au complet, convertisseur de couple, arbre de transmission et joints universels, différentiel, arbres et roulements de roues arrière de tout véhicule concerné qu'elle fabrique ou fournit.

Comme condition formelle de cette garantie, le propriétaire doit, tous les 6 mois, fournir preuve à un concessionnaire Chevrolet que l'huile du moteur, le filtre à huile, le filtre à air du carburateur et la soupape de ventilation forcée du carter (et l'huile et le ruban de la transmission automatique, s'il y a lieu) ont été entretenus selon les recommandations d'entretien formulées par la General Motors Products of Canada, Limited, dans le livret de garantie et d'entretien Chevrolet; le concessionnaire doit attester dans ledit livret: 1° qu'il a reçu un telle preuve; 2° le millage enregistré à ce moment sur l'odomètre.

Les obligations de la General Motors en vertu de cette garantie se limitent à la réparation ou au remplacement de toute pièce qui est retournée aux ateliers d'un concessionnaire Chevrolet, pourvu que l'examen de la pièce fasse apparaître, d'une façon jugée raisonnablement satisfaisante par la General Motors, la défectuosité incriminée. La réparation ou le remplacement de pièces défectueuses en vertu de cette garantie sera effectue dans les ateliers du concessionnaire, sans frais de pièces et de main-d'oeuvre.

Cette garantie ne sera plus valable dès le moment où un véhicule aura subi ailleurs qu'aux ateliers du concessionnaire Chevrolet une réparation qui, selon l'opinion de la General Motors, pourrait être supposée de nature à affecter la sûreté de marche dudit véhicule. La présente garantie ne saurait par ailleurs être invoquée en faveur d'aucun véhicule qui aurait été soumis à certains abus, négligences, modifications ou qui aurait été accidenté.

En sont exclus de même, les services d'entretien habituels (tels que les mises au point du moteur, les nettoyages du système d'alimentation, le décalaminage, l'alignement et l'équilibrage des roues, les réglages de freins et d'embrayage) et le remplacement de certaines pièces (tels que: bougies, contacts d'allumeur, soupapes de ventilation forcée du carter, filtres, garnitures de freins et d'embrayage), lorsque de tels remplacements s'imposent dans le cadre normal de l'entretien. La sellerie et les éléments d'ornementation, dont la détérioration est inévitable à l'usage, ne sont pas, non plus, couverts par la garantie.

* * *

Cette garantie qui annule et remplace toute autre garantie formelle ou implicite, quelle qu'elle soit, y compris toute garantie implicite de qualité loyale et marchande et d'aptitude à un usage particulier, est l'unique document définissant valablement toutes les obligations et toute la responsabilité de la General Motors Products of Canada, Limited. La General Motors Products of Canada, Limited dénie qualité et pouvoir à quiconque d'assumer en ses lieu et place une responsabilité autre à l'égard des véhicules concernés.

GM

SYMBOLE D'EXCELLENCE

PILOTE TEMPETE

Récit d'expéditions aventureuses dans l'espace













CAPITAINE BONVENT

Récit d'une vie aventureuse au milieu du monde moderne















passe-temps

chanson de la semaine

IL M'APPELAIT GOGUETTE



DANY AUBE

— 1 —

Goguette!
Il m'appelait Goguette.
Comme une marionnette,
Il me faisait danser.
Goguette!
Il m'appelait Goguette.
Des jolies chansonnettes,
Il venait me fredonner.

Refrain

Je n'oublierai pas
Ses mots, ses paroles d'amour;
Je n'oublierai pas
Jamais, non jamais, qu'il
[m'aimait.

— 2 —

Il m'appelait Goguette!
Je trouvais bien chouettes
Ces petites chansonnettes
Qu'il venait me fredonner.
Goguette!
Il m'appelait Goguette.
Comme une marionnette
Il me faisait danser.

Finale

Je m'appelle Goguette!
Je repasse dans ma tête
Toutes les chansonnettes
Qui m'ont souvent amusée.

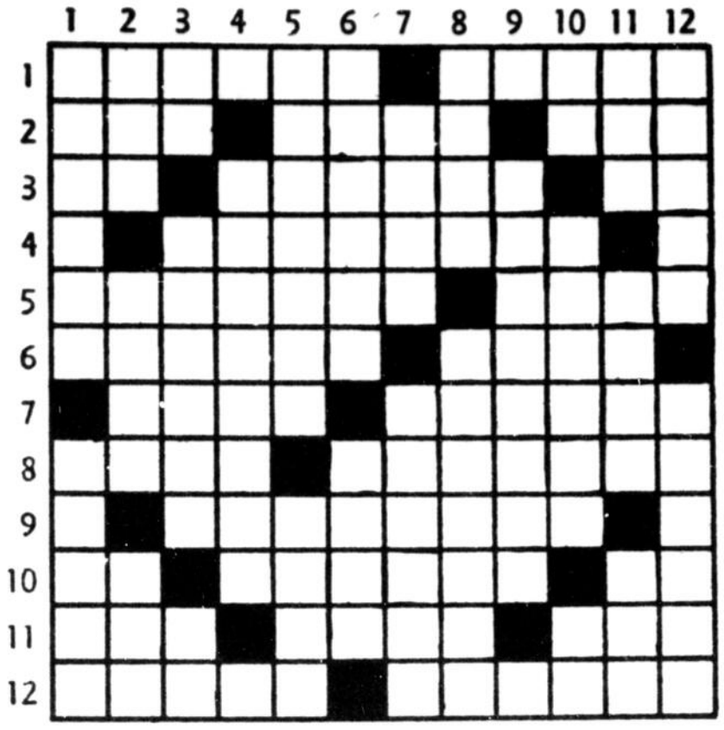
DESSIN A COLORIER



1- Rouge, 2- Jaune, 3- Gris, 4- Brun foncé, 5- Bleu 6- Brun pâle, 7- Vert.

MOTS CROISES

PROBLEME NO. 68



HORIZONTALEMENT

1- Qui est sans limites.--Ville en face de Québec.
2- Du verbe "nuire".--Enlevai.--Gros perroquet.
3- Fer.--Faite la fanfaronne.-- Pronom personnel.
4- Baie près de Gaspé explorée par Jacques Cartier en 1534.
5- On rend hommage à son nom dans un village du comté de Joliette, voisin de Ste-Béatrix.--Plante potagère.
6- Du verbe "étendre".--Petit mal.
7- Brûla (vx).--Certaines prières de la messe y sont inscrites.
8- Chef des Métis du Nord-Ouest (1844-85).--Bouteille pour les liquides.
9- Périodes de sept jours consécutifs.
10- Parcouru des yeux (inversé).-- Durcis en parlant du pain.--Ville de Chaldée.
11- Unité monétaire du Japon.--Fait mal.--Mâle de l'ânesse.
12- Affluent gauche de la rivière Outaouais (Pontiac).--Un village voisin de St-Lin honore son nom (Montcalm).

VERTICALEMENT

1- Sale, malpropre.--Ville importante près de Noranda dans le comté de l'Abitibi.
2- Nuage.-- Grosse pièce de bois pour soutenir.-- Prénom masculin.
3- Marque le dégoût.--Parc zoologique dans l'arr. de Rouen, en France.--Négation.
4- Paroisse dans le comté de Gaspé.
5- Ville minière du Témiscamingue.--Qui est du sexe masculin.
6- Rome se trouve dans ce pays.-- Compartiment d'un meuble.
7- Charge d'un âne.--Coffre de bois.
8- Localité, endroit.--Condamnées à l'exil.
9- Qui contiennent des erreurs.
10- Du verbe "aller".--Chaussures en bois.--Altesse Royale.
11- Colère.--Mènent, conduisent.-- Sans ornements.
12- Voeu que l'on fait avant de boire.-- Que l'on tient caché.

Solution du problème précédent

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	A	L	M	A	■	B	E	A	U	C	E
2	H	I	L	A	R	E	■	R	I	P	O	N
3	I	S	■	U	N	C	I	N	F	■	U	N
4	E	N	C	A	D	R	E	■	G	L	U	■
5	M	E	R	I	■	R	I	■	V	R	A	I
6	■	L	A	C	H	E	N	A	I	E	■	E
7	L	■	S	I	N	U	S	■	S	■	■	■
8	E	R	S	E	■	I	R	■	S	N	O	B
9	S	U	E	■	C	L	A	V	E	T	T	E
10	A	S	■	G	E	S	N	E	R	■	T	T
11	G	E	N	A	X	■	T	A	A	N	I	E
12	E	R	I	G	E	R	■	T	I	S	E	S

DEVINETTE



Quelle jolie prairie, pleine de fleurs, qui sont toutes plantées en ligne droite. Yvonne en a déjà cueilli toute une quantité, mais combien? Solution: 367.

GUIDE ASTROLOGIQUE

BELIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Ne manifestez pas d'irritation si vos proches vous parlent de leurs soucis professionnels et domestiques; ils méritent votre sympathie. Restez simple et naturel avec les personnes qui s'intéressent à vous.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Occupez-vous des vieux projets qui trainent depuis longtemps. Essayez de conquérir un bonheur qui vous semblait inaccessible et lointain.

GEMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Accomplissez une démarche qui vous tient à coeur depuis longtemps. Sur le plan sentimental,. tirez profit des circonstances.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Elaborez des projets d'avenir. Acceptez une invitation qui vous fait plaisir et qui vous permet de manifester vos sentiments.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Ne mélangez pas votre vie privée et votre vie professionnelle. Des propos malveillants pourraient vous causer beaucoup de tort.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Vous recevrez une proposition d'avenir qui vous paraitra, au prime abord, un peu audacieuse. Réfléchissez bien à cette proposition. Elle pourrait vous apporter la fortune.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Vous marquerez des progrès dans le domaine des affaires. Ne soyez pas trop austère envers l'être aimé.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Ne vous laissez pas influencer par vos amis. Ecoutez-les mais décidez en toute indépendance.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Changement notable et prospère dans le domaine des affaires. Maitrisez vos nerfs.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Vous pouvez envisager pour bientôt la réussite d'une entreprise financière. Sur le plan sentimental, ne soyez pas trop indécis.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Ascension subite en affaires. Sachez faire confiance à l'être aimé.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Ne relâcher pas votre attention à votre travail. Vous allez découvrir qu'on ne demande qu'à vous aimer.

TROUVEZ LES 8 ERREURS





1- toit de la maison, 2- casquette motocycliste, 3- montre bracelet sur le sol, 4- chaîne étalage, 5- égout devant maison, 6- yeux homme magasin, 7- dents agent police, 8- chapeau sorcière.

annonces classées

MINIMUM $1.00 POUR 17 MOTS
5¢ du mot additionnel.
TEL.: 543-4474

A LOUER

LOGEMENT 4 pièces, chauffé eau chaude, moderne, neuf, accès à la piscine. Aussi 2 appartements ½, meubles, avec conciergerie. S'adresser à 200 Mgr Martel, Chicoutimi - Nord, M. Maurice Verville. Tél.: 543-9878.

2 LOCAUX commerciaux, situés rue Racine, Chicoutimi. S'adresser à 543-0275.

4 LOCAUX pour bureaux d'affaires situés rue Racine, Chicoutimi. S'adresser à 543-0275.

LOGEMENT de 4 pièces, plus chambre de bain complète, entre 220, peinturé à neuf, $45.00 426B, Place d'Armes, 548-5248.

LOGEMENT de 3 pièces meublées, avec thermostat de contrôle, moderne, chauffé, stationnement. Situé près du Centre d'achat, boul. Talbot. Libre immédiatement. S'adresser le jour à 543-3115, le soir à 549-2980.

LOGEMENT de 2 pièces, meublé, éclairé, chauffé, plus chambre de bain, entrée indépendante. Situé sur la rue Sainte-Anne. S'adresser à 543-5786, sur semaine seulement, de 12 hres à 1 hre, ou de 5 hres à 7 hres.

LOGEMENT de 2½ pièces, meublé, situé entre la cathédrale et l'Hôpital. Libre en septembre. Tél.: 549-4625.

LOGEMENT de 3 pièces, plus chambre de bain complète, tuiles, entrée 220, entrée laveuse et sécheuse. 150 Mgr Martel, apt. 13, $75.00 chauffé. 548-5248.

LOCAL COMMERCIAL à louer, soit pour entrepôt ou pour petites industrie, presentement occupé par la vieille forge. Situé au 391, Jacques-Cartier Est, Chicoutimi. Tél.: 543-4353.

GARÇONNIERE 2 pièces, chauffé, partiellement meublé, prix $55.00 par mois, près de l'Hôtel-Dieu. Tél.: 543-4257.

LOGEMENT de 5 pièces, chauffé, situé à Chicoutimi-Nord. Prix $103.00 par mois. Tél.: 543-4257.

ROULOTTE à louer à la semaine ou à la quinzaine. S'adresser à 543-6256.

LOGEMENT de 3 appartements, eau chaude, non meublé, moderne. Situé rue St-Dominique, Chicoutimi. Tél.: 543-1708.

LOGEMENT de 5 pièces, plus chambre de bain, tuiles, entrée 220, entrée laveuse, sécheuse. $93.00 chauffé. 103, Panet, Chicoutimi-Nord. Tél.: 548-5248.

APPARTEMENT de 3 pièces meuble, chauffé, éclairé, eau chaude inclus, situe dans quartier résidentiel. Tel.: 549-0430.

DEUX GARÇONNIERES conviendrait pour deux personnes, meublées à neuf, chauffage contrôlé, construction récente, boul. Talbot. Tél.: 549-1270.

MAISON à louer de 10 pièces, situé à Chicoutimi-Nord, près des écoles. Pour informations, tél.: 543-2583.

LOGEMENT de 3 pièces plus chambre de bain, situé boul. Talbot à un mille de la ville. Tél.: 549-1545.

LOGEMENT de 8 pièces, bas de maison avec une cour clôturée. Situé Chicoutimi-Nord. Tél.: 543-3096.

DEUX APPARTEMENTS et demi, meublés, très modernes, situés face au centre boul. Talbot. Tél.: 543-0251.

LOCAL COMMERCIAL à louer, chauffé, situé à 1147 boul. Talbot. Tél.: 549-2586.

Logement de 3 pièces, fini moderne, chauffé, situé à Chicoutimi-Nord, près de l'église. Tél.: 543-6912.

UN LOGEMENT de 4 pièces, chauffé, situé à Chicoutimi-Nord $90.00 par mois. Tél.: 543-4257.

UN MAGNIFIQUE FLAT moderne, avec entrée indépendante pour une ou deux personnes, garçons ou filles, situe près des écoles, églises, magasins. Tel.: 543-3189.

NOUVEAUX BLOCS appartements situés au Jardin Talbot. Un logement de 3 pièces meublées à neuf, eau chaude et chauffage fournis, aussi connection pour les autos. 543-1283 ou 543-1531.

LOGEMENTS de 3 pièces entièrement meubles, comprenant: chambres salon et cuisine, finis sur tapis. Entièrement neufs. Libre le 1er septembre. S'adresser à: Les Entreprises Thibeault. Tél.: 549-0894.

DEUX APPARTEMENTS et demi meubles, chauffés, éclairés, stationnement, entrée indépendante. Libre immédiatement. Tél.: 543-4269.

LOGEMENT meublé, 2 pièces, chauffé. S'adresser à Société d'Administration et de Fiducie, 440 rue Racine Est, Chicoutimi. Tél.: 543-0231.

LOGEMENT de 4 pièces un bas de maison. Installation laveuse et sécheuse. Libre le 1er octobre. Tél.: 549-0454.

CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer, bien chauffée, éclairée, endroit tranquille, située près de la Cathédrale de Chicoutimi. Tel.: 549-4596 ou 543-5349.

CHAMBRE à louer de préférence jeunes hommes, situé près de l'hôpital. Tél.: 549-4864 aux heures des repas.

CHAMBRE à louer, entrée indépendante, situé près des écoles et de l'hôpital, 944 Chemin Sydenham. Tel.: 549-0524.

CHAMBRE ET PENSION située rue Racine en bas de la côte. Tel.: 543-1404.

PLUSIEURS CHAMBRES et un appartement meublé, conviendrait bien pour étudiants ou professeurs, près de l'hôpital. Tel.: 549-2779.

ON OFFRE à louer, chambre située quartier résidentiel, près des écoles secondaire avec stationnement pour auto. 549-4118.

CHAMBRE ET PENSION, pour monsieur. Bel emplacement pour automobile. S'adresser à 70 rue William Est, Chicoutimi. Tél.: 543-3260.

CHAMBRE à louer en haut de chez Carel Chaussures. Tél.: 543-2173.

POUR FILLES, deux chambres meublées dont l'une pourrait servir de cuisinette et qui sont situées au centre de la ville près des écoles et du Terminus d'autobus de Jonquière. Pour toutes autres informations, veuillez vous adresser au 190 St-Siméon, Jonquière, ou tél.: à 547-7319.

CHAMBRE à louer avec pension si désiré conviendrait pour étudiants, professeurs, etc. Salle d'étude attenante. Tél.: 543-2912.

CHAMBRE à louer pour une ou deux personnes de préférence jeunes filles, située rue Price. Tél.: 543-8162.

CHAMBRE A LOUER, situé à 449, Becard, Chicoutimi. Conviendrait bien pour étudiants. Tél.: 549-2765.

LOCAL COMMERCIAL à louer

LOCAL commercial à louer, situé au 2203 rue Roussel, Chicoutimi-Nord. Tel.: 543-5335

A VENDRE

MENAGE A VOIR DIRECTEMENT DANS LA MAISON MODELE

Ménage comprenant: 1 réfrigérateur 2 portes McCleary Easy 1966, 1 poêle McCleary 1966 (modèle de luxe), 1 set de cuisine Scandinave: 6 morceaux, 1 set de chambre comprenant: bureau triple, commode, lit, matelas et box (grande valeur), 1 set de salon fini noyer, table de centre, table de bouts, 1 Lasy-Boy fini cuirette. 2 lampes de salon, 1 peinture paysage. Le tout pour $944.00. AUCUN COMPTANT ET NOUS POUVONS ENTREPOSER GRATUITEMENT.

Pour rendez-vous, appelez 542-6577

On demande à louer

LOGEMENT de 3 ou 4 pièces, meublé, pour étudiants, le plus tôt possible. Tél.: 547-2066.

LOCATION

Machine à écrire

Raoul Blackburn Ltée,
représentant exclusif "Underwood-Olivetti", 350 Ave Bégin, Chicoutimi
$7.50 par mois
$18.00 pour 3 mois.

LOCATION

DACTYLOGRAPHE Remington, Underwood, Royal. La Librairie Commerciale Ltée, 22 est, rue Cartier. Tél.: 543-4407. Location $7.50 par mois, 3 mois $18.00.

MAISONS A VENDRE

MAISON A VENDRE, située à 454, rue Chapais, Chicoutimi-Nord. Tél.: 543-2338.

MAISON de 6 appartements, à vendre pour cause de départ, située à 364 rue Conde, Chic.-Nord, sur le cap St-François. Bonne condition, libre immédiatement, aucun agent. Tel.: 543-0580.

MAISON à vendre de 7 pièces située au Bassin de Chicoutimi à un prix très avantageux, aussi un logement de 4 pièces à louer située sur la côte de la Réserve. S'adresser à Ovila Guay 1019 rue Joliette, Chicoutimi. Tél.: 549-0058.

MAISON ET TERRE à vendre, situées à St-Gabriel de Ferland. S'adresser à Mme Raoul Gagnon. Tél.: 676-2374.

UNE MAISON de 3 chambres à coucher située à 364 rue Conde, Chicoutimi-Nord, sur le cap St-François. Libre immédiatement. Aucun agent. Tel.: 543-0580.

MAISON de 7 appartements à vendre prix de sacrifice, $25,000. Tel.: 543-4115.

MAISON de deux logements très moderne, situé à 278 boul. de la Baie. Tél.: 544-2487.

TROIS MAISONS à logements et une maison résidentielle de 14 appartements avec une épicerie licenciée à même, sont à vendre pour cause de départ. Prix à discuter. Tél.: 547-8266.

DEUX MAISONS à vendre, l'une en brique et l'autre en maçonnite, de 5 pièces chacune, plus chambre de bain. Prix $11,000 $12,000. Tel.: 542-2320 ou 198 De La Fabrique, Jonquière.

MAISON de 8 pièces, dont 4 chambres, située au 27 de la rue Levesque Ouest, et une autre maison de 2 logements, située au 261 de la rue Labrecque à Arvida. Bonnes conditions. S'adresser à la Société d'Administration et de Fiducie, 440 rue Racine Est, Chicoutimi. Tél.: 542-0231.

MAISONS de 2 logements plus chambre de bain complète, situées rue Montford au prix de $14,500. Comptant: $3,700. Balance, payable à $97 par mois. Tél.: 542-2320 ou 198 de la Fabrique, Jonquière.

Chalet à vendre

CHALET à vendre ou à échanger contre une roulotte, situé à 6 milles de Jonquière, comprenant 5 pièces. Entrée 220. Tél.: 547-1581.

CHALET à vendre situé à St-Jean-Vianney. Grand terrain. Tél.: 542-5495.

AUTOS A VENDRE

CHEVROLET Bel-Air 1957, transmission ordinaire, 6 cylindres, 4 portes, en parfaite condition. Tout équipée. $175 comptant. Tél.: 547-9085.

DODGE 1951, en bonne condition, radio, chaufferette, 5 bons pneus $95. comptant. 32 rue Racine, Chicoutimi.

AUTO SPORT tr. 3, très bonne condition, équipée au complet. Prix raisonnable. Tél.: 549-0528.

AUTO SPORT de marque Austin Healy Sprite 1964. Tout équipée, en très bonne condition. Intérieur amélioré, peinture neuve, pneus neufs, mécanique parfait. S'adresser à Mlle Camila Guay, 110 boul. St-Luc à Chicoutimi ou tél.: 543-6084 de préférence à l'heure des repas. Prix: $1,200.

AUTO de marque Studebaker, power break, V-8, automatique, parfaite condition, peinture, transmission, silencieux et 5 bons pneus entièrement neufs, ainsi que radio et tapis. Prix raisonnable. Tél.: 543-4926.

DODGE 1964, 8 cylindres, automatique, équipée, encore sur garantie, comme neuve, aubaine. Aussi Pontiac 1961 6 cylindres, automatique, equipée, aubaine. S'adresser à 58, ouest St-Joseph. Tél.: 543-4568.

Renault 1961 en bonne condition. Société d'Administration et de Fiducie, entre 9 hrs a.m. et 5 hrs p.m. de mardi à vendredi. Tel.: 543-0231.

TERRAINS A VENDRE

TERRAIN sur la rue Ste-Gertrude, en face de l'église St-Raphaël, quartier Beaumont. Tél.: 547-0406.

MAGNIFIQUE TERRAIN de 80' x 120', situé sur le boul. Talbot, en face de l'immeuble médical. Arrêt d'autobus dans les deux directions, vue panoramique magnifique sur le Saguenay et le Mont-Valin. Préparation déjà faite, prêt à bâtir. Prix raisonnable, comptant ou aux conditions de votre choix. S'adresser au Dr. Ph. Gagnon, 126 Racine Est, Chicoutimi. Tél.: 543-4641 ou 673-4788.

LOT 10-B-1-102 du 1er rang ouest du Canton Tremblay, à 272 Ste-Marie, environ 50' X 100'. En face de l'école Saint-Charles. Téléphoner à 549-1600.

TERRAIN de chalet, situé au lac Otis, à St-Félix. Tél.: 543-9384 ou 673-4355.

IMMENSE TERRAIN de 26,250 pieds carrés. Vue panoramique, près de l'église et des écoles. Situe à Chicoutimi-Nord. Tél.: 549-2052.

MAGNIFIQUE TERRAIN de 85 x 100 avec vue sur Chicoutimi, situé près de l'église et écoles St-Luc de Chicoutimi-Nord. Tel.: 543-6124.

DIVERS A VENDRE

BATEAU DE PLAISANCE à vendre. Grandeur 30 pieds, ayant 3 ans de service. Capacité 10 tonneaux. Tél.: 543-7107. A vendre à prix d'aubaine.

BUFFET en noyer sculpté. Valière authentique avec 4 miroirs et une table avec panneaux en noyer solide. Base sculptée. Tel.: 543-5159, Chicoutimi de 9 heures a.m. à 5 heures p.m.

PIANO droit marque "Lansdowne" très bon état, banc rembourré, "air forme" métronome $315. A. Duhaime. Tel.: 549-1567.

LAVEUSE marque English, poele électrique, 2 lits continental, avec tetes, en etat de neuf. 358 Jacques-Cartier, au coin de Labrecque, Apt. 2.

Plaques en aluminium (gr. 25" x 36") pouvant servir de toiture ou rembris de chalet, etc. Prix, $0.20 la plaque. S'adresser à 543-4474.

SCOOTER 1964, marque Vespa, 125 C.C., en très bonne condition. S'adresser à 543-8073.

SET DE CUISINE à l'état de neuf. Tél.: 543-6560.

UN MATELAS de 6 pieds en très bon état. Tél.: 543-2583.

UNE TENTE REMORQUE Catalina. Tél.: 549-2148.

POUR DE LA MARCHANDISE de travail, de sport, de chasse de toutes sortes, rendez-vous au magasin Surplus de guerre, 14 Ste-Famille, Kenogami. Nous avons en main un surplus de vêtements de pluie, et de pantalons d'armée en laine de toutes les grandeurs. Entrez et constatez leur valeur.

FOURNAISE de plancher à l'huile et une antenne de t.v. à vendre. Tél.: 549-2057.

CHAUFFERETTE pour auto, un an de service, excellente condition. Aussi, carabine 303 sauvage américaine, excellente pour vos gibiers. Tél.: 548-4820 entre 7 h. et 9 h. p.m.

MANTEAU castor piqué, 16 ans, très neuf, cause de départ pour Floride. Set de cuisine, humidificateur. 547-1167.

MACHINERIE nécessaire pour la fabrication de briques, selles, madriers, panneaux, moteurs compris. S'adresser par tél.: 228-3420 St-Georges de Beauce ou écrire à Philippe Roy, 3035 rue Principale.

2 CANICHES, petit miniature, blanc, papier de santé et de pédigré, âgé de 2 mois. Tél.: 276-1066 (315 des Ormes, Dolbeau).

PALETOT grandeur 8 ans et plusieurs autres morceaux de linge pour enfants. Aussi une polisseuse. Tél.: 549-3769.

AQUARIUM à vendre ou échanger (contenant 100 gallons) contre un moteur hors board ou un canot. 544-3217.

BICYCLETTE CCM, 10 vitesses. Une autre Torpodo pour fille, 3 vitesses. Un harnais et traineaux pour chiens. Tél.: 549-4562 ou 175 rue Des Maristes.

LAVEUSE A VAISSELLE automatique en parfaite condition, changement de modèle pour modernisation de cuisine. Tél.: 543-5509.

Club de chasse et pêche à vendre

CLUB DE CHASSE ET PECHE, à vendre, situé sur la rivière-du-Moulin, à Laterrière. Meublé, foyer. Tél.: 548-8447.

Homme ou Femme DEMANDES

TRAVAIL DE DACTYLOGRAPHIE disponible dans Chicoutimi et les environs. A plein temps ou partiel. Pour informations, écrivez à Torham Co. Station Postale "D" Hamilton, Ontario.

ON DEMANDE

ON DEMANDE un professeur pour enseigner la langue anglaise dans Laboratoire audio-vocal à Chicoutimi 2 ou 3 soirs par semaine. Expérience, référence demandés. Ecrire à Casier Postal 518, Chicoutimi.

OCCASION unique d'apprendre l'anglais pour une jeune fille, comme assistante-menagère dans une famille de Toronto. S'adresser à C.P. 218, Chicoutimi, Dept.-

JE SERAIS INTERESSE à acheter une roulotte de 22' environ, de bonne fabrication. S'adresser à M. David Simard, l'Ascension, Lac St-Jean.

DEUX FAMILLES de Toronto demandent une jeune fille de 18-20 ans, pour assister dans les travaux ménagés. Deux jours de conge par semaine. $10.00. Facilité d'apprendre l'anglais. Tel.: 549-4225 entre 5-6 hrs. p.m.

OFFRE DE SERVICE

MME MAURICE SIMARD offre à toutes celles qui désirent étudier le piano de bien vouloir s'adresser en lui téléphonant à 549-4775 ou au 1243 Bizet, Jardin-Talbot.

DIVERS

A.A. Si vous voulez boire c'est votre affaire, si vous voulez arrêtez c'est notre affaire. Ecrire à C.P. 584, Chicoutimi.

RECHERCHE !



Parce qu'il vend ses meubles et accessoires électriques à trop bon marché.

Marcel MALTAIS Meubles

KENOGAMI

547-9356

Hommes demandés

HOMMES et GARÇONS (15 ans et plus) vous pouvez gagner jusqu'à $3.00 l'heure en vendant le journal "PROGRES-DIMANCHE". Coins de rues stratégiques disponibles. Application: 543-4477.

AIDEZ VOTRE FILS (10 à 15 ans) à devenir à la tête d'une route de livraison à domicile, du journal "PROGRES-DIMANCHE". Application: 543-4477 ou 543-9107.

La Compagnie d'huile Texas a besoin d'hommes immédiatement pour la région de Chicoutimi. Chance d'avancement très rapide. Bénéfices généreux. Doit posséder une auto et être en possibilité de faire de courts voyages. Experience dans la vente, pas nécessaire mais préférable. Voyez monsieur A. R. Turner, le gérant régional des ventes, pour Southwestern Petrolium Corporation. Il sera à l'hotel Mont Royal de Montréal le 22 septembre de 9 h. a.m. à 11 h. a.m. et 6 h. p.m. Aucun téléphone s.v.p. Les candidats doivent être bilingue. L'entrainement débutera le lendemain.

HOMME OU FEMMES demandés pour la vente de produits Jito. A temps partiel ou plein, dans le Saguenay-Lac St-Jean. Très bon salaire. S'adresser à Mme Abbia Furlotte, tél.: 542-2567 ou 547-0131 après 6 heures ou écrire à 200, Saint-Aimé, Jonquière, Qué.

AVONS BESOIN immédiatement de vendeurs et collecteurs pour représenter notre maison auprès de notre clientèle déjà établie, travail de 5 jours par semaine, automobile fournie. Faire application en personne entre 9 hrs et 11 hrs a.m. tous les jours à 317 Côte de la Réserve, Chicoutimi.

J'ENGAGERAIS 3 hommes sérieux, possédant au moins une 10e année, ayant plus de 21 ans et une belle personnalité, qui ne se contente pas d'un revenu inférieur à $5,000 par année. Avancement rapide si vous êtes choisis. S'adresser à 543-1769 ou rendez-vous à 200 rue Racine Est à Chicoutimi, suite 209, entre 10 h. et 11 h. a.m. et demandez le gérant.

"HOMMES, FEMMES, AGENTS-VENDEURS demandés". Commencez commerce à crédit. Votre propre patron. Des centaines de représentants font $100 à $300 par semaine. Stock, equipement, crédit. Experience non necessaire. Plaisant, profitable. Ecrire à Produits Paula, 21 St-Paul E., Montreal.

A VENDRE

BUNGALOW situé près de Laure Conan, Rue des Champs Elysés. Magnifique vue sur le Saguenay et un grand terrain.

PROPRIETE commerciale située au plus fort du commerce, en bas de la côte. Vente pour cause de départ.

PROPRIETE de 11 locataires. Revenus $600.00 par mois. A vendre.

BUNGALOW Boul. Ste-Geneviève, 3 chambres, valeur $22,000 pour $16,500. Cause de départ.

BUNGALOW possibilité de 2 loyers, situe rue Jacques-Cartier. Magnifique vue sur le Saguenay. $5,000.00 comptant, balance $60 par mois.

BUNGALOW Split-level, deux loyers, à vendre, pour $12,500. Livraison immediate à l'acheteur.

BUNGALOW situe rue Jacques-Cartier, dans le centre de la ville.

EPICERIES et restaurants situés dans Chicoutimi. Etablis depuis 8 ans. A vendre pour cause de maladie.

TERRAINS, quartier acceptable par société de prêts. 7,000 pieds, prix $300.00. Cause de départ.

MAISON 1 etage et demi, 6 chambres, situe foyer Val de Grâce. Livraison immediate.

PROPRIETE commerciale de 6 loyers, située dans le plus beau centre de la ville de Chicoutimi, a vendre.

BUNGALOW extra moderne, à vendre pour cause de départ, situé à Arvida.

BOURSE D'IMMEUBLES
Courtiers licenciés
333 rue Racine Est
CHICOUTIMI
Tél.: 543-0275 le jour.

annonces classées



NOUVELLE EN 1966
EXIGEZ LE MEILLEUR SERVICE

M. J.-P. Savard, vous le garanti, que ce soit pour: VENDRE — ACHETER — ECHANGER votre propriété ou obtenir un PRET SUR HYPOTHEQUE de $1,000.00 à $100,000.00

LES TRANSACTIONS PROVINCIALES ENR.

185, rue St-Dominique
JONQUIERE
sont toujours là et soucieux de bien vous servir.
Pour informations :
Tél.: 547-0871 ou 547-0981

CONFECTION POUR DAMES



Mesdames, mesdemoiselles,
MME ROBERT COTE, spécialiste en confections pour dames, vous invite à visiter son magnifique choix de manteaux, costumes, robes, (gr. 7 à 20 ans et 14½ à 26½), ainsi que tous les accessoires pour compléter votre prochaine toilette.

MME ROBERT COTE

104, Chemin St-Georges — Jonquière — Tél.: 542-2434

PRETS HYPOTHECAIRE
1ière et 2ième hypothèque 6% intérêt simple.

Bourse d'Immeuble Enr.
333 est, Racine
CHICOUTIMI
Le jour: 543-0275
Le soir: 678-2309

Pour vos
FAIRE-PARTS
voyez
le représentant
le plus près de
chez vous de
Le Progrès du Saguenay
le choix est grand,
les prix avantageux

A VENDRE

BUNGALOW en briques, situé Quartier Hamel, Chic., 4 ch. à coucher. A vendre pour cause de départ. Prix: $11,700 avec de bonnes conditions, si desire.

BUNGALOW en briques situé Jardin Talbot, Chic. En parfaite condition. A vendre pour cause de départ.

UN BUNGALOW en briques et pierres situé rue Joliette, Chicoutimi. 4 chambres à coucher, chauffage à eau chaude, à vendre pour cause de départ.

MAGNIFIQUE bungalow en briques de 7 pièces, situé rue du Parc, Rivière-du-Moulin. Construction irréprochable. Livraison immédiate.

BUNGALOW en briques de 5 pièces, situé rue St-Denis, Chic.-Nord. Sous-sol à demi-fini. Libre à l'acheteur. Aucune offre raisonnable ne sera refusée.

BUNGALOW en briques de 6 pièces, situé rue Potvin, Chic.-Nord. Terrain coin de rues. Chauffage à eau chaude. Prix raisonnable pour acheteur sérieux.

BUNGALOW en briques, de 5 pièces, situé rue Rioux, Côte-Reserve. En parfaite condition. Livraison immédiatement. Ristourne 3%.

TERRAINS à vendre, prêts à bâtir, situés au quartier Murdock, au Jardin Talbot, au Centre Panoramique et à Chicoutimi-Nord, à des prix plus que raisonnables.

ALMAS BRASSARD
Courtiers en Immeubles
154 rue Racine Est
CHICOUTIMI
Tél.: 549-2235

TROUBLES D'ARGENT ?

PERSONNE REFUSE JUSQU'A $5,000.00
Mauvais crédit accepté. Reponse assurée. Pas une Compagnie de Financé, envoyez votre nom pour une application gratuite a :
Crédit Confidentiel Co.
6339, St-Hubert, Suite 409,
Montréal, P. Qué.

A VENDRE

MAISON située 96 Richard, Chicoutimi-Nord. Conditions faciles.

MAISON située 18 rue Bossé, Chicoutimi.

MAISON située 9 Frontenac, Kénogami.

MAISON A REVENU, située à Bagotville, 3 logements ultra modernes, vue sur la Baie. Livraison immédiate, cause de depart. Leger comptant requis.

BUNGALOW 6 pièces, situe rue du Parc, Riviere-du-Moulin. Très belle valeur. Aucune offre raisonnable refusée.

MAISON ultra-moderne, 6 chambres à coucher, salle de jeux, etc., 2 foyers, coin de rue, très beau site. Située Chicoutimi-Nord.

2 MAISONS MODELES en construction situées au Jardin Talbot.

MAISON en très bonne condition, prête à être habitée, située rue Viau, Chicoutimi-Nord.

MAISON située 45 St-Marc, Bagotville.

MAISON située 739 rue Murdock, Chicoutimi, 2 chambres de bain, sous-sol fini. Cause de depart. Construction recente.

MAISON située rue Huard.

Si vous désirez une maison neuve, nous avons des terrains disponibles situés Jardin Talbot, Chicoutimi.
Si vous désirez vous faire construire ou faire des réparations sur votre propriété, ou recouvrement d'aluminium, consultez-nous.

Attention... Attention...
Nous avons un projet pour 10 maisons-modèles. Si vous possédez votre terrain, nous serons en mesure de vous fournir des plans et des soumissions.

Les Immeubles Belley Enr.
YVAN LESSARD
J.-A. BELLEY, prop.
PRETS - VENTES
ECHANGES - LOCATIONS
Tél.: bureau: 543-1601
Rés.: 543-6911
282 Ste-Anne, Chicoutimi



NOUS FABRIQUONS des estampes en caoutchouc de toutes sortes. NUMERATEURS — DATEURS — SCEAUX LEGAUX. S'adresser à C.P. 1041, Chicoutimi ou tél.: 543-2107.

Scriptam / INDUSTRIES INC.

- Tableaux Indicateurs INDIX
- Tableaux Indicateurs FUTUREX
- Tableaux Indicateurs MOBILEX
- Lettrage en Plastique
- Lettrage en Aluminium
- Tableaux Scolaires
- Nettoyeur à Tableaux
- Craies et Brosses à Tableaux
- Plaquettes de tous genres
- Moulure en Aluminium
- Ardoiseur à Tableaux (ARDOSYL)

Représentant
Roland Michaud
C. P. 1041
CHICOUTIMI
Tél.: 543-2107

A VENDRE, MENAGE NEUF
N'AYANT JAMAIS SERVI

Valeur de $2,400. — Repris de finance. — Comprenant: frigidaire De Luxe, 2 portes, automatique, 13 pieds cubes, $197.00; poêle 30", automatique, B.B.Q. $157.00; laveuse semi-automatique $97.00; set de chambre 7 morceaux, bureau triple $147.00; matelas garanti 20 ans $67.00; box spring garantie 20 ans, $67.; set de salon 2 mcx., $137.00, nylon nouveau style avec 2 tables de salon $14.00; lampes de table $17.00; lampe de plancher finit noyer $27.00; set de cuisine 5 morceaux, nouveau style $97.00.

Aucun comptant. Entreposage gratuit si désiré.

547-7558

ACHAT - VENTE - ECHANGE

Argent à prêter

1ière hypothèque 7 à 8% intérêt simple ainsi qu'une 2ième hypothèque. Ville et campagne, Saguenay Lac St-Jean. 85% de valeur marchande. S'adresser à Simeon Bilodeau, 198 de la Fabrique, Jonquière, Cté Lapointe. Case Postale 453. Téléphone 542-2320.

VENTE - ECHANGE PRET

Conseillers en habitation immeuble général
6¾ à 9% d'intérêts simples 1ère et 2e hypothèque

MALTAIS & TREMBLAY INC.

31, RACINE OUEST, CHICOUTIMI
TEL.: 549-1037 - 1038
le soir:
M. Marcel Maltais: 543-9883

UNE PROPRIETE située à 127, Constantin, Chicoutimi-Nord. Prix spécial: cause départ.

PLUSIEURS TERRAINS commerciaux à proximité de l'église St-Luc, Chicoutimi-Nord.

EDIFICE commercial à Chicoutimi.

MAISON de 2 logements, située rue William, Chicoutimi. Comptant et conditions raisonnables.

1 RESTAURANT rue Racine, Chicoutimi. Prix $3,500.00.

PROPRIETE située au 1356 Des Maristes, Chicoutimi, quartier des Saguenéens. Cause de départ.

1 PROPRIETE de 3 logements, située rue Bégin, près de la Cathédrale, prix raisonnable.

3 PROPRIETES de 4 logements. Prix $18,000.00, $2,000. comptant, balance condition faciles.

PROPRIETE située au 282 Armand, Chicoutimi-Nord. Sous-sol fini, $1000 comptant, balance, prendre hypothèque. Cause de départ.

Commerce de ferronnerie avec bâtisse et grand terrain situé rue St-Hubert, Jonquière.

1 PROPRIETE située au 845 Père Champagnat, quartier Val-de-Grâce.

1 PLAIN-PIED situé rue Des Champs, Chicoutimi-Nord. Bonnes conditions, cause de départ.

Si vous voulez vendre votre propriété, commerce, etc.... nous avons plusieurs acheteurs sérieux dans le moment.

Argent à prêter

ARGENT A PRETER en première et deuxième hypothèques pour rendez-vous. Tel. en matinée, de 9 h. a.m. à 1 h. p.m. ou le soir de 6 h. p.m. à 8 h. p.m. Tél.: 548-6064.

Cours de piano

Dame de Chicoutimi-Nord offre ses services pour donner des cours de piano. Telephone 543-4686.

A VENDRE

PROPRIETE 1½ étage, située 412 St-Patrick, Arvida. 4 chambres à coucher, chauffage à eau chaude.

PLAIN-PIED, sous-sol fini, situé à Val-de-Grace, 5 chambres à coucher.

PLAIN-PIED, Quartier Murdock, 3 chambres à coucher, salle à diner et salon avec foyer.

PROPRIETE située au Foyer Notre-Dame du Saguenay, 4 chambres à coucher, salon, salle à diner, boudoir avec foyer.

PROPRIETE 3 logements, située Chicoutimi-ouest.

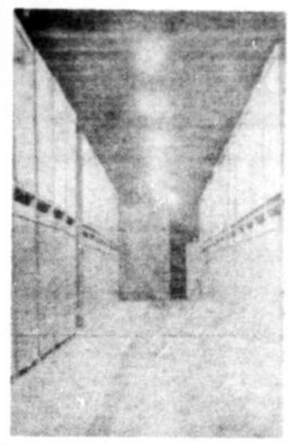
PROPRIETE: 2 étages, 10 appartements, 2 chambres de bain, située près du Colisée et des Ecoles Secondaires, pourrait servir de maison de chambres.

PROPRIETE: 5 logements, située rue Racine est, très bonnes conditions de paiement avec comptant raisonnable. Revenus de rentabilité brut de 16%.

CHALET situé au Lac Otis, 3 chambres à coucher, grande salle de famille, chambre de bain, entrée 220v., garage à chaloupe. Très beau quai, très belle plage, plan de paysagiste complet, aucune offre raisonnable ne sera refusée. Peut être loué à $50 par semaine.

LES COURTIERS Marico LIMITEE
110 Est, Racine, Suite 122
Tél.: Jour: 543-2833
Soir: 549-2481

PRET VENTE ECHANGE LOCATION



LES DEMENAGEMENTS ET ENTREPOSAGE CHICOUTIMI
Entrepôts modernes
pour tous genres d'entreposage
MOVING & WAREHOUSING LTD.
TEL.: 549-2586

CARTES D'AFFAIRES

HAMEL TRANSPORT, LTEE

Chicoutimi	Dolbeau	St-Félicien	Chibougamau
549-2442	276-0163	679-1915	2651

ASSURANCES

Téléphones: 543-1511 - 543-1512 - 543-4873

AD. TREMBLAY & FILS LTEE
Courtiers d'assurance agréés
110 est, rue Racine — (Chambre 200) — Chicoutimi

ETUDE ET ANALYSE COMPLETE D'ASSURANCE POUR COMMERCE — INDUSTRIE — TRANSPORT PERSONNELLE

EN AFFAIRE CONTINUE DEPUIS 60 ANS.

L.-J. COUTURE
ASSUREUR-VIE DE CONFIANCE
GERANT DE DIVISION
LA LAURENTIENNE
COMPAGNIE MUTUELLE D'ASSURANCE
BUR. 543-6728 RÉS. 549-1334



RAYMOND DUFOUR
DESSIN & CREATIONS PUBLICITAIRES
LETTRAGE & DECORATION
214 LONGCHAMPS · CHICOUTIMI · 549-1564

PHOTOGRAPHE



La plupart des photos paraissant dans
progrès dimanche
sont signées
Photo Commerciale Enr.
Photos mariages, commerciales, industrielles, studio, films, caméras, etc.
220, ave. Ste-Anne — Chicoutimi, P.Q.
TEL. Rés.: 543-0347 — Bur.: 543-2286

Tél.: Mag.: 543-3241 V. Gauthier: 549-2992
VICTOR GAUTHIER REFRIGERATION, Enr.
REFRIGERATION COMMERCIALE VENTE ET SERVICE
REPRESENTANT HOBART
444-B, rue Ste-Anne — CHICOUTIMI, P. Q.

TEL.: 543-5547
CONSEILLER TECHNIQUE
EN CONSTRUCTION
M. Roger Bergeron, D.I. — 444 Ouest, Price — Chicoutimi

J.-A. CHATEAUNEUF
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN
Service jour et nuit
2, Père Honorat — RIV.-DU-MOULIN — Tél.: 549-4671

annonces classées

AVIS

Le professeur de danse Rosaire Fortin, donnera des cours de danse à St-Jérôme, Lac St-Jean, au début du mois d'octobre. Ceux qui désirent s'inscrire n'ont qu'à téléphoner à 349-2957.

AVIS

Samedi le 8 septembre 1966, M. et Mme Lorenzo Munger de Kénogami, entouré de leurs enfants, parents et amis fêtèrent leur 25e anniversaire de mariage. Tous nos sincères félicitations et encore plusieurs belles années de vie commune.

Accouchement naturel

Préparation complète à l'accouchement naturel. 10 cours à 15 jours d'intervalle. Professeur diplômé en éducation pré-natale. Pour réservation, appelez Mme Barbara Pitre, 548-4002.

Cours d'allemand
(I - II - III)
Cours d'anglais
(I - II)

Inscription: 15-30 sept., 5-7 hres p.m. Dr William Grossman, 281, Bégin.
5 4 9 - 4 7 5 7

Rembourrage et remodelage

TRAVAIL professionnel garanti sur vos meubles, sièges d'auto, etc . . .
J. J. GLIDDEN,
342, Lamarche, Arvida, Qué.
Tél.: 548-6313
Adresse de l'atelier : 982-B, St-François, (Halfway)

Domaine Bois Joly

Grands terrains dans Chicoùtimi, pour vétérans, ou domaines résidentiels. 400 terrains. Prix d'un terrain ordinaire $12.00 comptant — $12.00 par mois.
Tél.: 543-5509

AVIS

S'il vous plaît, prendre note que la journée limite pour les annonces classées, est jeudi à 5 h. p.m.

A VENDRE

Dans l'obligation de retarder mon mariage, j'offre mon ménage neuf à vendre. J'ai plus de $400 de donnés, et mes termes sont de $35.85 par mois. Pas de comptant et livraison immédiate si désiré.
5 4 2 - 2 2 8 3

SALON DE COIFFURE A VENDRE

Comprenant: 3 chaises, 6 séchoirs ultra-moderne, situé rue St-Dominique, Jonquière, dans le quartier des affaires, avec clientèle établie, disponible avec logement à même, vente pour cause de maladie, aucune offre raisonnable sera refusée. Tél.: 547-2975.

CLUB AMICAL

Un club amical ouvrira ses portes en octobre. Nous lançons un dernier appel à tous les célibataires, hommes ou femmes, veufs ou veuves, âgés de 30 à 60 ans. Venez vous recréer par des soirées, jeux, excursions de toutes sortes. Hâtez-vous de vous inscrire le plus tôt possible. Le nombre de membres est limité.
TEL. : 543-7803

A VENDRE
MENAGES NEUFS

Ayant servis pour meubler maison modèle à Arvida. Valeur $1875. pour $875. AUCUN COMPTANT REQUIS ET NOUS ENTREPOSONS GRATUITEMENT. Poêle 30 po. Easy. Réfrigérateur 12 pi. cu. 1965 Easy. Laveuse McCleary 1965. Set de cuisine 5 morceaux. Set de chambre complet comprenant; bureau triple, commode, lit, et deux lampes. Set de salon 100% nylon (très joli). Deux tables de salon. Deux lampes. Appelez à 547-7451 à Jonquière.



A VENDRE

Magnifique propriété coloniale, construction récente située dans le centre, et le plus beau site de Chicoutimi, près des grandes écoles secondaires, grand terrain boisé avec parc.
Salon panoramique, cuisine moderne finie noyer, trois chambres à coucher, avec chambres de bain et powder room, tapis mur à mur et foyer naturel scandinave etc.
Pour acheteur sérieux, rendez-vous signalez:
5 4 9 - 0 8 9 7
93, RUE D'YOUVILLE
CHICOUTIMI



"ELLE SE TIENT DEBOUT"

SPECIAL DE SEPTEMBRE
MAGNIFIQUE POUPEE A "GOGO" CANA
89¢ EN PLASTIQUE 24" de hauteur
Seulement avec une preuve d'achat

COUPON
Nom:
Adresse:
Tél.:

DERNIER GAGNANT :
M. Luc Ouellet
1431 Olivar-Asselin
Chicoutimi.

LAITERIE CANADIENNE Chicoutimi
Le choix des connaisseurs
Distributeur de la crème glacée "BORDEN"
435, avenue Ste-Anne Tel.: 543-7786 — 543-7787
CHICOUTIMI

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE CHICOUTIMI
NO 38,428

DANS LA COUR SUPERIEURE

BOIVIN & FILS AUTO LTEE., corporation légalement constituée ayant sa principale place d'affaires en les cité et district de Chicoutimi

Demanderesse,

—VS—

J. EMILE TREMBLAY, résidant au Rang St-Pierre, Laterrière, district de Chicoutimi,

Défendeur.

AVIS PUBLIC

Le 22ième jour de septembre 1966 à 10½ heures de l'avant-midi, je procéderai en la paroisse de Chicoutimi-Nord, à la place d'affaires de Pièces Universelles Enr., Blvd, Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord, à la vente à l'encan des meubles et effets saisis en cette cause en date du 1er jour de septembre 1966 et consistant en:

Un camion, Chevrolet, année 1956, de couleur verte, 5 tonnes, non enregistré pour l'année courante avec boîte et accessoires.—

Le tout sera vendu pour argent comptant et suivant la loi.

Chicoutimi-Nord ce 11 septembre 1966.

G. Dufour, H.C.S. — Mes Fradette & Associés, avocats, Chicoutimi, P.Q.

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF CHICOUTIMI
NO. 38,428

SUPERIOR COURT

BOIVIN & FILS AUTO LTEE., legaly constituted corporation having its principal business place in the City & District of Chicoutimi,

Plaintiff

—VS—

J. EMILE TREMBLAY, residing at Rang St-Pierre, Laterrière, district of Chicoutimi,

Defendant.

PUBLIC NOTICE

On the 22nd day of September 1966 at 10½ a.m., in the parish of Chicoutimi-Nord, at the business place of Pièces Universelles Enr., Blvd. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord, will be held an auction sale of the effects seized in this case, the 1st day of September 1966 and consisting of:

One truck, Chevrolet, year 1956, color green, 5 tons, not registered, with box & accessories.—

The whole to be sold for cash and according to the law.

Chicoutimi-Nord, September 11, 1966

G. Dufour, B.S.C. — Mes Fradette & Associates, lawyers, Chicoutimi, P.Q.

MAISON A VENDRE

Maison de 4 logements, située au 140 Bosse ouest, Chicoutimi. S'adresser à la succession Ovila Gauthier.
Tél.: 543-5851 ou 549-2553

A VENDRE

Entrepôt à vendre ou à louer, 20,000 pieds carrés de plancher situé au centre de Chicoutimi. S'adresser au tél.: 543-4257.

A VENDRE
JE SUIS LA FINANCE

Je suis en possession de trois (3) ménages complets. Un neuf de 25 gros morceaux à moitié prix. Ménage n'ayant jamais servi, et deux autres usagés complets; très propres, pour 3 appartements, à $395.00.
POUR LES VOIR TELEPHONEZ :
LE JOUR A :
547-2634
OU LE SOIR A :
547-7558

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF CHICOUTIMI
NO 35,060

DANS LA COUR SUPERIEURE

JACQUES SAVARD (Chicoutimi Excavation Enr), Chemin St-Paul, Chicoutimi.

Demandeur,

—VS—

PAUL HENRI BEAUMONT, domicilié à Rang St-Pierre, Laterrière,

Défendeur.

AVIS PUBLIC

Le 21ième jour de septembre 1966 à 3½ heures de l'après-midi, je procéderai en la paroisse de Laterrière, au domicile du dit défendeur situé à Rang St-Pierre, Laterrière, à la vente par encan des meubles et effets saisis en cette cause en date du 1er septembre 1966 et consistant en:

Un tracteur de marque Cockshutt, de couleur rouge avec remorque.—

Un camion de marque Ford, couleur rouge, 3 tonnes, portant la licence No FK—260 (1966), avec accessoires.—

Le tout sera vendu pour argent comptant et suivant la loi.

Laterrière ce 11 septembre 1966.

G. Dufour, H.C.S. — Me André Morin, avocat, Chicoutimi, P.Q.

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF CHICOUTIMI
NO 35,060

IN THE SUPERIOR COURT

JACQUES SAVARD, (Chicoutimi Excavation Enr.) Chemin St-Paul, Chicoutimi.

Plaintiff,

—VS—

PAUL HENRI BEAUMONT, residing at Rang St-Pierre, Laterrière,

Defendant

PUBLIC NOTICE

On the 21st day of September 1966 at 3½ in the afternoon, in the Parish of Laterriere, at the defendant's domicile situated at Rang St-Pierre, Laterrière, will be held an auction sale of the effects seized in this case, the 1st day of September 1966 and consisting of:

One tractor, make Cockshutt, color red, with trailer.—

One truck, Ford, color red, 3 tons, bearing the licence No. FK—260 (1966), with accessories.—

The whole to be sold for cash and according to the law.—

Laterrière, September 11, 1966.

G. Dufour, B.S.C. — Me André Morin, lawyer, Chicoutimi, P.Q.

CARTES PROFESSIONNELLES

DENTISTES

Drs Belzile, Darveau, Paré
CHIRURGIENS - DENTISTES
397 est, rue Racine, Chicoutimi **Tél.: 543-3381**

DR C.-E. MASSICOTTE
CHIRURGIEN-DENTISTE
149 Est, Racine — CHICOUTIMI — Tél.: 543-3293

INGENIEUR

Tél.: 543-5606
WILLIAM GRAVEL
INGENIEUR-CONSEIL
Béton armé - Fondations
Structure métallique
31 Ouest, rue Racine
CHICOUTIMI

H. Gagnon, Tel. Res.: 543-4180
Gaston Gagnon, Tel. Res.: 543-5615
Henri Gagnon & Fils Inc.
LICENCIES
Assurances générales
Edifice Abel — Suite 202
369 Est, rue Racine
CHICOUTIMI
Tél. bur.: 543-4019 ou 543-2243

AUBIN & FILS
Directeurs de funérailles
3 salons à votre service
expérience de 3 générations
412 est, Cartier — 543-3331

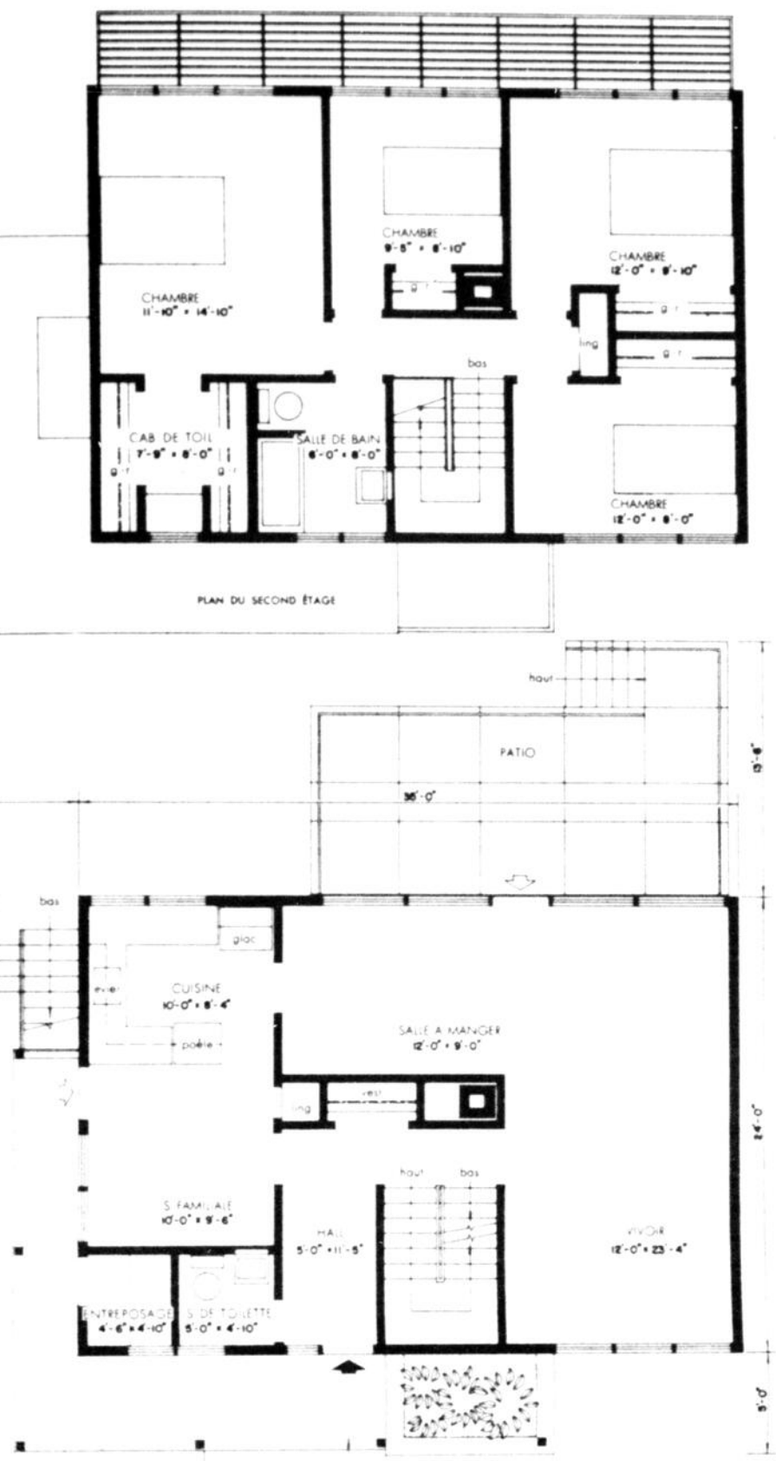
L'ATELIER de DESSIN, Enr.
Dessin Général - Impression de plans - Photostats - Matériel à Dessin - Polycopie
Documents Laminés
6, Ave du Bon-Conseil
CHICOUTIMI
Téléphone: 543-5523

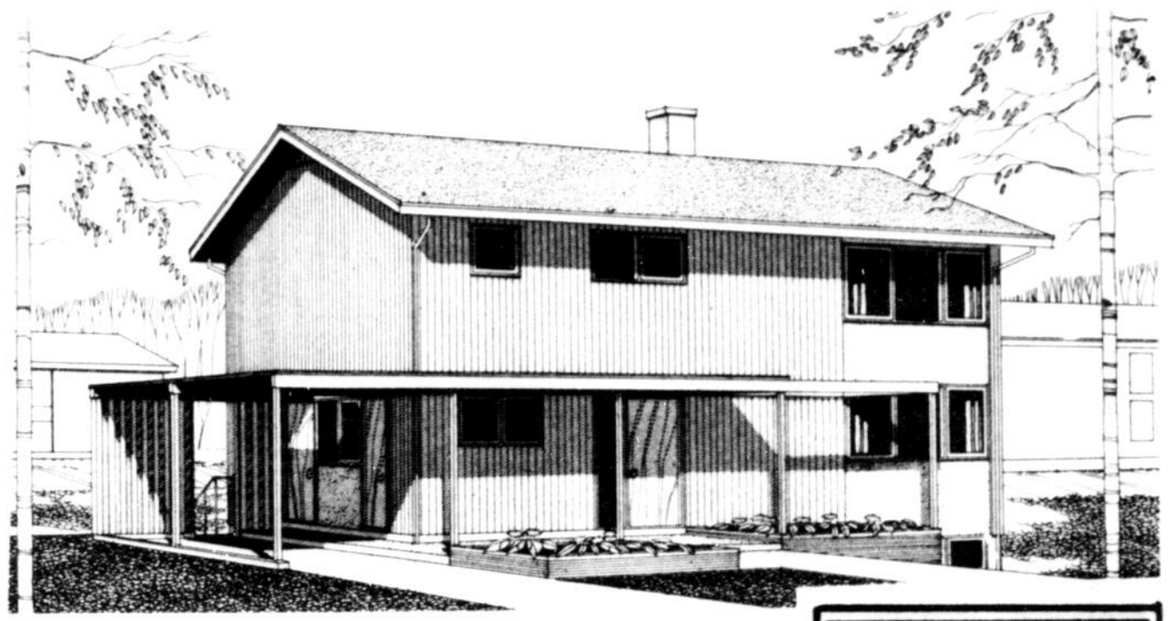
542-2664
MUNGER & FRERES LTEE
PLOMBIERS
47, Ste-Famille — Kénogami

SALON DE CIRAGE
Tabagie Saguenay
Comptoir-Lunch
Revues - Journaux - Cadeaux
479 Est, Racine
Face à la Cathédrale

LAITERIE DE CHICOUTIMI LTEE
CREME GLACEE DIAMANT
LAIT - CREME
BEURRE
373, STE-ANNE
CHICOUTIMI, P. Q.

construction·rēnovation·embellissement·dēcoration





Cette maison comprend quatre chambres, y compris une grande chambre des maîtres avec salle de toilette contigue. Les pièces principales au rez-de-chaussée donnent sur le jardin, et immédiatement à côté de la cuisine, se trouve une aire suffisante pour un "breakfast nook" ou pour y installer les appareils de lessivage. Les trottoirs sont à couvert, sous un toit plat qui se prolonge de l'abri d'auto. Remarquez l'escalier extérieur qui conduit à la resserre, au sous-sol, où il y a aussi suffisamment d'espace pour une salle de jeu, la chaufferie et une salle de rangement.

Modèle 608

Architectes:

KOYANDER & WRIGHT

Vancouver, C.-B.

AIRE:
1,680 pieds carrés.

Les Industries Vénitiennes du Saguenay



vous présentent des produits d'aluminium

- De belle apparence
- Toujours à la mode
- D'une durée économique
- Toile horizontale et verticale. Portes et fenêtres. Auvent.



Pour un service rapide et courtois, tél.: **543-0524**
810 Côte Réserve — Chicoutimi

Le printemps et l'été sont les meilleurs temps pour faire installer ou échanger votre système de chauffage pour un système

Esso

Pas de comptant.
Nous prenons échange.
Installer par des experts.
Dix ans pour payer.
1er paiement en octobre prochain.
(sans intérêt)

SPÉCIALISTE EN RÉPARATION
PLOMBERIE CHAUFFAGE
Gervais
TEL. : 542-2724
MAÎTRE FRÈRE JOHNNY E.
10 ans pour payer

Lamy

Tuiles vinyle et amiante
12" par 12" SPECIAL **0.14** La tuile

Tuiles vinyle et amiante
Epaisseur .080 millième, dimension 9" par 9", épaisseur acceptée par la Centrale d'Hypothèque. Spécial **0.10** la tuile

Prélarts imprimés
Largeur 6 pieds **0.59** la verge carrée

259 Est, Racine
CHICOUTIMI
Tél.: 543-0747

PRELARTS

PLOMBERIE - CHAUFFAGE
VENTILATION - AIR CHAUD
AIMÉ MOREAU LTÉE
549-3984
111 BOULEVARD ST-JEAN-BAPTISTE — CHICOUTIMI

REPRISES

Occasion unique de devenir propriétaire à des conditions avantageuses

1—**MAISON** située au 907 rue Moisan, Arvida. Finis clapboard, garage, belle apparence.

2—**MAISON** située au 274 Bergeron, Arvida. Finie clapboard, construction récente, trois chambres à coucher.

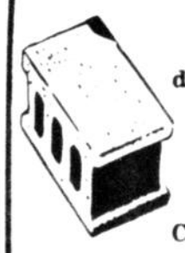
3—**MAISON** située rue de La Victoire, Chicoutimi-Nord, près de l'église et de l'école. Finie clapboard.

S'adresser à :
Chauffage Moderne
201 Lasalle — Arvida
5 4 8 - 8 2 7 5



Lorenzo GRENON, prés.

Pour un VRAI BLOC de CIMENT



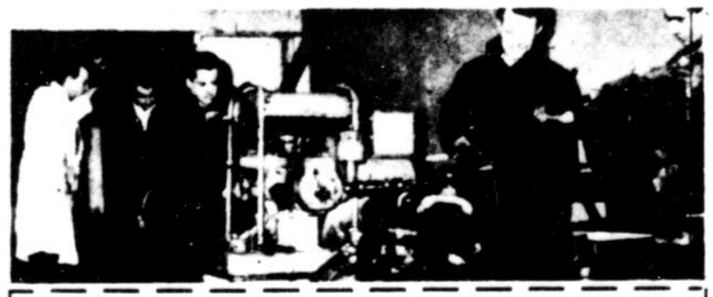
de première qualité, de grande résistance et de précision CONSULTEZ

GRENON frères
LEVARD ST-ANICET — BAGOTVILLE P.
Boulevard St-Anicet
BAGOTVILLE
Tél.: 544-1621

722-1117 – ECOLE DE METIERS

- MÉCANIQUE DIESEL
- MÉCANIQUE AUTO
- DÉBOSSAGE - PEINTURE
- ÉLECTRICITÉ AUTO
- SOUDURE ÉLECTRIQUE
- SOUDURE AU GAZ
- SOUDURE TUYAUX
- DESSIN INDUSTRIEL
- LECTURE DE PLANS

JOUR ☐ SOIR ☐
CORRESPONDANCE ☐



INSTITUT POPULAIRE DES MÉTIERS DE L'INDUSTRIE, INC.
3291, BOUL. MÉTROPOLITAIN, MONTRÉAL
Tél.: 722-1117

NOM PRÉNOM ÂGE
ADRESSE TÉL.:
MÉTIER QUI VOUS INTÉRESSE

tv-horaire

DECOUPEZ ET CONSERVEZ

Ruelland TELEVISION SERVICE ENR

TEL.: 543-5604 — CHICOUTIMI

DIMANCHE
11 SEPTEMBRE

9.15 12* Cours universitaires : **"Introduction aux mathématiques modernes"**
10.00 12* Cours universitaires : **"Stylistique et composition"**
10.45 12* Cours universitaires : **"Economie politique"**
11.30 12* Le jour du Seigneur
12.00 6* Moins de 20 ans
12.30 6* Images de France
12.45 6* Bridge-contrat
1.00 6* La forêt
1.00 12* Panorama chrétien
1.30 12* Football de la ligue Nationale : **"Baltimore vs Green Bay"**
1.30 6* Le monde en couleur
2.00 6* Hommes de demain
2.30 6* **CINEMA du dimanche: "Souris grise"**
4.00 6* Mademoiselle de Paris
4.15 12* Echos du sport
4.30 6* Quilles
4.30 12* Les travaux et les jours
5.30 6* Petits bonshommes
6.00 6* Petits bonhommes
5.00 12* Signes du temps
5.30 12* L'heure des quilles
6.30 12* Expo 67
6.30 6* Music-Hall Catelli
7.00 6* **CINE-SPECTACLE : "La femme en robe de chambre"**
7.00 12* Walt Disney presente
8.00 12* De toutes les couleurs: **"Les Cyniques"**
8.30 6* Joel Denis
9.00 12* Festival du theatre d'amateurs: **"Les apprentis-sorciers"**
9.00 6* Destination danger
10.00 6* Pour hommes seulement
10.00 12* Wilfrid Pelletier rencontre
10.30 6* Venez donc chez moi
10.30 12* La grande guerre
10.45 6* Tour d'horizon
11.00 6* Belle epoque
11.00 12* Telejournal
11.15 12* Sport-dimanche
11.30 12* **D'HIER A DEMAIN: "Black fox, the true story of Adolf Hitler"**
11.30 6* Horaire

LUNDI
12 SEPTEMBRE

12.00 6* La 12e Heure
12.30 6* Nouvelles
12.45 6* Dessins animés
1.00 6* Grand manitou
1.15 6* Ciné-roman
1.15 12* **CINE-FEUILLETON : "Le temps des copains"**
1.30 6* Ecole du bonheur
1.30 12* **LONG METRAGE : "Stromboli"** Avec: Ingrid Bergman
1.45 6* 36-24-36
2.00 6* A votre service Madame
2.30 6* **EN MATINEE : "Les mordus"**
3.00 12* Femmes d'aujourd'hui
4.00 6* Escadrille sous marine
4.00 12* Bobino
4.30 12* Boite à surprises
4.30 6* Zoo du Capitaine
5.00 12* Dessins animés
5.30 6* Théâtre des petits
5.30 12* Popeye
5.50 6* Actualités
6.00 12* Panorama
6.30 6* Toast et Café
6.45 12* Aujourd'hui
7.30 6* L'homme à la rose
7.00 12* Le 3ème homme
8.00 12* Les belles histoires
8.30 12* Route '66
8.30 6* Ma sorcière bien aimée
9.00 6* Grand Prix B.A.
9.30 12* Frank Pourcel
9.30 6* Gag à gogo
10.00 6* Relevez les manchettes
10.00 12* Le bonheur des autres
10.30 12* Caméra '66
10.30 6* Succès populaires
10.45 6* Tour d'horizon
11.00 6* **FIN DE SOIREE : "Tête folle"**
11.00 12* Téléjournal
11.20 12* Supplément régional
11.30 12* Nouvelles du sport
11.35 12* **SUR 16 MM : "Key Largo"** Avec: Humphrey Bogart

MARDI
13 SEPTEMBRE

12.00 6* 12e Heure
12.30 6* Nouvelles
12.45 6* Dessins animés
1.00 6* Grand manitou
1.15 6* Ciné-roman
1.15 12* **CINE-FEUILLETON : "Le temps des copains"**
1.30 6* Ecole du bonheur
1.30 12* **LONG METRAGE : "Stromboli"** Avec: Ingrid Bergman
1.45 6* 36-24-36
2.00 6* A votre service Madame
2.30 6* **EN MATINEE : "Les mordus"**
3.00 12* Femmes d'aujourd'hui
4.00 6* Escadrille sous marine
4.00 12* Bobino
4.30 12* Boite à surprises
4.30 6* Zoo du Capitaine
5.00 12* Dessins animés
5.30 6* Théâtre des petits
5.30 12* Popeye
5.50 6* Actualités
6.00 12* Panorama
6.30 6* Toast et Café
6.45 12* Aujourd'hui
7.30 6* L'homme à la rose
7.00 12* Le 3ème homme
8.00 12* Les belles histoires
8.30 12* Route '66
8.30 6* Ma sorcière bien aimée
9.00 6* Grand Prix B.A.
9.30 12* Frank Pourcel
9.30 6* Gag à gogo
10.00 6* Relevez les manchettes
10.00 12* Le bonheur des autres
10.30 12* Caméra '66
10.30 6* Succès populaires
10.45 6* Tour d'horizon
11.00 6* **FIN DE SOIREE : "Tête folle"**
11.00 12* Téléjournal
11.20 12* Supplément régional
11.30 12* Nouvelles du sport
11.35 12* **SUR 16 MM : "Key Largo"** Avec: Humphrey Bogart

MERCREDI
14 SEPTEMBRE

12.00 6* 12e Heure
12.30 6* Nouvelles
12.45 6* Dessins animés
1.00 6* Grand manitou
1.15 6* Ciné roman
1.15 12* **CINE-FEUILLETON : "Le temps des copains"**
1.30 6* Ecole du bonheur
1.30 12* **SIEGE RESERVE : "Les mousquetaires de la vengeance"**
1.45 6* 36-24-36
2.00 6* A votre service madame
2.30 6* Edith Serei
2.40 6* **EN MATINEE : "L'Amour est en jeu"**
3.00 12* Femmes d'aujourd'hui
4.00 6* 3 Stooges
4.00 12* Bobino
4.30 6* Zoo du Capitaine
4.30 12* Boite à surprises
5.00 12* Pipo
5.30 12* Richard coeur de lion
5.30 6* Théâtre des petits
5.50 6* Actualités
6.00 12* Panorama
6.30 6* Toast et Café
6.45 12* Aujourd'hui
7.30 6* Echec et mat
7.30 12* Denis la petite peste
8.00 12* Septième Nord
8.30 12* **CINEMA du MERCREDI "Les chacals meurent à l'aube"** Avec: Elmut Schmid
8.30 6* A la Catalogne
9.00 6* Réal Giguère
10.00 6* Devinez juste
10.15 12* Cartes sur table
10.30 6* Monde des artistes
10.45 6* Tour d'horizon
10.45 12* Les affaires de l'Etat
11.00 6* **FIN DE SOIREE: "Secret de la Madone"**
11.00 12* Téléjournal
11.20 12* Supplément régional
11.30 12* Nouvelles du sport
11.35 12* **THEATRE DE LA PEUR "The Wolf of London"**

JEUDI
15 SEPTEMBRE

12.00 6* 12e Heure
12.30 6* Nouvelles
12.45 6* Dessins animés
1.00 6* Grand manitou
1.15 6* Ciné roman
1.15 12* **CINE-FEUILLETON : "Le temps des copains"**
1.30 6* Ecole du bonheur
1.30 12* **SIEGE RESERVE : "Toi que j'aimais"** Avec: Edwidge Feuillère
1.45 6* 36-24-36
2.00 6* A votre service madame
3.00 12* Femmes d'aujourd'hui
3.30 6* **EN MATINEE: "Nous autres à Champignol"**
4.00 6* Super-Car
4.00 12* Bobino
4.30 6* Zoo du Capitaine
4.30 12* Boite à surprises
5.00 12* Guillaume Tell
5.30 6* Theatre des petits
5.30 12* Remous
5.50 6* Actualites
6.00 12* Panorama
6.30 6* Toast et Cafe
6.45 12* Aujourd'hui
7.30 6* Adam ou Eve
7.30 12* En premiere
8.00 6* Enfants de coeur
8.00 12* Sauve qui peut
8.30 6* **CINEMA KRAFT : "L'Homme invisible"**
9.00 12* Les incorruptibles
10.00 12* Au fond des coeurs
10.00 6* Un peu beaucoup
10.30 6* Point d'orgue
10.45 6* Tour d'horizon
11.00 6* **FIN DE SOIREE: "Capitaine de Koepenick"**
11.00 12* Telejournal
11.20 12* Supplement regional
11.30 12* Nouvelles du sport
11.35 12* **SUR 16 MM : "Les fous du roi"** Avec: Broderick Crawford

VENDREDI
16 SEPTEMBRE

12.00 6* 12eme heure
12.30 6* Nouvelles
12.45 6* Dessins animes
1.00 6* Grand manitou
1.15 6* Cine roma
1.15 12* **CINE-FEUILLETON : "Le temps des copains"**
1.30 6* Ecole du bonheur
1.30 12* **LONG METRAGE : "Bonjour Toubib"** Avec: Noel Noel
1.45 6* 36-24-36
2.00 6* A votre service madame
2.30 6* **EN MATINEE : "Châtelaine du Liban"**
3.00 12* Femmes d'aujourd'hui
4.00 6* Vie de chien
4.00 12* Bobino
4.30 6* Zoo du Capitaine
4.30 12* Boite a surprises
5.00 12* Roquet belles oreilles
5.30 6* Theatre des petits
5.30 12* Rue de l'anse
5.50 6* Actualites
6.00 12* Panorama
6.30 6* Toast et Cafe
6.45 12* Aujourd'hui
7.30 12* La main dans l'ombre
7.30 6* **EN PREMIERE :**
8.30 12* **CINEMA International : "Peau de banane"** Avec: Jean-Paul Belmondo et Jeanne Moreau.
9.30 6* M. Banco
10.00 6* Famille Stone
10.15 12* Votre choix
10.30 6* Ecole du bonheur
10.45 6* Tour d'horizon
10.45 12* Ils chantent en France
11.00 6* **FIN DE SOIREE: "J'aime toutes les femmes"**
11.00 12* Telejournal
11.20 12* Supplement regional
11.30 12* Nouvelles du sport
11.35 12* **SUR 16 MM : "A communiquer"**

D'après les ingénieurs de General Motors, une voiture de tourisme comporte environ 13,000 pièces.

SAMEDI
17 SEPTEMBRE

9.15 12* Cours universitaires : **"Biologie humaine"**
10.00 12* Cours universitaires : **"Civilisation grecque"**
10.45 12* Cours universitaires : **"Litterature anglaise"**
11.30 12* Tour de terre
12.00 12* Pepinot
12.30 12* Grandgallo et Petitro
1.00 6* Arret
1.00 12* Coulisses de l'exploit
2.00 12* BASEBALL
2.00 6* Disque 66
3.00 6* Coin du disque
3.30 6* Rampe sportive
4.00 6* Sur le matelas
4.30 12* Echos du sport
5.00 6* Semaine en revue
5.00 12* **CINEMA : "A communiquer"**
5.15 6* Aujourd'hui l'Eglise
5.30 6* Samedi sport
6.00 6* Mon pays mes amours
6.30 6* Comment ? Pourquoi ?
6.30 12* La fleche d'or
7.00 6* Jeunesse d'aujourd'hui
7.00 12* Sport-patins à roulettes
7.30 12* Le royaume de la Reine
8.00 6* Green Acres
8.00 12* Sinserement Fernand Gignac
8.30 6* **CINE-SPECTACLE: "Deux nigauds démobilises"**
8.30 12* **BILLET DE FAVEUR: "Pas de pitié pour les maris"** Avec: Rosalind Russell
10.15 6* Detectives
10.00 12* Les couche-tard
10.45 6* Tour d'horizon
10.30 12* Telejournal
10.45 6* Tour d'horizon
11.00 6* **FIN DE SOIREE: "Simbad le marin"**
10.45 12* Nouvelles du sport
11.00 12* **FOOTBALL CANADIEN: "Ottawa vs Vancouver"**

TOI VOULOIR RESERVATION ?



TILDEN ARRANGER ÇA !

composez :

543-7701

Tarifs spéciaux pour entreprises commerciales. à l'heure, à la journée, à la semaine, à l'année.

Chicoutimi Drive Yourself

REG'D
PIERRE OUELLET
propriétaire-gérant
23 ouest Jacques-Cartier
CHICOUTIMI

Service de Bureau ENR



VENTE
SERVICE
REPARATIONS
ACCESSOIRES
&
AMEUBLEMENT DE BUREAU
CHICOUTIMI
543-3460
268 PRICE

Drs. Warren et Dion
OPTOMETRISTES
Edifice Thomas Abel
TEL.: 543-4916 — TEL.: 543-0340
369 est, rue Racine ● Chicoutimi

Hôtel Laurentien Enr.
330 Est, Jacques-Cartier — Chicoutimi
TEL.: 543-4980
CHAMBRE et PENSION
à prix modiques
DANSE TOUS LES SOIRS
Danse tous les soirs, avec orchestre les mercredi, jeudi, vendredi et samedi.

CARTES D'AFFAIRES

BERKEL

Equipment complet d'ameublement restaurant, épicier boucher • institution

"REFRIGERATION COMMERCIALE."

Ventes et Services Réparations generales

FERNAND LAROUCHE
70 ouest, rue St-Joseph Tél.: 543-1761 Chicoutimi

Lotus Fleuriste

André AUBIN, prop.

363 AVE STE-ANNE TEL.: 543-9823 CHICOUTIMI

Le chauffage MODERNE D'ARVIDA Inc.

TEL.: 548-8275

Plomberie - Chauffage - Couverture - Brûleurs à l'huile
Peinture Glidden - Huile à Chauffage.

201 RUE LASALLE — ARVIDA, P. Q.

TEL.: 548-8422 CHICOUTIMI

FRANK LANGEVIN Inc.
Nettoyage Général

de murs, plafonds, planchers, etc... de residences, bureaux, garages, ecoles, eglises et autres... Nous faisons aussi le service de concierge et entretien des édifices publics et bureaux.

1 BOUL. ST-JEAN — ST-JEAN-EUDES
Lucien Duchesneau
gérant, division Chicoutimi

BESOIN D'ARGENT ? . . .

PRETS TEMPORAIRES SUR HYPOTHEQUES
— Pour financer nouvelle construction.
— Réparations sur votre propriété actuelle.
— Consolidation de dettes etc., aussi prêts conventionnels en première et deuxième hypothèques.
— Service rapide — Taux raisonnables.

LEONCE BOIVIN
Courtier en Immeubles
TEL.: 547-7602 — JONQUIERE

PLUSIEURS AUTOS REPRIS DE FINANCE A VENDRE
AUCUN COMPTANT REQUIS
S'adresser à :
TEL.: 549-0069
HEURES DE BUREAU :
de Midi à 1 h. p.m. — De 6 h. à 7 h. p.m.

HOTEL CHEZ GERARD
104, RUE CARTIER — CHICOUTIMI
Danse tous les soirs

Hotel Motel du Rond Point



BOUL. TALBOT 543-7707 CHICOUTIMI, P. Q.

MOTEL Ste-Marie
Motel — Grand salon
Salle à diner
Spécialité Charcoal Steak
Chambres luxueuses — Radio — Télévision — Téléphone
Bain — Douche — Piscine intérieure
Route St-Bruno
Tél.: 662-6681 ALMA QUEBEC



radio qualité

radio vedettes

radio-canada

cbj 1580

CBJ présente sa nouvelle saison radiophonique

à compter d'aujourd'hui 11 septembre

AU RESEAU

Nomination à Hi-Fi Ltd.



Lord Hi-Fi jr.

Ecoutez-le

"Chez Miville"

tous les jours de 8 h. à 9 h. a.m.

Mimi d'Estée



La Société Radio-Canada annonce la nomination de Mimi d'Estée au poste d'animatrice de l'émission radiophonique "Fémina" qui est diffusée désormais à 10 h. 30 du matin

R.P. Émile Legault



Le R. P. Legault, continue d'animer la série radiophonique intitulée "Le Père Legault vous écoute", mais à une heure différente. C'est désormais à 1 h. 30 de l'après-midi, du lundi au vendredi.

Miroir d'Eve

(du lun. au ven.) 10.02 - 10.30

Tous les sujets d'intérêt féminin y seront traités par MARIE THERESE en compagnie de Gérard Potvin.

Au Temps du 78

(De CBJ au réseau - jeudi 10.30 à 11.00 p.m.

"AU TEMPS DU 78" avec Gérard Potvin, nous rappelle nos belles mélodies d'autrefois.

Présent

Edition régionale

(du lun. au ven.) 5.02 - 5.30

TAM . . . TAM . . . cède la place à "PRESENT" qui englobe les actualités qui étaient entendues à 1 h. 15. "QUINZE CORRESPONDANTS"

Occupons-nous de nos Affaires

Animateur : J.-S. Lamontagne
Réalisateur : Albert Larouche

Aujourd'hui, le sujet : "CAUSE DES ECHECS SCOLAIRES" de 12.02 à 12.30

Pour les Mélomanes

(Du lun. au ven. 9.30 - 9.55 a.m.

Lundi : "Voyage autour du monde"
Mardi : "Nos chansonniers"
Mercredi : "Voix illustres"
Jeudi : "Concert populaife"
Vendredi : "Opérettes"

Au Bois du Rossignol

(De CBJ au réseau le mardi) 8.15 à 8.30 p.m.

LA CHANSON FOLKLORIQUE présentée par FRANÇOIS BRASSARD, compositeur et folkloriste de renom.

Notre artiste invité

(Dimanche - 4.30 à 5.00)

CBJ contribue à faire connaître nos jeunes talents.

Aujourd'hui : SCHUBERT interprété par le Frère Réginald Côté, ténor.

EDITORIAL SPORTIF

La Cité doit coopérer au projet du Club de golf de Chicoutimi

(par Yvon PEDNEAULT)



Le projet d'un deuxième neuf trous au Club de golf de Chicoutimi se concrétisera-t-il? C'est du moins la question que se posent les nombreux amateurs de golf de la métropole du Saguenay.

On sait que les principaux instigateurs de ce projet MM. Léon-Paul Desbiens, Antoine Gauthier, Gérald Aubin, André Claveau, Gilles Tremblay et Gilbert Gravel considèrent qu'il est temps que le Club de golf de Chicoutimi amplifie ses limites et réponde aux normes des plus grands tournois provinciaux.

L'idée d'une telle réalisation caresse les nombreux amateurs et membres du club chicoutimien. On ne peut pas croire que Chicoutimi ne puisse se comparer aux autres clubs de la région. Et il faut arborer dans le même sens.

Le Club de golf de Chicoutimi est situé dans un décor enchanteur. Il est en quelque sorte le reflet de la municipalité du maire Gérard Tremblay vu son point statégique soit à l'entrée des limites de la ville.

Un deuxième point qui insiste les principaux instigateurs d'une telle réalisation provient du fait que le sport du golf croît de plus en plus auprès de la masse. Etant, avant tout, un sport de participation, il se marie bien aux loisirs de ceux qui sont renfermés ou retenus par un travail quotidien.

Par contre, il faut réaliser que la mise en marche d'un deuxième neuf trous au Club de golf de Chicoutimi occasionnera des déboursés évalués à l'ordre de $110,000 .

Et pour recruter cet argent, on a pensé organiser une souscription pouvant augmenter le capital-actions du club et également souscrire des membres.

Présentement, le président du Club de golf de Chicoutimi semble très satisfait du support des golfeurs puisque environ 60 pour cent des actionnaires ont signé la résolution ce qui représente 120 golfeurs sur 200.

L'assemblée de mercredi de cette semaine décidera, si oui ou non, le Club de golf de Chicoutimi sera doté d'un deuxième neuf trous. En effet, la résolution consistant en l'émission d'actions privilégiées à $50.00 chacune sera soumise pour approbation et ratification à cette réunion des plus importantes.

Selon Gilbert Gravel, l'assemblée de mercredi marquera le grand pas quant à l'essor du Club de golf de Chicoutimi. "Si la résolution est acceptée, les travaux devraient débuter le plus tôt possible" de commenter Gravel.

Il est évident qu'un tel projet se doit d'être réalisé. Plusieurs amateurs de golf critiquent à l'effet que le terrain est situé trop près de la route et que par le fait même toute l'attention au jeu y perd. Par contre, la réalisation d'un deuxième neuf trous viendrait en quelque sorte annihiler cet exposé puisque le nouveau parcours serait construit complètement dans la forêt .

La nécessité d'un deuxième neuf trous est urgente, selon Gilbert Gravel. "Un terrain de golf comprend 18 trous et non neuf trous. De plus, les adeptes du golf se font de plus en plus nombreux et il faut nécessairement agrandir afin d'accepter tout le monde".

Cependant, les dépenses de l'année seront doublées avec l'addition d'un nouveau parcours de neuf trous. Présentement, l'excédant des dépenses sur les recettes se chiffre à environ $15,000. C'est donc dire qu'avec un terrain de 18 trous, les dépenses s'éleveraient tout au moins à $30,000.

La ville de Chicoutimi pourrait apporter son concours avec un octroi annuel baissant ainsi le coût d'opération et ouvrant toutes grandes les portes donnant accès au terrain pour les adeptes moins fortunés.

Les dirigeants du Club de golf de Chicoutimi ont à coeur leur projet, et ils ont la ferme conviction d'atteindre leur but pour la saison 1967.

"Il nous faut la coopération de tous les amateurs et avant tout celle de la municipalité de Chicoutimi. Si nous obtenons le support des représentants de la cité, il ne fait aucun doute que nous atteindrons une classe de golfeurs qui se tiennent à l'écart présentement parce que le sport du golf est assez onéreux", de conclure Gilbert Gravel.

Comme nous l'avons écrit précédemment, la classe ouvrière a besoin de détente après de dures journées de labeur. Plusieurs aimeraient jouer au golf, l'un des plus beaux sports de participation au cours de la saison estivale, mais il faut bien s'en abstenir pour les raisons que l'on sait.

Le golfeur qui termine son stage chez les juniors a de la difficulté à poursuivre sa carrière en vertu des prix élevés

A notre avis, la solution idéale avec la réalisation d'un deuxième neuf trous, serait un support annuel de la part de la cité de Chicoutimi aidant à défrayer en partie le coût d'opération .

Les cartes de membres seraient donc moins élevées et l'on toucherait ainsi toutes les classes de la société.

Bref, le projet d'un deuxième neuf trous au Club de golf de Chicoutimi doit se concrétiser pour le bien de la ville elle-même qui recevra en 1967 les délégués du congrès des banquiers et pour le bien du golf en général dans la région.

Une rivalité existe-t-elle ?

La saison de hockey n'a pas encore débuté officiellement que déjà une certaine rivalité se dessine entre les deux plus grandes organisations de hockey dans la région: la Ligue Junior régionale et la Ligue Senior amateur.

Les commentaires vont bon train chez les amateurs de hockey. On se pose la question à savoir qui aura les meilleurs résultats. Du côté des dirigeants des deux circuits respectifs, on semble se surveiller du coin de l'oeil attendant une décision de l'une des parties en cause afin de capitaliser pour un meilleur sort.

Et pourtant, il nous semble que les dirigeants du hockey régional devraient s'associer afin d'apporter aux spectateurs assoiffés de la qualité et des calendriers agencés pour le bénéfice de tous et chacun.

Depuis l'ouverture du Centre Vézina, le hockey a pris une nouvelle orientation tant chez le junior que chez le senior. Les deux sphères sont totalement différentes et je ne vois pourquoi les deux groupements entreraient en conflit pour diverses raisons parfois ridicules.

Pourquoi au lieu de se guêter comme chien et chat ne pas s'associer pour accorder à l'amateur un programme bien équilibré et satisfaisant à ses besoins.

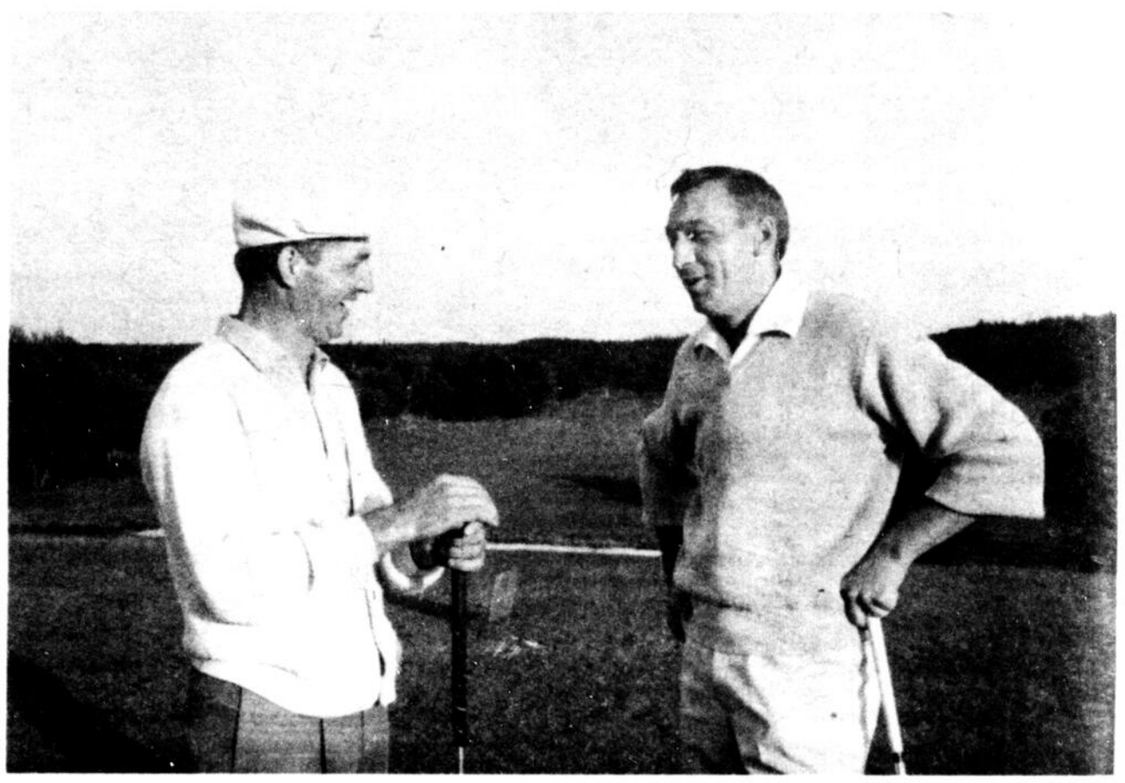
Les deux circuits travaillent dans des buts complètement différents. La Ligue junior développe des candidats pour des circuits supérieurs et donne un apprentissage servant de tremplin à celui qui veut faire du hockey une carrière intéressante.

Si le joueur junior ne veut pas quitter la région, il deviendra sans aucun doute un prospect pour la Ligue Senior et par le fait même accroîtra davantage le prestige de ce jeune circuit.

Ce n'est donc le temps de se casser les reins les uns les autres. Chacun des deux circuits travaillent en fonction de l'autre. Et je m'explique.

La Ligue Junior produit des joueurs pour la Ligue amateur car il est évident que tous les membres du circuit junior ne sont pas destinés à évoluer dans les rangs professionnels. De l'autre côté de la médaille, on s'aperçoit rapidement que le jeune joueur junior ne caressant pas une carrière poussée dans le hockey, oriente inévitablement son travail dans le but de s'attacher à une équipe senior une fois son stage junior complété.

Bref, les deux parties devraient s'attendre dans l'amiable et pour ce faire la formation d'un bureau groupant deux représentants de chacun des deux circuits marquerait un grand pas dans l'avenir du hockey régional.



DEUX CHAMPIONS de l'Omnium Saguenay disputé dimanche et lundi derniers, à Chicoutimi et à Arvida, Arthur Crispo de Chicoutimi, et Ghislain Gagné de Port-Alfred, discutent amicalement, avant une ronde éliminatoire que Gagné a remportée, et qui déterminait le grand champion du tournoi.

Entente entre les Saguenéens jr et le Centre Vézina

La direction des Saguenéens de Chicoutimi de la Ligue junior régionale et celle du Centre Georges Vézina en sont venus à une entente vendredi soir au sujet du bail pour la prochaine saison.

On se rappelle que plusieurs négociations avaient été entreprises depuis environ trois semaines mais les deux partis en cause n'avaient pu s'entendre sur le point de la répartition des recettes.

Le bureau de direction des jeunes Saguenéens voulait signer une entente identique à celle de l'an passé pour des raisons d'ordre budgétaire. Après maintes réunions, les deux parties en sont venues à conclure un pacte pour le bien de chacune des organisations.

Les responsables des Saguenéens avaient déclaré à l'issue de l'assemblée annuelle des actionnaires, tenue il y a trois semaines, que si le bureau de direction du Centre Geroges Vézina n'offrait pas les normes de la saison dernière, qu'ils abandonneraient l'opération du club laissant à d'autres le soin de l'administrer. L'an dernier, les directeurs de ces deux entreprises avaient adopté un bail de 75–25 et tout porte à croire que la même clause a été portée à l'approbation des deux parties.

L'ENTRAINEMENT

La direction des Saguenéens à la suite de l'entente conclue à annoncé que l'entrainement de l'équipe débutera vendredi soir prochain au Centre Vézina.

Un porte-parole du club nous a informé que l'équipe s'attendait à accueillir pas moins de 100 joueurs pour les premières phases du camp d'entrainement. D'un autre côté, on nous a informé que la glace du Centre Vézina sera disponible jeudi ou vendredi. On commencera à la faire mercredi.

Il semble bien également que la direction des Saguenéens aurait mis la main sur deux ou trois excellents prospects mais les noms n'ont pas encore été dévoilés pour diverses raisons.

le trot et amble

La charte de ce soir

COURSE 1 ... AMBLE ... $200

1.	Tinky Volo	A Bouchard	9-2	plus difficile ici
2.	Direct Cax	R. Bélanger	3-2	la clef du double
3.	Smooth Sailing	R. Marquis	7-2	jockey du mois
4.	Conestoga Frizt	R. Roy	4-1	connait-il ça
5.	Congress Todd	R. Savard	3-1	repos profitable
6.	Homestretch Spenc	C. Tremblay	2-1	c'est un régulier

COURSES 2-5 ... TROT-AMBLE ... $300

1.	Clara G	J.R. Blanchette	5-1	ça va glisser
2.	Sheila Littell	G. Michaud	3-1	ça peut arriver
3.	Northwood Tom	R. Roy	5-2	ça va finir
4.	Johnny JoJhnston C	H. Jean	7-2	ça va barder
5.	Dream Mar Mic	R. Savard	3-2	ça va poser au fil
6.	Lillie Pointer	C. Savard	9-2	ça va mal
7.	Frany Danan	H. Tremblay	5-2	ça va sauter

Eligible: Marmion Hanover

COURSES 3-6 ... TROT-AMBLE ... $300

1.	Adios Peggy	G. Mailloux	9-2	qui dit mieux
2.	King's Ralph	A. Bouchard	7-2	qui dit assez
3.	Dream Girl H	R. Roy	3-1	belle reveuse
4.	Julie Ann Jester	J.R. Blanchette	3-2	J'irai au bout
5.	Blazer Express	M. Turcotte	6-5	bonne qualification
6.	Dick Smart	R. Gagnon	4-1	qui dit surprise
7.	Little Billy D.	Pas nommé	5-1	qui conduira?

Eligibles: McAbbereeze et Balkanwyn

COURSE 4 ... TROT-AMBLE ... $125

1.	Task Brewer	G. Vezina	10-1	ça vaut pas
2.	Cruickston Velvet	J. Girard	7-2	comment va
3.	Cyril Ibaf	R.M. Gagnon	5-2	avons confiance
4.	Morgan Lee	M. Michaud	8-1	y peut pas
5.	Afton Morris	Y. Desbiens	3-1	vise la 2ième place
6.	Seattle Norris	R. Savard	8-5	sera bien cote
7.	Limestone	J.M. Tremblay	12-1	pourquoi le retour

Eligible: Eldora Indian

COURSE 7 ... TROT-AMBLE ... $150

1.	Santa Fury Goose	H. Jean	5-1	dans l'argent pas
2.	Cleary Hanover	G. Michaud	4-1	dégage la piste
3.	Royal Echo	L.G. Martel	3-1	a va faire du bruit
4.	Lucky Bee	S. Duchaine	5-2	si dimanche apres-midi
5.	Navajo Boy	R. Belanger	7-2	dans la quinella?
6.	Dan Volo Rigg s	C. Bilodeau	9-2	encore des efforts
7.	Famous Bel	L.A. Tremblay	3-2	un choix valable

Eligibles: Golden Cash et Irish Kid

COURSE 8 ... TROT-AMBLE ... $150

1.	Master Lind	R. Savard	3-2	attention equipement
2.	ThKunderdale C	R. Roy	9-2	pas cette fois
3.	Mighty Sharp	L. Gravel	5-1	ça tiendra
4.	Star Attorney B	B. Hurley	5-2	bonne tenue S.V.P.
5.	Charlie Volo	H. Jean	7-2	paquet de surprises
6.	Golden Express	G. Michaud	6-5	un grand favori
7.	Adrian Roseeroft	J.R. Blanchet	9-2	Jean-Rock dans l'vent

COURSE 9 ... AMBLE ... $225

1.	Edward Dale	R. Marquis	5-2	il aime les victoires
2.	T.R. Express	G. Mailloux	7-2	encore du respect
3.	Armbro Emma	R. Roy	9-2	classe difficile
4.	Runnymede Barnes	H. Jean	3-2	il a fait 2.10
5.	Mighty Moore	R. Savard	3-2	il a de la force

COURSE 10 ... AMBLE ... $175

1.	Davey Crockett	J.R. Blanchette	9-2	miser lentement
2.	Gusta Bel	H. Jean	3-2	miser un peu plus vite
3.	Morning Sir	R. Savard	5-2	miser avec assurance
4.	Napoli	R. Roy	7-2	miser moins fort
5.	Power Glide	R. Marquis	3-2	allez-y gaiement
6.	Janet's Song	G. Mailloux	9-5	position moins bonne
7.	Goose Law	G. Michaud	2-1	derniere mise

Tour de piste

Pour la deuxième fois cette saison, les amateurs de courses du Saguenay ont été témoins d'une égalité "DEAD HEAT" en tête lors du programme du 4 septembre.- Deux excellents coursiers, WALT DIRECT, d'Adrien Duquet, d'Arvida et SHADYDALE BRIGHT, d'Armand Vigneault et Raymond Gauthier, de Kénogami.- Le bright en était à son 12ième triomphe de la saison pour dominer dans ce département.-

L'ambleur de huit ans EDWARD DALE, de l'écurie Bertrand Tremblay a décroché son huitième triomphe de la saison en 2.14 et 3/5; aux guides de Rénald Marquis, le conducteur par excellence au mois d'août, ce coursier ne cesse d'impressionner par sa tenue combative.-

Le vétéran ambleur PETER LONG a encore du cran et il affectionne particulièrement le pari Exacta.- A son dernier départ, il n'était pas le plus gagé en courses, mais il a quand même triomphé en 2.11 et 2/5 son meilleur mille de la saison.- A cette occasion, la combinaison 5- 2 en exacta a retourné 141 dollars.-

L'ambleur RISKY LASS, de Chester Loughren, d'Arvida, un coursier qui n'avait pas fourni son plein rendement cette saison vient de bénéficier d'un repos profitable.- Le sept ans a triomphé à ses deux derniers départs avec un mille en 2.13 et 2/5.- Risky Lass a certes déçu cette année si l'on juge qu'il a rapporté la somme de plus de mille dollars à son propriétaire en 1965.-

L'ambleuse de cinq ans, MADAME RICHELIEU, de Mademoiselle Rachelle Boily, de Jonquière, vient de remporter deux victoires sur le tracé de Jonquière pour ainsi dépasser ses gains de l'an dernier.- L'ambleuse qui n'est quand même pas une merveille connaît quand même un regain cette année.- Du moment que la course se déroule en 2.16 et plus, Madame peut être dangereuse au fil.-

Le nouveau coursier SUCCESS SAM, de Ronald Morency, de Jonquière, un onze ans qui vient de Québec, a montré une meilleure performance à sa dernière sortie aux guides de Vincent McCarvill.- Il a triomphé en 2.14 et 1/5.-

Blazer Express fait un retour sur le tracé. – Morning Sir, clé de l'exacta

Blazer Express, un ambleur de 5 ans, issu de State Express fera un retour à la Piste de Jonquière, dimanche soir alors qu'il partira de la cinquième position dans la course trois.- Le Blazer s'est très bien comporté en qualification alors qu'il a terminé 2ième derrière Castle's Pride pour être chronométré en 2.13 et 4/5.-

Ce coursier, comme on le sait, est au repos depuis cinq semaines, mais il a prouvé dans sa récente qualification qu'il était bien rétabli et qu'il avait beaucoup d'étoffe.-

Les épreuves du pari-double réuniront à nouveau des marchands de vitesse hautement cotés.- Dans la première partie, l'handicapeur a arrêté son choix sur le deux DIRECT CAX qui est un spécialiste des fins de courses serrées.- Dans la 2ième partie, le numéro cinq Dream Mar Mic a reçu la plus faible cote matinale du programme et il va sans dire qu'elle sera le point de mire de nombreux parieurs.-

Dans le célèbre pari exacta, le numéro trois Morning Sir demeure l'inscription à battre et ses plus sérieux rivaux seront: Janet's Song et Power Glide.- Le premier départ sera donné à 7.30 hres et à noter que ce sera le dernier programme présenté en soirée le dimanche.-

Le comité des juges de la Piste de Jonquière continue de sévir d'une façon accélérée contre les conducteurs qui n'affichent pas une conduite exemplaire sur le tracé.- Au cours des quatre derniers programmes le comité a sévi contre au moins quinze jockeys pour des conduites insatisfaisantes et pour des performances ordinaires.- Les trois derniers conducteurs à goûter à la médecine des juges sont: Lionel Tremblay, une sanction de trois programmes pour de l'interférence; Joseph Riverin, également trois programmes pour un demi-milee trop lent et Laurier Gravel, qiunze dollars d'amende pour s'être assis en avant du epeloton sa première offense du genre de la présente saison.- Il est assuré qu'avec le début du meeting d'autmone, ,le comité des ujuges n'a aucunement l'intention de fermer l'oeil, au contraire.-

EXACTA POPULAIRE:

Une sorte de record a été établie à la Piste de Jonquière alors qu'une combinaison du pari exacta est entrée gagnante trois fois consécutives.- Un tel phénomène ne s'était produit depuis l'installation de ce pari de dixième course, il y a quatre ans.- Le chiffre chanceux qui a fait des heureux trois fois de suite est le 5-2 qui est entré gagnant aux programmes du 31 août, 4 et 7 septembre.- A la dernière occasion, le montant retourné a été de 141 dollars, tandis que lors des deux premières fois les sommes retournées ont été beaucoup moindre.- La combinaison 5-2 dans l'exacta a été extrêmement populaire ayant été déclarée gagnante à cinq reprises cette saison.-

Le trois ans DREAM MAR MIC, de Louis Bédard, de St-Jean-Eudes, a obtenu cinq victoires en neuf départs cette saison.- Il s'agit d'un bon départ pour ce jeune ambleur qui promet.- Son meilleur mille a été de 2.13 et 4/5.-

Concensus pour ce soir

No.	Expert	Programme	Vital	Pr.-Dim.	T. (3-2-1)
1 —	5-1-2	2-6-5	3-5-1	3-2-5	5-2-3
2, 5 —	7-5-2	5-7-3	3-5-6	3-5-7	5-3-7
3, 6 —	1-3-4	5-4-1	4-1-7	4-3-1	4-1-3
4 —	5-2-3	6-3-2	5-3-6	5-6-3	5-6-3
7 —	5-3-6	7-4-5	4-5-1	5-3-6	5-4-3
8 —	4-6-1	6-1-4	1-5-6	6-4-1	6-1-4
9 —	1-4-5	5-1-2	4-3-2	3-1-2	1-4-3
10 —	7-3-5	3-6-5	2-3-6	3-4-5	3-5-2-4

SEPTEMBRE...
Mois des usagées en bon ordre

1966 VOLKSWAGEN
2 portes.
$1,295

1965 PONTIAC Parisienne
sedan, 4 portes, tout équipée.
$2,495

1964 FORD Galaxie 500
sedan, 4 portes, hard top
tout équipée.
$2,145

1964 PONTIAC
Station Wagon
4 portes, aut., radio.
$2,195

1963 PONTIAC Sedan
sedan, 2 portes, radio.
$1,495

1961 MERCURY
hardtop,
2 portes, tout équipée.
bas millage.
$1,395

1961 VAUXHALL
Station Wagon.
$645

1961 METEOR
sedan, 4 portes, radio.
$945

Boivin & Fils
AUTO LTEE
31 EST, RUE JACQUES-CARTIER TEL.: 543-4427 CHICOUTIMI

CLUB DE COURSES SAGUENAY
LE DIMANCHE
2H.30 P.M.
LE MERCREDI,
Premier départ
7 h. 50 p.m.

ROULE TA BOULE

La saison de quilles débutera pour de bon cette semaine alors que la plupart des ligues se mettront en branle. Les organisateurs de différents groupements sont très confiants quant à la réussite de leur circuit respectif.

Du côté des petites quilles comme du côté des grosses quilles, on n'a pas menagé les efforts afin de rehausser le prestige des quilles dans la région.

– – – – – – – – – – –

L'assemblée annuelle de la Ligue Provinciale de dix quilles se tiendra mercredi de cette semaine.

Différents points seront étudiés au cours de cette reunion des plus importantes. On profitera de l'occasion afin d'elire un nouveau bureau de direction et de discuter du programme de la prochaine saison.

Ce circuit a remporte un énorme succes l'an passé grâce à une administration a point et a un équilibre parfait tant du côté équipes que du côte joueurs.

Il est fort probable que les dirigeants de cette ligue adopte le calendrier 1966-1967 au cours de cette assemblée. On se rappelle que l'an dernier l'equipe George's Steak House avait remporte les honneurs du championnat provincial en defaisant une equipe de Quebec.

Le Potvin & Bouchard s'etait mérite le championnat de la saison reguliere. Les amateurs de quilles auront donc l'opportunite de revoir à l'oeuvre les meilleurs joueurs de dix quilles dans la region.

– – – – – – – – – – –

Le Circuit professionnel Dow poursuivra-t-il ses activites? C'est la question que se posent presentement les adeptes de la version des petites quilles.

L'an dernier ce concours avait attire un grand nombre d'adeptes. C'est également grâce a ce circuit que les quilleurs Marcel Brassard et Adrien Boivin se sont merite le droit de representer la region lors de l'emission "Téle-Quilles" pour la prochaine saison.

Jacques Gravel, le secretaire de cette association ne nous a pas encore informe des projets futurs de cet organisme mais la chose ne devrait pas tarder.

– – – – – – – – – – –

Mme Roland Lemieux lance une invitation a toutes les dames d'Arvida desireuses de faire parite de la Ligue féminine de dix quilles d'Arvida de bien vouloir se rendre à la salle du Foyer des Loisirs d'Arvida mardi apres-midi à 1h.

On procedera a la formation des equipes et on profitera de l'occasion pour fixer la date du début de la saison. Les dames peuvent egalement communiquer a 548-4841.

Nouveau président de l'A.E.G.



Lors du récent congrès des épiciers en gros de la province de Québec, tenu au Manoir Richelieu de Pointe-au-Pic, les 28, 29, 30 et 31 août 1966, M. Roland Ouellet de la maison Côté, Boivin & Cie Alimentation de Chicoutimi a été élu nouveau président provincial.

Gilles Tremblay élu président de l'ABC

L'American Bowling Congress, division Saguenay-Lac St-Jean a tenu son assemblée annuelle la semaine derniere afin d'elire un nouveau bureau de direction.

A l'issue de cette réunion, le Dr Gilles Tremblay a été élu président pour la saison 1966-1967. Les autres membres du bureau de direction sont MM Emilien Raymond, vice-président et Paul-Emile Desharnais secretaire-trésorier.

Les directeurs sont pour Alma, Rodrigue Tremblay, pour Jonquiere, Alain Belle, pour Arvida, André Poitras, pour Chicoutimi, Dan Delledonne et enfin pour le district de la Baie, Aurelien Gagnon.

Ce groupement a pour but de sanctionner toutes les ligues de dix quilles de la region et de regir un certain contrôle afin de mener les destinés de cette version du sport des quilles à bon port.

Les membres versent une cotisation leur permettant d'adhérer à ce groupement pour toute une saison et etre éligibles à plusieurs tournois au cours de la saison.

L'American Bowling Congress est une association internationale qui compte plusieurs millions de membres et que les adeptes des dix quilles devraient tous en faire partie.

On veut changer le nom du salon de quilles Métropolitain

Les dirigeants du salon de quilles Métropolitain de Jonquiere songerait à changer la raison sociale de leur entreprise. C'est du moins ce que nous avons appris hier.

La raison qui pousserait les actionnaires de ce populaire salon a changer le nom de l'entreprise pour le "Salon de quilles Métropolitain du Saguenay" viendrait du fait qu'a la suite de la fermeture du salon de quilles NBC, le salon de Jonquière devient le plus grand centre de quilles de la région.

"De plus, la plupart des actionnaires sont répartis dans les villes de Chicoutimi, Jonquiere, Arvida et Kénogami" de commenter un porte-parole du groupe.

La fermeture du salon de Chicoutimi attirera sans doute un grand nombre d'adeptes de Chicoutimi et des environs et devant cet assaut, la direction du salon Métropolitain n'a rien ménagé pour leur donner tout le confort possible en vue des prochaines saisons à venir.

Projet d'une piscine à St-Félicien

ST-FELICIEN - La ville du maire Alfred Hamel sera vraisemblablement dotée, dans un proche avenir, d'une somptueuse piscine aux dimensions olympiques. Il s'agirait en outre d'une piscine intérieure. A ce propos, M. Raymond Guérin, l'intérieur municipal, a effectué un voyage d'observation à Jonquière, Chicoutimi et Arvida. Tout laisse présager que la future piscine pourra être inaugurée l'an prochain, sa construction étant tout probablement réalisée dans le cadre des travaux d'hiver.

La Compagnie de Chemin de Fer Roberval-Saguenay

APPELS D'OFFRES

MATERIEL DE REBUT

La Compagnie du Chemin de Fer Roberval-Saguenay recevra jusqu'au 21 septembre 1966 à midi des offres, sous enveloppes, adressées au soussigné à 340 rue Davis, Arvida, et marquées OFFRE EMBRANCHEMENT SHIPSHAW, pour la vente du matériel de chemin de fer, comme suit :

Environ 170 tonnes de rails d'acier de 60 et 70 livres la verge courante.

Environ 30 tonnes de petit matériel (plaques, boulons, etc.)

Le tout sur place sur le lit de son chemin de fer désaffecté (Ordonnance SP-8296) d'un point situé près de la traverse à niveau de la rue Taschereau, Arvida, jusqu'au pont du chemin de fer traversant le Saguenay à Shipshaw.

Le soumissionnaire devra s'engager à brûler sur place ou enlever les vieilles traverses (dormants); remettre les dormants créosotés et les quelques poutres d'acier au chemin de fer, dans sa cour d'Arvida, enlever la partie du pont en bois encore en place sur le chemin de la côte des meules à Kénogami et l'îlot au centre de ce chemin.

Le soumissionnaire accepté devra déposer le montant de sa soumission avant d'entreprendre les travaux à ses risques, et qui devront être terminés avant le 1er novembre 1966.

Le Chemin de Fer ne s'engage pas d'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions. On peut faire l'inspection des lieux en s'adressant au soussigné.

J.-W. Barthe
Directeur

Arvida, Que.
11 septembre 1966

CARTES PROFESSIONNELLES

NOTAIRES

RIVERIN & WELLS
NOTAIRES
Jacques Riverin, ll. l.
Robert Wells, ll. l.
Tél.: 543-7715
184 est, Jacques-Cartier
CHICOUTIMI

Marcel CLAVEAU
B.A., LL. L
NOTAIRE
Edifice Marcel Claveau
54 Est, rue Racine
Tél.: 543-6026
CHICOUTIMI

AVOCATS

Fradette, Bergeron, Cain, Simard et Bouchard
AVOCATS ET PROCUREURS
Roland Fradette, LL. L., C.R. — Pierre Bergeron, LL. L.
Michael Cain, B.C.L. — Arthur Simard, LL. L.
Lucien Bouchard, LL. L.
Edifice Murdock — Code régional: 418
110 EST, RACINE — TEL.: 543-7757 — CHICOUTIMI

TEL.: 543-0688
JEAN-MARC LAVOIE
AVOCAT
110 EST, RACINE Suite 232 — Chicoutimi

Téléphone : 543-0283
LAMBERT & LAMBERT
AVOCATS
31 OUEST, RACINE CHICOUTIMI

AUBIN & BEDARD
AVOCATS
M.-André Bédard, B.A., L.LL — Gérald Aubin, B.A., L.LL
110 RACINE — CHICOUTIMI — 543-8558 - 543-8585

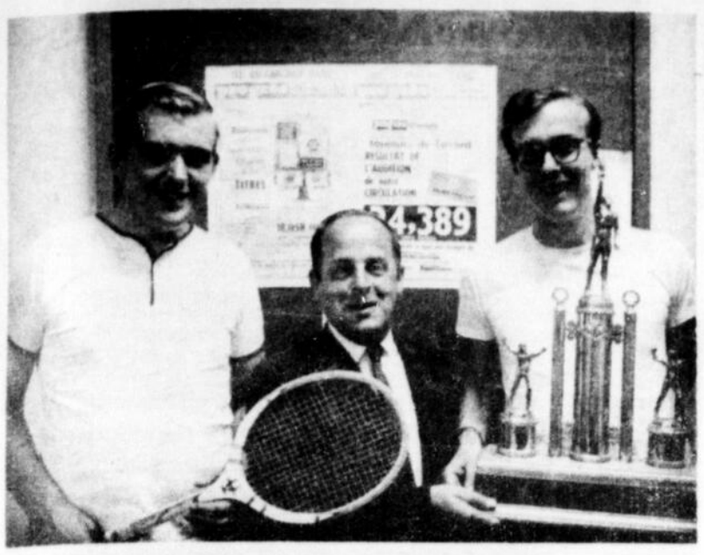
TEL.: 549-2655
JACQUES DUFOUR
AVOCAT
201 RACINE (hôtel de ville) — CHICOUTIMI

COMPTABLES AGREES

GAUTHIER & TREMBLAY
Comptables Agréés — Chartered Accountants
Antoine Gauthier, B.A., L.S.C., C.A.
Gaston Tremblay, B.A., L.S.C., R.I.A., C.A.
Charles Tremblay, L.S.C., C.A.
EDIFICE MURDOCK & FILS
110 est, Racine — Tél.: 543-7709 — Chicoutimi, Que.

CHIROPRATICIEN

Jean Gaudreault, D.C., D.Th.
CHIROPRATICIEN
TEL. Bur.: 543-4394 — Rés.: 549-1231
31 OUEST, RUE RACINE CHICOUTIMI



L'EQUIPE DE KENOGAMI CHAMPIONNE — De passage à la salle de rédaction de "Progrès-Dimanche", deux des porte-couleurs des champions de la Ligue Régionale de tennis ont été photographiés en compagnie du président Paul "Pat" Ouellet qui a remis le trophée Molson à Jean Lapointe, l'adjoint du capitaine Pierre Harvey. A gauche, un artisan de la conquête du championnat, Stan McLelland qui agissait comme conseiller technique de la valeureuse formation kénogamienne.

Kénogami, champion au tennis

L'équipe de Kénogami a décroché, il y a quelques jours, le championnat de la ligue Régionale de tennis en vertu d'une difficile victoire contre la formation d'Arvida. C'était le troisième exploit du genre des représentants de Kénogami mais le record de tous les temps appartient à l'équipe de Bagotville avec quatre conquêtes du trophée Molson.

Toute la série durant, la lutte fut contestée. Les duels se sont rendus à la limite et c'est dans le dernier match que les vainqueurs arrachèrent la victoire à leurs adversaires. Le duo Pierre Harvey-Stan McLelland s'est surpassé contre Bill Coderre et Alex Brown. Cette brillante démonstration dans les deux sets (7-5 deux fois) leur a permis de s'emparer de l'emblème régional.

Les porte-couleurs de Kénogami ont ainsi renouvelé la belle tenue dont fut victime, en semi-finale, le C.T.C. de Chicoutimi par 3 à 2. Pierre Harvey, Jean Lapointe, Stan McLelland, Jean-Claude Basque, Gilles Lapointe, Jean-Claude Thériault, Claude Desbiens et Paul Savard formaient l'édition 1966 du Kénogami.

C'est avec raison que le président Pat Ouellet affichait un sourire satisfaisant à l'issue de la rencontre. En effet, la Ligue Régionale qu'il dirige avec une poigne de fer, a connu l'une de ses belles saisons depuis les 14 années de son existence. De souligner le dynamique Pat Ouellet: "La qualité des matches des séries éliminatoires a été rarement vue dans nos annales. Je suis pleinement satisfait de la dernière saison qui fut une réussite grâce à la belle collaboration des dirigeants et des joueurs sans oublier la contribution de M. Jean-Hugues Tremblay qui épaule la cause du tennis régional depuis plusieurs années. Pour le 15e anniversaire de la ligue Régionale, je souhaite l'adhésion des clubs du Lac-St-Jean, l'an prochain," de terminer un Pat Ouellet heureux et fier de la réussite de cette 14e campagne.

Le bridge duplicata

avec Paul Bergeron

AGENDA

Bonjour amis bridgeurs, après une vacance de près de trois mois, il fait bon revenir vous entretenir chaque semaine sur les activités qui se passent dans les différents clubs de bridge de la région. Avant de vous entretenir des activités futures, un mot de ce qui s'est passé durant la saison estivale. Tout d'abord il y a eu le tournoi itinérant du Tour du lac St-Jean qui a connu un franc succès, et je profite de cette première chronique pour remercier tous ceux qui ont contribué à ce succès, entre autres Laval Tremblay, d'Alma, qui a fourni les bourses ainsi qu'un trophée. J.-Armand Vézina, maire de Dolbeau, pour la magnifique réception et les trophées, ainsi que les magasins Gagnon et Frères Meubles et Nouveautées de Roberval pour un Trophée et il ne faut pas oublié les autorités de la Ville de Roberval pour le coquetel qu'il nous ont offert.

Parmi les activités qui ont été particulièrement suivies, il ne faut pas oublier de mentionner la série J.-C. Tremblay, du Club Kénogami, ainsi que le tournoi d'Alma Estival.

Aujourd'hui j'invite tous les bridgeurs à suivre les cours de bridge qui débute, ce midi, à C.J.P.M.-T.V. cours sont faits en collaboration avec notre journal qui reproduira, chaque semaine, les grandes lignes de ce cours.

En fin de semaine prochaine, ce sera le grand tournoi de début de saison de la Ligue de bridge. Ce tournoi qui aura lieu cette année au Mémorial Hall de Kénogami, débutera samedi après-midi.

Le dimanche, ce sera le grand tournoi paires libres qui se jouera en deux séances, dont la première en qualification.

1er COURS

AS: 4 points
ROI: 3 points
DAME: 2 points
VALET: 1 point

Ce qui donne un total de 40 points pour un jeu de cartes: 16 plus 12 plus 8 plus 4: 40.

Ces points sont dénommés: francs points.

D'autres points sont alloués pour la distribution, ce que nous verrons au fur et à mesure que nous progresserons dans l'étude des différents types de main.

Pour ce qui est de la première enchère, la façon de compter les points ne varie pas. Nous ne comptons que les francs points et nous ajoutons un point par levée de longueur.

Voyons quelques exemples:

1- A R V 1076 - D V 84 - A 82

Main de 17 points avec chicane à carreau.

2- V 1097 - A D V 95 - 5- R D 6

Main de 14 points avec singleton à carreau.

3- A V 986 - A R 6543 - A 2 -

Main de 19 points avec doubleton à carreau et chicane à trèfle.

4- A82 - R D 4 - R V 6 - LO X X X

Main balancée de 12 points. Nous avons dû enlever un point à cette main à cause de sa pauvre distribution.

Baseball

LIGUE AMERICAINE

New-York 2 — Boston 1
L.G.: Talbot (11-11)
L.P.: Brandon (6-8)

Cleveland 8 — Californie 7
(10 manches)
L.G.: Tiant (8-10)
L.P.: Sanford (13-6)
Circuits: Shaal Des Angeles; Whitfield, Davis et Wagner des Indiens.

Baltimore 1 — Minnesota 6
L.G.: Kaat (23-9)
L.P.: Watt (9-6)
Circuit: Blair des Orioles.

Kasans City 2 — Détroit 1
(10 manches)
L.G.: Stock (1-1)
L.P.: Lolich (13-11)

Chicago 1 — Washington 0
(10 manches)
L.G.: Wilhelm (4-1)
L.P.: Richert (12-14)

LIGUE NATIONALE

Atlanta 8 — New-York 3
L.G.: Carroll (8-7)
L.P.: Terry (0-1)
Circuits: Torre et Alou des Braves.

Pittsburgh 3 Saint-Louis 2
(12 manches)
L.G.: Face (6-5)
L.P.: Briles (4-14)

Philadelphie 7 - Cincinnati 6
L.G.: Jackson (14-13)
L.P.: Pappas (10-11)
Circuit: Cardenas des Reds.

Los Angeles 7 — Houston 0
L.G.: Osteen (16-11)
L.P.: Bruce (2-13)

Chicago 6 - San Francisco 0
L.G.: Holtzman (9-13)
L.P.: Marichal (21-6)

LIGUE AMERICAINE

Baltimore	89	52	.631 —
Détroit	79	63	.556 10½
Minnesota	78	65	.545 12
Chicago	74	70	.514 16½
Cleveland	73	71	.507 17½
Californie	70	71	.496 19
Kansas City	64	80	.444 26½
Washington	64	82	.438 27½
New-York	63	81	.438 27½
Boston	64	83	.435 28

LIGUE NATIONALE

Pittsburgh	83	59	.585 —
Los Angeles	80	59	.576 1½
S. Francisco	81	60	.574 1½
Philadelphia	77	66	.538 6½
St-Louis	72	70	.507 11
Atlanta	72	70	.507 11
Cincinnati	70	71	.496 12½
Houston	63	81	.438 21
New York	60	82	.423 23
Chicago	50	90	.357 32

LIGUE AMERICAINE

Oliva, Minn.	171	.315
F. Robinson, Balt.	163	.313
Kaline, Détroit	125	.297
Wagner, Clev.	139	.292
Powell, Balt.	129	.291

LIGUE NATIONALE

Matty Alou, Pitts.	160	.350
Fel. Alou, Atlanta	203	.331
Clemente, Pittsb.	183	.329
Carty, Atlanta	147	.324
Allen, Philad.	144	.317

PROCHAIN CONCOURS

UNE TELEVISION en COULEUR



Voir détails dans notre édition de la semaine prochaine.

L'expansion de votre entreprise a-t-elle réduit votre fonds de roulement ?

LE SYSTÈME DE FINANCEMENT

RoyNat

Ne laissez pas le manque de fonds de roulement ralentir le progrès de votre entreprise ! RoyNat offre des prêts de $25,000 à $1,000,000 et plus pour renflouer le fonds de roulement, refinancer des dettes, acheter des terrains, des bâtisses, de l'outillage ou pour acquérir une entreprise. Termes flexibles. Pour assistance financière dans tout projet industriel ou commercial, communiquez avec :

RoyNat Ltée HALIFAX, MONTRÉAL, TORONTO, WINNIPEG, REGINA, CALGARY ou VANCOUVER

ou toute succursale de :

LA BANQUE ROYALE DU CANADA BANQUE CANADIENNE NATIONALE MONTREAL TRUST COMPANY CANADA TRUST TRUST GÉNÉRAL DU CANADA

ABANDON DES AFFAIRES

Il faut quitter le local pour la fin du mois.

TOUT DOIT ETRE ECOULE ! — IL FAUT QUE ÇA SORTE !

Toute vente est finale.

- Paletots d'hiver à moitié prix.
- Chemises de toilette valeurs jusqu'à $7.95 pour $2.95.
- Gilets de laine à moitié prix.
- Canadiennes d'hiver à 30% d'escompte.
- Jaquettes de sport à moitié prix.

ROSAIRE Maltais ENR.

44 est, Racine, Chicoutimi

Tél.: 543-4373

LA REVUE SPORTIVE

par Walter Gagnon

Une saison plutôt moche

Le classement final de la Ligue Régionale de baseball a réservé des surprises, désagréables pour certains et heureuses pour d'autres... en plus d'avoir fait mentir les prévisions des scribes et des gérants d'estrades. A l'exception du Hamel Transport, les quatre autres équipes ont laissé leurs partisans sur le qui-vive, particulièrement les Royaux de Kénogami. Le changement à la barre des Royaux a payé des dividendes. Paul-Henri Turbide a donné plus de synchronisation à l'ensemble de l'équipe laquelle s'avère une candidate sérieuse au championnat des séries éliminatoires.

Pendant ce temps, le Martinet, le Gailuron et les Braves connaissaient des moments de déboires qui les approchaient sans cesse du dernier rang. Le Martinet est l'équipe qui a dégringolé le plus et si un peu plus souvent vers la fin du calendrier, il est à se demander qui aurait terminé dans la cave du circuit Imbeau? De toute façon, la fin de la saison de la Ligue Régionale s'avéra plutôt moche pour cette ligue de cette importance.

Des changements et du sérieux s'imposent à plusieurs échelons. Les gouverneurs et les propriétaires des équipes devront faire un examen de conscience fort complet, se pencher sur les erreurs et sur les suggestions et prendre des décisions, radicales s'il le faut, pour redonner de la vigueur au mouvement afin de reprendre la confiance du public et offrir aux fervents du baseball, des spectacles de qualité.

Nos pronostics pour les prochaines séries de fin saison favorisent les Royaux de Kénogami pour s'emparer du titre contre le Hamel Transport qui devrait éliminer Arvida sans trop de difficulté. Dans une courte série, tout peut arriver et certains joueurs profitent de ces joutes décisives pour démontrer leur talent de "money-player" et changer parfois l'issue d'une rencontre ou même d'une série.

SUR LA ROUTE...

Avec un début de saison identique, il est à se demander quel sera le succès de la ligue junior Régionale ou de la ligue Senior Amateur? Qu'on veuille l'admettre ou non, une certaine concurrence se dessine entre les deux ligues et au printemps prochain, il sera sûrement intéressant, pour les amateurs, de connaître les résultats que nous espérons concluants. A la Baie des HA! HA!, le potentiel des joueurs ne s'avère pas un problème pour le trio Nelson Gagnon, Paul Dufour, Vincent Boucher mais en se basant sur l'activité de la ligue Sans Pression, l'hiver dernier, il surviendra certes de petits faits cocasses à moins que certains joueurs modifient totalement leur conception du sport. Pascal Charest entreprendrait des études en éducation physique à l'université de Sherbrooke. Il attend une réponse et si elle est favorable, cet habile hockeyeur évoluera pour les Castors de Georges Roy. Luc Tremblay serait dans la même situation mais dans un autre genre d'études. Gilles Fortin quittera Port-Alfred pour l'Europe où il se perfectionnera en éducation physique par les méthodes européennes. Roger Page et ses collaborateurs ont abattu de l'excellente besogne en tentant d'implanter la crosse à Port-Alfred et dans la région. Ici, Roger a réussi à inculquer ce sport à une douzaine de jeunes qui ont vivement impressionné à leurs débuts dernièrement. Les représentants de Jonquière ont également démontré de belles aptitudes et le match hors-concours a fourni du jeu excitant et passablement rude.

Le contrat de Monrad Bernier pour l'opération de la licence du baseball senior de la ville de Port-Alfred a pris fin avec la dernière joute de la ligue Régionale. Nous serions surpris que Monrad revienne au baseball senior l'an prochain. L'entreprise depuis trois années ne s'est aucunement avérée rentable. Sans connaître précisément les chiffres du bilan pour la saison actuelle, nous sommes persuadé que les dépenses surpassent les recettes.

On se demande à Port-Alfred qui prendra la relève le printemps prochain? Maintenant, le baseball senior tombe sous la juridiction de la commission des Loisirs qui étudiera, nous l'espérons, la situation avec intelligence et discernement. Dans certains milieux, on chuchotte qu'une nouvelle direction avec Gilles Marquis prendrait la succession avec également un nouveau commanditaire.

La rumeur voulant que Jean-Claude Tremblay passe aux Bruins de Boston dans un important échange a défrayé plusieurs conversations au cours de la semaine. La transaction a certainement du sens car elle profiterait aux deux équipes. A la ligne bleue des Bostonnais, Jean-Claude apporterait le cerveau défensivement et pour préparer des jeux, inutile d'ajouter qu'il est le meilleur de la L.H.N. Charley Hodge et Dick Duff s'en viendraient avec leur expérience. Chose certaine, notre Jean-Claude deviendrait vite fort populaire à Boston et nul doute que là-bas, on ne prendrait pas de temps à reconnaître sa valeur. Pour leur part, les Canadiens mettraient la main sur un jeune cerbère et un défenseur costaud qui promet.

Jean-Claude Tremblay participera au camp d'entraînement du Martinet

Le gérant général du Martinet de Port-Alfred de la Ligue Senior Amateur, M. Vincent Boucher a confirmé la nouvelle à l'effet que les trois professionnels de la Baie, au hockey, participeront activement au camp d'entraînement de l'équipe mardi soir, à 8h. au Palais municipal de Port-Alfred. J.-Claude Tremblay, Jeannot Gilbert et Jules Bouchard ont accepté avec empressement l'invitation de la direction. Tout en s'entraînant eux-mêmes en vue de la prochaine saison de hockey dans leur ligue respective, les trois pros soulageront Paul Dufour dans sa tâche en prodiguant leurs conseils certes précieux à la défensive comme à l'offensive. Le président Nelson Gagnon a fait remarquer que la population ne manquera pas cette occasion de venir voir leurs favoris des grandes ligues.

A la dernière assemblée du Martinet, le bureau de direction a été complété par l'adjonction du publicitaire Gérard-Raymond Morin, du secrétaire Gustave Gagnon et de Vincent Coulombe à titre de président honoraire. Vincent Boucher cumulera la fonction de trésorier en plus de la gérance générale. Rappelons que Nelson Gagnon est le président de l'équipe et que Paul Dufour remplit la charge d'instructeur. Tous les deux, malgré leurs fonctions, apporteront leur aide comme joueur actif.

Une souscription parmi les commerçants et le public de la Baie en vue d'aider le depart de l'équipe senior locale débutera sous peu. Pour la somme de $25.00, une personne pourra devenir directeur honoraire et ce montant défraiera l'admission du donateur pour la saison complète. L'entrée aux joutes du Martinet, à Port-Alfred sera de $0.75 pour les adultes, $0.50 pour les étudiants et $0.25 pour les enfants de 12 ans en baissant. A l'issue de la réunion, la direction se montre optimiste quant à la prochaine campagne. On envisage fortement la venue de l'équipe nationale de France pour une joute hors-concours à la fin du mois.



LE GERANT DE L'USINE de la Consolidated Paper, M. Jean-Paul Carrier remet le trophée de l'A.L.E.C. à M. Jean-Louis Ostiany, représentant de l'équipe victorieuse des compétitions annuelles, La Mécanique et le Magasin. Au centre, M. Jules Dallaire, maître de cérémonies.

Franc succès des compétitions annuelles des membres de l'ALEC

Les compétitions annuelles de l'association des Employés de la Consol se sont avérés un franc succès. Une soirée récréative a mis un terme aux différentes épreuves. Plus de 400 personnes ont assisté à la remise des trophées et diverses récompenses. Samedi dernier, on s'en souvient, le Laboratoire et le Sulphite détenaient le premier rang au classement général des départements mais le lendemain, ce fut un revirement complet en vertu du tournoi de golf qui a permis à la Mécanique et au Magasin de grimper en première place avec 26 points, soit un de mieux que le Laboratoire-Sulphite. Au classement, on retrouve dans l'ordre: département Electrique & Carton 23, expédition 8 et Réparation 2 points.

GAGNANTS DES TROPHEES

Balle-Molle: par la Mécanique & le Magasin.

Quilles: Richard Imbault et Charles-Henri Harvey.

Natation: Marcel Routhier et Vincent Mercure.

Souque à la corde: les Estacades.

Tennis: Yves Dufour.

Pigeons d'argile: Jean-Pierre Tremblay.

Pêche: Léopold McLean et Léo Legendre.

Golf: Fernand Dufour et Luc Rasmussen.

CULTIVATEURS ATTENTION

A VENDRE



Magnifiques VACHES Holstein, enregistrées et non enregistrées. Vêlées ou non. Venant de l'Ontario passées aux exigences du Ministère de l'Agriculture.

Nous avons en mains environ 20 vaches prêtes à livrer. Nous prenons boeuf de boucherie en échange.

Une VAN complète arrivera jeudi.

LAUREAT SAVARD

Poste Esso & Epicerie du Boul. St-Paul

1354 Boul. St-Paul — Chicoutimi — Tél.: 543-4808

TOUT LE MONDE LE SAIT...



Les lithographes de l'**IMPRIMERIE DU PROGRES DU SAGUENAY** sont convaincus que la qualité dans l'impression n'est pas le résultat du travail d'un seul homme, mais plutôt le point de rencontre de l'effort fourni par un personnel adroit. Seul l'ensemble de ces personnes habiles peut produire sur notre machinerie moderne, l'excellence de nos TRAVAUX IMPRIMES.

Le Progrès du Saguenay

316, avenue LABRECQUE CHICOUTIMI

2 vendeurs à votre service **543-4474**

Toute commande par malle reçoit une attention particulière.

Claude Hardy poursuivrait sa carrière à Jacksonville de la Ligue Eastern

Tour de piste

L'écurie de Bertrand Tremblay, de Jonquière, connaît du succès cette saison et les six coursiers ont déjà mérité près de 40 victoires cette saison.- Il s'agit de EDWARD DALE, SMOOTH SAILING, DUKE OF DEKALB, LEE MEADOWS, POWER GLIDE et DONNA D. ADIOWAY.- Il s'agit d'une bonne saison pour l'ami Bertrand alors que les six chevaux lui ont rapporté jusqu'à présent plus de 4 mille dollars en gains.-

Le solide ambleur CAPTAIN WILL, de Réginald Blackburn, de Kénogami, ne déçoit pas son propriétaire, à preuve sa dernière sortie en 2.10 et 3/5 le sept septembre.- Le coursier de six ans a débuté lentement, mais depuis deux mois il a décroché pas moins de six victoires importantes.- L'an dernier, Captain Will avait été un gros zéro.-

MORNING SIR, vétéran de 14 ans, doit être inscrit dans le cinq milles qui aura lieu le dimanche après-midi 18 septembre à Jonquière.- L'ambleur connaît déjà le tabac car il a gagné cette classique dans le passé à la Piste du Saguenay.- Ce serait probablement sa dernière grande sortie de sa carrière.- Le cinq milles à Jonquière sera doté d'une bourse intéressante de mille 200 dollars.-

Madame Géraldine Fournier, de Jonquière, connaît de bons moments avec son coursier RUNNYMEDE BARNES, un coursier à la hauteur et pour cause.- A sa dernière sortie, cette bête a exécuté deux tours de piste en 2.10 et 3/5, un temps rapide pour cet ambleur qui n'a jamais vu le fil d'arrivée apparaître si vite depuis plus de deux ans.- Le conducteur Henri Jean le dirige avec doigté.-

L'ambleur MIGHTY MOORE, un six ans qui vient de Rideau Carleton à Ottawa trouve lui aussi le tracé de Jonquière à sa mesure avec deux premières et une deuxième en trois départs depuis son arrivée.- Son meilleur mille fut un 2.12 et 2/5, mais il peut faire encore mieux mentionne son conducteur Roger Violette.-

L'excellent gardien de buts Claude Hardy, qui évoluait l'an dernier dans l'uniforme des Canadiens de Kénogami, poursuivra vraisemblablement sa carrière aux Etats-Unis.

"Si l'équipe de Jacksonville en vient à mes conditions, je partirai vers le cinq octobre. Cependant, il me faut être prudent car il faudra que je recommence à neuf contrairement à la saison où j'ai évolué avec les Ramblers de Philadelphie, il y a quelques années" de commenter Claude Hardy.

"Actuellement, j'ai un bon emploi et il me faut être prudent" ajoute-t-il. "Ce n'est pas comme à ma première expérience puisque cette saison-là j'étais sûr de garder les buts. Le cas actuel est différent. Je m'en vais à Jacksonville sans être assuré de mon poste Il me faudra lutter farouchement".

Le club Jacksonville en est à sa troisième saison dans la Ligue Eastern des Etats-Unis. Ce circuit compte dans ses rangs des joueurs aussi connus que Gaston Brassard, Jackie Leclair et autres.

Néanmoins, Claude Hardy a la ferme intention de poursuivre sa carrière de gardien de but et si les dirigeants du club Jacksonville lui offre les conditions demandées, il s'empressera de quitter la région pour le camp d'entraînement de l'équipe.



POUR AVOIR CE QU'IL Y A DE MEILLEUR
EN TELECOMMUNICATION RIEN NE VAUT
HALLICRAFTERS



LE PLUS POPULAIRE AU CANADA



CB-3A
EMETTEUR-RECEPTEUR

- la conversion jumelée nouveau genre assure la rejection maximale de la bande adiacente sans perte de sensibilité
- 8 bandes a courant piloté par quartz
- réglage silencieux électronique amélioré
- prise pour O.F.V. et S-Meter
- prise incorporée pour haut-parleur à distance et accessoires supplémentaires
- puissance d'entrée de 5 watts
- sélectivité 6 kc
- l'approuvé par le ministère des Transports.

$169.95

EFFICACITE MAXIMALE DE PORTEE

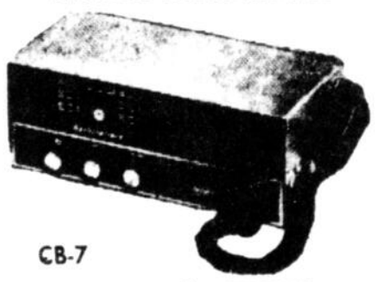


CB-12
A TRANSISTORS

Radio à 12 bandes tout transistor — pas plus gros qu'un radio d'auto ! Ultra sensible, récepteur à conversion jumelée et puissant transmetteur réunis. Pour auto, embarcation, tracteur, domicile, bureau, même avion ! Consomme très peu d'énergie.

$249.95

MODELE ECONOMIQUE



CB-7
EMETTEUR/RECEPTEUR

- six bandes à courant pilotées par quartz
- nouveau circuit à pedale entièrement electronique
- nouveau format très compact (seulement 12" x 5" x 7") ... à châssis comportant les mêmes excellentes particularités que les modèles de la serie des CB-3
  prêt à fonctionner indifféremment sur CA ou CD mobile et avec tous les supports d'assemblage et fiches de puissance nécessaires
- prend tous les accessoires des modeles de la série des CB-3A : S-Meter HA-9 ; dispositif antiparasites HA-11 ; crypteur/décrypteur HA-12 ; O.F.V. HA-13
- taux maximum de modulation sans distorsion ; sensebilité 1 uv pour 10 db S + rapport N/N ; puissance d'entrée de 5 watts.

$139.95

Si vous désirez obtenir le nom du depositaire dans votre localité, téléphonez-nous. — Vendeurs : de nombreux territoires sont libres. Pour plus de détails, appelez-nous.

WALKIE-TALKIE POUR TOUTES OCCASIONS

EMETTEUR-RECEPTEUR 1 WATT
TYPE COMMERCIAL CB-8
Emetteur-récepteur à 2 voies



- 13 transistors + 3 diodes
- puissance d'entrée de 1 watt
- antenne s'allongeant jusqu'à 50"
- dimension 3¾" x 1¾" x 7"
- quartz incorporés
- genre de pile - au nickel-cadmium rechargeable
- excellent réglage silencieux
- portée jusqu'à 5 milles
- au complet, avec étui de cuir, bandoulière, pile, chargeur de pile.

$139.95 CHACUN

MODELE CB-11 — ULTRA COMPACT
POUR LE SPORTIF
Aucun permis requis

- Les quartz sont incorporés.
- Solide fabrication de metal
- 9 transistors + 1 diode
- Sensibilité du récepteur 1 microvolt
- Genre de pile — pile régulière de 9 V.
- L'antenne s'allonge jusqu'à 39"
- Au complet, avec étui de cuir, écouteurs et bandoulière.

$104.95 LA PAIRE

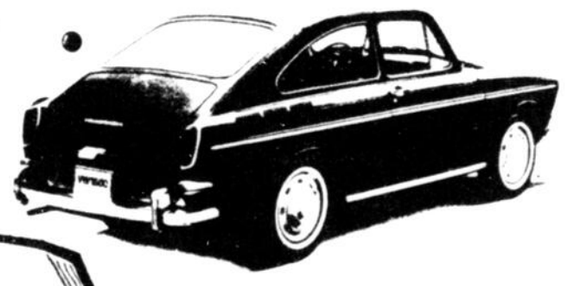


Les modèles CB sont les appareils les plus économiques et qui donnent un rendement satisfaisant à l'homme en affaires. Renseignez-vous sur les possibilités qu'offre un appareil Hallicrafters. Nos 52 années d'expérience sont pour vous la garantie d'obtenir l'équipement le plus à la page qui soit à un prix et à la portée de tout budget. Venez vous faire donner une démonstration gratuite.

RENE THIBEAULT Ltée
304 St-Hubert — JONQUIERE — 542-6416

...PARTOUT OÙ VOUS IREZ...
LA VOGUE EST...
"VOLKSWAGEN"
LA VOITURE DURABLE ET ÉCONOMIQUE !

Lahoud Automobile Inc.
DE CHICOUTIMI
est fier de donner un service complet de pièces et accessoires de toutes sortes, quand il s'agit de VOLKSWAGEN. La direction s'excuse auprès des automobilistes du fait de ne pouvoir répondre à la trop grande demande pour ses populaires autos au rendement économique insurpassable, et elle remercie chacun pour l'encouragement futur.



L'ACHAT D'UNE VOITURE EST DEVENUE UNE AFFAIRE D'ECONOMIE ...

- Cout moindre à l'achat
- Cout moindre d'operation
- Valeur de revente plus elevee.

"VOLKSWAGEN"
Une enseigne qui attire l'acheteur et l'automobiliste.

Pour une randonnée d'essai, voyez votre vendeur

LAHOUD AUTOMOBILE INC.
Boul. St-Ignace — Chicoutimi
Tél.: 543-0759

Propos sportifs

PAR ROLAND REID

Quel sera le choix des amateurs ?

Qu'on le veuille ou non, la prochaine saison de hockey s'avèrera comme la minute de vérité pour les deux principaux circuits régionaux en cause: la Ligue junior, et la Ligue intermédiaire. La grande question est évidemment de savoir où se nichera finalement la faveur des amateurs. Il est sûr qu'au début de la saison, une certaine dose d'incertitude envahira l'amateur et qu'il voudra comparer les deux calibres. Comme le faisait si justement remarquer le nouveau président de la ligue intermédiaire, Sylvio Boivin, les clubs de son circuit devront alors offrir un spectacle irréprochable dès les premières rencontres. Si l'on part du principe que la première impression est toujours la meilleure, les clubs de la Ligue intermédiaire devront obligatoirement mettre en pratique les remarques de leur président pour espérer bien vendre leur marchandise.

Si tel est le cas, il ne serait aucunement surprenant de voir la Ligue intermédiaire prendre le pas sur sa rivale. Le principal atout du circuit Boivin, maintenant qu'il est bien structuré, est qu'il est composé d'un plus grand nombre de vedettes établies, alors que la ligue junior doit constamment se renouveller. L'hémorragie survient de deux points à la fois, l'âge limite, et le départ des meilleurs joueurs pour d'autres cieux. L'un est irrémédiable, cependant qu'on tente d'appliquer des cataplasmes sur l'autre.

On a essayé de circonscrire les méfaits de l'exportation dans la Ligue junior, mais regardez ce qui survient cette année. Gratien Guay, Rémi Bernier, Denis Dupéré, Aurélien Perron, Serge McLean, pour ne nommer que ceux-là, s'en vont ailleurs, pour une raison ou une autre, même s'ils sont encore éligibles. Et, il n'y a absolument rien qu'on puisse faire pour parer à cette situation. Dans de telles circonstances, il est relativement aisé de prévoir ce qui va éventuellement se produire. Qualité de jeu pour qualité de jeu, l'amateur se tournera lentement mais sûrement vers l'organisation qui lui présentera le plus grand nombre de noms mieux connus.

C'est probablement ce qui va survenir dès cette année à Alma, Arvida et Port-Alfred. A Chicoutimi, ce sera donnant, donnant, cependant qu'à Jonquière-Kénogami la marge pourrait être accordée au junior, du moins pour le début.

PETE LECHENSKY
LE JOUEUR LE PLUS GENTILHOMME

Les arbitres de baseball seront appelés à se prononcer sur le choix du joueur le plus gentilhomme du circuit régional de baseball, au cours des prochains jours, si ce n'est déjà fait. Ne vous surprenez aucunement d'apprendre que les hommes en bleu arrêteront leur choix sur le grand Pete Lechensky, des Braves de Jonquière. Disons, avant d'aller plus loin, qu'il serait trop facile de faire des jeux de mots dans le cas de Lechensky - seuls des mesquins et des non-éduqués se le permettront. Ceux-là, laissons-les à leur esprit de bottines.

Ce serait sûrement un bel hommage à rendre à cet athlète que de le choisir à ce titre. Handicapé, il n'en a pas moins poursuivi une carrière étincellante et il aura définitivement sa place au panthéon de la renommée du baseball régional. Il est des gestes, des comportements qui en disent plus long que toutes les paroles. Ces gestes et ces comportements, Pete Lechensky ne se les a jamais permis, même si parfois il devait rager intérieurement. Au jeu, il s'est toujours révélé comme un véritable "gentleman", et c'est à ce titre qu'on devrait maintenant le reconnaître, après toutes ces années.

Qui sera nommé instructeur des Indiens ?

On devrait faire connaître d'ici quelques heures, le nom de celui qui sera appelé à prendre la gouverne du nouveau club intermédiaire d'Arvida. Avant de fixer définitivement leur choix, les dirigeants de l'équipe ont étudié la candidature de plusieurs noms bien "cotés". Parmi ceux-ci, on relève les noms de Jacques Gagnon, Paul - Henri Turbide, Roger Sarda, Louis-Jos. Régimbald, Carol et Alain Tremblay, entre autres. De par ses fonctions d'agent distributeur Labatt dans la région, fonctions qui ne lui accordent presque pas ou peu de temps libre, Jacques Gagnon a décliné l'offre, cependant avec une autre organisation. Pour sa part, Louis-Jos. Régimbald, quoiqu'il aurait peut-être aimé y accéder, préfère continuer l'oeuvre qu'il a entrepris avec les Orioles pee-wee d'Arvida si, bien entendu, on veuille encore retenir ses services. Pour Régimbald, c'est un geste qui l'honore. Le choix se fera donc entre Sarda et les deux Tremblay mais, Carol n'a pas encore indiqué qu'il abandonnerait ses fonctions avec les Citadins, ce qui diminue les possibilités. Il reste Roger Sarda et Alain Tremblay. Le choix de l'un ou l'autre serait judicieux.

REIDOTAGES

L'ex-maire J.O. Bradet de Kénogami est probablement le plus fervent amateur de baseball de la région. Même s'il a des préférences, il ne le fait pas trop voir, car on le voit aussi souvent à Jonquière, à Arvida et à Chicoutimi, qu'à Kénogami.

- - - - - -

Maurice Tremblay, vedette de football, de hockey et de baseball de Jonquière, entreprend sa première année de médecine à Laval. Il espère se tailler un poste sur l'équipe de football de l'institution. Il possède certes les qualités pour ce faire, et s'illustrer dans ce domaine au même titre qu'un de ses anciens copains, Gaston Vandal, l'a fait au hockey.

- - - - - -

Jules Béland, vainqueur du Tour Cycliste Saguenay-Lac St-Jean est doué d'une belle personnalité. C'est vrai qu'il est encore jeune, mais il ne semble pas vouloir s'enfler la tête plus qu'il ne faut, et sait conserver toute sa lucidité.

- - - - - -

Frederico Cornelli n'a aucunement accru son prestige dans la région. Probablement qu'il s'en f..., n'opérant pas son commerce parmi nous. N'empêche qu'il a fait preuve de piètre esprit sportif lors du récent tour cycliste.

- - - - - -

Le vétéran Sen Ouellet, qui comme le bon vin s'améliore en vieillissant, participe aujourd'hui à la course de 12 milles au Parc Lafontaine, dans la Métropole.

Fer à cheval

Un tournoi mixte de fer à cheval débutera cet après-midi à 1h. sur le terrain de la paroisse St-Antoine dans le quartier Bel-Air.

Ce concours a été organisé par la Ligue de fer à cheval de cette paroisse de concert avec la commandite de Paul Quennevillle.

Tous les adeptes de ce sport sont cordialement invités à participer à ce tournoi.

Tir à l'arc

Tous les archers de la région sont invités à l'inauguration de la nouvelle salle de tir à l'arc du Club d'Archer Saguenay Inc comprenant le Club d'Archer Elan de Chicoutimi Inc., le Club de Kénogami et le Club Alkan-O d'Arvida.

L'assemblée aura lieu demain à l'école Notre-Dame du Sourire, 200 Taschereau, Arvida, à 8:00 p.m.

Il y aura élections afin d'élire un bureau d'administration, étant donné que les trois clubs se sont groupés afin de n'en former qu'un seul soit le Club d'Archer Saguenay Inc.

Une invitation spéciale est lancée à tous ceux qui seraient intéressés à ce sport qui prend beaucoup d'ampleur dans la région.



LES MONARQUES DE LA LIGUE DE BALLE-MOLLE DE LA CONSOLIDATED PAPER DE PORT-ALFRED. — Première rangée, de gauche à droite: Jean-Marie Morin, Edouard Gauthier, Marcel Côté, capitaine, Louis Bergeron, mascotte, Yvan Côté, Marc-Antoine Tremblay et Roland Côté. Debout, dans le même ordre: Louis-Joseph Dufour, secrétaire, Gilles Marquis, gérant, Gérard-Raymond Morin, Raoul Huppé, instructeur. Gaétan Mailloux, Robert Verreault, commanditaire, Raymond Bergeron, président, Rosaire Thibeault, Guy Côté, Robert Lemieux, Clermont Dallaire et Nérée Girard. Absents au moment de la photo: Charles-Henri Dionne, Gérard Simard et Jean-Paul Bouchard. L'équipe portait l'étiquette de: Meules et Expédition.

HOWARD SETO, prop.

MOCAMBO 唐餐
METS CHINOIS

Le seul Restaurant Chinois au Saguenay,
où vous trouverez la véritable cuisine chinoise la plus renommée dans la région.

Livraison gratuite à domicile.
285 est, Racine — Chicoutimi

Tél.: 543-4123 ● Tél.. 543-7078



Claude Juneau
vendeur du mois.

Pour remercier sa distinguée clientèle, M. Juneau a réussi à obtenir de la direction de Légaré Auto, la permission de vendre à des prix incroyablement bas.

3 PONTIAC 1965

En parfaite condition. Profitez de cette occasion unique.

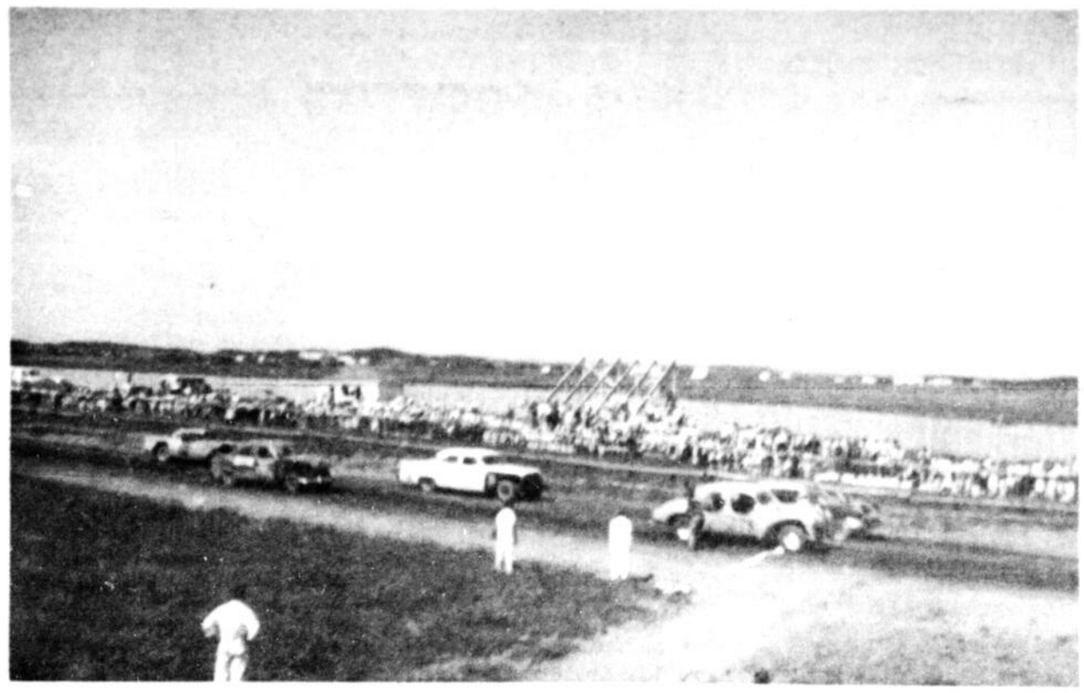
De plus, des rabais considérables sont consentis sur tout le stock d'autos usagées en parfaite condition.

N'hésitez pas, appelez
CLAUDE JUNEAU
chez :

LEGARE Auto Ltée

455 HOTEL-DIEU ● CHICOUTIMI ● TEL.: 543-4401
Terrain de chars usagés, boul. Talbot. Tél.: 549-4466





AMELIORATIONS CONSIDERABLES — Les dirigeants du Club de courses automobiles de Chicoutimi ne ménagent pas les efforts pour procurer à leur clientèle les commodités essentielles. Les deux vignettes fort contrastantes indiquent l'immense amélioration de la piste du chemin St-Paul depuis ses débuts. Quatre sections de gradins ont été construites permettant à 3,000 personnes de suivre confortablement les attractions excitantes qui se déroulent sur la piste. Depuis l'ouverture de la Piste de courses, il y a quelques semaines, près de 25,000 personnes ont assisté aux différents spectacles.

Les courses automobiles de Chicoutimi attirent de plus en plus de spectateurs

Le président du club de courses automobiles de Chicoutimi, M. Yvon Gaudreault, est satisfait jusqu'à maintenant de la magnifique collaboration du public régional. De souligner M. Gaudreault, "Notre clientèle s'est montrée compréhensive et nous la félicitons d'avoir été indulgente". Inauguré depuis quelques semaines seulement, et avec un investissement modeste, de grances choses ont été réalisées grâce à l'appui du public et aux louables efforts de la direction. Le sportif Jacques Gagnon, représentant de la brasserie Labatt, a lui aussi apporté une contribution bienfaisante. En un mot, le succès du club de courses est redevable à la collaboration de tous. C'est un peu l'affaire de monsieur tout le monde.

D'AUTRES AMELIORATIONS

A chaque programme, les amateurs constatent une amélioration à quelque part. La direction est consciente qu'elle se doit d'offrir à son intéressante clientèle, des programmes de qualité. Après avoir construit quatre sections de gradins, c'est maintenant au tour de la piste elle-même à subir les traitements de l'amélioration. Ainsi, la courbe principale a été élargie de 20 pieds, ce qui permettra à 4 autos de se cotoyer et de se surveiller car c'est dans un détour que les dépassages s'effectuent et aussi les accrochages spectaculaires. La vitesse de pointe sera par le fait même augmentée, ce qui contribuera à rendre davantage excitant et passionnant, le spectacle sous nos yeux.

CHAMPIONNAT REGIONAL

"Le championnat régional Labatt 50 se déroulera à la première semaine d'octobre," a révélé tard hier soir le président Yvon Gaudreault. 25% de la bourse totale seront distribués parmi les coureurs compte tenu, évidemment, des positions. Cette compétition deviendra annuelle et Jacques Gagnon remettra lui-même le superbe trophée de 30 pouces de hauteur. Le règlement des pneus entre en vigueur dès aujourd'hui. En effet, aucun penu d'hiver ne sera toléré; par contre, les pneus de course ou de grande qualité comme les Dunlop SS, Pirelli et Michelin, utilisés sur les voitures de tourisme, pourront être employés.



La bière de Jacques Gagnon

y a rien qui ***Labatt !***



7ième PROGRAMME - DIMANCHE 11 septembre à 2 h. p.m.

COURSES D'AUTOS "Stock Cars"

7 COURSES Enlevantes! Excitantes!

Rendez-vous à la

PISTE DE COURSES

BOULEVARD ST-PAUL

située à 1.4 mille de la route 16A

4 sections de gradins — 3,000 personnes assises

Stationnement gratuit

ADMISSION : ADULTES $1.00 — ETUDIANTS $0.50

4 nouveaux coureurs

Principale attraction:

COLLISION FACE A FACE

60 milles à l'heure.



ARRANGEMENT TECHNIQUE : LOUIS DUBE.

Chicoutimi mène 3 à 0

La série demi-finale "A" se poursuit ce soir

Dates des séries

SERIE "A"
CHICOUTIMI-ARVIDA

Dimanche, 11 septembre, Chicoutimi à Arvida.

Mardi, 13 septembre, Arvida à Chicoutimi (si nécessaire)

Jeudi, 15 septembre, Chicoutimi à Arvida (si nécessaire)

Dimanche, 18 septembre, Arvida à Chicoutimi (si nécessaire)

SERIE "B"
JONQUIERE-KENOGAMI

Lundi, 12 septembre, Jonquière à Kénogami (si nécessaire)

Mercredi, 14 septembre, Kénogami à Jonquière (si nécessaire)

Dimanche, 18 septembre, Jonquière à Kénogami (si nécessaire) 2h.

Les séries éliminatoires de la Ligue Régionale de baseball se poursuivent ce soir à 8h., au stade du Parc Central d'Arvida alors que le Hamel de Chicoutimi tentera d'exclure définitivement le Gailuron d'Arvida de la série finale.

Les joueurs que dirige Rodrigue Langevin bénéficient d'une confortable avance de 3 à 0 dans cette série "A" 4 de 7. Par contre, le Gailuron n'a pas perdu tout espoir et l'instructeur Charlie Reid prendra tous les moyens afin d'éviter l'élimination rapide.

Jusqu'à présent, les deux équipes ont présenté de l'excellent baseball exception faite du match de mercredi dernier alors que les Arvidiens commirent des erreurs de jugement.

Dave Wagner sera probablement au monticule pour le Hamel tandis que Pat Simard tentera d'éviter l'élimination au Gailuron.

LA SERIE "B"

Dans la série "B", les Braves de la Laiterie Lamontagne feront face eux aussi à l'élimination demain soir, à Kénogami. En avance par 3 gains contre un seul échec, les Royaux de Paul-Henri Turbide sont favoris pour prendre la mesure sur les hommes d'Yvon Grenon et passer ainsi en grande finale contre le vainqueur de la série "A".

Du côté des Royaux, Paul-Henri Turbide est naturellement confiant, son personnel de lanceurs, avec ses étoiles Billy Bates et Ronnie Leblanc, étant à la hauteur de la situation. Par ailleurs, l'instructeur Yvon Grenon ne concède aucunement la série: "nous lutterons jusqu'à la fin avant de nous avouer vaincus. Nous avons déjà vu des équipes remonter la pente et avec un peu de chances, je pense que nous réussirons à combler l'écart qui nous sépare de nos adversaires".

La confiance règne chez les Royaux

La première victoire des Braves de Jonquière dans la série semi-finale "B" ne semble avoir aucunement affecté le moral de l'équipe de Kénogami.

"Il fallait s'y attendre un jour ou l'autre. Avant notre défaite de jeudi dernier, nous avions remporté 12 victoires d'affilée" de commenter Paul-Henri Turbide.

Les joueurs des Royaux sont très optimistes. On veut atteindre la finale et les protégés de l'instructeur Turbide entendent bien le faire le plus tôt possible.

"Lorsqu'une équipe gagne autant de parties de suite, les joueurs délaissent quelque peu les ordres du coach et il s'en suit une trop grande confiance. Mais maintenant que le tout est entré dans l'ordre, j'ai grande confiance de remporter les deux prochaines parties", d'ajouter l'instructeur des Royaux.

D'un autre côté, Turbide soutient que les Braves possèdent une puissante offensive mais que ses joueurs peuvent également frapper la balle avec beaucoup de régularité. "Depuis le début de cette série, mes joueurs ont conservé une moyenne d'au moins 10 coups sûrs par partie ce qui prouve que nous n'avons rien à envier aux Braves".

Même si Ronnie Leblanc a été touché durement jeudi, les dirigeants du Kénogami soutiennent qu'il est en grande forme.

"Ronnie a tellement un grand désir de vaincre que parfois il place sa balle trop dans le centre du marbre aux plaisirs des frappeurs adverses. De plus, de continuer Paul-Henri Turbide, Ronnie est très nerveux depuis quelque temps et la direction de l'équipe l'a invité à consulter le médecin.

Le Gailuron d'Arvida sera privé des services de trois joueurs

L'instructeur du Gailuron d'Arvida Charlie Reid s'est dit très satisfait du travail de ses joueurs même si ces derniers tirent de l'arrière pour trois parties à zéro dans la série qui les oppose au Hamel de Chicoutimi.

"Je suis encore très confiant de remonter la pente. Mes joueurs ont fourni de l'excellent baseball depuis le début de la série. Nous sommes conscients de la situation actuelle mais même si nous perdons en quatre parties consécutives, je ne serai aucunement déçu de l'effort fourni par l'équipe".

Pour la partie de ce soir, le Gailuron sera privé des services de trois joueurs qui ont quitté l'équipe afin de poursuivre leurs études à l'extérieur de la région. Les joueurs en cause sont Gilles Michaud, Claude Vaillancourt et Jocelyn Bélanger. Ce dernier, on le sait se rendra à Sherbrooke où il évoluera pour l'équipe de hockey de l'endroit ayant signé une carte dernièrement pour l'organisation de Blues de St-Louis, une des nouvelles équipes de la Ligue Nationale de hockey.

Charlie Reid croit que l'équipe d'Arvida aura son mot à dire au cours des prochaines saisons. "Il a fallu reconstruire et les jeunes joueurs que nous possédons ont un excellent avenir dans le baseball régional", de conclure Reid.

Finale de la Ligue Intercité

La finale de la Ligue Intercité de la Baie se poursuit cet après-midi au parc des champions du calendrier régulier, la salle du Boulevard. L'équipe de Jeannot Gilbert mène présentement par 3 à 2 dans cette série 4 de 7 contre le Lavoie & Desbiens de Port-Alfred.

Les joueurs de cette dernière équipe font la vie dure à leurs adversaires. A un certain moment, les protégés de Marius Délisle menaient par deux gains contre un échec et on sentait chez les champions du calendrier une certaine nervosité. Depuis qu'ils ont pris les devants, les représentants de St-Alexis jouent avec plus d'aplomb mais le rendement général de l'équipe est inférieur à celui de la saison en raison de la perte de leur receveur Pierre-Michel Gagnon et des difficultés qu'entrevoit le lanceur étoile de la ligue, Michel Tremblay. Après son accident d'automobile, Tremblay souffre de douleurs au coude gauche, soit son bras pour lancer. Quant au Lavoie & Desbiens, il a perdu les bons services de son frondeur droitier Terry Kennedy et de l'instructeur Marius Délisle qui ont quitté la région pour leurs études.

CONTRE LES CHAMPIONS DE L'INTERPAROISSIALE

Le vainqueur des séries éliminatoires de la ligue Intercité doit se mesurer au St-Paul, monarque de la ligue Interparoissiale de Chicoutimi. Vraisemblablement, ce sera une série deux de trois qui débutera aussitôt le détail terminé dans l'Intercité. Les deux présidents, Mendoza Bouchard et Edgar Simard règleront les derniers détails relativement à cette série "home and home". Il se peut que le gagnant affronte le champion de la Ligue junior régionale.

Ligue Senior :

Nouvelles des Saguenéens

Le camp d'entraînement des Saguenéens de Chicoutimi de la Ligue Senior Amateur a débuté mercredi soir dernier alors que plusieurs joueurs de l'équipe championne de la saison dernière ont renoué connaissance.

L'entraînement consiste actuellement à des séances de conditionnement physique. Les séances sur la patinoire devrait débuter aussitôt que la glace du Centre Georges Vézina sera disponible.

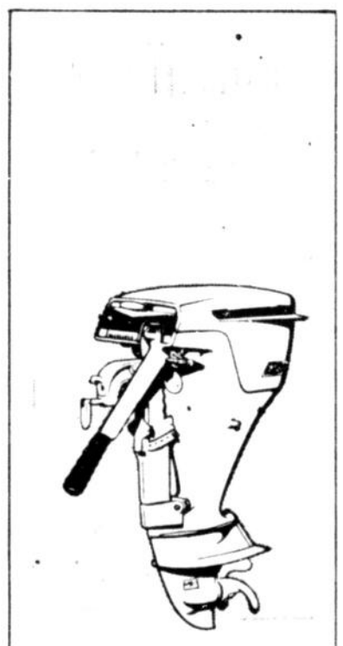
Conséquemment, l'entraînement continuera lundi soir à 7h. 30 au gymnase du collège du Bon Pasteur. Le gérant - instructeur Clermont Simard aurait l'intention dit-on de prendre les présences au cours des prochains exercices à venir.

Les dirigeants de l'équipe lancent une invitation à tous ceux qui désireraient se tailler une place au sein des Saguenéens de Chicoutimi de bien vouloir se présenter aux phases de l'entraînement le plus tôt possible.

LE BUREAU DE DIRECTION

A l'Issue d'une réunion tenue la semaine dernière, l'excellent Romain Chrétien a été nommé président de l'équipe pour la prochaine saison.

M. Clément Dallaire agira comme secrétaire trésorier tandis que l'entraîneur sera Léonce Théberge. Gaston Aubin officiera comme agent des relations extérieures et Alain Bouchard aura la charge des relations intérieures. Enfin, Bruno Talbot et Marc Tremblay seront les conseillers de l'équipe.



PLUS DE POUVOIR PAR LIVRE

Venez essayer ce modèle qui se compare avantageusement avec des modèles de deux fois sa grosseur

C'est pourquoi ce 5½ h.p. est le choix populaire d'un grand nombre de pêcheurs

G.E. RUELLAND
ET FILS LTEE

Division Marine
Ventes — Entretiens — Reparations
500 Roussel — Chicoutimi-Nord
TEL. 543-5119
Offrons aussi chaloupes en Aluminium et Fibre de Verre

GUY
Automobiles
pied de la côte
Montcalm
CHICOUTIMI
Tel.: 549-3320 - 21
GUY MERCIER
propriétaire

GRANDE VENTE D'AUTOS

AVONS 50 AUTOS
55 à 66

Aucun comptant

Aucune offre raisonnable refusée.

Ouvert tous les soirs jusqu'à 10 heures.

10 PONTIAC 1963 - 1964
automatiques, équipées

3 VALIANT 1963 - 1964

5 vendeurs à votre service.

Nous vous offrons pour cette grande vente des autos garanties A-1 et prêtes à prendre la route.

Notre inventaire comprend le plus beau choix en ville

AUCUN COMPTANT REQUIS

4 vendeurs d'expérience vous attendent au terrain d'autos le plus renommé en ville

YOGA et SANTE





LE YOGA EST UN MAGNIFIQUE MOYEN DE CULTURE HUMAINE TOTALE.

ROSAIRE VILLENEUVE

PROFESSEUR DE YOGA ET
DIRECTEUR-GENERAL. TEL.: 543-4141

CHICOUTIMI
Alma, Lac-St-Jean : Responsable
M. Raymond Hudon — Tél.: 662-2211

COURS DE JUDO

BAGOTVILLE
12, rue Elgin

LUNDI et MERCREDI SOIR
de 7h.00 p.m. à 8h.30 p.m.
SAMEDI pour ENFANTS
de 9h.00 du matin à 6h.00 du soir.

Professeur diplômé
M. Robin De La Durantaye
Ceinture Noir 1 Dan
Tél.: 543-1604 et 544-4464



Histoire de la pêche au saumon sur la rivière Petit-Saguenay

Vers 1890, la compagnie des Vingt-et-Un, et la compagnie Price avaient des moulins à bois un peu partout dans la région ainsi qu'un à Petit-Saguenay.

Un employé de cette compagnie, un monsieur Gérard voyait, à cette époque, le saumon monter la rivière Petit-Saguenay, constata par la pratique, que la pêche était bonne. Il construisit, donc, un chalet sur les bords de la rivière Petit-Saguenay, dont il fut propriétaire jusqu'en 1907.

C'est alors que MM. Lorn et Spencer achetèrent ce chalet que M. Gérard avait construit, pour le débâtir et y construit le chalet actuel. Ces derniers venaient pêcher par bateau et débarquaient à l'Anse-St-Jean avec leurs provisions et leurs guides. Ils y demeuraient parfois jusqu'à trois semaines et même un mois. Cette année-là, ils nommèrent les deux premiers gardiens de la rivière: MM. Néron Tremblay et Fabien Saintonge.

Egalement, cette même année, soit en 1907, la compagnie "Les Brouillards" arrivait à Petit-Saguenay pour y faire eux-aussi la coupe de bois. Elle y demeura pendant 12 ans.

Cette compagnie qui construisait des écluses pour pouvoir "draver", chassait ainsi tous les saumons de la rivière.

C'est alors que MM. Lorn et Spencer abandonnèrent le sport de la pêche tout en demeurant, cependant, propriétaire du chalet qu'ils avaient construit et qui existe encore aujourd'hui.

En 1921, la compagnie Price Brothers achète à MM. Spencer et Lorn leur chalet ainsi que tous les droits de passage au montant de $25 pour chacun des lots touchant à la rivière. A cette époque, on voyait MM. Arthur et Harry Price, ainsi que MM. Flinch et King venir y pratiquer la pêche.

Trois ans plus tard, en 1924, les Price revendirent tous leurs droits aux américains et ces derniers y formèrent le club "Dumas Fishing Club" dont MM. William Peep, et John Field, ainsi que le colonel Heed en furent les premiers membres. Après la mort du colonel Heed en 1938, M. A. Gillispies de Montréal achète la part du colonel.

Plus tard, d'autres membres s'ajoutèrent à la liste.

ASSOCIATION CHASSE ET PECHE

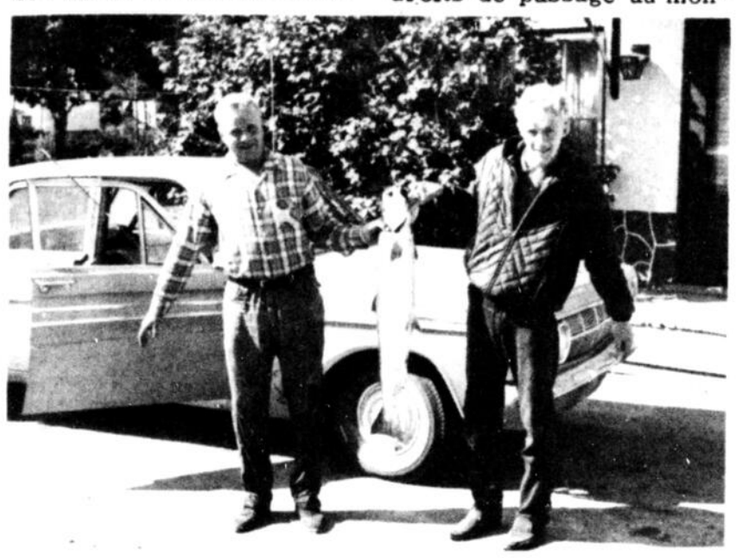
Vers 1958-59, ce sont les noms de MM. Walkland et Bêche qui s'ajoutent à la liste et le club continue ainsi ses activités, jusqu'en 1965, année où un groupe de citoyens de Petit-Saguenay se réunirent et formèrent l'association de Chasse et Pêche du Bas-Saguenay Incorporée. A force de démarches auprès du gouvernement, elle obtint les droits de pêche qu'elle possède présentement.

Pour cette première saison de pêche qui se terminait ces jours-ci, les membres et les touristes qui ont profité de ce droit de pêche ont pris au total 83 saumons pour composer le joli poids de 656 1/4 livres donnant une moyenne de 7 3/4 livres environ par saumon.

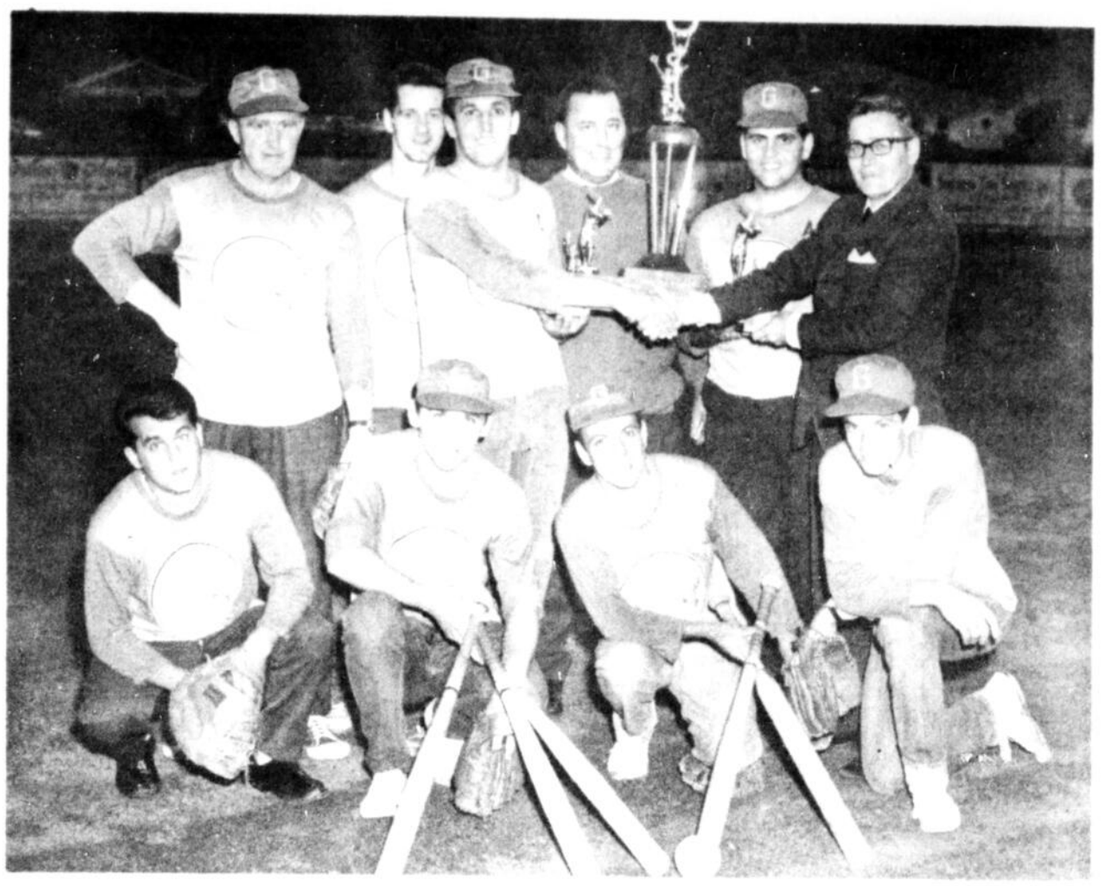
La pêche fut donc très bonne puisque par les années passées, le nombre de saumon pris n'a jamais dépassé 60.

M. Arthur Côté qui a gardé la rivière jusqu'à l'an passé, c'est-à-dire pendant 30 ans, est considéré à l'heure actuelle, comme le meilleur guide de la pêche du saumon. Il déclare que le plus gros saumon qu'il a vu prendre à la ligne pesait 45 livres. Aujourd'hui, les prises de saumons varient entre 3 et 40 livres. L'Association tient donc a remercier les autorités du gouvernement pour tout leur appui financier et matériel.

Nick Danis



UN SAUMON DE 19 LIVRES — M. Gaston Boudreault et son jeune frère, Bruno, étaient très fiers de leur prise d'un saumon au poids de 19 livres et mesurant 39 pouces. Ce saumon a été pris dans les eaux de la rivière Saguenay, au cours de l'été.



LES CHAMPIONS: Voici l'équipe championne des séries éliminatoires de la Ligue de balle-molle de Rivière-du-Moulin. De g. à d., 1ère rangée: A. Simard, R. Beaudoin, R. Gagnon et L. Tremblay. 2e rangée: L. Gaudreault, C. Simard, P. Tremblay, inst., Laval Savard, président de la ligue, L. Tremblay et Claude Potvin, secrétaire.

Aujourd'hui

Les plus grands noms du sport automobile au circuit Mont-Tremblant

La Player's Québec de dimanche prochain, en plus d'être la plus grande course d'autos qui ait encore eu lieu au Canada, passera à l'histoire comme "l'épreuve des champions".

Voilà d'ailleurs quelques noms de participants qui vous diront pourquoi:

John Surtees, Champion mondial de 1964;
Phil Hill, Champion mondial de 1961;
Jim Hall, Champion 1964 du U.S. Road Racing;
George Follmer, Champion de courses sur routes 1965;
Chuck Parsons, Champion 1966 du U.S. Road Racing;
Parnelli Jones, Champion 1963 à Indianapolis, Champion 1964 du U.S. Auto Club Stock Car, Champion 1960-61-62 du USAC Sprint Car;
Ludwig Heimrath, Champion canadien 1961 et 1964.

Il suffit d'ajouter les noms des autres conducteurs qui participeront à la Player's Québec, soit 35 concurrents au total, pour se rendre compte que la manifestation réunira environ 70 p. cent des champions du monde des deux dernières années.

Bruce McLaren, qui n'a pas subi de défaite encore au Circuit Mont-Tremblant-Saint-Jovite cette saison, a remporté trois courses importantes au Canada en 1966 -- la Player's 200, la Labatt 50 et la Pepsi Cola. En Europe, McLaren et son co-équipier, Chris Amon, ont remporté une belle victoire au Mans, la course la plus longue et la plus dure. Gagnant de l'épreuve du Mans l'an dernier, Masten Gregory est également inscrit pour la course de 75 tours.

Le choix de l'instructeur

La direction des Indiens d'Arvida de la Ligue Senior Amateur lance un grand concours parmi la population pour le choix de l'instructeur de l'équipe pour la saison 1966-1967.

Tous les sportifs intéressés à participer à ce concours pourront le faire avant minuit le 14 septembre. Le gagnant se verra attribué un billet de saison pour l'ensemble des parties locales des Indiens.

Le gagnant du concours et le choix de l'instructeur seront connus lors d'une conférence de presse qui se tiendra prochainement. Les participants devront faire parvenir leur choix à: "Concours Instructeur des Indiens, a/s André Fay, 168 Régina, Arvida.

black label

qu'on en





Roland Hébert, votre agent Black Label, vous invite à en faire l'essai.



Vous aussi vous l'aimerez!

Le sport en vrac à Dolbeau

Le premier départ des jeunes Castors de Dolbeau pour la prochaine saison aura lieu à Jonquière alors que nos représentants feront leur début contre les Marquis le vendredi 7 octobre. Deux jours plus tard, à Dolbeau, les Castors ouvriront leur saison locale en recevant le Port-Alfred...

- - - - - - - - - - - - - - - -

Contrairement à ce qui avait été annoncé auparavant, les Castors ne jouiront pas d'une période d'entraînement plus longue que par les années passées. Le retard est dû, à ce qu'il y a un morceau défectueux à la machine à glace, cette dernière est présentement attendue de l'entrepôt de réparation à Montréal d'où elle est supposée entrer ici pour le 12. Avec l'arrivée de ce morceau la direction des Castors voient l'entraînement débuter sur la patinoire vers le 20 septembre prochain au plus tard...

- - - - - - - - - - - - - - - -

Auparavant, l'instructeur des Castors, a convoqué tous les intéressés, vétérans comme recrues, à se présenter mardi le 13, pour 7h.30 p.m. au gymnase de l'école secondaire Jean Dolbeau pour une période d'entraînement physique précédant les premiers exercices sur glace qui seront cédulés pour le 20 septembre. Audet est confiant de voir à l'entraînement au moins le double de candidats qu'il avait eu l'an passé pour la période d'entraînement.

- - - - - - - - - - - - - - - -

Les dirigeants des Castors de Dolbeau ont certainement été sages de reporter à la présidence des jeunes castors, Me Lucien Larouche. Monsieur Larouche a démontré avec son bureau de direction qu'il avait le potentiel pour mener à bien la barque du club et ces messieurs ne sont pas étrangers aux succès de nos représentants lors de la dernière campagne, campagne qui s'est avéré un réel succès à plusieurs points de vue...

- - - - - - - - - - - - - - - -

Monsieur Clément Roy, gérant à la Banque Royale, a été reporté à la vice-présidence tandis que Monsieur Eddy Guillemette et Jacques Lalancette ont été nommés respectivement secrétaire-archiviste et secrétaire-trésorier. Ces deux derniers occupent ces postes pour la troisième saison consécutive...

- - - - - - - - - - - - - - - -

Rémi Bernier, solide joueur de défense des Castors quitte ce soir la région pour Toronto. Ce dernier est confiant de bien faire à l'entraînement, il nous signalait qu'il entend faire un entraînement assez dur ce qui pourrait augmenter ses chances de faire le saut, "Je suis habitué à frapper assez dur, et j'entend bien garder le même style là bas..."

Gratien Guay qui nous a quitté il y a déjà une semaine a fait savoir à ses amis qu'il entend bien faire un bon camp d'entraînement. "Les quelques semaines d'entraînement que j'ai poursuivies à Dolbeau avant de me rapporter ici me seront je crois très profitables"...

- - - - - - - - - - - - - - - -

La direction des Castors s'attend à ce qu'il y ait beaucoup plus de monde au camp d'entraînement cette saison pour la bonne raison que plusieurs prospects intéressants ont été remarqués lors des tournois midgets et juvéniles de l'an dernier. On attend de nouveaux prospects de St-Félicien, de Normandin, de Mistassini ainsi que d'Albanel. De ce dernier endroit, on fait les plus grands éloges d'un jeune Lamontagne, fils de Monsieur Lucien Lamontagne. On dit de ce dernier, après l'avoir vu évoluer avec la plus grande facilité dans les tournois, qu'il a tout pour devenir très vite une vedette dans le circuit junior...

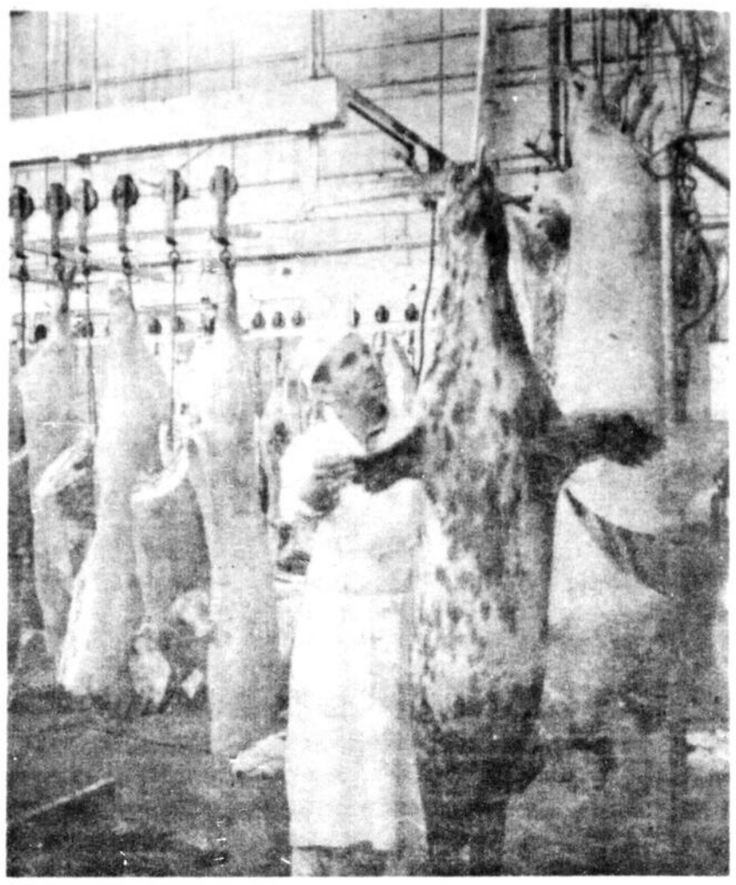
- - - - - - - - - - - - - - - -

De Mistassini, il semble bien qu'après nous avoir donné deux Sasseville, qui ont tiré leur épingle du jeu depuis deux saisons, un troisième membre de la famille viendrait joindre les rangs dès dcette saison. Agé de seize ans seulement, pesant 155 livres, le jeune Sasseville qui devrait suivre les traces de ses deux aînés, est un robuste joueur de défense...

- - - - - - - - - - - - - - - -

Les organisateurs du ballon balai à Dolbeau nous assurent qu'il y aura encore du ballon balai cette saison, à l'aréna local. De continuer un des responsables: "Nous aurons au moins encore quatre bonnes équipes locales, et les dires qu'il n'y aura pas de Grand Tournoi National sont complètement faux. Le Grand Tournoi aura encore lieu ici et nous pouvons assurer la population que Dolbeau possèdera son équipe qui sera la meilleure à n'avoir été présentée dans les tournois antérieurs"...

Un successeur sera bientôt nommé pour remplacer Monsieur Yvon Jumeau comme gérant de l'aréna et de l'O.T.J. D'après ce que nous en savons, le successeur serait un jeune sportif de la ville qui serait très bien accueilli par tous les jeunes ainsi que par les moins jeunes. Son nom serait connu publiquement dans les deux prochaines semaines nous dit-on et il prendrait immédiatement charge de sa nouvelle position...



LOUP MARIN: Gérard Néron, charcutier chez Brassard & Frère de Chicoutimi s'apprête à dépecer le loup marin capturé par une équipe de pêcheurs de Chicoutimi dont les membres étaient: Pierre Hakim, J.-Eudes Lajoie, Paul Perron et Léon-Maurice Fortin.

UNE MAISON QUI A FAIT SES PREUVES EN EDUCATION

INSTITUT ALIE

4364 rue ST-DENIS
MONTREAL 18

- *Ecole reconnue par le Ministère de l'Education*
- *Diplôme du Ministère de l'Education*

COURS par CORRESPONDANCE

(COURS POUR ADULTES)

Nous dispensons aussi les COURS du JOUR et du SOIR

Scientifique ou Général
☐ 8e et 9e
☐ 10e
☐ 11e

Commercial
☐ 10e et 11e
☐ 12e Spéciale
☐ 12e régul.

☐ Conversation anglaise (2 niveaux)
☐ Cours primaire pour adultes
☐ Comptabilité - 3 niveaux
☐ Sténographie - 2 niveaux
☐ Dactylographie - 2 niveaux
☐ Sciences (chimie, physique, Biologie)
☐ Mathématiques (Algèbre, Géométrie, Trigonométrie)
☐ Tenue de bureau
☐ Droit commercial

Sans obligation de votre part, demandez notre prospectus :
COURS PAR CORRESPONDANCE ALIE
4364, rue St-Denis, Montréal 18
NOM .....
ADRESSE .....
VILLE OU VILLAGE ..... Tél.: .....

Avez-vous un plan pour l'avenir ?



LES FORCES CANADIENNES

vous offrent des opportunités incomparables. Pensez-y bien !

Si vous êtes âgé de 17 à 29 ans et possédez au moins votre certificat de 7e année.

Visitez - Ecrivez ou téléphonez au

CENTRE DE RECRUTEMENT:

Chicoutimi - 200 est, Racine - Tél.: 543-1880

Veuillez m'envoyer sans obligation de ma part, des renseignements sur les diverses carrières offertes par les Forces Canadiennes.

Nom ..... Age .....

Adresse .....

Ville ..... Tél.:

Dernière année d'études réussie

VOITURES USAGEES

inspectées, ajustées et prêtes à prendre la route au

CENTRE DE LA VOITURE USAGEE

CARETTE
Auto Ltée

Il y en a à tous les prix.



1 Renault 10 "Major" '66
Blanche
En spécial
$1795

2 Renault-Dauphine 1963
Radio
Valeur de ~~$915~~ Seulement
$7.50 par semaine.

3 Renault-Gordini 1962
Comme neuves
Valeur de ~~$880~~ Seulement
$6.50 par semaine.

2 Volkswagen 1200 1964
Impeccables
Valeur de ~~$1,150~~ Seulement
$995

Toutes ces voitures usagées Renault portent la célèbre garantie O. R.

CARETTE AUTO Ltée

544 Ouest Price (Boul. St-Ignace) — Chicoutimi
TEL.: 549-1205

Journée inoubliable pour Hélène Gagnon

Témoignage envers les jeunes de la paroisse de St-Antoine

L'Union des paroissiens de St-Antoine a rendu hommage vendredi soir dernier à tous les joueurs de baseball de leur paroisse.

Les dirigeants de ce groupement ont remis aux joueurs méritants des équipes pee wee, poney, juvénile et junior "B" plusieurs récompenses afin de témoigner leurs succès connus au cours de la dernière saison.

L'équipe pee wee de cette paroisse a tout balayé sur son passage au cours de la saison pour capter les honneurs de la saison régulière ainsi que le championnat des séries éliminatoires.

Cette formation habilement dirigée par Maurice Lafleur, un ancien joueur de baseball des Monarques du temps de Al Lavallée n'a perdu que deux matches séries éliminatoires incluses.

Cette fête était dédiée à l'intention des joueurs ainsi que de leurs parents. Plusieurs sportifs de cette paroisse ont tenu à faire de cette soirée un franc succès en collaborant à leur façon coutumière.

L'un des directeurs de l'Union des paroissiens de St-Antoine, Bernard Blais a fait remarquer que la saison qui vient de s'écouler fut une réussite sur toute la ligne. "Je profite également de la circonstance pour remercier MM. Lorenzo Gaudreault, Maurice Lafleur et Raymond-Marie Girard qui ont bien voulu se dévouer bénévolement afin de distraire ces jeunes tout au cours de la saison".



Dans toutes les municipalités qu'elle a visitées, la jolie Hélène Gagnon a été reçue grandiosement. On aperçoit sur la photo, la championne canadienne en compagnie de Mme Pierre Joron, Mme et M. Benoît Pineault ainsi que son Honneur le maire de Chicoutimi le Dr Gérard Tremblay.

plaudissements de la foule dimanche dernier à la suite d'une magistrale performance à la Piste de Courses automobiles de Chicoutimi.

Pas moins de 6,300 personnes ont été témoins de ce programme.

Le Hamel de Chicoutimi a pris les devants dans la série "A" en triomphant du Gailuron d'Arvida au compte de 6 à 4 dans une partie interrompue après cinq manches à cause de la pluie. Wagner a été le gagnant et Pat Simard a essuyé l'échec.

Dans l'autre série, les Royaux de Kénogami ont également remporté la première partie en triomphant des Braves de Jonquière 7 à 4.

L'excellent Billy Bates a mérité la victoire et André Desjardins a été le perdant.

Les Saguenéens de Chicoutimi de la Ligue Senior se sont appropriés les services du gardien de but Marc Tremblay.

Ambassadrice de première classe appelée à nous représenter de façon encore plus éclatante dans l'avenir, Hélène Gagnon, qui vient tout juste de remporter le titre de championne amateur du golf canadien, a vu cet exploit être souligné de brillante façon par tous ses concitoyens de la région, alors qu'elle était reçue hier de façon officielle par les villes de Port-Alfred, Chicoutimi, Jonquière, Kénogami et Arvida respectivement.

Accompagnée de tous les membres de sa famille et de plusieurs admirateurs, notre jeune vedette nationale fut appelée, avec son escorte, à signer le livre d'or à chacun de ces endroits. En chaque occasion, également, une réception lui a été offerte.

On a ainsi voulu mettre en relief le fait que c'est la première fois qu'un athlète de la région - masculin ou féminin - décrochait un titre sportif au niveau national.

La manifestation avait été organisée par quelques dirigeants du club de golf d'Arvida, dont Hélène Gagnon est membre, en collaboration avec d'autres dirigeants des clubs de golf de Port-Alfred et de Chicoutimi. A tous les endroits visités, les autorités municipales ont tenu à souligner l'exploit accompli par la jeune arvidienne.

La soirée s'est terminée au club de golf d'Arvida. A ce dernier endroit, comme partout ailleurs, Hélène Gagnon s'est vu offrir un magnifique cadeau souvenir en l'occurence une peinture d'elle-même, oeuvre de l'artiste saguenéen Gérald Grenier, de Port-Alfred. Il faudrait également souligner la contribution de la ville de Bagotville, qui par l'entremise de son maire Hervé Tremblay, a tenu à s'associer à cette manifestation en participant à la réception de Port-Alfred et en lui offrant aussi un cadeau souvenir.

L'organisation de la journée reposait sur les épaules de quelques dirigeants du club d'Arvida, notamment, Raymond Lemieux, Claude Vaillancourt, Benoît Ferland, Percy O'Doherty et le pro Jean-Louis Rose. Claudette Pouliot, présidente de la section féminine de golf régional, Julien Gagnon, Michel Thiffault, Lucien Lapointe et Paul Desharnais, ce dernier capitaine du club de golf de Chicoutimi, ont aussi apporté leur concours au succès de cette journée qui demeurera toujours à la mémoire d'Hélène Gagnon.



HONNEURS AUX MERITANTS — A l'occasion de la fête organisée par l'Union des paroissiens de St-Antoine, plusieurs joueurs ont été honorés pour leurs exploits. Sur la photo, on voit J.-C. Girard, Julien Desgagné, Sylvain Girard et Luc Bilodeau.

Revue sportive de la semaine

Ghislain Gagné de Port-Alfred est sorti vainqueur de l'omnium Saguenay après deux trous supplémentaires contre Arthur Crispo de Chicoutimi.

Gagné a totalisé pour le tournoi un score de 157. Eugène Morissette a terminé au troisième rang tandis que B. Henderson s'accrochait au quatrième échelon.

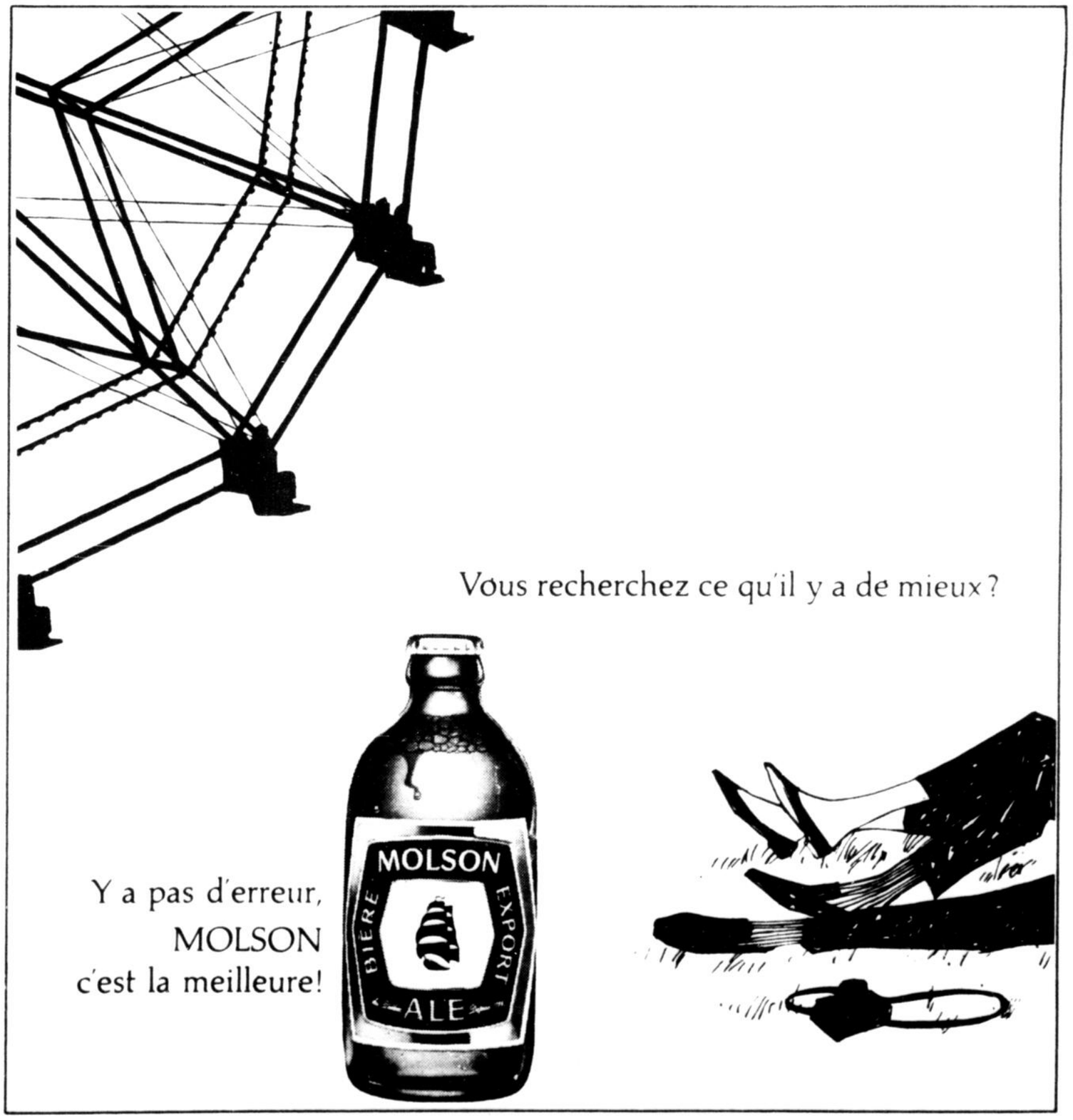
Chez les dames, la palme a été remportée par Mme Christine Desbiens de Chicoutimi avec une carte de 92 pour 18 trous. Mme Dot Henderson a fini deuxième rang avec trois coups de retard sur la gagnante.

Le cycliste Guy Lacroix de St-Jérôme a remporté les honneurs de la quatrième et dernière étape du Tour cycliste du Saguenay-Lac St-Jean.

La victoire de Lacroix est d'autant plus méritoire puisqu'il a triomphé des Béland, Marinoni, Garon, Roy, Muro et Vettor.

Par contre le grand gagnant de la compétition fut le jeune cycliste de Drummondville Jules Béland, Jean Garon a terminé au deuxième rang.

Le conducteur Jean-Paul Dufour s'est attiré les ap-



Marcel Robert, directeur de la Q.A.H.A.

Pour la première fois dans les anales du hockey régional, notre région sera représentée à l'organisme provincial - la Q.A.H.A. - En effet, M. Marcel Robert, ancien président de la ligue régionale junior, a été élu directeur des districts de Québec et du Saguenay - Lac St-Jean. M. Robert siègera donc sur l'exécutif de la Q.A.H.A. Les dirigeants de ce mouvement étaient un peu réticents quant à la nomination de Marcel Robert sous prétexte qu'il demeurait loin des grands centres. Le vice-président régional,



Marcel Robert

M. Eddy O'Doherty a fait un excellent plaidoyer en faveur de la candidature de Robert qui fut rapidement élu par la suite. Les dirigeants de la Q.A.H.A. ont enfin eu une bonne pensée pour nos régions qui s'avèrent un bel actif pour eux; nul doute que nos intérêts seront mieux analysés et mieux défendus par un des nôtres siégeant au bureau de direction.

La Ligue Régionale de hockey junior a obtenu la permission de renforcer ses effectifs de trois joueurs aux séries éliminatoires provinciales du printemps prochain. Telle est la décision qui a été rendue aux assises de la Q.A.H.A. qui se tenaient hier à Montréal.

Cette addition permettra aux représentants de la région de figurer plus avantageusement contre les formations des autres ligues. Au fait, depuis que les clubs de la ligue Régionale participent au détail provincial, aucun n'a réussi à décrocher le titre même après une belle lutte. Seule la ligue juvénile a réalisé l'exploit d'un emblème provincial; le Collège de Jonquière au cours du printemps 1965 et les Citadelles de Grande-Baie, le printemps dernier.

Me Edmond Savard a contribué indirectement à l'élection de Marcel Robert. En effet, M. Patrick Farrar, de l'organisation, a présenté un projet sur le mode de paiements et des tarifs des arbitres. Malheureusement, le plan de M. Farrar a été annihilé par Me Edmond Savard qui a fait un plaidoyer extraordinaire, à sa manière, et qui lui valut les applaudissements frénétiques de la salle. Non seulement M. Patrick Farrar a vu son projet "dévasté" mais il a perdu son élection de directeur au bénéfice de Marcel Robert.

Pour ce qui est de la ligue Senior Amateur, le président Sylvio Boivin, qui assistait à l'assemblée dans la Métropole canadienne, a noté que rien de concret n'a été réalisé hier. Cependant, d'ici le 15 octobre prochain, d'autres détails seront connus relativement aux séries éliminatoires provinciales du hockey amateur. D'ici là, les pourparlers en ce sens se poursuivent. Par ailleurs, une équipe de la ligue Olympique de Montréal de calibre Intermédiaire "A", a obtenu la permission de concourir à la coupe Allan.

D'après Rolland Mercier, l'éclaireur en chef de la province pour le compte de l'organisation des Bruins de Boston l'assemblée d'hier n'a apporté rien d'intéressant. "C'est la plus insignifiante assemblée qu'il m'a été donné d'assister depuis bien longtemps". Comme d'autres officiels à cette réunion, Mercier a ajouté: "nous avons fait un voyage presqu'inutile". "Il y eut quatre changements seulement dans les règlements et ils sont d'importance mineure" de commenter celui qui a découvert Jeannot Gilbert, un exporte-couleurs du National.

Pour sa part, Sylvio Boivin a révélé que certaines équipes de Montréal n'étaient même pas représentées. Quelques-unes n'auraient même pas reçu d'invitation.

Cependant, le Saguenay était fort bien représenté par MM. Eddy O'Doherty, Sylvio Boivin, Bertrand Potvin, Ronald Dion, Laurent Bouchard, Jean-Paul Tremblay, Gerry Perreault, Jean-Charles Emond et Lucien Potvin.



Sylvio Boivin

FOOTBALL

CONFERENCE DE L'EST

	G	W	L	T	F	A	P
Hamilton	5	4	1	0	86	49	8
Ottawa	5	4	1	0	74	33	8
Montréal	7	3	4	0	51	73	6
Toronto	5	0	5	0	32	95	0

CONFERENCE DE L'OUEST

	G	W	L	T	F	A	P
Saskat	7	5	2	0	186	114	10
Edmont.	8	5	3	0	121	114	10
Winnipeg	6	4	2	0	82	74	8
Calgary	7	2	5	0	65	109	4
Vanc.	6	1	5	0	84	100	2

Attraction spéciale aujourd'hui aux courses de "stock car"

Le programme d'aujourd'hui du Club de courses de Chicoutimi comporte une attraction extraordinaire que les nombreux amateurs ne voudront pas manquer. Il s'agit d'une collision voulue entre deux voitures dont l'une conduite par André d'Amours, surnommé l'"Intrépide". A une vitesse d'environ 60 milles à l'heure, D'Amours heurtera de front un véhicule. Mentionnons en passant que ce même André D'Amours a effectué le saut de la mort à deux occasions, dernièrement.

Le Club de courses de Chicoutimi connaît présentement un essor considérable à tous les points de vue. Une assistance record a été enregistrée dimanche dernier (plus de 6,000 personnes) et on s'attend à une autre foule considérable aujourd'hui.

Au moment d'aller sous presse, le président Yvon Gaudreault nous communiquait les inscriptions de huit nouvelles voitures, ce qui portera le nombre de participants à plus de 40.

Cet après-midi, il y aura sept départs, la préliminaire de 6 tours permettra aux bolides modifiés et non modifiés de s'élancer à coeur joie sur la piste élargie. Les deux classes d'automobiles disputeront la semi-finale de 8 tours tandis que la grande finale sera de 10 tournées. Enfin, la classe ouverte (free for all), laquelle est la plus payante pour les conducteurs, sera de 15 tours. Il sera intéressant de voir le comportement des véhicules modifiés contre les non-modifiés dans ce genre de course fort spectaculaire et enlevante.

Vendeur du mois



M. Germain Gobeil

vendeur chez

Henri Fortin Auto Ltée

boul. Talbot,

Chicoutimi,

s'est classé comme premier vendeur pour le mois d'août. Nous sommes heureux de lui offrir nos félicitations, et tous les automobilistes devraient visiter ce vendeur avant d'acheter ou d'échanger leurs voitures.

GROS GIN MARCHAND

LES DISTILLERIES MARCHAND LIMITÉE



Equipement de CHASSE à l'ORIGNAL et aux CANARDS

Vérification d'armes à feu - Ajustement de télescope et de mire.



SPECIAL DE LA SEMAINE

Cartouches "303 British"
Rég. $4.85 — Spécial $3.45 la boite de 32 cartouches.

Bob R. LAROUCHE

350 Davis — Tél.: 548-5451 ARVIDA

JOHN DEERE

DEMANDEZ UNE DEMONSTRATION du puissant

"DEBUSQUEUR JOHN DEERE" 440



COMPAREZ CES SPECIFICATIONS

- Moteur Diesel 202 pouces cubes.
- Moteur gasoline 180 pouces cubes.
- Direction hydraulique.
- Freins hydrauliques à disques dans l'huile.
- Embrayage extra robuste de 12 pces.
- Vitesses synchronisées, changement en marche.
- Essieu avant oscillant avec blocage du différentiel applicable en marche.
- Treuil mécanique à commende hydraulique — s'opère en marche.
- 2 cylindres de pivotement pour direction.
- Sûr et confortable pour l'opérateur.
- Gros planétaires protégés contre les bris.
- Attachement pour Rotoboom arrière.
- Attachement pour chargeur avant.
- Réservoir de carburant 24 gallons.
- Pesanteur 11,800 livres.

TRACTO INC

EQUIPEMENT INDUSTRIEL ET FORESTIER

CHICOUTIMI : Route 16-A - 549-0303

DOLBEAU : 97, des Cèdres - 276-3550

Les Dodgers s'approchent de la tête

Les Dodgers de Los Angeles se sont approchés à une demi-partie du sommet de la Ligue Nationale de baseball, alors qu'ils ont défaits difficilement les Astros de Houston au compte de 1 à 0 en 10 manches.

Le lanceur de relève par excellence des Dodgers, Phil Regan, a mérité son 13e triomphe de la saison contre seulement une seule défaite.

Regan avait auparavant relevé le lanceur débutant Don Drysdale à la neuvième manche.

Les Astros ont frappé seulement quatre coups sûrs au cours de la rencontre comparativement à huit pour les hommes de Walter Alston.

Le lanceur perdant a été Mike Cuellar.

LES GIANTS PULVERISES

A San Francisco, les Giants ont perdu un deuxième match consécutif aux mains des Cubs de Chicago alors qu'ils ont été défaits 12 à 3.

Gaylord Perry qui a été relevé à la troisième manche fut débité de la défaite, sa sixième contre 20 victoires. Dixk Ellsworth a été le lanceur gagnant.

Les Giants ont donc perdu une excellente chance de s'approcher de la tête.

PITTSBURGH TOMBE AU SOL

A Pittsburgh, les Pirates n'ont pu arrêter un ralliement des Cards de St-Louis à la neuvième manche alors que ces derniers marquèrent quatre points lors de cette strophe pour défaire les meneurs du circuit Warren Giles au compte de 6 à 5.

Pas moins de 29 coups sûrs ont été frappés au cours de la partie dont le 18e circuit de Bill Mazeroski.

L'artilleur étoile des Cards Bob Gibson a remporté sa 19e victoire de la saison tandis que Pete Mikkelsen encaissait le revers.

LIGUE NATIONALE

STL	000 200 004	—	6 16 1
PGH	002 100 020	—	5 13 1

Bob Gibson, Hal Woodeschiek (9).
Vern Law, Pete Mikkelsen (8).
CIRCUIT: Bill Mazeroski, PGH, 16e.
L.P.: Gibson (19-10)
L.P.: Mikkelsen (8-9)

— — —

HOUSTON	000 000 000	0 —	0 4 1
LACHINE	000 000 000	1 —	1 8 0

Mike Cuellar.
Don Dirsdale, Phil Regan (8).
L.G.: Regan (13-1)
L.P.: Cuellar (10-9)

— — —

CHI.	225 000 300	—	12 17 1
SAN FR.	000 300 000	—	3 8 2

Dick Ellsworth, Cal Koonge (8).
Gaylord Perry, Bob Friddy (3), Bob Garibaldi (4), Rich Robertson (5), Bill Henry, Billy Hoeft (8).
L.G.: Ellsworth (6-20)
L.P.: Perry (20-6)

Kénogami en avant 3 à 1

Les Rough-Riders d'Ottawa sont venus de l'arrière pour une solide deuxième demie et ils ont battu les Tiger-Cats de Hamilton par un compte de 27 à 16. Les Rough Riders, maintenant seuls en première place de la conférence de l'est, ont joué cet après-midi devant une foule record de 23 mille 664 spectateurs.

Voici un sommaire de la partie:

Au premier quart, une touché de Cohee de Hamilton, converti par Sutherin. Au deuxième quart, botté de placement par Ottawa après 35 secondes, puis un touché de Black, converti par Racine. Hamilton compte ensuite, d'abord un touché de Bethea converti par Sutherin puis un simple à la dernière seconde de jeu. Au troisième quart, Hamilton enregistre un simple et Ottawa un botté de placement. Au dernier quart, les Rough Riders reviennent de l'arrière en comptant deux touchés, tous deux convertis par Racine. Les touchés appartiennent à Tucker (5:09) et Dillard (6:33).

Victoire des Rough Riders

Les Royaux de Kénogami ont triomphé des Braves de Jonquière au compte de 16 à 8, hier soir, pour prendre une avance de 3 à 1 dans la série semi-finale "B" de la ligue Régionale de baseball.

Les protégés de Paul-Henri Turbide ont explosé de 20 coups sûrs avec Camille Nepton et Marc Lamirande en vedette. Le roi des retraits au bâton, Bill Bates, a été l'artilleur gagnant.

Il a lancé toute la joute cependant que Rodrigue Gagnon, le premier des quatre artilleurs utilisés par Yvon Grenon, a encaissé la défaite.

Pete Lechensky fut le héros des Braves avec deux carroussels bons pour trois points.

A l'issue du match, le pilote Yvon Grenon a déclaré qu'il mettait toutes les esperances des Braves sur les épaules d'Al Summerstad qui a triomphé des Royaux, l'autre jour. Un duel de lanceurs est dont en perspective pour le match de lundi soir puisque Paul-Henri Turbide répliquera vraisemblablement avec son as gaucher Ronnie Leblanc.

Course pour le championnat

Voici pour le bénéfice des nombreux amateurs de baseball, les différentes parties à disputer par les quatre aspirants au championnat de la Ligue Nationale de baseball:

PITTSBURGH: à domicile (6): St-Louis, sept. 9-10-11; San Francisco 30, 1 et 2 octobre. A l'extérieur: (15): Houston 13; Los Angeles 15-16-17; San Francisco 18-19-20-21; Atlanta 22-23-24-25; Philadelphie; 26-27-28.

LOS ANGELES: à domicile (13): Houston 9-10-11; New York 12-13; Pittsburgh 15-16-17; Philadelphie 18-19-20-21; A l'extérieur (11): Chicago 23-24-25; St-Louis 26-27-28-29; Philadelphie 30, oct 1-2.

SAN FRANCISCO: à domicile (13) Chicago 9-10-11-12; Philadelphie 13-14; New York 15-16-17; Pittsburgh 18-19-20-21.
A l'extérieur: (8) Houston 24-25; Atlanta 26-27-28; Pittsburgh 30, oct 1-2.

PHILADELPHIE: à domicile (12): Cincinnati 9-10-11; St-Louis 23-24-25; Pittsburgh 26-27-28; Los Angeles 30, oct 1-2.
A l'extérieur (8): San Francisco 13-14; Houston 16-17; Los Angeles 18-19-20-21.

Excellente saison de balle-molle

La ligue de balle molle de la Rivière-du-Moulin a clôturé sa saison dernièrement alors que le Gailuron a remporté les honneurs des séries éliminatoires.

Selon les membres de ce circuit, ce fut une saison excellente et qui augure bien pour les prochaines campagnes à venir. Au cours des séries après-saison, les équipes Rosaire Rouleau et Gailuron avaient défait leurs adversaires Turcotte Tire et Blvd du Meuble respectivement.

Finalement, le Gailuron devait décrocher le championnat. Une soirée se tenait hier soir à la salle des loisirs de St-Isidore où l'on a procédé à la remise des trophées.

JACQUES GAGNON, instructeur des Citadins d'Arvida?

Les Citadins d'Arvida de la ligue junior Régionale, ont entamé des pourparlers avec Jacques Gagnon pour que celui-ci devienne leur nouvel instructeur. La direction des Citadins désire fermement donner un coup de barre au hockey junior dans leur ville et c'est la raison qui les incite à recourir aux services de ce populaire athlète saguenéen.

On se souvient que Jacques Gagnon a dirigé le National au championnat du calendrier régulier et des séries éliminatoires en 1963-64, un exploit que les Citadins n'ont pas réussi depuis 1955. Le mieux qu'ils ont pu faire, fut une troisième place en 1962, 1964 et 1965.

D'après un porte-parole des Citadins, le nouveau pilote pourra compter sur plusieurs réguliers de l'an passé et sur 71 joueurs provenant des ligues junior "B". Au moment d'aller sous presse, il nous a été impossible de rejoindre Jacques Gagnon. Par contre, une conférence d'informations sera tenue par les Citadins au cours de la semaine et on en profitera pour dévoiler le bureau de direction de l'équipe et aussi de son instructeur. Un membre de l'organisation des Citadins a mentionné que les chances de signer Jacques Gagnon étaient très bonnes.

CHOUINARD ET PREVOST
Avocats
Roger Chouinard
Gilles Prévost
Tél.: 543-0717
110 Racine est, Chic. Ch. 312

ATTENTION PROPRIETAIRES !
Seriez-vous intéressés à renover la maison de vos rêves ? Les meilleurs prix dans la région, fenêtres panoramiques, thermo, vynile et aluminium, ainsi que les fameuses portes de 2" d'épaisseur, aussi auvents en fibre de verre et aluminium.
Communiquez avec M. Bernard
à 678-2271

UN VENDEUR A CONSULTER

C.-E. Bastien
Tél. Bur.: 547-2653
Rés.: 543-8451
Pour l'achat ou échange de votre voiture
A LA BELLE VOITURE
Route 16-A — Jonquière
Vendeur autorisé Ford, Mustang, Thunderbird, Falcon et les camions Ford, Econoline et Bronco.
La Belle VOITURE inc.
Route 16-A — JONQUIERE

QUI PENSE A SA VOITURE PENSE A WESTERN!
AUTO-CENTRE WESTERN
QUALITÉ DIGNE de CONFIANCE!
WESTERN AUTO CENTRE WESTERN
Voyez notre nouveau CATALOGUE AUTOMNE & HIVER
Demandez-en un exemplaire à notre magasin ou à notre gaz bar

L'AUTOMNE EST ARRIVE
Faites-La Faire Maintenant
MISE AU POINT ELECTRONIQUE et ANALYSE DE SECURITE

Y COMPRIS CONDENSATEUR, ROTOR ET POINTES ROBUSTES NEUVES
Voici ce que nous faisons:
MISE AU POINT
- poser un condensateur, un rotor et des pointes ventilées neuves*;
- régler l'allumage et la marche au relenti du carburateur;
- nettoyer, inspecter et ajuster les bougies d'allumage;
- Vérification de la compression sur chaque cylindre
ANALYSE DE SECURITE
- vérifier l'état du démarreur, de la génératrice, du régulateur de tension et de la batterie;
- vérifier les phares, les feux arrière, de signalisation et d'arrêt;
- vérifier le silencieux et le tuyau d'échappement;
- vérifier les pneus, les soupapes et l'alignement des roues.
*Charge supplémentaire si nécessaire
CHEVROLET | FORD
CHEV et PONT | DODGE et PLYM | FORD et METEOR
7.05 6 cyl. 55-62 | 7.75 6 cyl. 60-65 | 8.95 8 cyl. 57-65
AUTO-CENTRE WESTERN
CONDITIONS DE PAIEMENT FACILES
66-29F
CHICOUTIMI
WESTERN AUTO CENTRE WESTERN AUTO CENTRE WESTERN AUTO CENTRE

VENTE

NATIONALE Simpsons-Sears D'APPAREILS MENAGERS *TV ET STEREOS*

La plus grande vente de l'année se continue. Economies considérables sur les

CHICOUTIMI	ARVIDA	ALMA
549-2155	548-8213	662-3447

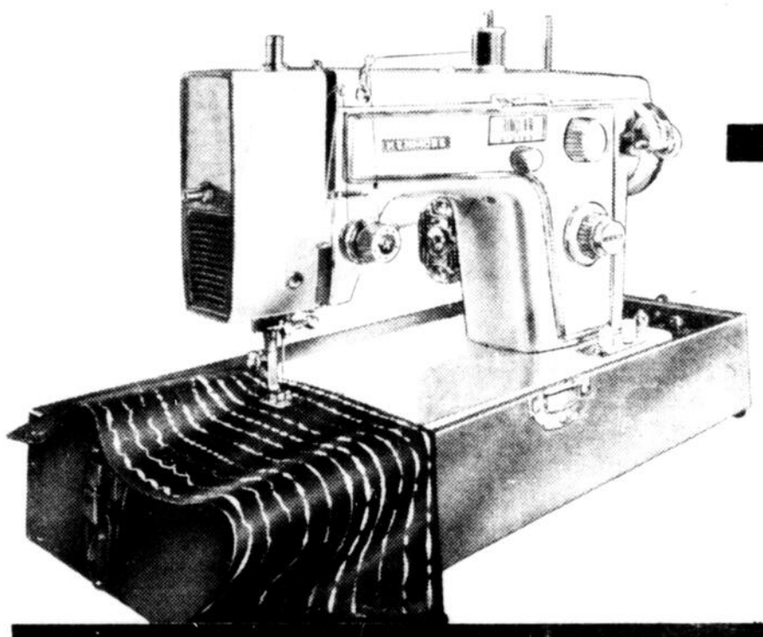
appareils de qualité

KENMORE et COLDSPOT

LIVRAISON GRATUITE

ET IMMEDIATE A VOTRE DOMICILE

Aucun comptant



Economisez $40.07 sur la

MACHINE A COUDRE KENMORE

automatique, zigzag

- Zigzag entièrement automatique
- 25 disques à motifs varies
- Fait automatiquement les boutonnières et les points invisibles
- Modèle portatif léger
- Notre meilleur valeur jamais offerte sur les machines à coudre

Rég. 139.95

SPECIAL

99.88

$8.00 par mois.

Valeur étonnante!



REFRIGERATEUR ET CONGELATEUR

13 pi. cu. - 2 portes
sans givre

Rég. 304.95

283.88

16.00 PAR MOIS.

- Jamais de dégivrage dans le réfrigérateur ni dans le congélateur.
- Congélateur zone zéro cap. 100 lb.
- Réfrigérateur automatique sans givre.
- 3 tablettes pleine largeur.
- Une tablette en verre pleine largeur recouvrant hydrateur.
- Hydrateur en plastique conserve les fruits et légumes très frais.
- Panier en plastique pour les oeufs.
- 2 cabarets à cubes de glace.
- Compartiment à beurre et fromage avec beurrier d'une livre.
- Portes magnétiques à joints étanches.

(TON CUIVRE $10.00 DE PLUS)

Comparez n'importe où!

CONGELATEUR VERTICAL

15 pi. cu. Contient 485 lbs d'aliments

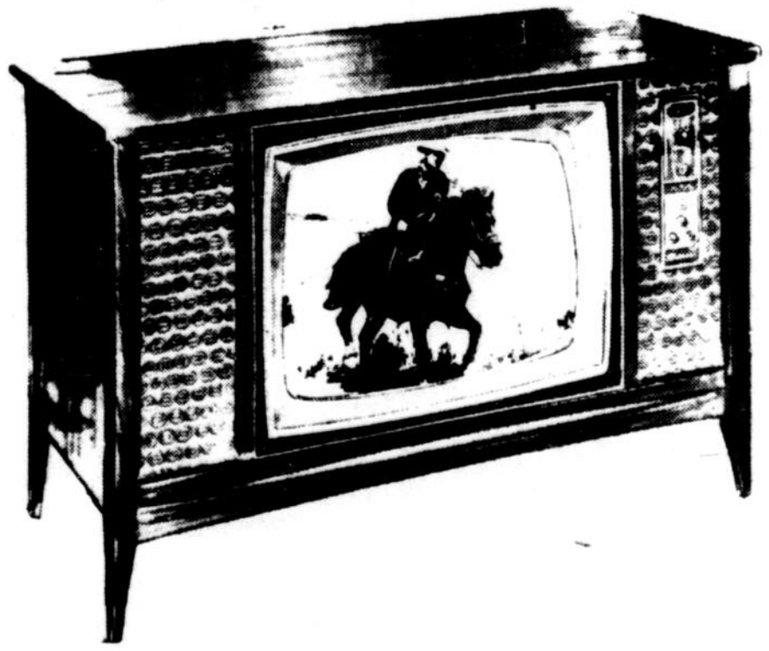
REG. 259.95

229.95

$13.00 PAR MOIS.

- **Ne tache pas, ne jaunis pas.**
- Intérieur porcelaine. Ne rouille pas.
- 3 tablettes pleine largeur.
- 5 tablettes dans la porte.
- 3 casiers pour boites à jus.
- Construction régide.
- Garantie 5 ans sur denrées.
- Garantie 5 ans sur compresseur et système.
- Garantie 1 an sur toutes les autres pièces, incluant travail.





Economisez $30.10 sur le TELEVISEUR 23"

Custom Lowboy, style contemporain

- Châssis "CUSTOM" pour image brillante et bien détaillée.
- Syntonisation "Perma-Tune" automatique pour chaque canal. Vous syntonisez chaque canal une seule fois. La syntonisation se règle automatiquement.
- Réception parfaite dans les régions lointaines.
- Joli fini noyer.

Rég. 303.95

273.88

$15.00 par mois.

Simpsons-Sears

NOTRE GARANTIE: SATISFACTION OU REMBOURSEMENT